

第 20 期

第二組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零一八年五月十六日，星期三



Número 20

II

SÉRIE

do Boletim Oficial da Região Administrativa
Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 16 de Maio de 2018

澳門特別行政區公報 BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

行政長官辦公室：

第100/2018號行政長官批示，將若干權力授予行政長官辦公室主任，作為簽署政府總部輔助部門管理的樓宇保安服務合同的簽署人。..... 8970

第101/2018號行政長官批示，將若干權力授予行政長官辦公室主任，作為簽署提供政府總部輔助部門管理樓宇空調系統維修保養服務合同的簽署人。..... 8970

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Chefe do Executivo:

Despacho do Chefe do Executivo n.º 100/2018, que delega poderes na chefe do Gabinete do Chefe do Executivo, como outorgante, no contrato para a prestação de serviços de segurança nos edifícios sob gestão dos Serviços de Apoio da Sede do Governo. 8970

Despacho do Chefe do Executivo n.º 101/2018, que delega poderes na chefe do Gabinete do Chefe do Executivo, como outorgante, no contrato para a prestação de serviços de manutenção e reparação dos sistemas de climatização, instalados nos edifícios sob gestão dos Serviços de Apoio da Sede do Governo. 8970

印務局，澳門官印局街。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo
網址 Website: <http://www.io.gov.mo>

第102/2018號行政長官批示，將若干權力授予行政長官辦公室主任，作為簽署提供政府總部輔助部門管理樓宇電力、音響、燈光、通訊及保安系統維修保養服務合同的簽署人。.....	8970	Despacho do Chefe do Executivo n.º 102/2018, que delega poderes na chefe do Gabinete do Chefe do Executivo, como outorgante, no contrato para a prestação de serviços de manutenção e reparação dos sistemas eléctricos, sonoros, de iluminação, de comunicação e de segurança instalados nos edifícios sob gestão dos Serviços de Apoio da Sede do Governo....	8970
第26/2018號行政長官公告，命令公佈一九七一年二月二十一日訂於維也納的《精神藥物公約》的中文正式文本。.....	8971	Aviso do Chefe do Executivo n.º 26/2018, que manda publicar a Convenção sobre as Substâncias Psicotrópicas, concluída em Viena, em 21 de Fevereiro de 1971, na sua versão autêntica em língua chinesa.	8971
第27/2018號行政長官公告，命令公佈《國際性誘拐兒童民事方面的公約》在中華人民共和國澳門特別行政區和保加利亞共和國之間生效。.....	8985	Aviso do Chefe do Executivo n.º 27/2018, que torna público que a Convenção sobre os Aspectos Cíveis do Rapto Internacional de Crianças entrou em vigor entre a Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China e a República da Bulgária.	8985
第28/2018號行政長官公告，命令公佈聯合國安全理事會於二零一八年二月二十六日通過的關於中東局勢的第2402（2018）號決議。.....	8985	Aviso do Chefe do Executivo n.º 28/2018, que manda publicar a Resolução n.º 2402 (2018), adoptada pelo Conselho de Segurança das Nações Unidas em 26 de Fevereiro de 2018, relativa à situação no Médio Oriente.	8985
批示摘錄一份。.....	8992	Extracto de despacho.	8992
經濟財政司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças:	
第60/2018號經濟財政司司長批示，將若干權力轉授予金融情報辦公室主任，代表澳門特別行政區與愛沙尼亞共和國金融情報組織簽署關於打擊清洗黑錢和恐怖主義融資情報交換的諒解備忘錄。.....	8993	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 60/2018, que subdelega poderes na coordenadora do Gabinete de Informação Financeira para representar a Região Administrativa Especial de Macau na celebração do memorando de entendimento para a troca de informação relativa ao combate ao branqueamento de capitais e financiamento ao terrorismo, com a Unidade de Informação Financeira da República da Estónia.	8993
批示摘錄數份。.....	8993	Extractos de despachos.	8993
聲明書一份。.....	8994	Declaração.	8994
運輸工務司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas:	
第11/2018號運輸工務司司長批示，宣告一幅位於澳門半島，稱為「南灣湖計劃」A區3地段的土地的批給失效。.....	8994	Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 11/2018, que declara a caducidade da concessão de um terreno designado por lote 3 da zona A do empreendimento denominado «Fecho da Baía da Praia Grande», situado na península de Macau.	8994
第12/2018號運輸工務司司長批示，宣告一幅位於澳門半島，稱為「南灣湖計劃」C區5地段的土地的批給失效。.....	8996	Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 12/2018, que declara a caducidade da concessão de um terreno designado por lote 5 da zona C do empreendimento denominado «Fecho da Baía da Praia Grande», situado na península de Macau.	8996
第13/2018號運輸工務司司長批示，宣告一幅位於澳門半島，稱為「南灣湖計劃」C區17地段的土地的批給失效。.....	8998	Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 13/2018, que declara a caducidade da concessão de um terreno designado por lote 17 da zona C do empreendimento denominado «Fecho da Baía da Praia Grande», situado na península de Macau.	8998
第14/2018號運輸工務司司長批示，宣告一幅位於澳門半島，稱為「南灣湖計劃」D區2地段的土地的批給失效。.....	9000	Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 14/2018, que declara a caducidade da concessão de um terreno designado por lote 2 da zona D do empreendimento denominado «Fecho da Baía da Praia Grande», situado na península de Macau.	9000
第15/2018號運輸工務司司長批示，宣告一幅位於澳門半島，稱為「南灣湖計劃」C區12地段的土地的批給失效。.....	9002	Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 15/2018, que declara a caducidade da concessão de um terreno designado por lote 12 da zona C do empreendimento denominado «Fecho da Baía da Praia Grande», situado na península de Macau.	9002

第16/2018號運輸工務司司長批示，宣告一幅位於澳門半島，稱為「南灣湖計劃」C區11地段的土地的批給失效。	9004	Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 16/2018, que declara a caducidade da concessão de um terreno designado por lote 11 da zona C do empreendimento denominado «Fecho da Baía da Praia Grande», situado na península de Macau.	9004
第17/2018號運輸工務司司長批示，宣告一幅位於澳門半島，稱為「南灣湖計劃」C區1地段的土地的批給失效。	9007	Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 17/2018, que declara a caducidade da concessão de um terreno designado por lote 1 da zona C do empreendimento denominado «Fecho da Baía da Praia Grande», situado na península de Macau.	9007
第18/2018號運輸工務司司長批示，宣告一幅位於澳門半島，稱為「南灣湖計劃」C區3地段的土地的批給失效。	9009	Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 18/2018, que declara a caducidade da concessão de um terreno designado por lote 3 da zona C do empreendimento denominado «Fecho da Baía da Praia Grande», situado na península de Macau.	9009
第19/2018號運輸工務司司長批示，宣告一幅位於澳門半島，稱為「南灣湖計劃」A區9地段的土地的批給失效。	9011	Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 19/2018, que declara a caducidade da concessão de um terreno designado por lote 9 da zona A do empreendimento denominado «Fecho da Baía da Praia Grande», situado na península de Macau.	9011
第20/2018號運輸工務司司長批示，宣告一幅位於澳門半島，稱為「南灣湖計劃」A區4地段的土地的批給失效。	9013	Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 20/2018, que declara a caducidade da concessão de um terreno designado por lote 4 da zona A do empreendimento denominado «Fecho da Baía da Praia Grande», situado na península de Macau.	9013
第21/2018號運輸工務司司長批示，宣告一幅位於澳門半島，稱為「南灣湖計劃」C區4地段的土地的批給失效。	9015	Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 21/2018, que declara a caducidade da concessão de um terreno designado por lote 4 da zona C do empreendimento denominado «Fecho da Baía da Praia Grande», situado na península de Macau.	9015
第22/2018號運輸工務司司長批示，宣告一幅位於澳門半島，稱為「南灣湖計劃」C區8地段的土地的批給失效。	9017	Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 22/2018, que declara a caducidade da concessão de um terreno designado por lote 8 da zona C do empreendimento denominado «Fecho da Baía da Praia Grande», situado na península de Macau.	9017
第23/2018號運輸工務司司長批示，宣告一幅位於澳門半島，稱為「南灣湖計劃」C區6地段的土地的批給失效。	9019	Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 23/2018, que declara a caducidade da concessão de um terreno designado por lote 6 da zona C do empreendimento denominado «Fecho da Baía da Praia Grande», situado na península de Macau.	9019
第24/2018號運輸工務司司長批示，宣告一幅位於澳門半島，稱為「南灣湖計劃」C區10地段的土地的批給失效。	9022	Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 24/2018, que declara a caducidade da concessão de um terreno designado por lote 10 da zona C do empreendimento denominado «Fecho da Baía da Praia Grande», situado na península de Macau.	9022
第25/2018號運輸工務司司長批示，宣告一幅位於澳門半島，稱為「南灣湖計劃」D區5地段的土地的批給失效。	9024	Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 25/2018, que declara a caducidade da concessão de um terreno designado por lote 5 da zona D do empreendimento denominado «Fecho da Baía da Praia Grande», situado na península de Macau.	9024
第26/2018號運輸工務司司長批示，宣告一幅位於澳門半島，稱為「南灣湖計劃」C區9地段的土地的批給失效。	9026	Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 26/2018, que declara a caducidade da concessão de um terreno designado por lote 9 da zona C do empreendimento denominado «Fecho da Baía da Praia Grande», situado na península de Macau.	9026
海關：		Serviços de Alfândega:	
批示摘錄數份。	9028	Extractos de despachos.	9028

終審法院院長辦公室：		Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:	
批示摘錄數份。.....	9029	Extractos de despachos.	9029
檢察長辦公室：		Gabinete do Procurador:	
批示摘錄數份。.....	9030	Extractos de despachos.	9030
行政公職局：		Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:	
批示摘錄一份。.....	9030	Extracto de despacho.	9030
法務局：		Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:	
批示摘錄數份。.....	9031	Extractos de despachos.	9031
身份證明局：		Direcção dos Serviços de Identificação:	
批示摘錄一份。.....	9031	Extracto de despacho.	9031
民政總署：		Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:	
決議摘錄一份。.....	9032	Extracto de deliberação.	9032
法務公庫：		Cofre dos Assuntos de Justiça:	
聲明書一份。.....	9032	Declaração.	9032
退休基金會：		Fundo de Pensões:	
批示摘錄數份。.....	9033	Extractos de despachos.	9033
財政局：		Direcção dos Serviços de Finanças:	
批示摘錄一份。.....	9039	Extracto de despacho.	9039
聲明書數份。.....	9040	Declarações.	9040
統計暨普查局：		Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:	
批示摘錄數份。.....	9065	Extractos de despachos.	9065
勞工事務局：		Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:	
批示摘錄一份。.....	9066	Extracto de despacho.	9066
博彩監察協調局：		Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:	
批示摘錄數份。.....	9067	Extractos de despachos.	9067
消費者委員會：		Conselho de Consumidores:	
批示摘錄一份。.....	9069	Extracto de despacho.	9069
澳門保安部隊事務局：		Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:	
批示摘錄數份。.....	9069	Extractos de despachos.	9069
治安警察局：		Corpo de Polícia de Segurança Pública:	
批示摘錄一份。.....	9070	Extracto de despacho.	9070
司法警察局：		Polícia Judiciária:	
批示摘錄數份。.....	9071	Extractos de despachos.	9071
衛生局：		Serviços de Saúde:	
批示摘錄數份。.....	9073	Extractos de despachos.	9073

文化局：		Instituto Cultural:	
批示摘錄數份。.....	9080	Extractos de despachos.	9080
聲明書數份。.....	9082	Declarações.	9082
旅遊局：		Direcção dos Serviços de Turismo:	
批示摘錄一份。.....	9082	Extracto de despacho.	9082
准照摘錄數份。.....	9082	Extractos de licenças.	9082
社會工作局：		Instituto de Acção Social:	
批示摘錄數份。.....	9083	Extractos de despachos.	9083
聲明書一份。.....	9085	Declaração.	9085
體育局：		Instituto do Desporto:	
批示摘錄數份。.....	9086	Extractos de despachos.	9086
高等教育輔助辦公室：		Gabinete de Apoio ao Ensino Superior:	
批示摘錄數份。.....	9087	Extractos de despachos.	9087
旅遊學院：		Instituto de Formação Turística:	
批示摘錄一份。.....	9088	Extracto de despacho.	9088
社會保障基金：		Fundo de Segurança Social:	
批示摘錄一份。.....	9089	Extracto de despacho.	9089
文化基金：		Fundo de Cultura:	
聲明書一份。.....	9090	Declaração.	9090
文化產業基金：		Fundo das Indústrias Culturais:	
決議摘錄一份。.....	9092	Extracto de deliberação.	9092
土地工務運輸局：		Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:	
批示摘錄數份。.....	9092	Extractos de despachos.	9092
地圖繪製暨地籍局：		Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:	
批示摘錄數份。.....	9092	Extractos de despachos.	9092
海事及水務局：		Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:	
批示摘錄數份。.....	9093	Extractos de despachos.	9093
建設發展辦公室：		Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas:	
批示摘錄一份。.....	9094	Extracto de despacho.	9094
聲明書一份。.....	9094	Declaração.	9094
環境保護局：		Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental:	
批示摘錄數份。.....	9094	Extractos de despachos.	9094
運輸基建辦公室：		Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes:	
批示摘錄數份。.....	9096	Extractos de despachos.	9096

政府機關通告及公告

政府總部輔助部門佈告：

為填補廚師範疇勤雜人員四缺統一管理對外開考的職務能力評估程序的准考人的最後成績名單。..... 9097

廉政公署佈告：

通告一則，關於為填補資訊範疇二等高級技術員三缺統一管理對外開考的專業能力評估程序甄選面試的舉行日期、時間及地點。..... 9098

海關佈告：

通告一則，關於為填補資訊範疇二等技術輔導員兩缺統一管理對外開考的職務能力評估程序之准考人甄選面試的舉行日期、時間及地點。.... 9098

終審法院院長辦公室佈告：

公告一則，關於張貼為填補資訊（網絡基礎建設）範疇二等高級技術員一缺統一管理對外開考的專業能力評估程序之投考人的知識考試（筆試）成績名單。..... 9099

檢察長辦公室佈告：

為晉升首席書記員而設的培訓課程所舉行入學試的投考人最後評核名單。..... 9100

新聞局佈告：

公告一則，關於為填補一般行政技術輔助範疇二等技術輔導員一缺統一管理對外開考職務能力評估程序的知識考試（筆試）舉行日期、時間及地點。..... 9101

行政公職局佈告：

公告一則，關於張貼“統一管理制度的小學畢業學歷程度的綜合能力評估開考”的臨時名單。..... 9102

身份證明局佈告：

公告一則，關於分別為填補資訊（應用軟件開發）範疇二等高級技術員一缺及資訊（網絡基礎建設）範疇二等高級技術員一缺統一管理對外開考專業能力評估程序的准考人舉行知識考試（實踐考試）及甄選面試的日期、時間及地點。..... 9102

印務局佈告：

為填補雜役範疇勤雜人員一缺統一管理對外開考職務能力評估程序的准考人最後成績名單。.... 9104

Avisos e anúncios oficiais

Serviços de Apoio da Sede do Governo:

Lista classificativa final dos candidatos à etapa de avaliação de competências funcionais do concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de quatro vagas de auxiliar, área de cozinheiro. 9097

Comissariado contra a Corrupção:

Aviso sobre a data, hora e local da realização da entrevista de selecção dos candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências profissionais do concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de três vagas de técnico superior de 2.ª classe, área de informática. 9098

Serviços de Alfândega:

Aviso sobre a data, hora e local da realização da entrevista de selecção dos candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências funcionais do concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico de 2.ª classe, área de informática. 9098

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:

Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais do concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, área de informática (infraestruturas de redes). 9099

Gabinete do Procurador:

Lista classificativa final dos candidatos ao concurso para admissão ao curso de formação para acesso à categoria de escrivão do Ministério Público principal. 9100

Gabinete de Comunicação Social:

Anúncio sobre a data, hora e local da realização da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências funcionais do concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 2.ª classe, área de apoio técnico-administrativo geral. 9101

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:

Anúncio sobre afixação da lista provisória do concurso de avaliação de competências integradas do regime de gestão uniformizada, para as carreiras que tenham como requisitos habilitacionais o ensino primário. 9102

Direcção dos Serviços de Identificação:

Anúncio sobre a data, hora e local da realização da prova de conhecimento (prova prática) e da entrevista de selecção dos candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências profissionais dos concursos de gestão uniformizada externos, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, área de informática (desenvolvimento de software), e uma de técnico superior de 2.ª classe, área de informática (infraestruturas de redes). 9102

Imprensa Oficial:

Lista classificativa final dos candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências funcionais do concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de uma vaga de auxiliar, área de servente. 9104

退休基金會佈告：

通告一則，關於為填補不同範疇二等高級技術員職缺統一管理對外開考的專業能力評估程序甄選面試的舉行日期、時間及地點。..... 9106

統計暨普查局佈告：

通告一則，關於為填補統計範疇二等高級技術員三缺統一管理對外開考的專業能力評估程序甄選面試的舉行日期、時間及地點。..... 9108

澳門貿易投資促進局佈告：

二零一八年第一季度的資助名單。..... 9109

澳門金融管理局佈告：

二零一八年三月三十一日的資產負債分析表。.... 9115

二零一八年三月三十一日澳門財政儲備的資產負債分析表。..... 9117

衛生局佈告：

公告一則，關於張貼為填補高級藥劑師一缺晉級開考的投考人臨時名單。..... 9119

公告一則，關於張貼為填補二等藥劑師十三缺對外開考的投考人臨時名單。..... 9119

公告一則，關於為取得“向衛生局供應及安裝兩套呼吸機”及“向衛生局供應九套膀胱軟鏡”進行公開招標。..... 9119

公告一則，關於張貼為填補一等衛生督察五十六缺晉級開考的投考人臨時名單。..... 9121

公告一則，關於張貼為填補一等高級衛生技術員（康復職務範疇——物理治療）兩缺晉級開考的投考人臨時名單。..... 9121

通告一則，關於為填補二等高級衛生技術員（化驗職務範疇）三缺對外開考的准考人甄選面試舉行日期、時間及地點。..... 9121

通告一則，關於為填補公共行政管理範疇二等高級技術員四缺統一管理對外開考的專業能力評估程序的准考人甄選面試的舉行日期、時間及地點。..... 9122

Fundo de Pensões:

Aviso sobre a data, hora e local da realização da entrevista de selecção dos candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências profissionais do concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de vagas de técnico superior de 2.ª classe, de diversas áreas. 9106

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:

Aviso sobre a data, hora e local da realização da entrevista de selecção dos candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências profissionais do concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de três vagas de técnico superior de 2.ª classe, área de estatística. 9108

Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau:

Lista dos apoios financeiros referente ao 1.º trimestre de 2018. 9109

Autoridade Monetária de Macau:

Sinopse dos valores activos e passivos referente a 31 de Março de 2018. 9115

Sinopse dos valores activos e passivos da reserva financeira da RAEM referente a 31 de Março de 2018. 9117

Serviços de Saúde:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de farmacêutico sénior. 9119

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso externo, para o preenchimento de treze vagas de farmacêutico de 2.ª classe. 9119

Anúncio referente aos concursos públicos para o concurso público para «Fornecimento e instalação de dois ventiladores mecânicos aos Serviços de Saúde» e para «Fornecimento de nove conjuntos de cistoscópio flexível aos Serviços de Saúde». 9119

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de cinquenta e seis vagas de inspector sanitário de 1.ª classe. 9121

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de saúde de 1.ª classe, área funcional de reabilitação — fisioterapia. 9121

Aviso sobre a data, hora e local da realização da entrevista de selecção dos candidatos ao concurso de externo, para o preenchimento de três vagas de técnico superior de saúde de 2.ª classe, área funcional laboratorial. 9121

Aviso sobre a data, hora e local da realização da prova da entrevista de selecção dos candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências profissionais do concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de quatro vagas de técnico superior de 2.ª classe, área de gestão e administração pública. 9122

通告一則，關於張貼為填補一等高級衛生技術員（康復職務範疇——物理治療）兩缺晉級開考的知識考試舉行地點、日期及時間。.....	9123	Aviso sobre a afixação do local, data e hora da realização da prova de conhecimentos do concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de saúde de 1.ª classe, área funcional de reabilitação — fisioterapia.	9123
通告一則，關於張貼為填補一等衛生督察五十六缺晉級開考的知識考試舉行地點、日期及時間。.....	9123	Aviso sobre a afixação do local, data e hora da realização da prova de conhecimentos do concurso de acesso, para o preenchimento de cinquenta e seis vagas de inspector sanitário de 1.ª classe.	9123
通告一則，關於為填補二等技術員（行政及財政範疇）四缺入職開考的專業面試的舉行地點、日期及時間。.....	9123	Aviso sobre a afixação do local, data e hora da realização da entrevista profissional dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de quatro vagas de técnico de 2.ª classe, área administrativa e financeira.	9123
教育暨青年局佈告：		Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:	
公告一則，關於張貼為填補英語傳意範疇二等高級技術員一缺及教育行政範疇二等高級技術員一缺統一管理對外開考的專業能力評估程序的投考人的知識考試（筆試）成績名單。.....	9124	Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais do concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, área de comunicação em língua inglesa, e uma de técnico superior de 2.ª classe, área de administração de educação.	9124
公告一則，關於張貼為填補學科領域（數學）中學教育一級教師職程一缺以考核方式開考的助教（知識考試第二階段）及甄選面試的地點、日期及時間的詳細資料。.....	9125	Anúncio sobre a afixação das informações sobre o local, data e hora da prova prática pedagógica (2.ª fase das provas de conhecimentos) e entrevista de selecção relativa ao concurso de prestação de provas, para o preenchimento de uma vaga da carreira de docente do ensino secundário de nível 1, área disciplinar (matemática).	9125
文化局佈告：		Instituto Cultural:	
公告一則，關於張貼為填補圖書資訊管理範疇二等高級技術員一缺及編輯（葡語）範疇二等高級技術員一缺統一管理對外開考的專業能力評估程序之投考人的知識考試（筆試）成績名單。.....	9125	Anúncio sobre a afixação das listas classificativas da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais dos concursos de gestão uniformizada externos, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, área de biblioteconomia, e uma de técnico superior de 2.ª classe, área de redacção (português). ...	9125
社會工作局佈告：		Instituto de Acção Social:	
公告一則，關於恩暉長者綜合服務中心二期裝修承攬工程的公開招標。.....	9126	Anúncio referente ao concurso público para a empreitada da obra de remodelação do Complexo de Serviços de Apoio ao Cidadão Sénior «Retribuição», Fase II.	9126
體育局佈告：		Instituto do Desporto:	
公告一則，關於「第1號工程——為第65屆澳門格蘭披治大賽車安裝基建及金屬防撞欄」及「第2號工程——為第65屆澳門格蘭披治大賽車安裝貴賓、贊助商及評述員的設施」的公開招標。.....	9130	Anúncio referente aos concursos públicos para a «Empreitada da obra n.º 1 — Instalação de infraestruturas e barreiras metálicas para a 65.ª Edição do Grande Prémio de Macau» e para a «Empreitada da Obra n.º 2 — Instalações para VIPs, patrocinadores e comentadores para a 65.ª Edição do Grande Prémio de Macau».	9130
澳門大學佈告：		Universidade de Macau:	
公告一則，關於為澳門大學健康科學學院供應及安裝癌症項目研究設備進行公開招標。.....	9132	Anúncio referente ao concurso público para o fornecimento e instalação de equipamentos para a Faculdade de Ciências da Saúde da Universidade de Macau, destinados ao projecto de investigação na área do cancro.	9132
通告一則，關於將主持一名博士論文答辯典試委員會的權力授予另一名副校長。.....	9133	Aviso sobre a delegação do poder para presidir ao júri de uma prova de doutoramento noutra vice-reitor. ...	9133
土地工務運輸局佈告：		Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:	
公告一則，關於“氹仔基馬拉斯大馬路空中走廊建造工程”的公開招標。.....	9134	Anúncio referente ao concurso público para a «Obra de construção da travessia pedonal ao longo da Avenida de Guimarães na Taipa».	9134

地圖繪製暨地籍局佈告：

通告一則，關於為填補測量工程範疇二等高級技術員一缺統一管理對外開考的專業能力評估程序的准考人甄選面試的舉行日期、時間及地點。..... 9136

通告一則，關於為填補公共行政管理範疇二等高級技術員一缺統一管理對外開考的專業能力評估程序的准考人知識考試（筆試）的舉行日期、時間及地點。..... 9137

海事及水務局佈告：

公告一則，關於張貼為填補二等海事人員十一缺晉級開考的准考人確定名單。..... 9137

公告一則，關於為外港客運碼頭提供保安服務的公開招標。..... 9138

通告一則，關於為填補環境工程範疇二等高級技術員一缺統一管理對外開考的專業能力評估程序的准考人甄選面試的舉行日期、時間及地點。..... 9140

建設發展辦公室佈告：

公告一則，關於「仁伯爵綜合醫院第一期擴建工程——公共衛生專科大樓——基礎工程」的公開招標。..... 9141

環境保護局佈告：

通告一則，關於為填補法律範疇二等高級技術員兩缺統一管理對外開考的專業能力評估程序甄選面試的舉行日期、時間及地點。..... 9142

能源業發展辦公室佈告：

通告一則，關於為填補資訊範疇二等高級技術員一缺統一管理對外開考的專業能力評估程序的准考人甄選面試的舉行日期、時間及地點。.... 9143

運輸基建辦公室佈告：

為填補雜役範疇勤雜人員一缺統一管理對外開考的職務能力評估程序准考人的最後成績名單。... 9144

交通事務局佈告：

公告一則，關於張貼為填補資訊範疇二等高級技術員一缺及法律範疇二等高級技術員兩缺統一管理對外開考的專業能力評估程序之投考人的知識考試（筆試）成績名單。..... 9146

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:

Aviso sobre a data, hora e local da realização da entrevista de selecção dos candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências profissionais do concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, área de engenharia geográfica. 9136

Aviso sobre a data, hora e local da realização da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências profissionais do concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, área de gestão e administração pública. 9137

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de onze vagas de pessoal marítimo de 2.ª classe. 9137

Anúncio referente ao concurso público para a prestação de serviço de segurança no Terminal Marítimo de Passageiros do Porto Exterior. 9138

Aviso sobre a data, hora e local da realização da entrevista de selecção dos candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências profissionais do concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, área de engenharia ambiental. 9140

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas:

Anúncio referente ao concurso público para «Empreitada de alargamento da fase 1 do Centro Hospitalar Conde São Januário — Edifício de Especialidade de Saúde Pública — Obra de Fundações». 9141

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental:

Aviso sobre a data, hora e local da realização da entrevista de selecção dos candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências profissionais do concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 2.ª classe, área jurídica. 9142

Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético:

Aviso sobre a data, hora e local da realização da entrevista de selecção dos candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências profissionais do concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, área de informática. 9143

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes:

Lista classificativa final dos candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências funcionais do concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de uma vaga de auxiliar, área de servente. 9144

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:

Anúncio sobre a afixação das listas classificativas da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais dos concursos de gestão uniformizada externos, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, área de informática, e duas de técnico superior de 2.ª classe, área jurídica. 9146

公告一則，關於藝園停車場、日昇樓停車場、和諧廣場停車場、青濤大廈停車場及青洲坊大廈停車場之管理及經營的公開招標。..... 9147

通告一則，關於為填補交通規劃範疇二等高級技術員兩缺統一管理對外開考的專業能力評估程序甄選面試的舉行日期、時間及地點。..... 9152

澳門互助總會佈告：

告示一則，關於前澳門治安警察廳一名已故退休警員的遺屬申領撫卹金的資格。..... 9152

公證署公告及其他公告

澳門中華文化發展研究會——章程。..... 9153

緊急生命支援推廣協會——章程。..... 9155

澳門中小微企互助會——章程。..... 9156

澳門金融與股權投資協會——章程。..... 9157

澳門國際文化及體育產業協會——章程。..... 9158

白鷺協作聯盟——章程。..... 9159

澳門有機食品商會——章程。..... 9160

澳門舊區促進協會——章程。..... 9161

澳門氣象學會——章程。..... 9162

澳門國家級非物質文化遺產武術協會——章程。... 9163

安濟慈善會——章程。..... 9164

澳門保護動物總會——章程。..... 9165

中國（澳門）西藏文化經濟發展促進會——章程。..... 9166

民聯智庫——章程。..... 9168

中國——澳門釣魚體育總會——修改章程。..... 9169

澳門海豐商會——修改章程。..... 9172

中國農業銀行有限公司澳門分行——試算表於二零一八年三月三十一日。..... 9173

中國銀行股份有限公司澳門分行——二零一七年度營業帳目報告。..... 9174

Anúncio referente ao concurso público para a gestão e exploração do Auto-Silo do Jardim das Artes, do Auto-Silo do Edifício Iat Seng, do Auto-Silo da Alameda da Harmonia, do Auto-Silo do Edifício Cheng Tou e do Auto-Silo do Edifício do Bairro da Ilha Verde. 9147

Aviso sobre a data, hora e local da realização da entrevista de selecção dos candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências profissionais do concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 2.ª classe, área de planeamento de tráfego terrestre. 9152

Montepio Geral de Macau:

Édito respeitante à habilitação da interessada na pensão de família deixada por um falecido do guarda, aposentado, do ex-Corpo de Polícia de Segurança Pública. 9152

Anúncios notariais e outros

Macau Chinese Cultural Development Research Association. — Estatutos. 9153

Emergency Life Support Promotion Association. — Estatutos. 9155

澳門中小微企互助會. — Estatutos. 9156

Macau Financial and Equity Investment Association. — Estatutos. 9157

Macao International Culture and Sports Industries Association. — Estatutos. 9158

Egret Collaborative Alliance. — Estatutos. 9159

澳門有機食品商會. — Estatutos. 9160

Associação para a promoção das zonas antigas de Macau. — Estatutos. 9161

Associação Meteorológica de Macau. — Estatutos. 9162

National Intangible Cultural Heritage Martial Arts Association Macau. — Estatutos. 9163

Associação de Beneficência On Chai. — Estatutos. 9164

Associação Geral para a Protecção dos Animais de Macau. — Estatutos. 9165

Associação para a Promoção e Desenvolvimento Económico e Cultural de Tibete da China (Macau). — Estatutos. 9166

Usina de Ideias das Cidadãos Unidos. — Estatutos. 9168

Federação de Pesca Desportiva de Macau — China. — Alteração dos estatutos. 9169

澳門海豐商會. — Alteração dos estatutos. 9172

Agricultural Bank of China Limited, Macau Branch. — Balancete do razão em 31 de Março de 2018. 9173

Banco da China, Limitada, Sucursal de Macau. — Relatório das contas do exercício de 2017. 9174

創興銀行股份有限公司澳門分行——二零一七年度營業帳目報告。.....	9181	Chong Hing Bank Ltd., Macau Branch. — Relatório das contas do exercício de 2017.	9181
新鴻基投資服務有限公司（澳門分行）——二零一七年度營業帳目報告。.....	9187	Sun Hung Kai Investment Services Limited (Sucursal de Macau). — Relatório das contas do exercício de 2017.	9187
星展銀行（香港）有限公司——澳門分行——二零一七年度營業帳目報告。.....	9193	DBS Bank (Hong Kong) Ltd., Sucursal de Macau. — Relatório das contas do exercício de 2017.	9193
永隆銀行有限公司——澳門分行——二零一七年度營業帳目報告。.....	9198	Banco Wing Lung, Limitada, Sucursal de Macau. — Relatório das contas do exercício de 2017.	9198

澳門特別行政區**REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU****行政長官辦公室****GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO****第 100/2018 號行政長官批示****Despacho do Chefe do Executivo n.º 100/2018**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據八月十一日第85/84/M號法令《澳門公共行政組織結構大綱》第三條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M (Bases Gerais da Estrutura Orgânica da Administração Pública de Macau), de 11 de Agosto, o Chefe do Executivo manda:

一、授予行政長官辦公室主任柯嵐或其法定代任人一切所需權力，代表澳門特別行政區作為立約人，與重光物業管理有限公司簽署政府總部輔助部門管理的樓宇保安服務的合同。

1. São delegados na chefe do meu Gabinete, O Lam, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato a celebrar com a «重光物業管理有限公司» para a prestação de serviços de segurança nos edifícios sob gestão dos Serviços de Apoio da Sede do Governo.

二、本批示自公佈翌日起生效。

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

二零一八年五月二日

2 de Maio de 2018.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 101/2018 號行政長官批示**Despacho do Chefe do Executivo n.º 101/2018**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據八月十一日第85/84/M號法令《澳門公共行政組織結構大綱》第三條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M (Bases Gerais da Estrutura Orgânica da Administração Pública de Macau), de 11 de Agosto, o Chefe do Executivo manda:

一、授予行政長官辦公室主任柯嵐或其法定代任人一切所需權力，代表澳門特別行政區作為立約人，與興記冷氣電器工程有限公司簽署提供政府總部輔助部門管理樓宇空調系統維修保養服務的合同。

1. São delegados na chefe do meu Gabinete, O Lam, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato a celebrar com a «Heng Kei Engenharia e Instalações Eléctricas e de Ar Condicionado, Limitada», para a prestação de serviços de manutenção e reparação dos sistemas de climatização, instalados nos edifícios sob gestão dos Serviços de Apoio da Sede do Governo.

二、本批示自公佈翌日起生效。

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

二零一八年五月二日

2 de Maio de 2018.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 102/2018 號行政長官批示**Despacho do Chefe do Executivo n.º 102/2018**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據八月十一日第85/84/M號法令《澳門公共行政組織結構大綱》第三條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M (Bases Gerais da Estrutura Orgânica da Administração Pública de Macau), de 11 de Agosto, o Chefe do Executivo manda:

一、授予行政長官辦公室主任柯嵐或其法定代任人一切所需權力，代表澳門特別行政區作為立約人，與冠球水電工程簽署提供政府總部輔助部門管理樓宇電力、音響、燈光、通訊及保安系統維修保養服務的合同。

二、本批示自公佈翌日起生效。

二零一八年五月二日

行政長官 崔世安

第 26/2018 號行政長官公告

行政長官根據第3/1999號法律《法規的公佈與格式》第五條（一）項和第六條第一款的規定，命令公佈一九七一年二月二十一日訂於維也納的《精神藥物公約》的中文正式文本。

上述公約的法文正式文本及相應的葡文譯本已透過第10/79號命令公佈於一九九九年十二月六日第四十九期《澳門政府公報》第一組副刊。

二零一八年五月二日發佈。

行政長官 崔世安

1. São delegados na chefe do meu Gabinete, O Lam, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato a celebrar com a «Koon Kau Obras de Instalação de Água e Electricidade» para a prestação de serviços de manutenção e reparação dos sistemas eléctricos, sonoros, de iluminação, de comunicação e de segurança instalados nos edifícios sob gestão dos Serviços de Apoio da Sede do Governo.

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

2 de Maio de 2018.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Aviso do Chefe do Executivo n.º 26/2018

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos da alínea 1) do artigo 5.º e do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 (Publicação e formulário dos diplomas), o texto autêntico em língua chinesa da Convenção sobre as Substâncias Psicotrópicas, concluída em Viena, em 21 de Fevereiro de 1971.

O texto autêntico em língua francesa da referida Convenção e a respectiva tradução para a língua portuguesa encontram-se publicados, através do Decreto n.º 10/79, no *Boletim Oficial de Macau* n.º 49, I Série, Suplemento, de 6 de Dezembro de 1999.

Promulgado em 2 de Maio de 2018.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

一九七一年精神藥物公約

序文

各締約國，

關懷人類之健康與福利，

察及因濫用某等精神藥物而起之公共社會問題，至表關切，

決心預防並制止該等物質之濫用及從而引起之非法產銷，

認為必須採取強力措施，將該等物質之使用限於合法用途，

確認精神藥物在醫學與科學用途上不可或缺，且其僅供此種用途應不受不當限制，

深信有效之防杜濫用精神藥物措施須有協調及普遍行動，

承認聯合國在精神藥物管制方面之職權，並欲將各關係國際機關置於該組織體系之內，

確認必須有一國際公約以達此目的，

爰議定條款如下：

第一條 用語

本公約內之各項用語，除另經指明或按上下文義須另作解釋者外，其意義如下：

一、稱“理事會”者，謂聯合國經濟及社會理事會。

二、稱“委員會”者，謂理事會下轄之麻醉品委員會。

三、稱“管制局”者，謂一九六一年麻醉品單一公約所規定設置之國際麻醉品管制局。

四、稱“秘書長”者，謂聯合國秘書長。

五、稱“精神藥物”者，謂附表一、附表二、附表三或附表四內之任何天然或合成物質或任何天然材料。

六、稱“製劑”者，謂：

1. 任何不論其物理狀態為何、而含有一種或多種精神藥物之混合物或溶劑，或

2. 已成劑型之一種或多種精神藥物。

七、稱“附表一”、“附表二”、“附表三”及“附表四”者，謂附於本公約後依第二條規定修訂之各該號精神藥物表。

八、稱“輸出”及“輸入”者，謂各依其本義，將精神藥物自一國實際移轉至他國。

九、稱“製造”者，謂所有可能藉以取得精神藥物之過程，包括精煉以及將精神藥物轉變為他種精神藥物等之過程，該製造一詞亦包括精神藥物製劑之配製，惟調配所憑處方所作之配製不在此列。

十、稱“非法產銷”者，謂違反本公約各項規定從事精神藥物之製造或販運。

十一、稱“區域”者，謂就本公約而言，依第二十八條規定作為個別單位處理之一國任何部分。

十二、稱“房地”者，謂建築物或其各部分，包括所屬土地在內。

第二條 物質之管制範圍

一、一締約國或世界衛生組織倘有關於某一尚未受國際管制之物質之情報資料，而認為有將該物質增列於本公約任一附表內之需要時，應通知秘書長並附送其通知所依據之情報資料。如一締約國或世界衛生組織獲有情報資料顯示須將某一物質自某一附表改列另一附表、或將某一物質自附表中剔除時，亦適用上述程序。

二、秘書長應將此項通知及其認為有關之任何情報資料轉送各締約國及委員會，且於此項通知係由締約國提出時，亦以轉送世界衛生組織。

三、倘此項通知所附送之情報資料顯示有關物質宜依本條第四項規定列入本公約附表一或附表二時，各締約國應參酌現有一切有關情報資料，審查可否將適用於附表一或附表二內各項物質之一切管制措施斟酌暫行適用於該項有關物質。

四、倘世界衛生組織認定：

(一)有關物質具有性能引起

1. 成癮之依藥性，與

2. 中樞神經系統之興奮或抑鬱，以致造成幻覺、或對動作機能、或對思想、或對行為、或對感覺、或對情緒之損害，或
3. 與附表一、附表二、附表三或附表四內物質之同樣濫用與同樣惡果，以及

(二) 業已有充分證據，證明有關物質正被濫用或可能被濫用，從而構成公共衛生與社會之問題，故須將該項物質置於國際管制之下時，則世界衛生組織應將對該項物質所作之判斷，包括其濫用之範圍與可能、其危害公共衛生與社會問題之嚴重程度，以及該項物質在醫藥治療上所具效用之大小，連同依據其判斷認為宜就有關管制措施提具之任何適當建議，一併通知委員會。

五、世界衛生組織對於有關醫學與科學事項之判斷應具決定性，委員會得計及世界衛生組織之有關通知，並念及其認屬有關之經濟、社會、法律、行政及其他因素，將有關物質增列附表一、附表二、附表三或附表四。委員會且得向世界衛生組織或其他適當來源索取進一步之情報資料。

六、如有一依第一項規定之通知係就一種業已列載一附表之物質而發，世界衛生組織應即將其新認定、依第四項規定得對該項物質所作之新判斷、以及其依此新判斷認屬適當之任何有關管制措施之新建議一併通知委員會。委員會得依第五項規定，計及世界衛生組織之該項通知，並念及第五項所開之各項因素，決定將該項物質自某一附表改列另一附表，或將該項物質自各附表中剔除之。

七、委員會依據本條規定所作任何決定均應由秘書長通知聯合國全體會員國，非會員國之本公約締約國、世界衛生組織及管制局。此項決定對每一締約國而言，應於此項通知之日起一百八十日後充分生效，但任何締約國如於該期限內，就增列或改列某一物質於附表三或附表四之決定，向秘書長遞送書面通知，表示由於特殊情形無法就該物質實施本公約適用於該附表內各項物質之全部規定者，不在此限。此種通知應說明採取此項非常行動之理由。每一締約國雖經遞送其此項通知，最低限度仍應施用下列各項管制措施：

(一) 已就某一前此未受管制物質增列附表一內事提出此項通知之締約國應儘量計及第七條所列舉之各項特別管制措施，並應就該項物質：

1. 依第八條規定附表二內各項物質之製造、貿易及分配須憑執照，
2. 依第九條規定附表二內各項物質之供應或配發須憑處方，
3. 履行第十二條所定有關輸出與輸入之各項義務，惟對另一業已就關係物質提出此項通知之締約國可不履行該等義務，
4. 履行第十三條所定對附表二內物質禁止並限制輸出與輸入之各項義務，
5. 依第十六條第四項(一)款之規定，將統計報告供與管制局，並
6. 依第二十二條之規定採取措施，對違反各項應履行上述義務所訂法律或規章之行為加以取締。

(二) 已就某一前此未受管制物質增列於附表二內事提出此項通知之締約國應：

1. 依第八條規定製造、貿易與分配須憑執照，
2. 依第九條規定供應或配發須憑處方，
3. 履行第十二條所定有關輸出與輸入之各項義務，惟對另一業已就關係物質提出此項通知之締約國可不履行該等義務，
4. 履行第十三條所定有關禁止並限制輸出與輸入之各項義務，
5. 依第十六條第四項(一)款、(三)款及(四)款之規定，將統計報告供與管制局，並
6. 依第二十二條之規定採取措施，對違反各項因履行上述義務所訂法律或規章之行為加以取締。

(三) 已就某一前此未受管制物質增列附表三內事提出此項通知之締約國應：

1. 依第八條規定製造、貿易與分配須憑執照，

2. 依第九條規定供應或配發須憑處方，
3. 履行第十二條所定有關輸出與輸入之各項義務，惟對另一業已就關係物質提出此項通知之締約國可不履行該等義務，
4. 履行第十三條所定有關禁止並限制輸出與輸入之各項義務，並
5. 依第二十二條之規定採取措施，對違反各項因履行上述義務所訂法律或規章之行為加以取締。

(四) 已就某一前此未受管制物質增列附表四內事提出此項通知之締約國應：

1. 依第八條規定製造、貿易及分配須憑執照，
2. 履行第十三條所定有關禁止並限制輸出與輸入之各項義務，並
3. 依第二十二條之規定採取措施，對違反各項因履行上述各項義務所訂法律或規章之行為加以取締。

(五) 已就某一物質改列定有較嚴管制與義務之附表事提出此項通知之締約國，應對該項物質，最低限度施用本公約內適用於其所移出附表內物質之全部規定。

八、

(一) 委員會依本條規定所作成之決定，遇任一締約國於接獲決定通知後一百八十日內提出請求時，應由理事會複核。其複核請求應連同所依據之全部有關情報資料一併送至秘書長。

(二) 秘書長應將複核請求及有關情報資料之副本轉送委員會、世界衛生組織及全體締約國，請其於九十日內提出評議。所接獲之一切評議概應提請理事會審議。

(三) 理事會得認可，變更或取消委員會之決定。理事會所作之決定應通知聯合國全體會員國、非會員國之本公約締約國、委員會、世界衛生組織及管制局。

(四) 以不違反第七項之規定為限，在複核尚無決定前，委員會之原來決定應繼續效。

九、對凡屬不在本公約範圍之內而可用以非法製造精神藥物之各種物質，各締約國均應盡其最大努力採取可行之監督措施。

第三條

製劑管制之特別規定

一、除本條下開各項另有規定外，對製劑適用與其所含精神藥物相同之管制措施，倘製劑含有一種以上之此種物質時，則施行各該物質中所適用之最嚴格管制措施。

二、倘一製劑含有附表一以外之一種精神藥物，而其配合方法並無濫用危險或僅有微不足道之危險且該項物質不能隨時藉輕易方法收回易滋濫用之數量、故不引起公共衛生與社會之問題時，本公約所規定之若干管制措施得對該製劑依下開第三項之規定豁免之。

三、一締約國如就某一製劑依前項規定有所認定，得決定在其本國或其所屬區域之一對該製劑豁免本公約所規定之任何或全部管制措施，但下開各項規定除外：

- (一) 第八條（執照）適用於製造之規定，
- (二) 第十一條（記錄）適用於對製劑豁免管制之規定，
- (三) 第十三條（禁止及限制輸出與輸入），
- (四) 第十五條（檢查）適用於製造之規定，

(五) 第十六條 (締約國提供之報告書) 適用於對製劑豁免管制之規定, 及

(六) 第二十一條 (罰則) 視必要程度適用於取締違反履行上述義務所訂法律或規章之行為。

締約國應將任何此種決定、有關豁免管制之製劑名稱與成分及對該製劑豁免之管制措施一併通知秘書長。秘書長應將該項通知轉送其他各締約國、世界衛生組織及管制局。

四、一締約國或世界衛生組織倘有關於依上文第三項規定豁免管制之一種製劑之情報資料, 從而依其意見認須全部或部分終止該項豁免時, 應即以之通知秘書長, 並檢送其通知所依據之情報資料。秘書長應將此項通知及認屬有關之任何情報資料轉送各締約國及委員會, 且於有關通知係由締約國提出時以之轉送世界衛生組織。世界衛生組織應將其就有關第二項所開各事項而對有關製劑所作之判斷, 連同其就該製劑應終止豁免之管制措施而提具之任何建議, 一併通知委員會。世界衛生組織對於有關醫學與科學事項之判斷應具決定性, 委員會得計及世界衛生組織之有關通知, 並念及其認屬有關之經濟、社會、法律、行政及其他因素, 決定對該製劑予以任何管制措施之豁免或全部豁免。委員會依本項規定所作之任何決定均應由秘書長通知聯合國全體會員國、非會員國之本公約締約國、世界衛生組織及管制局。全體締約國均應自秘書長通知日起計一百八十日之內採取措施, 終止對有關各項管制或某種管制之豁免。

第四條

關於管制範圍之其他特別規定

就附表一以外各種精神藥物而言, 各締約國得准許:

(一) 國際旅客攜帶少量製劑供個人使用, 惟每一締約國自仍有權查明此等製劑確經合法取得,

(二) 在工業上使用此等物質以製造非精神藥物或產品, 惟在各該精神藥物實際上已處於不致濫用或無法收回之狀態前, 仍須施用本公約所規定之管制措施, 及

(三) 由主管當局特准使用此等物質捕捉動物者為此目的作為使用, 惟仍須施用本公約所規定之各項管制措施。

第五條

專供醫學與科學用途之限定

一、每一締約國均應依第七條規定對附表一內物質限定使用。

二、除第四條另有規定外, 每一締約國均應採其認屬適當之措施, 對附表二、附表三及附表四內各種物質之製造、輸出、輸入、分配、儲存、貿易、使用及持有, 限定其專供醫學與科學用途。

三、各締約國對附表二、附表三及附表四內各項物質之持有, 除依法許可者外, 宜不予准許之。

第六條

特別管理機關

每一締約國為實施本公約之規定, 允宜設置並維持一特別管理機關, 該機關可因利就便即為依各項管制麻醉品公約規定所設置之同一特別管理機關或為與之密切合作之機關。

第七條

關於附表一內物質之特別規定

就附表一內物質而言, 各締約國應:

(一) 禁止其一切使用, 但受締約國政府直接管制或由其特別核准之醫學與科學機構內依法奉准人員為科學及甚有限之醫學目的所作之使用, 不在此限。

(二) 規定其製造、貿易、分配及持有須憑特別執照或事先領有許可證，

(三) 規定對(一)款及(二)款所開活動與行為之嚴密監察辦法，

(四) 規定向依法奉准人員之供應限於其所奉准目的之需要數量，

(五) 規定凡使用此等物質執行醫學或科學業務者應備存記錄、列載此等物質之取得及其使用詳情，此等記錄自其所載最後一次使用日期起須至少保存兩年，並

(六) 禁止其輸出與輸入，但於輸出人與輸入人雙方分別係輸出與輸入國家或區域之主管或其他機關或其國家或區域之主管當局為此目的特許之人或企業時，不在此限。第十二條第一項關於附表二內物質之輸出與輸入須憑許可證之規定對附表一內物質亦適用之。

第八條

執照

一、各締約國應規定附表二、附表三及附表四內所列物質之製造、貿易(包括輸出及輸入貿易)及分配須憑執照或受其他類似措施管制。

二、各締約國應：

(一) 管制所有依法奉准進行或從事第一項所指物質之製造、貿易(包括輸出及輸入貿易)及分配業務之人及企業，

(二) 憑核發執照或其他類似管制措施管制可能進行此種製造、貿易或分配業務之機構及房地，

(三) 規定對此等機構及場地採取安全措施以防止儲存品被盜竊或作其他挪移。

三、本條第一項及第二項有關執照或其他類似管制措施之規定無需適用於依法奉准執行而又正在執行醫療或科學職務者。

四、各締約國應規定凡依本公約規定領有執照者或依本條第一項或第七條(二)款規定另奉核准者，均應具備有效忠實履行依本公約所制定各項法律及規章條款之充分資格。

第九條

處方

一、各締約國應規定附表二、附表三及附表四內之物質惟憑處方始得供應或配給個人使用，但個人依法奉准執行醫療或科學職務所可合法取得、使用、配給或施用各該物質者，不在此限。

二、各締約國應採取措施，以確保附表二、附表三及附表四內各項物質之處方係依正當醫療業務並遵保障公共衛生與福利之規章尤其有關處方可作重配次數與處方有效期之規章而簽發。

三、雖有第一項之規定，各締約國如認為當地情況有此需要，且在其所定包括備存記錄在內之各項條件下，仍得授權領有執照之藥劑師、或由負責其全國或國內部分地區公共衛生事務當局所指定之其他領有執照之零售分配人，酌量不憑處方，將締約國所定限量範圍內之少量附表三與附表四內物質，供應個人於特殊情形下作醫療目的之使用。

第十條

包裝上之警語及廣告

一、每一締約國應參照世界衛生組織之任何有關規章或建議，規定製備其認為使用人安全所必需之精神藥物使用方法說明，包括將注意事項及警語，於可在其零售包裝之標籤上載明時載明於標籤，且在任何情形下均應在隨附之仿單上作此載明。

二、每一締約國應在適當顧及其憲法規定之情形下禁止利用廣告向公眾推銷精神藥物。

第十一條 記錄

一、就附表一內物質而言，各締約國應規定製造人及所有其他依第七條奉准進行此等物質之貿易及分配業務者須遵每一締約國所作規定備存記錄，列載製造數量及儲存數量之細節，並按每次取得與處置，列載數量、日期、供應人及收受人各項細節。

二、就附表二及附表三內物質而言，各締約國應規定製造人、批發人、輸出人及輸入人須遵每一締約國所作規定備存記錄，列載製造數量之細節，並按每次取得與處置列載數量、日期、供應人及收受人各項細節。

三、就附表二內物質而言，各締約國應規定零售分配人、醫療與護理機構及科學院所須遵每一締約國所作規定備存記錄，按每次取得與處置，列載數量、日期、供應人及收受人各項細節。

四、各締約國應以適當方法，並計及本國專業與貿易習慣，確保有關零售分配人、醫療與護理機構及科學院所取得與處置附表三內物質之情報可隨時備查。

五、就附表四內物質而言，各締約國應規定製造人、輸出人及輸入人須遵每一締約國所作規定備存記錄，列載製造、輸出及輸入之數量。

六、各締約國應規定依第三條第三項規定豁免管制製劑之製造人應備存記錄，載明製造豁免管制製劑所用每一種精神藥物之數量與用以製成之豁免管制製劑之性質，總量及其初步處置情形。

七、各締約國應確保本條所稱記錄與情報，其依第十六條規定為報告書所需要者，應至少保存兩年。

第十二條 關於國際貿易之規定

一、

(一) 凡准許輸出或輸入附表一或附表二所列物質之每一締約國應規定每次為此種輸出或輸入，不論其包括一種或多種物質，均須分別領取由委員會規定之輸出或輸入准許證。

(二) 此項准許證應載明有關物質之國際非專用名稱，或於無此種名稱時載明附表內所用名稱，且載明將予輸出或輸入之數量、藥型、輸出人或輸入人之名號與位址及輸出或輸入之期限。如輸出或輸入之物質為製劑，其有名稱者並應加列其名稱。輸出准許證並應載明有關輸入准許證之號碼、日期及發證機關。

(三) 締約國在核發輸出准許證前，應規定繳驗輸入國家或輸入區域主管當局所核發之輸入證以證明內載之一種或多種物質之輸入業經核准。此項准許證應由聲請輸出准許證之人或機構繳驗。

(四) 每批貨品均應附有輸出准許證之副本一份，核發輸出准許證之政府且應將一份副本送至輸入國家或輸入區域之政府。

(五) 輸入國家或輸入區域之政府於有關輸入辦妥後，應在輸出准許證上加簽，證明實際輸入之數量，以之送還輸出國家或輸出區域之政府。

二、

(一) 各締約國應規定輸出人每次輸出附表三內所列物質均須填具由委員會制定之申報書一式三份，內載下列情報資料：

1. 輸出人與輸入人之名號與地址，

2. 有關物質之國際非專用名稱或於無此種名稱時附表內之名稱，
3. 有關輸出物質之數量與藥型，且於其係製劑而有名稱時，該製劑之名稱，及
4. 交運日期。

(二) 輸出人應將申報書副本一式兩份繳送其本國或區域之主管當局，並檢附第三份副本於交運之貨品。

(三) 一締約國應於附表三內物質業已自其領土輸出時，儘速而不遲於交運日期之後九十日將自輸出入所收到之申報書副本一份，以雙掛號郵寄輸入國或輸入區域之主管當局。

(四) 各締約國得規定輸入人於收到有關貨品時須將交運貨品所附之申報書副本經照章加簽，註明所收數量及收受日期後，送致其本國或區域之主管當局。

三、就附表一與附表二內各項物質而言，應並適用下開之附加規定：

(一) 在自由港、區，各締約國應施行與其領土其他部分相同之監督及管制，惟仍得採取更嚴格之措施。

(二) 將貨品運交郵政信箱或運交銀行存入非輸出准許證所指明收貨人帳戶之輸出，概應禁止。

(三) 對交運之附表一內貨物禁止向保稅倉庫輸出。對交運之附表二內物質亦禁止向保稅倉庫輸出，但申請輸出准許證之人或機構所呈繳之輸入證經輸入國政府註明准為寄存保稅倉庫而輸入者，不在此限。遇此情形輸出准許證應證明該項貨品係為此目的輸出。每次自保稅倉庫提貨均須憑該倉庫之管轄當局所發之許可證，且所提貨品之運往外國者，應作為另一次本公約所稱之輸出處理。

(四) 運出或運入一締約國領土之貨品未檢附輸出准許證者，應由主管當局扣留之。

(五) 一締約國對於通過其國境運往另一國家之任何物質，不論在過境時已從其裝運工具移出與否，除非向該締約國主管當局繳驗所運貨品之輸出准許證副本，應一律不准放行。

(六) 准許精神藥物貨品過境之任何國家或區域，其主管當局應照章採取一切適當措施，防止此項貨品運往其隨附之輸出准許證副本所列目的地以外地點，但其轉運業經過境國家或過境區域之政府核准者，不在此限，過境國家或過境區域之政府對於任何轉運請求概應視同自該過境國家或該過境區域向新目的地國家或區域之輸出處理之。該項轉運如經核准，本條第一項(五)款之規定即應在過境國家或過境區域與貨品原輸出國家或區域之間同樣適用。

(七) 交運之各項物質，在運輸途中或寄存保稅倉庫期間，概不得以任何方法改變性質。其包裝非經主管當局許可亦不得有所改動。

(八) 有關貨品由未在過境國家或過境區域降落之航空器運輸者不適用本項(五)至(七)各款關於此等物質在一締約國領土過境之規定。如該航空器在任何此等國家或區域降落時，則各該款規定之適用應視情況需要酌定之。

(九) 本項規定不礙及任何國際協定限制任何締約國對此等過境物質所得施行管制之規定。

第十三條

禁止及限制輸出與輸入

一、一締約國得經由秘書長通知所有其他締約國禁止其通知中所開之附表二、附表三或附表四內一種或多種物質向其本國或其區域之一輸入。任何此種通知，概應開示附表二、附表三或附表四所列之有關物質名稱。

二、一締約國於接獲依第一項規定所作之禁止通知後，應採取措施，確保該項通知所開物質不向發出通知之締約國或其區域輸出。

三、雖有上開各項規定，一締約國於業已依照第一項規定發出通知後，仍得每次分別核發特別輸入執照，准許輸入特定數量之有關物質或含有此等物質之製劑。輸入國發照機關應將載明輸出人與輸入人名號與地址之特別輸入執照副本一式兩份檢送輸出國家或輸出區域之主管當局，然後該主管當局方得准許輸出人啟運貨品。所運貨品應附有經輸出國家或輸出區域主管當局照章加簽之特別輸入執照副本一份。

第十四條

關於行駛國際間船舶、航空器或其他各種公共交通工具上急救箱內攜帶精神藥物之特別規定

一、凡船舶、航空器或其他各種國際公共交通工具如國際鐵路火車或長途汽車等，在國際間攜帶航程中救護或緊急情況所需有限數量之附表二、附表三或附表四內物質，應不視為本公約所指輸出、輸入或過境。

二、有關登記國應採取適當防備辦法，以杜絕第一項所稱物質之不當使用或流於非法用途。委員會應洽商主管國際組織，提出此種防備辦法之建議。

三、船舶、航空器或其他各種國際公共交通工具如國際鐵路火車或長途汽車等依第一項規定所攜帶之物質應受其登記國法律、規章、許可證及執照之管制，惟此不礙及主管地方當局在此等交通工具上實行查核、檢查及其他管制措施之任何權利。此等物質為急救而施用應不得視為違反第九條第一項之規定。

第十五條

檢查

各締約國應對精神藥物之製造人、輸出人與輸入人及批發人與零售分配人以及使用此種物質之醫學與科學院所保有一種檢查制度，並應對有關房地、儲存品及記錄規定辦法作其認為必要之經常檢查。

第十六條

締約國提供之報告書

一、各締約國應向秘書長提具委員會得為執行職務所請提供之必要情報資料，並尤應提具關於本公約在其領土內實施情形之常年報告書，包括載入下列情報資料：

- (一) 其有關精神藥物各項法律與規章之重要修改，及
- (二) 其有關精神藥物在其領土內濫用與非法產銷之重大發展。

二、各締約國並應將第七條（六）款、第十二條及第十三條第三項所指各政府當局之名稱與地址通知秘書長。此等情報資料應由秘書長供所有締約國運用。

三、各締約國應就精神藥物之任何非法產銷或此種非法產銷之緝獲案件，因：

- (一) 其所揭露之新趨向，
- (二) 其所涉及之數量，
- (三) 其對此種物質取得來源所顯示之線索，或因

(四) 非法產銷人所使用之方法，而認為情節重大者，事後向秘書長儘速提具報告。此項報告之副本應依第二十一條（二）款之規定分送之。

四、各締約國應依管制局擬定之格式向管制局提具常年統計報告，內列：

- (一) 就附表一與附表二內每項物質而言，關於製造、向每一國家或區域輸出及從其輸入之數量，以及製造人所存之儲存量，
- (二) 就附表三與附表四內每項物質而言，關於製造之數量，以及輸出與輸入之總量。
- (三) 就附表二與附表三內每項物質而言，關於用以製造豁免管制製劑之數量，及
- (四) 就附表一以外物質之每項物質而言，依第四條(二)款規定所應列入之工業目的使用數量。

又，本項(一)款及(二)款所開之製造數量不包括製劑之製造數量。

五、締約國如經管制局請求，應即循請在未來期間，將有關附表三與附表四內任一物質向每一國家或區域輸出及從其輸入之補充統計資料供與管制局，該締約國得請管制局將該局所作提供資料之請求以及依本項規定所提供之資料均作為保密事項處理之。

六、各締約國應依委員會或管制局所請求之方式與期限提供本條第一項與第四項所指之資料。

第十七條 委員會之職責

- 一、委員會得審議一切有關本公約目標及其各項規定實施之事項並提具有關建議。
- 二、委員會依本公約第二條與第三條之規定有所決議概應以委員會委員三分之二之多數為之。

第十八條 管制局報告書

一、管制局應擬具關於其工作之常年報告書，內載其所具統計資料之分析，並於有政府提出或依請求提出任何說明時，斟酌適當情形，將其內容連同管制局所欲提出之任何意見與建議一併載列。管制局得提具其認屬必要之此種增列報告書。此等報告書應經由委員會提交理事會，委員會得提出其認為適當之意見。

二、管制局報告書應分送各締約國並嗣後由秘書長發表。各締約國應准予無限制分發。

第十九條 確保執行本公約規定之管制局措施

一、

(一) 管制局於審查各國政府依本公約規定向該局提出之情報資料或聯合國各機關所送達關於此等規定範圍內所發生問題之情報資料後，如有理由認為某一國家或區域未曾施行本公約之規定，致本公約宗旨大受妨礙時，該局有權請該國家或區域之政府提出解釋。管制局除有權提請締約國、理事會及委員會注意本項(三)款所稱情事外，該局對於其依本款向政府索取情報資料或解釋之請求，應守秘密。

(二) 管制局在依本項(一)款採取行動後，如認為確有必要時，得促請關係政府採取在實際情況下為執行本公約規定所認為必要之救濟辦法。

(三) 如管制局斷定關係政府雖經依本項(一)款請其解釋而未曾提出使其滿意之解釋，或雖經依本項(二)款請其採取救濟辦法而未曾照辦時，則該局得將此情事提請締約國、理事會及委員會注意。

二、管制局於依照本條第一項(三)款提請締約國、理事會及委員會注意某一情事時，如認為此舉確係必要，得建議締約國停止自關係國家或區域輸入某種精神藥物或停止向該國或區域輸出該種物質，或兩者均予停止，停止期限或予明定，或至管制局對該國或該區域內之情況認為滿意時為止。關係國家得將此事提出於理事會。

三、管制局應有權就其依本條規定所處理之任何情事發表報告書，送致理事會，由理事會轉致所有各締約國。如管制局在此報告書中公佈其依本條所為之決議或有關該項決議之任何情報，則遇關係政府請求時，並應在報告書中將該政府之意見公佈。

四、管制局依本條所公佈之決議倘係未經一致同意，則少數方面之意見應予述明。

五、任何國家對管制局會議依本條所議之問題直接關心者，應被邀派代表列席該會議。

六、管制局依本條所作決議應以全體委員三分之二多數同意為之。

七、管制局如有理由認為因某一國家依第二條第七項規定採取決定之結果致本公約宗旨大受妨害時，上文各項規定亦應適用之。

第二十條

防止濫用精神藥物之措施

一、各締約國應採取一切可行措施，以防止精神藥物濫用，並對關係人早作鑑別、治療、教育、善後護理、復健並使之重新與社會融為一體。各締約國並應協力達此目的。

二、在使精神藥物濫用者獲得治療、善後護理、復健及重新與社會融為一體方面，各締約國應儘可能促進有關工作人員之訓練。

三、各締約國應協助因工作需要了解精神藥物之濫用及其防止問題者獲此瞭解，並應於此種物質濫用情況有蔓延危險時，促進一般民眾之此種了解。

第二十一條

取締非法產銷之行動

在適當顧及其本國憲法、法律及行政制度之情形下，各締約國應：

(一)就防止及查禁非法產銷之行動，在全國之範圍內設法協調，締約國為此目的得指定一主管機關負責此項協調以利事功；

(二)相互協助共同取締精神藥物之非法產銷，且尤應就查悉非法產銷或緝獲案件，立即向其他各直接關係締約國經由外交途徑遞送依第十六條規定送致秘書長之任何報告書副本；

(三)相互密切合作並與其所參加之主管國際組織密切合作，以經常協力取締非法產銷；

(四)確保各主管機關間之國際合作以迅捷方式進行；並

(五)確保為司法案件在國際間遞送法律文書時，其遞送應以迅捷方式向締約國指定之機關為之；此項規定應不損及一締約國要求將法律文書循外交途徑遞送該國之權利。

第二十二條

罰則

一、

(一)以不違背締約國本國憲法上之限制為限，每一締約國對於違反為履行本公約義務所訂法律或規章之任何行為，其係出於故意者，悉應作為可科處刑罰之犯罪行為處分之，並應確保其罪行情節重大者受充分刑罰，尤其受徒刑或其他剝奪自由之處分。

(二) 雖有前項規定，於精神藥物之濫用者犯有上開罪行時，締約國仍得自訂規定，使其依第二十條第一項之規定獲得治療、教育、善後護理、復健並重新與社會融為一體，此可作為判刑或科處刑罰之替代措施，亦可作為科處刑罰之附加措施。

二、以不違背締約國憲法上限制、法律制度及本國國內法為限。

(一)

1. 倘一系列構成本條第一項所開罪行之各項關連行為係在若干不同國家境內實施時，應依其每項行為分別論罪，

2. 對任何此等犯罪行為故意參與、共謀實施、實施未遂及從事與本條所指各項犯罪行為有關之預備行為及財務活動皆屬依第一項規定應罰之罪，

3. 此等犯罪行為在外國判定有案者應予計及，以確定是否累犯，

4. 本國人或外國人犯有上述罪行之情節重大者，應由犯罪地締約國訴究之，如罪犯係在另一締約國領土內發覺，雖經向該國請求引渡、而依該國法律不能引渡、且該罪犯尚未受訴究與判決者，應由該所在地締約國訴究之。

(二) 第一項及第二項(一)款(2)目所稱各項犯罪行為宜列為各締約國間已訂或今後可能訂立之引渡條約內開應予引渡之罪，在不以條約之存在或互惠為引渡條件之締約國間亦宜承認為應予引渡之罪，但引渡之許可應依受請求之締約國法律為之，又遇主管當局認為罪行未臻嚴重時，該締約國有權拒絕實行逮捕或引渡。

三、凡擬用於實施第一項及第二項所稱犯罪行為之任何精神藥物或其他物質及器具悉應緝獲並沒收之。

四、本條之規定以不違背關係締約國國內法關於管轄問題之規定為限。

五、本條所指各項犯罪行為應依締約國國內法認定，訴究與處罰之原則不受本條之影響。

第二十三條

採取較本公約規定更為嚴格之管制措施

一締約國如認為宜採取或必須採取較本公約規定更為嚴格或嚴厲之措施以保障公共衛生與福利時，得採取此等措施。

第二十四條

國際管制機關之經費

委員會與管制局各為執行本公約所賦職責之經費應由聯合國依大會議定之方式負擔之。非聯合國會員國之締約國對於此項經費，應按大會隨時與各該國政府商洽後所攤派之公平數額分擔之。

第二十五條

締約資格、簽署、批准及加入之程序

一、聯合國會員國、非聯合國會員國之專門機關或國際原子能總署會員國或國際法院規約當事國以及經理事會邀請之任何其他國家，得藉下列方式成為本公約締約國：

(一) 簽署公約，或

(二) 於簽署後須經批准時批准公約。

(三) 加入公約。

二、本公約於一九七二年一月一日前聽由簽署，爾後聽由加入。

三、批准書或加入書應存放於秘書長處。

第二十六條

生效條款

一、本公約應自第二十五條第一項所開國家中四十國業已作不附有關批准保留之簽署、或已存放批准書或加入書後之第九十日起生效。

二、對於其他任何國家之不附有關批准保留而簽署者、或在前項所述國家中最遲簽署或作存放以後，始存放批准書或加入書者，本公約之生效應在該國簽署或作存放後之第九十日。

第二十七條

適用領土

本公約之適用，應及於任何締約國所負責代管國際關係之一切非本部領土，惟依該締約國或關係領土之憲法或習慣須事先徵得該領土之同意者除外。該關係締約國於此除外情形，應儘可能在最短期間，設法徵取該領土之同意，並於徵得同意後通知秘書長，其通知內開之領土應即自秘書長接獲通知之日起適用本公約。至另對不須事先徵得同意之非本部領土，則關係締約國應在簽署、批准或加入之時，即聲明該領土適用本公約。

第二十八條

為本公約而設定之區域

一、任何締約國得通知秘書長，為本公約所作之設定，將其領土劃為兩個以上之區域，或將其兩個以上之區域合併為一個區域。

二、兩個以上之締約國得通知秘書長，由於其彼此間成立關稅聯盟之結果，為本公約所作之設定該等締約國合為一個區域。

三、凡依上文第一項或第二項所為之通知，均應於通知後之次年一月一日起生效。

第二十九條

退約條款

一、本公約生效之日起滿兩年後，任何締約國皆得為本身或代表由其負國際責任而業已撤回依第二十七條所表示同意之領土向秘書長交存文書，宣告退約。

二、退約書經秘書長於任何一年之七月一日以前收到者應於次年一月一日起生效。退約書於七月一日之後收到者，其生效日期與次年七月一日以前收到者同。

三、倘因依第一及第二項退約之結果，第二十六條第一項所規定本公約發生效力之條件不復存在時，本公約應告廢止。

第三十條

修正條款

一、任何締約國均得對本公約提出修正案。此項修正案及理由書應送交秘書長轉致各締約國及理事會。理事會得決定採取下列程序之一：

- (一) 依聯合國憲章第六十二條第四項之規定召集會議審議所提議之修正案，或
- (二) 查詢各締約國是否接受所提議之修正案，並請其向理事會提出關於此項提議之意見。

二、依本條第一項(二)款所分發之修正案於分發之後十八個月內未受任何締約國反對者，應隨即發生效力。惟所提議之修正案如遭任何締約國反對，理事會得參酌締約國所提具之意見，決定應否召集會議審議此項修正案。

第三十一條

有關爭端

一、兩締約國或兩個以上之締約國間，如對本公約之解釋或適用發生爭端時，應彼此會商，俾以談判、調查、調停、和解、公斷、區域機關的利用、司法程序或該締約國自行選擇之其他和平方法，求得解決。

二、依照此種爭端倘不能依照上開之方式解決爭端兩方中之任何一國作此請求時，應提交國際法院裁決。

第三十二條

保留條款

一、除本條第二項、第三項及第四項所規定者外，不得提出任何保留。

二、任何國家得於簽署、批准或加入時對本公約下列各項規定提出保留：

- (一) 第十九條第一項及第二項。
- (二) 第二十七條及
- (三) 第三十一條。

三、凡願為締約國但欲獲准另提本條第二項及第四項所定保留以外之其他保留者，得將此種意向通知秘書長。除非在秘書長就此項保留發出通知之日起滿十二個月時，有業已不附批准保留而簽署公約、已批准或加入本公約之國家中三分之一對此項保留提出異議，則該項保留應視為已獲准許。惟並須瞭解者，即曾對該項保留提出異議之國家毋需對提出該項保留之國家承擔任何因該項保留而涉及之本公約所定法律義務。

四、凡境內有野生植物之國家，其該植物含有附表一所列精神藥物、且在傳統上為某種明白確定之小團體用於神道宗教儀式者，得在簽署、批准或加入時，對本公約第七條各項規定提出有關此等植物之保留，惟各項有關國際貿易之規定不在保留之列。

五、提出保留之國家得隨時以書面通知秘書長撤回其所提保留之全部或一部。

第三十三條**通知條款**

秘書長應將下列事項通知第二十五條第一項所稱之一切國家：

- (一) 依第二十五條所為之簽署、批准及加入，
- (二) 依第二十六條本公約生效之日期，
- (三) 依第二十九條宣告之退約，及
- (四) 依第二十七條、第二十八條、第三十條及第三十二條所為之聲明及通知。

為此，下列代表各秉本國政府正式授與之權，謹簽字於本公約，以昭信守。

公曆一千九百七十一年二月二十一日訂於維也納，正本一份，其中文、英文、法文、俄文及西班牙文各文本同一作準，應存放於聯合國秘書長處，其正式副本由秘書長分送聯合國全體會員國及第二十五條第一項所開其他國家。

第 27/2018 號行政長官公告

按照中央人民政府的命令，行政長官根據澳門特別行政區第3/1999號法律《法規的公佈與格式》第五條（一）項和第六條第一款的規定，命令公佈根據一九八零年十月二十五日訂於海牙的《國際性誘拐兒童民事方面的公約》（“公約”）第三十八條的規定，公約於二零零五年八月一日在中華人民共和國澳門特別行政區和保加利亞共和國之間生效。

公約已透過第33/83號政府命令公佈於一九九九年三月二十九日第十三期《澳門政府公報》第一組。

二零一八年五月二日發佈。

行政長官 崔世安

第 28/2018 號行政長官公告

按照中央人民政府的命令，行政長官根據第3/1999號法律《法規的公佈與格式》第五條（一）項和第六條第一款的規定，命令公佈聯合國安全理事會於二零一八年二月二十六日通過的關於中東局勢的第2402（2018）號決議的中文及英文正式文本。

二零一八年五月四日發佈。

行政長官 崔世安

Aviso do Chefe do Executivo n.º 27/2018

O Chefe do Executivo manda tornar público, nos termos da alínea 1) do artigo 5.º e do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 (Publicação e formulário dos diplomas), por ordem do Governo Popular Central, que a Convenção sobre os Aspectos Cíveis do Rapto Internacional de Crianças, feita na Haia, em 25 de Outubro de 1980 (Convenção), em conformidade com o seu artigo 38.º, entrou em vigor entre a Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China e a República da Bulgária em 1 de Agosto de 2005.

A Convenção encontra-se publicada, através do Decreto do Governo n.º 33/83, no *Boletim Oficial de Macau* n.º 13, I Série, de 29 de Março de 1999.

Promulgado em 2 de Maio de 2018.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Aviso do Chefe do Executivo n.º 28/2018

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos da alínea 1) do artigo 5.º e do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 (Publicação e formulário dos diplomas), por ordem do Governo Popular Central, a Resolução n.º 2402 (2018), adoptada pelo Conselho de Segurança das Nações Unidas em 26 de Fevereiro de 2018, relativa à situação no Médio Oriente, nos seus textos autênticos em línguas chinesa e inglesa.

Promulgado em 4 de Maio de 2018.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第2402（2018）號決議

安全理事會 2018 年 2 月 26 日第 8190 次會議通過

安全理事會，

回顧關於也門的第2014（2011）、2051（2012）、2140（2014）、2201（2015）、2204（2015）、2216（2015）、2266（2016）和2342（2017）號決議以及2013年2月15日（S/PRST/2013/3）、2014年8月29日（S/PRST/2014/18）、2015年3月22日（S/PRST/2015/8）、2016年4月25日（S/PRST/2016/5）和2017年6月15日（S/PRST/2017/7）安理會主席聲明，

重申對也門的統一、主權、獨立和領土完整的堅定承諾，

表示關切也門目前面臨的政治、安全、經濟和人道主義挑戰，包括持續不斷的暴力，以及非法轉讓、不利於穩定地積累和濫用武器構成的威脅，

再次呼籲也門各方堅持通過對話與協商化解分歧，摒棄旨在實現政治目標的暴力行為，也不要進行挑釁，

重申各方要遵守國際法、包括適用的國際人道主義法和國際人權法為其規定的義務，

表示支持並致力於秘書長也門問題特使為促進也門過渡進程而開展的工作，

表示嚴重關切也門某些地區被阿拉伯半島基地組織（半島基地組織）控制，嚴重關切半島基地組織的存在、暴力極端主義意識形態和

行動給也門和該區域的穩定造成負面影響，包括對平民造成破壞性人道主義影響，還表示關切伊拉克和黎凡特伊斯蘭國（伊黎伊斯蘭國）（又稱達伊沙）在也門的附庸者不斷增加且今後還可能增長，重申安理會決心消除半島基地組織、伊黎伊斯蘭國（達伊沙）和所有其他有關聯的個人、團體、企業和實體構成的各方面威脅，

回顧阿拉伯半島基地組織和與之有關聯的人已被列入伊黎伊斯蘭國（達伊沙）和基地組織制裁名單，為此強調指出需要大力執行第2253（2015）號決議第2段所載措施，將之作為在也門打擊恐怖活動的重要工具，

注意到有效執行第2140（2014）和2216（2015）號決議建立的制裁制度至關重要，包括該區域會員國可在這方面發揮關鍵作用，鼓勵進一步加強合作，

回顧第2216（2015）號決議第14段規定實行定向軍火禁運，

對也門破壞性人道主義局勢繼續惡化深感不安，表示嚴重關切一切阻礙有效運送人道主義援助的情況，包括對向也門平民運送維生物品實行限制，

強調第2140（2014）號決議第19段所設委員會（“委員會”）需要討論專家小組報告所載建議，

認定也門局勢繼續對國際和平與安全構成威脅，

根據《聯合國憲章》第七章採取行動，

1.重申需要在全面的全國對話大會結束後，根據海灣合作委員會倡議和執行機制，依照第2014（2011）、2051（2012）、2140（2014）、

2201（2015）、2204（2015）、2216（2015）和2266（2016）號決議並顧及也門人民的期望，及時全面落實政治過渡；

2.決定將第2140（2014）號決議第11和15段規定的措施延至2019年2月26日，重申第2140（2014）號決議第12、13、14和16段的規定，還重申第2216（2015）號決議第14至17段的規定；

指認標準

3.重申第2140（2014）號決議第11和15段和第2216（2015）號決議第14段的規定適用於被委員會指認的或第2216（2015）號決議附件開列的參與危及也門和平、安全或穩定的行為或為此種行為提供支持的個人或實體；

4.重申第2140（2014）號決議第17段和第2216（2015）號決議第19段規定的指認標準；

報告

5.決定將第2140（2014）號決議第21段和第2216（2015）號決議第21段規定的專家小組的任務延長到2019年3月28日，表示打算至遲於2019年2月28日審查這一任務，並就任務的進一步延長採取適當行動，請秘書長至遲於2019年3月28日與委員會協商，儘快採取必要的行政措施，酌情利用第2140（2014）號決議所設專家小組的成員的專長，重新組建專家小組；

6.請專家小組最遲於2018年7月28日向委員會提交中期最新情況通報，並經與委員會討論後，至遲於2019年1月28日向安全理事會提交最後報告；

7. 指示小組同安全理事會為支持各制裁委員會的工作設立的其他相關專家組，特別是第 1526 (2004) 號決議設立並經第 2253 (2015) 號決議延長任期的分析支助和制裁監測組開展合作；

8. 敦促各方和所有會員國以及國際、區域和次區域組織確保與專家小組合作，又敦促所有有關會員國確保專家小組成員的安全和不受阻礙的通行便利，尤其是接觸人員、獲取文件和進入場地，以便專家小組執行任務；

9. 強調必須視需要與有關會員國進行磋商，確保本決議規定的措施得到全面執行；

10. 促請所有尚未向委員會報告情況的會員國儘快提交報告，說明它們為有效執行第 2140 (2014) 號決議第 11 和 15 段和第 2216 (2015) 號決議第 14 段規定的措施採取了哪些步驟，為此回顧根據第 2216 (2015) 號決議第 15 段對貨物進行檢查的會員國必須按照第 2216 (2015) 號決議第 17 段的規定向委員會提交書面報告；

11. 回顧制裁一般性問題非正式工作組關於最佳做法和方法的報告 (S/2006/997)，包括論及可採取哪些步驟闡明監測機制方法標準的第 21、22 和 23 段；

12. 重申安理會打算不斷審查也門局勢，並準備審查本決議中的措施是否得當，包括根據事態發展，隨時視需要加強、修改、暫停或解除這些措施；

13. 決定繼續積極處理此案。

Resolution 2402 (2018)

**Adopted by the Security Council at its 8190th meeting, on
26 February 2018**

The Security Council,

Recalling its resolutions 2014 (2011), 2051 (2012), 2140 (2014), 2201 (2015), 2204 (2015), 2216 (2015), 2266 (2016), and 2342 (2017) and the statements of its President dated 15 February 2013 (S/PRST/2013/3), 29 August 2014 (S/PRST/2014/18), 22 March 2015 (S/PRST/2015/8) and 25 April 2016 (S/PRST/2016/5), and 15 June 2017 (S/PRST/2017/7) concerning Yemen,

Reaffirming its strong commitment to the unity, sovereignty, independence and territorial integrity of Yemen,

Expressing concern at the ongoing political, security, economic and humanitarian challenges in Yemen, including the ongoing violence, and threats arising from the illicit transfer, destabilizing accumulation and misuse of weapons,

Reiterating its call for all parties in Yemen to adhere to resolving their differences through dialogue and consultation, reject acts of violence to achieve political goals, and refrain from provocation,

Reaffirming the need for all parties to comply with their obligations under international law, including international humanitarian law and international human rights law as applicable,

Expressing its support for and commitment to the work of the Special Envoy for Yemen to the Secretary-General in support of the Yemeni transition process,

Expressing its grave concern that areas of Yemen are under the control of Al-Qaida in the Arabian Peninsula (AQAP) and about the negative impact of their presence, violent extremist ideology and actions on stability in Yemen and the region, including the devastating humanitarian impact on the civilian populations, *expressing* concern at the increasing presence and future potential growth of the Islamic State in Iraq and Levant (ISIL, also known as Da'esh) affiliates in Yemen and *reaffirming its resolve* to address all aspects of the threat posed by AQAP, ISIL (Da'esh), and all other associated individuals, groups, undertakings and entities,

Recalling the listing of Al-Qaida in the Arabian Peninsula (AQAP) and associated individuals on the ISIL (Da'esh) and Al-Qaida Sanctions List and stressing in this regard the need for robust implementation of the measures in paragraph 2 of resolution 2253 (2015) as a significant tool in combating terrorist activity in Yemen,

Noting the critical importance of effective implementation of the sanctions regime imposed pursuant to resolution 2140 (2014) and resolution 2216 (2015), including the key role that Member States from the region can play in this regard, and encouraging *efforts* to further enhance cooperation,

Recalling the provisions of paragraph 14 of resolution 2216 (2015) imposing a targeted arms embargo,

Gravely distressed by the continued deterioration of the devastating humanitarian situation in Yemen, *expressing serious concern* at all instances of hindrances to the effective delivery of humanitarian assistance, including limitations on the delivery of vital goods to the civilian population of Yemen,

Emphasizing the necessity of discussion by the Committee established pursuant to paragraph 19 of resolution 2140 (2014) (“the Committee”), of the recommendations contained in the Panel of Experts reports,

Determining that the situation in Yemen continues to constitute a threat to international peace and security,

Acting under Chapter VII of the Charter of the United Nations,

1. *Reaffirms* the need for the full and timely implementation of the political transition following the comprehensive National Dialogue Conference, in line with the Gulf Cooperation Council Initiative and Implementation Mechanism, and in accordance with resolutions 2014 (2011), 2051 (2012), 2140 (2014), 2201 (2015), 2204 (2015) 2216 (2015), and 2266 (2016) and with regard to the expectations of the Yemeni people;

2. *Decides* to renew until 26 February 2019 the measures imposed by paragraphs 11 and 15 of resolution 2140 (2014), *reaffirms* the provisions of paragraphs 12, 13, 14 and 16 of resolution 2140 (2015), and *further reaffirms* the provisions of paragraphs 14 to 17 of resolution 2216 (2015);

Designation Criteria

3. *Reaffirms* that the provisions of paragraphs 11 and 15 of resolution 2140 (2014) and paragraph 14 of resolution 2216 (2015) shall apply to individuals or entities designated by the Committee, or listed in the annex to resolution 2216 (2015) as engaging in or providing support for acts that threaten the peace, security or stability of Yemen;

4. *Reaffirms* the designation criteria set out in paragraph 17 of resolution 2140 (2014) and paragraph 19 of resolution 2216 (2015);

Reporting

5. *Decides* to extend until 28 March 2019 the mandate of the Panel of Experts as set out in paragraph 21 of resolution 2140 (2014), and paragraph 21 of resolution 2216 (2015), *expresses its intention* to review the mandate and take appropriate action regarding the further extension no later than 28 February 2019, and *requests* the Secretary-General to take the necessary administrative measures as expeditiously as possible to re-establish the Panel of Experts, in consultation with the Committee until 28 March 2019 drawing, as appropriate, on the expertise of the members of the Panel established pursuant to resolution 2140 (2014);

6. *Requests* the Panel of Experts to provide a midterm update to the Committee no later than 28 July 2018, and a final report no later than 28 January 2019 to the Security Council, after discussion with the Committee;

7. *Directs* the Panel to cooperate with other relevant expert groups established by the Security Council to support the work of its Sanctions Committees, in particular the Analytical Support and Sanctions Monitoring Team established by resolution 1526 (2004) and extended by resolution 2253 (2015);

8. *Urges* all parties and all Member States, as well as international, regional and subregional organizations to ensure cooperation with the Panel of Experts and *further urges* all Member States involved to ensure the safety of the members of the Panel of Experts and unhindered access, in particular to persons, documents and sites, in order for the Panel of Experts to execute its mandate;

9. *Emphasizes* the importance of holding consultations with concerned Member States, as may be necessary, in order to ensure full implementation of the measures set forth in this resolution;

10. *Calls upon* all Member States which have not already done so to report to the Committee as soon as possible on the steps they have taken with a view to implementing effectively the measures imposed by paragraphs 11 and 15 of resolution 2140 (2014) and paragraph 14 of resolution 2216 (2015) and *recalls* in this regard that Member States undertaking cargo inspections pursuant to paragraph 15 of resolution 2216 (2015) are required to submit written reports to the Committee as set out in paragraph 17 of resolution 2216 (2015);

11. *Recalls* the Informal Working Group on General issues of Sanctions report (S/2006/997) on best practices and methods, including paragraphs 21, 22 and 23 that discuss possible steps for clarifying methodological standards for monitoring mechanisms;

12. *Reaffirms* its intention to keep the situation in Yemen under continuous review and its readiness to review the appropriateness of the measures contained in this resolution, including the strengthening, modification, suspension or lifting of the measures, as may be needed at any time in light of developments;

13. *Decides* to remain actively seized of the matter.

批示摘錄

透過行政長官二零一八年三月二十九日的批示：

批准修改聯生工業邨有限公司，現稱為澳門工業園區發展有限公司，與東方科技集團有限公司於二零零四年五月二十一日在山度士私人公證員第5冊第68頁及後續數頁中簽署的位於路環聯生填海區，鄰近石排灣馬路，定名為“C1”街區以轉租賃轉移批給權利公證書的第三條第一款。上述街區透過公佈於二零零二年六月二十六日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組的第49/2002號運輸工務司司長批示批予聯生工業邨有限公司，現稱為澳門工業園區發展有限公司，該批示其後經公佈於二零零三年四月二十三日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組的第28/2003號運輸工務司司長批示和公佈於二零零五年七月二十

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 29 de Março de 2018:

É autorizada a alteração do n.º 1 da cláusula terceira da escritura de Transmissão por Subarrendamento de Direitos de Concessão exarada no dia 21 de Maio de 2004 e lavrada a fls. 68 e seguintes do livro n.º 5, no Cartório do Notário Privado Dr. Álvaro Rodrigues, entre a Sociedade do Parque Industrial da Concórdia, Limitada, ora denominada Sociedade para o Desenvolvimento dos Parques Industriais de Macau, Limitada e a Eastern — Grupo para as Novas Tecnologias, Limitada, referente ao Quarteirão «C1», situado na ilha de Coloane, no aterro da Concórdia, junto à Estrada de Seac Pai Van, de que é titular a Sociedade do Parque Industrial da Concórdia, Limitada, ora denominada Sociedade para o Desenvolvimento dos Parques Industriais de Macau, Limitada, concedido por Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 49/2002, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 26, II Série, de 26 de Junho de 2002, parcialmente alterados pelos Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 28/2003, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 17, II Série, de 23 de Abril de 2003, e Despacho do

日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組的第100/2005號運輸工務司司長批示作出部分修改。

Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 100/2005, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 29, II Série, de 20 de Julho de 2005.

二零一八年五月七日於行政長官辦公室

辦公室代主任 盧麗卿

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 7 de Maio de 2018. — A Chefe do Gabinete, substituta, *Lo Lai Heng*.

經濟財政司司長辦公室

第 60/2018 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第64/2018號行政命令第一條第二款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予金融情報辦公室主任朱婉儀，代表澳門特別行政區與愛沙尼亞共和國金融情報組織簽署關於打擊清洗黑錢和恐怖主義融資情報交換的諒解備忘錄。

二零一八年五月二日

經濟財政司司長 梁維特

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 60/2018

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 1.º da Ordem Executiva n.º 64/2018, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

São subdelegados na coordenadora do Gabinete de Informação Financeira, Chu Un I, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau na celebração do memorando de entendimento para a troca de informação relativa ao combate ao branqueamento de capitais e financiamento ao terrorismo, com a Unidade de Informação Financeira da República da Estónia.

2 de Maio de 2018.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac*.

批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一八年四月二十日作出的批示：

尉東君——根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款、第四款及第十九條第五款的規定，以定期委任方式委任其擔任經濟財政司司長辦公室顧問，自二零一八年五月一日起為期一年。

摘錄自行政長官於二零一八年五月二日作出的批示：

莫苑梨——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備合適的管理能力及專業經驗履行職務，其擔任中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室主任的定期委任，自二零一八年六月五日起續期一年。

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 de Abril de 2018:

Wai Tong Kuan — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, assessor do Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, nos termos dos artigos 18.º, n.ºs 1, 2 e 4, e 19.º, n.º 5, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, vigente, a partir de 1 de Maio de 2018.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 2 de Maio de 2018:

Mok Iun Lei — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como coordenadora do Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 5 de Junho de 2018, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções.

聲 明

為著有關效力，茲聲明尉東君因獲定期委任為本辦公室顧問，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，其以不具期限的行政任用合同擔任本辦公室第一職階首席顧問高級技術員的職務，自二零一八年五月一日起自動終止。

二零一八年五月十日於經濟財政司司長辦公室

辦公室代主任 黃善文

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Wai Tong Kuan, cessou automaticamente as funções de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, por contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, por motivo de nomeação, em comissão de serviço, como assessor deste Gabinete, a partir de 1 de Maio de 2018.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 10 de Maio de 2018. — O Chefe do Gabinete, substituto, *Vong Sin Man*.

運 輸 工 務 司 司 長 辦 公 室**第 11/2018 號運輸工務司司長批示**

透過載於前財政司285冊第4頁及續後數頁，根據公佈於一九八九年十二月二十九日第五十二期《澳門政府公報》第四副刊並經公佈於一九九二年七月六日第二十七期《澳門政府公報》的第73/SATOP/92號批示、一九九三年四月二十六日第十七期《澳門政府公報》的第57/SATOP/93號批示、一九九四年六月一日第二十二期《澳門政府公報》第二組的第56/SATOP/94號批示及一九九九年八月十八日第三十三期《澳門政府公報》第二組的第71/SATOP/99號批示修改的第203/GM/89號批示訂立的一九九一年七月三十日公證書作為憑證，以租賃方式將位於南灣及外港新填海區的多幅「南灣湖計劃」A、B、C及D區的地段批予總辦事處設於澳門商業大馬路財富中心21樓B室，登記於商業及動產登記局C10冊第166頁第4144 (SO) 號的南灣發展股份有限公司。

然而，透過公佈於一九九四年七月二十七日第三十期《澳門政府公報》第二組的第91/SATOP/94號批示作為憑證，將一幅面積4,169平方米，稱為「南灣湖計劃」A區3地段的土地批給所衍生的權利有償移轉予總辦事處設於澳門新口岸宋玉生廣場322-362號誠豐商業中心16樓，登記於商業及動產登記局第7629 (SO) 號的曉景灣置業發展有限公司。

上述地段標示於物業登記局B8K冊第78頁第22292號，而批給所衍生的權利以曉景灣置業發展有限公司的名義登錄於F20K冊第85頁第4298號，且無設定任何抵押負擔。

**GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES
E OBRAS PÚBLICAS****Despacho do Secretário para os Transportes
e Obras Públicas n.º 11/2018**

Por escritura pública de 30 de Julho de 1991, exarada a fls. 4 e seguintes do livro 285 da Direcção dos Serviços de Finanças, celebrada em conformidade com o Despacho n.º 203/GM/89, publicado no 4.º Suplemento ao *Boletim Oficial* de Macau n.º 52, de 29 de Dezembro de 1989, e com as alterações introduzidas pelos Despacho n.º 73/SATOP/92, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 27, de 6 de Julho de 1992, Despacho n.º 57/SATOP/93, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 17, de 26 de Abril de 1993, Despacho n.º 56/SATOP/94, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 22, II Série, de 1 de Junho de 1994, e Despacho n.º 71/SATOP/99, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 33, II Série, de 18 de Agosto de 1999, foi titulada a concessão por arrendamento de vários lotes de terreno inseridos nas zonas A, B, C e D do empreendimento denominado «Fecho da Baía da Praia Grande», situados na Baía da Praia Grande e nos Novos Aterros do Porto Exterior, a favor da Sociedade de Empreendimentos Nam Van, S.A., com sede na Avenida Comercial de Macau, Edifício FIT Center, 21.º andar B, em Macau, registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis com o n.º 4 144 (SO) a fls. 166 do livro C10.

Entretanto, através do Despacho n.º 91/SATOP/94, publicada no *Boletim Oficial* de Macau n.º 30, II Série, de 27 de Julho de 1994, foi titulada a transmissão onerosa dos direitos resultantes da concessão do terreno, com a área de 4 169m², designado por lote 3 da zona A do referido empreendimento, a favor da Sociedade de Investimento Imobiliário Hio Keng Van, S.A., com sede em Macau, na Alameda Doutor Carlos D'Assumpção n.ºs 322-362, Centro Comercial Cheng Feng 16.º andar, registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis com o n.º 7 629 (SO).

O mencionado lote está descrito na Conservatória do Registo Predial, adiante designada por CRP, sob o n.º 22 292 a fls. 78 do livro B8K e o direito resultante da concessão inscrito a favor da Sociedade de Investimento Imobiliário Hio Keng Van, S.A., sob o n.º 4 298 a fls. 85 do livro F20K, não se encontrando onerado com qualquer hipoteca.

根據以前述第91/SATOP/94號批示作為憑證的移轉合同第二條款的規定，土地租賃有效期至二零一六年七月三十日。

按照同一移轉合同第三條款的規定，土地將依照由四月十八日第69/91/M號訓令核准，並經六月二十二日第134/92/M號訓令作出修改的關於A區的細則及相關章程，用作興建一幢屬分層所有權制度，作商業、辦公室及停車場用途的樓宇。

上述土地的租賃期已於二零一六年七月三十日屆滿，但無顯示該土地已被利用。

根據第10/2013號法律《土地法》第四十四條和第四十七條第一款的規定，適用該法律第二百一十五條的規定，以租賃方式批給時，須先作臨時批給，批給的期間不得超過二十五年。如在所訂期間內已履行事先訂定的利用條款，且土地經確定劃界，該批給則轉為確定批給。

第10/2013號法律《土地法》第四十八條第一款規定臨時批給不可續期。

鑑於有關批給不能轉為確定，批給因期間屆滿失效。

基於此，

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第10/2013號法律《土地法》第一百六十七條的規定，作出本批示。

一、茲公佈，行政長官於二零一八年五月三日作出批示，根據及基於作為該批示組成部分的運輸工務司司長二零一六年十一月四日意見書，由於批給期間已屆滿，土地委員會第57/2016號案卷所述該幅面積4,169平方米，位於澳門半島，稱為「南灣湖計劃」A區3地段，標示於物業登記局B8K冊第78頁第22292號的土地的批給已被宣告失效。

二、基於上款所述的失效，將該土地上的任何形式改善物在無任何責任或負擔下歸屬澳門特別行政區，曉景灣置業發展有限公司無權收取任何賠償，有關土地將納入國家私產。

三、根據由第265/2004號行政長官批示重新全文公佈的第9/1999號法律第三十六條（八）項（1）分項以及由十二月十三日第110/99/M號法令核准的《行政訴訟法典》第二十五條第二款（a）項及第二十六條第二款（b）項的規定，得於通知之日起計三十日內就失效宣告的行為，向中級法院提出司法上訴。

De acordo com o estipulado na cláusula segunda do contrato de transmissão titulado pelo sobredito Despacho n.º 91/SATOP/94, o arrendamento do terreno é válido até 30 de Julho de 2016.

Segundo o estabelecido na cláusula terceira do mesmo contrato de transmissão, o terreno seria aproveitado com a construção de um edifício, em regime de propriedade horizontal, destinado a comércio, escritórios e estacionamento, em conformidade com o plano de pormenor e respectivo regulamento, relativo à zona A, aprovado pela Portaria n.º 69/91/M, de 18 de Abril, com as alterações introduzidas pela Portaria n.º 134/92/M, de 22 de Junho.

O prazo de arrendamento do aludido terreno expirou em 30 de Julho de 2016, e este não se mostrava aproveitado.

De acordo com o disposto no artigo 44.º e no n.º 1 do artigo 47.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), aplicável por força do preceituado no artigo 215.º desta lei, a concessão por arrendamento é inicialmente dada a título provisório, por prazo que não pode exceder 25 anos e só se converte em definitiva se, no decurso do prazo fixado, forem cumpridas as cláusulas de aproveitamento previamente estabelecidas e o terreno estiver demarcado definitivamente.

As concessões provisórias não podem ser renovadas nos termos do n.º 1 do artigo 48.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras).

Neste contexto, dado que a concessão em causa não se tornou definitiva, é verificada a sua caducidade pelo decurso do prazo.

Assim,

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 167.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. Tornar público que por despacho do Chefe do Executivo, de 3 de Maio de 2018, foi declarada a caducidade da concessão do terreno com a área de 4 169 m², designado por lote 3 da zona A do empreendimento denominado «Fecho da Baía da Praia Grande», situado na península de Macau, descrito na CRP sob o n.º 22 292 a fls. 78 do livro B8K, a que se refere o Processo n.º 57/2016 da Comissão de Terras, pelo decurso do seu prazo, nos termos e fundamentos do parecer do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 4 de Novembro de 2016, os quais fazem parte integrante do referido despacho.

2. Em consequência da caducidade referida no número anterior, as benfeitorias por qualquer forma incorporadas no terreno revertem, livres de quaisquer ónus ou encargos, para a Região Administrativa Especial de Macau, sem direito a qualquer indemnização por parte da Sociedade de Investimento Imobiliário Hio Keng Van, S.A., destinando-se o terreno a integrar o domínio privado do Estado.

3. Do acto de declaração de caducidade cabe recurso contencioso para o Tribunal de Segunda Instância, no prazo de 30 dias, contados a partir da sua notificação, nos termos da subalínea (1) da alínea 8) do artigo 36.º da Lei n.º 9/1999, republicada integralmente pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 265/2004, e da alínea a) do n.º 2 do artigo 25.º e da alínea b) do n.º 2 do artigo 26.º, ambos do Código do Processo Administrativo Contencioso, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 110/99/M, de 13 de Dezembro.

四、根據由十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百四十八條第一款及第一百四十九條的規定，上述公司亦可於十五日內向作出行為者，即行政長官，提出聲明異議。

五、根據由十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第六十四條的規定，上述公司的代表可於辦公時間內，前往位於澳門馬交石炮台馬路33號18樓的土地工務運輸局技術輔助處查閱該土地委員會案卷，並可藉支付應繳金額，申請發出有關文件的證明、複製本或經認證的聲明書。

六、本批示即時生效。

二零一八年五月九日

運輸工務司司長 羅立文

第 12/2018 號運輸工務司司長批示

透過載於前財政司285冊第4頁及續後數頁，根據公佈於一九八九年十二月二十九日第五十二期《澳門政府公報》第四副刊並經公佈於一九九二年七月六日第二十七期《澳門政府公報》的第73/SATOP/92號批示、一九九三年四月二十六日第十七期《澳門政府公報》的第57/SATOP/93號批示、一九九四年六月一日第二十二期《澳門政府公報》第二組的第56/SATOP/94號批示及一九九九年八月十八日第三十三期《澳門政府公報》第二組的第71/SATOP/99號批示修改的第203/GM/89號批示訂立的一九九一年七月三十日公證書作為憑證，以租賃方式將位於南灣及外港新填海區的多幅「南灣湖計劃」A、B、C及D區的地段批予總辦事處設於澳門商業大馬路財富中心21樓B室，登記於商業及動產登記局C10冊第166頁第4144 (SO) 號的南灣發展股份有限公司。

隨後，透過公佈於二零零一年九月十二日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組的第83/2001號運輸工務司司長批示作為憑證，將一幅面積501平方米，稱為「南灣湖計劃」C區5地段的土地批給所衍生的權利有償移轉予總辦事處設於澳門蘇亞利斯博士大馬路澳門財富中心15樓A-K室，登記於商業及動產登記局C-23冊第17頁第8973 (SO) 號的富景灣置業發展股份有限公司。

上述地段標示於物業登記局B49K冊第168頁第22516號，而批給所衍生的權利以該公司的名義登錄於第26669F號，此

4. A referida sociedade pode ainda reclamar para o autor do acto, Chefe do Executivo, no prazo de 15 dias, nos termos do n.º 1 do artigo 148.º e do artigo 149.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

5. O processo da Comissão de Terras pode ser consultado pelos representantes da mencionada sociedade na Divisão de Apoio Técnico da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, sita em Macau, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 18.º andar, durante as horas de expediente, podendo ser requeridas certidão, reprodução ou declaração autenticada dos respectivos documentos, mediante o pagamento das importâncias que forem devidas, nos termos do artigo 64.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

6. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

9 de Maio de 2018.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 12/2018

Por escritura pública de 30 de Julho de 1991, exarada a fls. 4 e seguintes do livro 285 da Direcção dos Serviços de Finanças, celebrada em conformidade com o Despacho n.º 203/GM/89, publicado no 4.º Suplemento ao *Boletim Oficial* de Macau n.º 52, de 29 de Dezembro de 1989, e com as alterações introduzidas pelos Despacho n.º 73/SATOP/92, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 27, de 6 de Julho de 1992, Despacho n.º 57/SATOP/93, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 17, de 26 de Abril de 1993, Despacho n.º 56/SATOP/94, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 22, II Série, de 1 de Junho de 1994, e Despacho n.º 71/SATOP/99, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 33, II Série, de 18 de Agosto de 1999, foi titulada a concessão por arrendamento de vários lotes de terreno inseridos nas zonas A, B, C e D do empreendimento denominado «Fecho da Baía da Praia Grande», situados na Baía da Praia Grande e nos Novos Aterros do Porto Exterior, a favor da Sociedade de Empreendimentos Nam Van, S.A., com sede na Avenida Comercial de Macau, Edifício FIT Center, 21.º andar B, em Macau, registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis com o n.º 4 144 (SO) a fls. 166 do livro C10.

Posteriormente, através do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 83/2001, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 12 de Setembro de 2001, foi titulada a transmissão onerosa dos direitos resultantes da concessão do terreno com a área de 501 m², designado por lote 5 da zona C do referido empreendimento a favor da Sociedade de Investimento Imobiliário Fu Keng Van, S.A., com sede na Avenida Doutor Mário Soares, Edifício FIT Center of Macau, 15.º andar, A-K, em Macau, registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis com o n.º 8 973 (SO) a fls. 17 do livro C-23.

O mencionado lote está descrito na Conservatória do Registo Predial, adiante designada por CRP, sob o n.º 22 516 a fls. 168 do livro B49K e o direito resultante da concessão inscrito

權利設有以中國工商銀行（澳門）股份有限公司名義登錄的第143458C號意定抵押和第33436F號收益用途的指定。

根據以前述第83/2001號運輸工務司司長批示作為憑證的移轉合同第二條款的規定，土地租賃有效期至二零一六年七月三十日。

按照同一移轉合同第三條款的規定，土地將依照由一九九一年四月十八日第69/91/M號訓令核准的關於C區的細則及相關章程，用作興建一幢屬分層所有權制度，作住宅及停車場用途的樓宇。

上述土地的租賃期已於二零一六年七月三十日屆滿，但無顯示該土地已被利用。

根據第10/2013號法律《土地法》第四十四條和第四十七條第一款的規定，適用該法律第二百一十五條的規定，以租賃方式批給時，須先作臨時批給，批給的期間不得超過二十五年。如在所訂期間內已履行事先訂定的利用條款，且土地經確定劃界，該批給則轉為確定批給。

第10/2013號法律《土地法》第四十八條第一款規定臨時批給不可續期。

鑑於有關批給不能轉為確定，批給因期間屆滿失效。

基於此，

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第10/2013號法律《土地法》第一百六十七條的規定，作出本批示。

一、茲公佈，行政長官於二零一八年五月三日作出批示，根據及基於作為該批示組成部分的運輸工務司司長二零一六年十一月四日意見書，由於批給期間已屆滿，土地委員會第63/2016號案卷所述該幅面積501平方米，位於澳門半島，稱為「南灣湖計劃」C區5地段，標示於物業登記局B49K冊第168頁第22516號的土地的批給已被宣告失效。

二、基於上款所述的失效，將該土地上的任何形式改善物在無任何責任或負擔下歸屬澳門特別行政區，富景灣置業發展股份有限公司無權收取任何賠償，有關土地將納入國家私產。

三、根據由第265/2004號行政長官批示重新全文公佈的第9/1999號法律第三十六條（八）項（1）分項以及由十二月十三日

a favor daquela sociedade sob o n.º 26 669F, encontrando-se este direito onerado com uma hipoteca voluntária inscrita sob o n.º 143 458C e uma consignação de rendimentos inscrita sob o n.º 33 436F a favor do Banco Industrial e Comercial da China (Macau), S.A.

De acordo com o estipulado na cláusula segunda do contrato de transmissão titulado pelo sobredito Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 83/2001, o arrendamento do terreno é válido até 30 de Julho de 2016.

Segundo o estabelecido na cláusula terceira do mesmo contrato de transmissão, o terreno seria aproveitado com a construção de um edifício, em regime de propriedade horizontal, destinado a habitação e estacionamento, em conformidade com o plano de pormenor e respectivo regulamento, relativo à zona C, aprovado pela Portaria n.º 69/91/M, de 18 de Abril de 1991.

O prazo de arrendamento do aludido terreno expirou em 30 de Julho de 2016, e este não se mostrava aproveitado.

De acordo com o disposto no artigo 44.º e no n.º 1 do artigo 47.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), aplicável por força do preceituado no artigo 215.º desta lei, a concessão por arrendamento é inicialmente dada a título provisório, por prazo que não pode exceder 25 anos e só se converte em definitiva se, no decurso do prazo fixado, forem cumpridas as cláusulas de aproveitamento previamente estabelecidas e o terreno estiver demarcado definitivamente.

As concessões provisórias não podem ser renovadas nos termos do n.º 1 do artigo 48.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras).

Neste contexto, dado que a concessão em causa não se tornou definitiva, é verificada a sua caducidade pelo decurso do prazo.

Assim,

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 167.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. Tornar público que por despacho do Chefe do Executivo, de 3 de Maio de 2018, foi declarada a caducidade da concessão do terreno com a área de 501 m², designado por lote 5 da zona C do empreendimento denominado «Fecho da Baía da Praia Grande», situado na península de Macau, descrito na CRP sob o n.º 22 516 a fls. 168 do livro B49K, a que se refere o Processo n.º 63/2016 da Comissão de Terras, pelo decurso do seu prazo, nos termos e fundamentos do parecer do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 4 de Novembro de 2016, os quais fazem parte integrante do referido despacho.

2. Em consequência da caducidade referida no número anterior, as benfeitorias por qualquer forma incorporadas no terreno reverterem, livres de quaisquer ónus ou encargos, para a Região Administrativa Especial de Macau, sem direito a qualquer indemnização por parte da Sociedade de Investimento Imobiliário Fu Keng Van, S.A., destinando-se o terreno a integrar o domínio privado do Estado.

3. Do acto de declaração de caducidade cabe recurso contencioso para o Tribunal de Segunda Instância, no prazo de 30 dias, contados a partir da sua notificação, nos termos da

第110/99/M號法令核准的《行政訴訟法典》第二十五條第二款(a)項及第二十六條第二款(b)項的規定，得於通知之日起計三十日內就失效宣告的行為，向中級法院提出司法上訴。

四、根據由十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百四十八條第一款及第一百四十九條的規定，上述公司和抵押權人亦可於十五日內向作出行為者，即行政長官，提出聲明異議。

五、根據由十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第六十四條的規定，利害關係人的代表可於辦公時間內，前往位於澳門馬交石炮台馬路33號18樓的土地工務運輸局技術輔助處查閱該土地委員會案卷，並可藉支付應繳金額，申請發出有關文件的證明、複製本或經認證的聲明書。

六、本批示即時生效。

二零一八年五月九日

運輸工務司司長 羅立文

第 13/2018 號運輸工務司司長批示

透過載於前財政司285冊第4頁及續後數頁，根據公佈於一九八九年十二月二十九日第五十二期《澳門政府公報》第四副刊並經公佈於一九九二年七月六日第二十七期《澳門政府公報》的第73/SATOP/92號批示、一九九三年四月二十六日第十七期《澳門政府公報》的第57/SATOP/93號批示、一九九四年六月一日第二十二期《澳門政府公報》第二組的第56/SATOP/94號批示及一九九九年八月十八日第三十三期《澳門政府公報》第二組的第71/SATOP/99號批示修改的第203/GM/89號批示訂立的一九九一年七月三十日公證書作為憑證，以租賃方式將位於南灣及外港新填海區的多幅「南灣湖計劃」A、B、C及D區的地段批予總辦事處設於澳門商業大馬路財富中心21樓B室，登記於商業及動產登記局C10冊第166頁第4144(SO)號的南灣發展股份有限公司。

隨後，透過公佈於二零零一年九月十二日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組的第90/2001號運輸工務司司長批示作為憑證，將一幅面積9,650平方米，稱為「南灣湖計劃」C區17地

subalínea (1) da alínea 8) do artigo 36.º da Lei n.º 9/1999, republicada integralmente pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 265/2004, e da alínea a) do n.º 2 do artigo 25.º e da alínea b) do n.º 2 do artigo 26.º, ambos do Código do Processo Administrativo Contencioso, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 110/99/M, de 13 de Dezembro.

4. A referida sociedade e o credor hipotecário podem ainda reclamar para o autor do acto, Chefe do Executivo, no prazo de 15 dias, nos termos do n.º 1 do artigo 148.º e do artigo 149.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

5. O processo da Comissão de Terras pode ser consultado pelos representantes dos interessados na Divisão de Apoio Técnico da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, sita em Macau, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 18.º andar, durante as horas de expediente, podendo ser requeridas certidão, reprodução ou declaração autenticada dos respectivos documentos, mediante o pagamento das importâncias que forem devidas, nos termos do artigo 64.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

6. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

9 de Maio de 2018.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 13/2018

Por escritura pública de 30 de Julho de 1991, exarada a fls. 4 e seguintes do livro 285 da Direcção dos Serviços de Finanças, celebrada em conformidade com o Despacho n.º 203/GM/89, publicado no 4.º Suplemento ao *Boletim Oficial* de Macau n.º 52, de 29 de Dezembro de 1989, e com as alterações introduzidas pelos Despacho n.º 73/SATOP/92, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 27, de 6 de Julho de 1992, Despacho n.º 57/SATOP/93, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 17, de 26 de Abril de 1993, Despacho n.º 56/SATOP/94, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 22, II Série, de 1 de Junho de 1994, e Despacho n.º 71/SATOP/99, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 33, II Série, de 18 de Agosto de 1999, foi titulada a concessão, por arrendamento, de vários lotes de terreno inseridos nas zonas A, B, C e D do empreendimento denominado «Fecho da Baía da Praia Grande», situados na Baía da Praia Grande e nos Novos Aterros do Porto Exterior, a favor da Sociedade de Empreendimentos Nam Van, S.A., com sede na Avenida Comercial de Macau, Edifício FIT Center, 21.º andar B, em Macau, registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis sob o n.º 4 144 (SO) a fls. 166 do livro C10.

Posteriormente, através do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 90/2001, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 12 de Setembro de 2001, foi titulada a transmissão onerosa dos direitos resultantes da concessão do terreno com a área de 9 650m², designado por lote 17 da zona C do referido

段的土地批給所衍生的權利有償移轉予總辦事處設於澳門商業大馬路財富中心21樓B，登記於商業及動產登記局C-23冊第12頁第8963 (SO) 號的源景灣建築置業股份有限公司。

上述地段標示於物業登記局B49K冊第175頁第22523號，而批給所衍生的權利以源景灣建築置業股份有限公司的名義登錄於第26676F號，且無設定任何抵押負擔。

根據以前述第90/2001號運輸工務司司長批示作為憑證的移轉合同第二條款的規定，土地租賃有效期至二零一六年七月三十日。

按照同一移轉合同第三條款的規定，土地將依照由一九九一年四月十八日第69/91/M號訓令核准的關於C區的細則及相關章程，用作興建一幢屬分層所有權制度，作酒店及停車場用途的樓宇。

上述土地的租賃期已於二零一六年七月三十日屆滿，但無顯示該土地已被利用。

根據第10/2013號法律《土地法》第四十四條和第四十七條第一款的規定，適用該法律第二百一十五條的規定，以租賃方式批給時，須先作臨時批給，批給的期間不得超過二十五年。如在所訂期間內已履行事先訂定的利用條款，且土地經確定劃界，該批給則轉為確定批給。

第10/2013號法律《土地法》第四十八條第一款規定臨時批給不可續期。

鑑於有關批給不能轉為確定，批給因期間屆滿失效。

基於此，

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第10/2013號法律《土地法》第一百六十七條的規定，作出本批示。

一、茲公佈，行政長官於二零一八年五月三日作出批示，根據及基於作為該批示組成部分的運輸工務司司長二零一六年十一月十八日意見書，由於批給期間已屆滿，土地委員會第70/2016號案卷所述該幅面積9,650平方米，位於澳門半島，稱為「南灣湖計劃」C區17地段，標示於物業登記局B49K冊第175頁第22523號的土地的批給已被宣告失效。

二、基於上款所述的失效，將該土地上的任何形式改善物在

empreendimento, a favor da Sociedade de Investimento Imobiliário Un Keng Van, S.A., com sede na Avenida Comercial de Macau, Edifício FIT Center, 21.º andar B, em Macau, registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis sob o n.º 8 963 (SO) a fls. 12 do livro C-23.

O mencionado lote está descrito na Conservatória do Registo Predial, adiante designada por CRP, sob o n.º 22 523 a fls. 175 do livro B49K e o direito resultante da concessão inscrito a favor da Sociedade de Investimento Imobiliário Un Keng Van, S.A., sob o n.º 26 676F, não se encontrando este onerado com qualquer hipoteca.

De acordo com o estipulado na cláusula segunda do contrato de transmissão titulado pelo sobredito Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 90/2001, o arrendamento do terreno é válido até 30 de Julho de 2016.

Segundo o estabelecido na cláusula terceira do mesmo contrato de transmissão, o terreno seria aproveitado com a construção de um edifício, em regime de propriedade horizontal, destinado a hotel e estacionamento, em conformidade com o plano de pormenor e respectivo regulamento relativo à zona C, aprovado pela Portaria n.º 69/91/M, de 18 de Abril de 1991.

O prazo de arrendamento do aludido terreno expirou em 30 de Julho de 2016, e este não se mostrava aproveitado.

De acordo com o disposto no artigo 44.º e no n.º 1 do artigo 47.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), aplicável por força do preceituado no artigo 215.º desta lei, a concessão por arrendamento é inicialmente dada a título provisório, por prazo que não pode exceder 25 anos e só se converte em definitiva se, no decurso do prazo fixado, forem cumpridas as cláusulas de aproveitamento previamente estabelecidas e o terreno estiver demarcado definitivamente.

As concessões provisórias não podem ser renovadas nos termos do n.º 1 do artigo 48.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras).

Neste contexto, dado que a concessão em causa não se tornou definitiva, é verificada a sua caducidade pelo decurso do prazo.

Assim,

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 167.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. Tornar público que por despacho do Chefe do Executivo, de 3 de Maio de 2018, foi declarada a caducidade da concessão do terreno com a área de 9 650 m², designado por lote 17 da zona C do empreendimento denominado «Fecho da Baía da Praia Grande», situado na península de Macau, descrito na CRP sob o n.º 22 523 a fls. 175 do livro B49K, a que se refere o Processo n.º 70/2016 da Comissão de Terras, pelo decurso do seu prazo, nos termos e fundamentos do parecer do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 18 de Novembro de 2016, os quais fazem parte integrante do referido despacho.

2. Em consequência da caducidade referida no número anterior, as benfeitorias por qualquer forma incorporadas no

無任何責任或負擔下歸屬澳門特別行政區，源景灣建築置業股份有限公司無權收取任何賠償，有關土地將納入國家私產。

三、根據由第265/2004號行政長官批示重新全文公佈的第9/1999號法律第三十六條(八)項(1)分項以及由十二月十三日第110/99/M號法令核准的《行政訴訟法典》第二十五條第二款(a)項及第二十六條第二款(b)項的規定，得於通知之日起計三十日內就失效宣告的行為，向中級法院提出司法上訴。

四、根據由十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百四十八條第一款及第一百四十九條的規定，上述公司亦可於十五日內向作出行為者，即行政長官，提出聲明異議。

五、根據由十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第六十四條的規定，上述公司的代表可於辦公時間內，前往位於澳門馬交石炮台馬路33號18樓的土地工務運輸局技術輔助處查閱該土地委員會案卷，並可藉支付應繳金額，申請發出有關文件的證明、複製本或經認證的聲明書。

六、本批示即時生效。

二零一八年五月九日

運輸工務司司長 羅立文

第 14/2018 號運輸工務司司長批示

透過載於前財政司285冊第4頁及續後數頁，根據公佈於一九八九年十二月二十九日第五十二期《澳門政府公報》第四副刊並經公佈於一九九二年七月六日第二十七期《澳門政府公報》的第73/SATOP/92號批示、一九九三年四月二十六日第十七期《澳門政府公報》的第57/SATOP/93號批示、一九九四年六月一日第二十二期《澳門政府公報》第二組的第56/SATOP/94號批示及一九九九年八月十八日第三十三期《澳門政府公報》第二組的第71/SATOP/99號批示修改的第203/GM/89號批示訂立的一九九一年七月三十日公證書作為憑證，以租賃方式將位於南灣及外港新填海區的多幅「南灣湖計劃」A、B、C及D區的地段批予總辦事處設於澳門商業大馬路財富中心21樓B室，登記於商業及動產登記局C10冊第166頁第4144(SO)號的南灣發展股份有限公司。

terreno revertem, livres de quaisquer ónus ou encargos, para a Região Administrativa Especial de Macau, sem direito a qualquer indemnização por parte da Sociedade de Investimento Imobiliário Un Keng Van, S.A., destinando-se o terreno a integrar o domínio privado do Estado.

3. Do acto de declaração de caducidade cabe recurso contencioso para o Tribunal de Segunda Instância, no prazo de 30 dias, contados a partir da sua notificação, nos termos da subalínea (1) da alínea 8) do artigo 36.º da Lei n.º 9/1999, republicada integralmente pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 265/2004, e da alínea a) do n.º 2 do artigo 25.º e da alínea b) do n.º 2 do artigo 26.º, ambos do Código do Processo Administrativo Contencioso, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 110/99/M, de 13 de Dezembro.

4. A referida sociedade pode ainda reclamar para o autor do acto, Chefe do Executivo, no prazo de 15 dias, nos termos do n.º 1 do artigo 148.º e do artigo 149.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

5. O processo da Comissão de Terras pode ser consultado pelos representantes da mencionada sociedade na Divisão de Apoio Técnico da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, sita em Macau, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 18.º andar, durante as horas de expediente, podendo ser requeridas certidão, reprodução ou declaração autenticada dos respectivos documentos, mediante o pagamento das importâncias que forem devidas, nos termos do artigo 64.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

6. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

9 de Maio de 2018.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 14/2018

Por escritura pública de 30 de Julho de 1991, exarada a fls. 4 e seguintes do livro 285 da Direcção dos Serviços de Finanças, celebrada em conformidade com o Despacho n.º 203/GM/89, publicado no 4.º Suplemento ao *Boletim Oficial* de Macau n.º 52, de 29 de Dezembro de 1989, e com as alterações introduzidas pelos Despacho n.º 73/SATOP/92, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 27, de 6 de Julho de 1992, Despacho n.º 57/SATOP/93, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 17, de 26 de Abril de 1993, Despacho n.º 56/SATOP/94, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 22, II Série, de 1 de Junho de 1994, e Despacho n.º 71/SATOP/99, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 33, II Série, de 18 de Agosto de 1999, foi titulada a concessão, por arrendamento, de vários lotes de terreno inseridos nas zonas A, B, C e D do empreendimento denominado «Fecho da Baía da Praia Grande», situados na Baía da Praia Grande e nos Novos Aterros do Porto Exterior, a favor da Sociedade de Empreendimentos Nam Van, S.A., com sede na Avenida Comercial de Macau, Edifício FIT Center, 21.º andar B, em Macau, registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis sob o n.º 4 144 (SO) a fls. 166 do livro C10.

隨後，透過公佈於二零零一年九月十二日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組的第91/2001號運輸工務司司長批示作為憑證，將一幅面積8,523平方米，稱為「南灣湖計劃」D區2地段的土地批給所衍生的權利有償移轉予總辦事處設於澳門羅保博士街1至3號國際銀行大廈16樓，登記於商業及動產登記局C-23冊第11頁背頁第8962 (SO) 號的「Sociedade de Investimento Imobiliário Va Keng Van, S.A.」。

上述地段標示於物業登記局B49K冊第176頁第22524號，而批給所衍生的權利以「Sociedade de Investimento Imobiliário Va Keng Van, S.A.」的名義登錄於第26678F號，且無設定任何抵押負擔。

根據以前述第91/2001號運輸工務司司長批示作為憑證的移轉合同第二條款的規定，土地租賃有效期至二零一六年七月三十日。

按照同一移轉合同第三條款的規定，土地將依照由一九九一年四月十八日第69/91/M號訓令核准的關於D區的細則及相關章程，用作興建一幢屬分層所有權制度，作酒店及停車場用途的樓宇。

上述土地的租賃期已於二零一六年七月三十日屆滿，但無顯示該土地已被利用。

根據第10/2013號法律《土地法》第四十四條和第四十七條第一款的規定，適用該法律第二百一十五條的規定，以租賃方式批給時，須先作臨時批給，批給的期間不得超過二十五年。如在所訂期間內已履行事先訂定的利用條款，且土地經確定劃界，該批給則轉為確定批給。

第10/2013號法律《土地法》第四十八條第一款規定臨時批給不可續期。

鑑於有關批給不能轉為確定，批給因期間屆滿失效。

基於此，

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第10/2013號法律《土地法》第一百六十七條的規定，作出本批示。

一、茲公佈，行政長官於二零一八年五月三日作出批示，根據及基於作為該批示組成部分的運輸工務司司長二零一六年十一月十八日意見書，由於批給期間已屆滿，土地委員會第71/2016號案卷所述該幅面積8,523平方米，位於澳門半島，稱為「南灣湖計

Posteriormente, através do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 91/2001, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 12 de Setembro de 2001, foi titulada a transmissão onerosa dos direitos resultantes da concessão do terreno com a área de 8 523m², designado por lote 2 da zona D do referido empreendimento, a favor da Sociedade de Investimento Imobiliário Va Keng Van, S.A., com sede na Rua Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, Edifício Luso Internacional, 16.º andar, em Macau, registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis sob o n.º 8 962 (SO) a fls. 11v do livro C-23.

O mencionado lote está descrito na Conservatória do Registo Predial, adiante designada por CRP, sob o n.º 22 524 a fls. 176 do livro B49K e o direito resultante da concessão inscrito a favor da Sociedade de Investimento Imobiliário Va Keng Van, S.A., sob o n.º 26 678F, não se encontrando este direito onerado com qualquer hipoteca.

De acordo com o estipulado na cláusula segunda do contrato de transmissão titulado pelo sobredito Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 91/2001, o arrendamento do terreno é válido até 30 de Julho de 2016.

Segundo o estabelecido na cláusula terceira do mesmo contrato de transmissão, o terreno seria aproveitado com a construção de um edifício, em regime de propriedade horizontal, destinado a hotel e estacionamento, em conformidade com o plano de pormenor e respectivo regulamento relativo à zona D, aprovado pela Portaria n.º 69/91/M, de 18 de Abril de 1991.

O prazo de arrendamento do aludido terreno expirou em 30 de Julho de 2016, e este não se mostrava aproveitado.

De acordo com o disposto no artigo 44.º e no n.º 1 do artigo 47.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), aplicável por força do preceituado no artigo 215.º desta lei, a concessão por arrendamento é inicialmente dada a título provisório, por prazo que não pode exceder 25 anos e só se converte em definitiva se, no decurso do prazo fixado, forem cumpridas as cláusulas de aproveitamento previamente estabelecidas e o terreno estiver demarcado definitivamente.

As concessões provisórias não podem ser renovadas nos termos do n.º 1 do artigo 48.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras).

Neste contexto, dado que a concessão em causa não se tornou definitiva, é verificada a sua caducidade pelo decurso do prazo.

Assim,

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 167.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. Tornar público que por despacho do Chefe do Executivo, de 3 de Maio de 2018, foi declarada a caducidade da concessão do terreno com a área de 8 523 m², designado por lote 2 da zona D do empreendimento denominado «Fecho da Baía da Praia Grande», situado na península de Macau, descrito na CRP sob o n.º 22 524 a fls. 176 do livro B49K, a que se refere o Processo n.º 71/2016 da Comissão de Terras, pelo decurso do seu prazo, nos termos e com os fundamentos do parecer

劃」D區2地段，標示於物業登記局B49K冊第176頁第22524號的土地的批給已被宣告失效。

二、基於上款所述的失效，將該土地上的任何形式改善物在無任何責任或負擔下歸屬澳門特別行政區，「Sociedade de Investimento Imobiliário Va Keng Van, S.A.」無權收取任何賠償，有關土地將納入國家私產。

三、根據由第265/2004號行政長官批示重新全文公佈的第9/1999號法律第三十六條（八）項（1）分項以及由十二月十三日第110/99/M號法令核准的《行政訴訟法典》第二十五條第二款（a）項及第二十六條第二款（b）項的規定，得於通知之日起計三十日內就失效宣告的行為，向中級法院提出司法上訴。

四、根據由十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百四十八條第一款及第一百四十九條的規定，上述公司亦可於十五日內向作出行為者，即行政長官，提出聲明異議。

五、根據由十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第六十四條的規定，上述公司的代表可於辦公時間內，前往位於澳門馬交石炮台馬路33號18樓的土地工務運輸局技術輔助處查閱該土地委員會案卷，並可藉支付應繳金額，申請發出有關文件的證明、複製本或經認證的聲明書。

六、本批示即時生效。

二零一八年五月九日

運輸工務司司長 羅立文

第 15/2018 號運輸工務司司長批示

透過載於前財政司285冊第4頁及續後數頁，根據公佈於一九八九年十二月二十九日第五十二期《澳門政府公報》第四副刊並經公佈於一九九二年七月六日第二十七期《澳門政府公報》的第73/SATOP/92號批示、一九九三年四月二十六日第十七期《澳門政府公報》的第57/SATOP/93號批示、一九九四年六月一日第二十二期《澳門政府公報》第二組的第56/SATOP/94號批示及一九九九年八月十八日第三十三期《澳門政府公報》第二組的第71/SATOP/99號批示修改的第203/GM/89號批示訂立的一九九一年七月三十日公證書作為憑證，以租賃方式將位於南灣及外港新填海區的多幅「南灣湖計劃」A、B、C及D區的地段批

do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 18 de Novembro de 2016, os quais fazem parte integrante do referido despacho.

2. Em consequência da caducidade referida no número anterior, as benfeitorias por qualquer forma incorporadas no terreno reverterem, livres de quaisquer ónus ou encargos, para a Região Administrativa Especial de Macau, sem direito a qualquer indemnização por parte da Sociedade de Investimento Imobiliário Va Keng Van, S.A., destinando-se o terreno a integrar o domínio privado do Estado.

3. Do acto de declaração de caducidade cabe recurso contencioso para o Tribunal de Segunda Instância, no prazo de 30 dias, contados a partir da sua notificação, nos termos da subalínea (1) da alínea 8) do artigo 36.º da Lei n.º 9/1999, republicada integralmente pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 265/2004, e da alínea a) do n.º 2 do artigo 25.º e da alínea b) do n.º 2 do artigo 26.º, ambos do Código do Processo Administrativo Contencioso, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 110/99/M, de 13 de Dezembro.

4. A referida sociedade pode ainda reclamar para o autor do acto, Chefe do Executivo, no prazo de 15 dias, nos termos do n.º 1 do artigo 148.º e do artigo 149.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

5. O processo da Comissão de Terras pode ser consultado pelos representantes da mencionada sociedade na Divisão de Apoio Técnico da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, sita em Macau, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 18.º andar, durante as horas de expediente, podendo ser requeridas certidão, reprodução ou declaração autenticada dos respectivos documentos, mediante o pagamento das importâncias que forem devidas, nos termos do artigo 64.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

6. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

9 de Maio de 2018.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 15/2018

Por escritura pública de 30 de Julho de 1991, exarada a fls. 4 e seguintes do livro 285 da Direcção dos Serviços de Finanças, celebrada em conformidade com o Despacho n.º 203/GM/89, publicado no 4.º Suplemento ao *Boletim Oficial* de Macau n.º 52, de 29 de Dezembro de 1989, e com as alterações introduzidas pelos Despacho n.º 73/SATOP/92, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 27, de 6 de Julho de 1992, Despacho n.º 57/SATOP/93, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 17, de 26 de Abril de 1993, Despacho n.º 56/SATOP/94, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 22, II Série, de 1 de Junho de 1994, e Despacho n.º 71/SATOP/99, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 33, II Série, de 18 de Agosto de 1999, foi titulada a concessão, por arrendamento, de vários lotes de terreno inseridos nas zonas A, B, C e D do empreendimento denominado «Fecho da Baía da Praia Grande», situados na Baía da Praia Grande e nos Novos

予總辦事處設於澳門商業大馬路財富中心21樓B室，登記於商業及動產登記局C10冊第166頁第4144 (SO) 號的南灣發展股份有限公司。

隨後，透過公佈於二零零一年九月十二日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組的第89/2001號運輸工務司司長批示作為憑證，將一幅面積3,690平方米，稱為「南灣湖計劃」C區12地段的土地批給所衍生的權利有償移轉予總辦事處設於澳門佛山街51號新建業商業中心19樓A室，登記於商業及動產登記局C-23冊第12頁背頁第8964 (SO) 號的「Sociedade de Investimento Imobiliário Tim Keng Van, S.A.」。

上述地段標示於物業登記局B49K冊第174頁第22522號，而批給所衍生的權利以「Sociedade de Investimento Imobiliário Tim Keng Van, S.A.」的名義登錄於第26675F號，且無設定任何抵押負擔。

根據以前述第89/2001號運輸工務司司長批示作為憑證的移轉合同第二條款的規定，土地租賃有效期至二零一六年七月三十日。

按照同一移轉合同第三條款的規定，土地將依照由一九九一年四月十八日第69/91/M號訓令核准的關於C區的細則及相關章程，用作興建一幢屬分層所有權制度，作住宅及停車場用途的樓宇。

上述土地的租賃期已於二零一六年七月三十日屆滿，但無顯示該土地已被利用。

根據第10/2013號法律《土地法》第四十四條和第四十七條第一款的規定，適用該法律第二百一十五條的規定，以租賃方式批給時，須先作臨時批給，批給的期間不得超過二十五年。如在所訂期間內已履行事先訂定的利用條款，且土地經確定劃界，該批給則轉為確定批給。

第10/2013號法律《土地法》第四十八條第一款規定臨時批給不可續期。

鑑於有關批給不能轉為確定，批給因期間屆滿失效。

基於此，

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第10/2013號法律《土地法》第一百六十七條的規定，作出本批示。

一、茲公佈，行政長官於二零一八年五月三日作出批示，根據及基於作為該批示組成部分的運輸工務司司長二零一六年十一

Aterros do Porto Exterior, a favor da Sociedade de Empreendimentos Nam Van, S.A., com sede na Avenida Comercial de Macau, Edifício FIT Center, 21.º andar B, em Macau, registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis sob o n.º 4 144 (SO) a fls. 166 do livro C10.

Posteriormente, através do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 89/2001, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 12 de Setembro de 2001, foi titulada a transmissão onerosa dos direitos resultantes da concessão do terreno com a área de 3 690m², designado por lote 12 da zona C do referido empreendimento, a favor da Sociedade de Investimento Imobiliário Tim Keng Van, S.A., com sede na Rua de Foshan, n.º 51, Centro Comercial San Kin Yip, 19.º andar A, em Macau, registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis sob o n.º 8 964(SO) a fls. 12v do livro C-23.

O mencionado lote está descrito na Conservatória do Registo Predial, adiante designada por CRP, sob o n.º 22 522 a fls. 174 do livro B49K e o direito resultante da concessão inscrito a favor da Sociedade de Investimento Imobiliário Tim Keng Van, S.A., sob o n.º 26 675F, não se encontrando este onerado com qualquer hipoteca.

De acordo com o estipulado na cláusula segunda do contrato de transmissão titulado pelo sobredito Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 89/2001, o arrendamento do terreno é válido até 30 de Julho de 2016.

Segundo o estabelecido na cláusula terceira do mesmo contrato de transmissão, o terreno seria aproveitado com a construção de um edifício, em regime de propriedade horizontal, destinado a habitação e estacionamento, em conformidade com o plano de pormenor e respectivo regulamento relativo à zona C, aprovado pela Portaria n.º 69/91/M, de 18 de Abril de 1991.

O prazo de arrendamento do aludido terreno expirou em 30 de Julho de 2016, e este não se mostrava aproveitado.

De acordo com o disposto no artigo 44.º e no n.º 1 do artigo 47.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), aplicável por força do preceituado no artigo 215.º desta lei, a concessão por arrendamento é inicialmente dada a título provisório, por prazo que não pode exceder 25 anos e só se converte em definitiva se, no decurso do prazo fixado, forem cumpridas as cláusulas de aproveitamento previamente estabelecidas e o terreno estiver demarcado definitivamente.

As concessões provisórias não podem ser renovadas nos termos do n.º 1 do artigo 48.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras).

Neste contexto, dado que a concessão em causa não se tornou definitiva, é verificada a sua caducidade pelo decurso do prazo.

Assim,

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 167.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. Tornar público que por despacho do Chefe do Executivo, de 3 de Maio de 2018, foi declarada a caducidade da concessão do terreno com a área de 3 690 m², designado por lote 12 da

月十八日意見書，由於批給期間已屆滿，土地委員會第69/2016號案卷所述該幅面積3,690平方米，位於澳門半島，稱為「南灣湖計劃」C區12地段，標示於物業登記局B49K冊第174頁第22522號的土地的批給已被宣告失效。

二、基於上款所述的失效，將該土地上的任何形式改善物在無任何責任或負擔下歸屬澳門特別行政區，「Sociedade de Investimento Imobiliário Tim Keng Van, S.A.」無權收取任何賠償，有關土地將納入國家私產。

三、根據由第265/2004號行政長官批示重新全文公佈的第9/1999號法律第三十六條（八）項（1）分項以及由十二月十三日第110/99/M號法令核准的《行政訴訟法典》第二十五條第二款（a）項及第二十六條第二款（b）項的規定，得於通知之日起計三十日內就失效宣告的行為，向中級法院提出司法上訴。

四、根據由十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百四十八條第一款及第一百四十九條的規定，上述公司亦可於十五日內向作出行為者，即行政長官，提出聲明異議。

五、根據由十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第六十四條的規定，上述公司的代表可於辦公時間內，前往位於澳門馬交石炮台馬路33號18樓的土地工務運輸局技術輔助處查閱該土地委員會案卷，並可藉支付應繳金額，申請發出有關文件的證明、複製本或經認證的聲明書。

六、本批示即時生效。

二零一八年五月九日

運輸工務司司長 羅立文

第 16/2018 號運輸工務司司長批示

透過載於前財政司285冊第4頁及續後數頁，根據公佈於一九八九年十二月二十九日第五十二期《澳門政府公報》第四副刊並經公佈於一九九二年七月六日第二十七期《澳門政府公報》的第73/SATOP/92號批示、一九九三年四月二十六日第十七期《澳門政府公報》的第57/SATOP/93號批示、一九九四年六月

zona C do empreendimento denominado «Fecho da Baía da Praia Grande», situado na península de Macau, descrito na CRP sob o n.º 22 522 a fls. 174 do livro B49K, a que se refere o Processo n.º 69/2016 da Comissão de Terras, pelo decurso do seu prazo, nos termos e com os fundamentos do parecer do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 18 de Novembro de 2016, os quais fazem parte integrante do referido despacho.

2. Em consequência da caducidade referida no número anterior, as benfeitorias por qualquer forma incorporadas no terreno reverterem, livres de quaisquer ónus ou encargos, para a Região Administrativa Especial de Macau, sem direito a qualquer indemnização por parte da Sociedade de Investimento Imobiliário Tim Keng Van, S.A., destinando-se o terreno a integrar o domínio privado do Estado.

3. Do acto de declaração de caducidade cabe recurso contencioso para o Tribunal de Segunda Instância, no prazo de 30 dias, contados a partir da sua notificação, nos termos da subalínea (1) da alínea 8) do artigo 36.º da Lei n.º 9/1999, republicada integralmente pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 265/2004, e da alínea a) do n.º 2 do artigo 25.º e da alínea b) do n.º 2 do artigo 26.º, ambos do Código do Processo Administrativo Contencioso, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 110/99/M, de 13 de Dezembro.

4. A referida sociedade pode ainda reclamar para o autor do acto, Chefe do Executivo, no prazo de 15 dias, nos termos do n.º 1 do artigo 148.º e do artigo 149.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

5. O processo da Comissão de Terras pode ser consultado pelos representantes da mencionada sociedade na Divisão de Apoio Técnico da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, sita em Macau, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 18.º andar, durante as horas de expediente, podendo ser requeridas certidão, reprodução ou declaração autenticada dos respectivos documentos, mediante o pagamento das importâncias que forem devidas, nos termos do artigo 64.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

6. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

9 de Maio de 2018.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 16/2018

Por escritura pública de 30 de Julho de 1991, exarada a fls. 4 e seguintes do livro 285 da Direcção dos Serviços de Finanças, celebrada em conformidade com o Despacho n.º 203/GM/89, publicado no 4.º Suplemento ao *Boletim Oficial* de Macau n.º 52, de 29 de Dezembro de 1989, e com as alterações introduzidas pelos Despacho n.º 73/SATOP/92, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 27, de 6 de Julho de 1992, Despacho n.º 57/SATOP/93,

一日第二十二期《澳門政府公報》第二組的第56/SATOP/94號批示及一九九九年八月十八日第三十三期《澳門政府公報》第二組的第71/SATOP/99號批示修改的第203/GM/89號批示訂立的一九九一年七月三十日公證書作為憑證，以租賃方式將位於南灣及外港新填海區的多幅「南灣湖計劃」A、B、C及D區的地段批予總辦事處設於澳門商業大馬路財富中心21樓B室，登記於商業及動產登記局C10冊第166頁第4144（SO）號的南灣發展股份有限公司。

隨後，透過公佈於二零零一年九月十二日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組的第88/2001號運輸工務司司長批示作為憑證，將一幅面積3,212平方米，稱為「南灣湖計劃」C區11地段的土地批給所衍生的權利有償移轉予順景灣建築置業股份有限公司。該公司的總辦事處設於澳門蘇亞利斯博士大馬路財富中心21樓B室，登記於商業及動產登記局C23冊第13頁第8965（SO）號。

上述地段標示於物業登記局B49K冊第173頁第22521號，而批給所衍生的權利以順景灣建築置業股份有限公司的名義登錄於第26674F號，並沒設定任何抵押負擔。

根據由第88/2001號運輸工務司司長批示作為憑證的移轉合同第二條款的規定，土地租賃有效期至二零一六年七月三十日。

根據該移轉合同第三條款的規定，土地須根據一九九一年四月十八日第69/91/M號訓令所核准的“C”區詳細計劃及有關規章，用作興建一幢屬分層所有權制度，作住宅、商業及停車場用途的樓宇。

上述土地租賃期已於二零一六年七月三十日屆滿，但無顯示該土地已被利用。

根據第10/2013號法律《土地法》第四十四條和第四十七條第一款的規定，適用該法律第二百一十五條的規定，以租賃方式批給時，須先作臨時批給，批給的期間不得超過二十五年。如在所訂期間內已履行事先訂定的利用條款，且土地經確定劃界，該批給則轉為確定批給。

第10/2013號法律《土地法》第四十八條第一款規定臨時批給不可續期。

publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 17, de 26 de Abril de 1993, Despacho n.º 56/SATOP/94, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 22, II Série, de 1 de Junho de 1994, e Despacho n.º 71/SATOP/99, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 33, II Série, de 18 de Agosto de 1999, foi titulada a concessão, por arrendamento, de vários lotes de terreno inseridos nas zonas A, B, C e D do empreendimento denominado «Fecho da Baía da Praia Grande», situados na Baía da Praia Grande e nos Novos Aterros do Porto Exterior, a favor da Sociedade de Empreendimentos Nam Van, S.A., com sede na Avenida Comercial de Macau, Edifício FIT Center, 21.º andar B, em Macau, registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis sob o n.º 4 144 (SO) a fls. 166 do livro C10.

Posteriormente, através do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 88/2001, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 12 de Setembro de 2001, foi titulada a transmissão onerosa dos direitos resultantes da concessão do terreno com a área de 3 212m², designado por lote 11 da zona C do referido empreendimento, a favor da Sociedade de Investimento Imobiliário Son Keng Van, S.A., com sede na Avenida Doutor Mário Soares, Edifício FIT Center, 21.º andar B, em Macau, registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis sob o n.º 8 965 (SO) a fls. 13 do livro C23.

O mencionado lote está descrito na Conservatória do Registo Predial, adiante designada por CRP, sob o n.º 22 521 a fls. 173 do livro B49K e o direito resultante da concessão inscrito a favor Sociedade de Investimento Imobiliário Son Keng Van, S.A., sob o n.º 26 674F, não se encontrando onerado com qualquer hipoteca.

De acordo com o estipulado na cláusula segunda do contrato de transmissão titulado pelo sobredito Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 88/2001, o arrendamento do terreno é válido até 30 de Julho de 2016.

Segundo o estabelecido na cláusula terceira do mesmo contrato de transmissão, o terreno seria aproveitado com a construção de um edifício, em regime de propriedade horizontal, destinado a habitação, comércio e estacionamento, em conformidade com o plano de pormenor e respectivo regulamento relativo à zona C, aprovado pela Portaria n.º 69/91/M, de 18 de Abril de 1991.

O prazo de arrendamento do aludido terreno expirou em 30 de Julho de 2016, e este não se mostrava aproveitado.

De acordo com o disposto no artigo 44.º e no n.º 1 do artigo 47.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), aplicável por força do preceituado no artigo 215.º desta lei, a concessão por arrendamento é inicialmente dada a título provisório, por prazo que não pode exceder 25 anos e só se converte em definitiva se, no decurso do prazo fixado, forem cumpridas as cláusulas de aproveitamento previamente estabelecidas e o terreno estiver demarcado definitivamente.

As concessões provisórias não podem ser renovadas nos termos do n.º 1 do artigo 48.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras).

鑑於有關批給不能轉為確定，批給因期間屆滿失效。

基於此，

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權及根據第10/2013號法律《土地法》第一百六十七條的規定，作出本批示。

一、茲公佈，行政長官於二零一八年五月三日作出批示，根據及基於作為該批示組成部分的運輸工務司司長二零一六年十一月十四日意見書，由於批給期間已屆滿，土地委員會第68/2016號案卷所述該幅面積3,212平方米，位於澳門半島，稱為「南灣湖計劃」C區11地段，標示於物業登記局B49K冊第173頁第22521號的土地的批給已被宣告失效。

二、基於上款所述的失效，將該土地上的任何形式改善物在無任何責任或負擔下歸還澳門特別行政區，順景灣建築置業股份有限公司無權收取任何賠償，有關土地將納入國家私產。

三、根據由第265/2004號行政長官批示重新全文公佈的第9/1999號法律第三十六條（八）項（1）分項以及由十二月十三日第110/99/M號法令核准的《行政訴訟法典》第二十五條第二款（a）項及第二十六條第二款（b）項的規定，得於通知之日起計三十日內就失效宣告的行為，向中級法院提出司法上訴。

四、根據由十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百四十八條第一款及第一百四十九條的規定，上述公司亦可於十五日內向作出行為者，即行政長官，提出聲明異議。

五、根據由十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第六十四條的規定，上述公司的代表可於辦公時間內，前往位於澳門馬交石炮台馬路33號18樓的土地工務運輸局技術輔助處查閱該土地委員會案卷，並可藉支付應繳金額，申請發出有關文件的證明、複製本或經認證的聲明書。

六、本批示即時生效。

二零一八年五月九日

運輸工務司司長 羅立文

Neste contexto, dado que a concessão em causa não se tornou definitiva, é verificada a sua caducidade pelo decurso do prazo.

Assim,

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 167.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. Tornar público que por despacho do Chefe do Executivo, de 3 de Maio de 2018, foi declarada a caducidade da concessão do terreno com a área de 3 212 m², designado por lote 11 da zona C do empreendimento denominado «Fecho da Baía da Praia Grande», situado na península de Macau, descrito na CRP sob o n.º 22 521 a fls. 173 do livro B49K, a que se refere o Processo n.º 68/2016 da Comissão de Terras, pelo decurso do seu prazo, nos termos e com os fundamentos do parecer do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 14 de Novembro de 2016, os quais fazem parte integrante do referido despacho.

2. Em consequência da caducidade referida no número anterior, as benfeitorias por qualquer forma incorporadas no terreno reverterem, livres de quaisquer ónus ou encargos, para a Região Administrativa Especial de Macau, sem direito a qualquer indemnização por parte da Sociedade de Investimento Imobiliário Son Keng Van, S.A., destinando-se o terreno a integrar o domínio privado do Estado.

3. Do acto de declaração de caducidade cabe recurso contencioso para o Tribunal de Segunda Instância, no prazo de 30 dias, contados a partir da sua notificação, nos termos da subalínea (1) da alínea 8) do artigo 36.º da Lei n.º 9/1999, republicada integralmente pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 265/2004, e da alínea a) do n.º 2 do artigo 25.º e da alínea b) do n.º 2 do artigo 26.º, ambos do Código do Processo Administrativo Contencioso, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 110/99/M, de 13 de Dezembro.

4. A referida sociedade pode ainda reclamar para o autor do acto, Chefe do Executivo, no prazo de 15 dias, nos termos do n.º 1 do artigo 148.º e do artigo 149.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

5. O processo da Comissão de Terras pode ser consultado pelos representantes da mencionada sociedade na Divisão de Apoio Técnico da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, sita em Macau, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 18.º andar, durante as horas de expediente, podendo ser requeridas certidão, reprodução ou declaração autenticada dos respectivos documentos, mediante o pagamento das importâncias que forem devidas, nos termos do artigo 64.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

6. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

9 de Maio de 2018.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.

第 17/2018 號運輸工務司司長批示

透過載於前財政司285冊第4頁及續後數頁，根據公佈於一九八九年十二月二十九日第五十二期《澳門政府公報》第四副刊並經公佈於一九九二年七月六日第二十七期《澳門政府公報》的第73/SATOP/92號批示、一九九三年四月二十六日第十七期《澳門政府公報》的第57/SATOP/93號批示、一九九四年六月一日第二十二期《澳門政府公報》第二組的第56/SATOP/94號批示及一九九九年八月十八日第三十三期《澳門政府公報》第二組的第71/SATOP/99號批示修改的第203/GM/89號批示訂立的一九九一年七月三十日公證書作為憑證，以租賃方式將位於南灣及外港新填海區的多幅「南灣湖計劃」A、B、C及D區的地段批予總辦事處設於澳門商業大馬路財富中心21樓B，登記於商業及動產登記局C10冊第166頁第4144 (SO) 號的南灣發展股份有限公司。

隨後，透過公佈於二零零一年九月十二日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組的第80/2001號運輸工務司司長批示作為憑證，將一幅面積1,233平方米，稱為「南灣湖計劃」C區1地段的土地批給所衍生的權利有償移轉予總辦事處設於澳門羅保博士街1至3號國際銀行大廈16樓，登記於商業及動產登記局C23冊第19頁第8977 (SO) 號的澄景灣建築置業股份有限公司。

上述地段標示於物業登記局，有關土地標示於B49K冊第165頁第22513號，而批給所衍生的權利以澄景灣建築置業股份有限公司的名義登錄於C23冊第19頁第8977 (SO) 號，且無設定任何抵押負擔。

根據以前述第80/2001號運輸工務司司長批示作為憑證的移轉合同第二條款的規定，土地租賃有效期至二零一六年七月三十日。

按照同一移轉合同第三條款的規定，土地將依照由四月十八日第69/91/M號訓令核准，並經六月二十二日第134/92/M號訓令作出修改的關於A區的細則及相關章程，用作興建一幢屬分層所有權制度，作住宅及停車場用途的樓宇。

上述土地的租賃期已於二零一六年七月三十日屆滿，但無顯示該土地已被利用。

根據第10/2013號法律《土地法》第四十四條和第四十七條第一款的規定，適用該法律第二百一十五條的規定，以租賃方式批給時，須先作臨時批給，批給的期間不得超過二十五年。如在

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 17/2018

Por escritura pública de 30 de Julho de 1991, exarada a fls. 4 e seguintes do livro 285 da Direcção dos Serviços de Finanças, celebrada em conformidade com o Despacho n.º 203/GM/89, publicado no 4.º Suplemento ao *Boletim Oficial* de Macau n.º 52, de 29 de Dezembro de 1989, e com as alterações introduzidas pelos Despacho n.º 73/SATOP/92, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 27, de 6 de Julho de 1992, Despacho n.º 57/SATOP/93, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 17, de 26 de Abril de 1993, Despacho n.º 56/SATOP/94, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 22, II Série, de 1 de Junho de 1994, e Despacho n.º 71/SATOP/99, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 33, II Série, de 18 de Agosto de 1999, foi titulada a concessão, por arrendamento, de vários lotes de terreno inseridos nas zonas A, B, C e D do empreendimento denominado «Fecho da Baía da Praia Grande», situados na Baía da Praia Grande e nos Novos Aterros do Porto Exterior, a favor da Sociedade de Empreendimentos Nam Van, S.A., com sede na Avenida Comercial de Macau, Edifício FIT Center, 21.º andar B, em Macau, registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis com o n.º 4 144 (SO) a fls. 166 do livro C10.

Posteriormente, através do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 80/2001, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 12 de Setembro de 2001, foi titulada a transmissão onerosa dos direitos resultantes da concessão do terreno, com a área de 1 233m², designado por lote 1 da zona C do referido empreendimento a favor da Sociedade de Investimento Imobiliário Cheng Keng Van, S.A., com sede em Macau, na Rua Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1 a 3, Edifício Luso Internacional, 16.º andar, registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis com o n.º 8 977 (SO) a fls. 19 do livro C-23.

O mencionado lote está descrito na Conservatória do Registo Predial, adiante designada por CRP, ficando o terreno descrito sob o n.º 22 513 a fls. 165 do livro B-49K e o direito resultante da concessão inscrito a favor da Sociedade de Investimento Imobiliário Cheng Keng Van, S.A. sob o n.º 8 977 (SO) a fls. 19 do livro C-23, não se encontrando onerado com qualquer hipoteca.

De acordo com o estipulado na cláusula segunda do contrato de transmissão titulado pelo sobredito Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 80/2001, o arrendamento do terreno é válido até 30 de Julho de 2016.

Segundo o estabelecido na cláusula terceira do mesmo contrato de transmissão, o terreno seria aproveitado com a construção de um edifício, em regime de propriedade horizontal, destinado a habitação e estacionamento, em conformidade com o plano de pormenor e respectivo regulamento, relativo à zona A, aprovado pela Portaria n.º 69/91/M, de 18 de Abril, com as alterações introduzidas pela Portaria n.º 134/92/M, de 22 de Junho.

O prazo de arrendamento do aludido terreno expirou em 30 de Julho de 2016, e este não se mostrava aproveitado.

De acordo com o disposto no artigo 44.º e no n.º 1 do artigo 47.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), aplicável por força do preceituado no artigo 215.º desta lei, a concessão por arrendamento é inicialmente dada a título provisório, por prazo que

所訂期間內已履行事先訂定的利用條款，且土地經確定劃界，該批給則轉為確定批給。

第10/2013號法律《土地法》第四十八條第一款規定臨時批給不可續期。

鑑於有關批給不能轉為確定，批給因期間屆滿失效。

基於此，

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第10/2013號法律《土地法》第一百六十七條的規定，作出本批示。

一、茲公佈，行政長官於二零一八年五月三日作出批示，根據及基於作為該批示組成部分的運輸工務司司長二零一六年十一月四日意見書，由於批給期間已屆滿，土地委員會第60/2016號案卷所述該幅面積1,233平方米，位於澳門半島，稱為「南灣湖計劃」C區1地段，標示於物業登記局B49K冊第165頁第22513號的土地的批給已被宣告失效。

二、基於上款所述的失效，將該土地上的任何形式改善物在無任何責任或負擔下歸屬澳門特別行政區，澄景灣建築置業股份有限公司無權收取任何賠償，有關土地將納入國家私產。

三、根據由第265/2004號行政長官批示重新全文公佈的第9/1999號法律第三十六條(八)項(1)分項以及由十二月十三日第110/99/M號法令核准的《行政訴訟法典》第二十五條第二款(a)項及第二十六條第二款(b)項的規定，得於通知之日起計三十日內就失效宣告的行為，向中級法院提出司法上訴。

四、根據由十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百四十八條第一款及第一百四十九條的規定，上述公司亦可於十五日內向作出行為者，即行政長官，提出聲明異議。

五、根據由十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第六十四條的規定，上述公司的代表可於辦公時間內，前往位於澳門馬交石炮台馬路33號18樓的土地工務運輸局技術輔助處查閱該土地委員會案卷，並可藉支付應繳金額，申請發出有關文件的證明、複製本或經認證的聲明書。

não pode exceder 25 anos e só se converte em definitiva se, no decurso do prazo fixado, forem cumpridas as cláusulas de aproveitamento previamente estabelecidas e o terreno estiver demarcado definitivamente.

As concessões provisórias não podem ser renovadas nos termos do n.º 1 do artigo 48.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras).

Neste contexto, dado que a concessão em causa não se tornou definitiva, é verificada a sua caducidade pelo decurso do prazo.

Assim,

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 167.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. Tornar público que por despacho do Chefe do Executivo, de 3 de Maio de 2018, foi declarada a caducidade da concessão do terreno com a área de 1 233 m², designado por lote 1 da zona C do empreendimento denominado «Fecho da Baía da Praia Grande», situado na península de Macau, descrito na CRP sob o n.º 22 513 a fls. 165 do livro B-49K, a que se refere o Processo n.º 60/2016 da Comissão de Terras, pelo decurso do seu prazo, nos termos e fundamentos do parecer do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 4 de Novembro de 2016, os quais fazem parte integrante do referido despacho.

2. Em consequência da caducidade referida no número anterior, as benfeitorias por qualquer forma incorporadas no terreno reverterem, livres de quaisquer ónus ou encargos, para a Região Administrativa Especial de Macau, sem direito a qualquer indemnização por parte da Sociedade de Investimento Imobiliário Cheng Keng Van, S.A., destinando-se o terreno a integrar o domínio privado do Estado.

3. Do acto de declaração de caducidade cabe recurso contencioso para o Tribunal de Segunda Instância, no prazo de 30 dias, contados a partir da sua notificação, nos termos da subalínea (1) da alínea 8) do artigo 36.º da Lei n.º 9/1999, republicada integralmente pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 265/2004, e da alínea a) do n.º 2 do artigo 25.º e da alínea b) do n.º 2 do artigo 26.º, ambos do Código do Processo Administrativo Contencioso, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 110/99/M, de 13 de Dezembro.

4. A referida sociedade pode ainda reclamar para o autor do acto, Chefe do Executivo, no prazo de 15 dias, nos termos do n.º 1 do artigo 148.º e do artigo 149.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

5. O processo da Comissão de Terras pode ser consultado pelos representantes da mencionada sociedade na Divisão de Apoio Técnico da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, sita em Macau, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 18.º andar, durante as horas de expediente, podendo ser requeridas certidão, reprodução ou declaração autenticada dos respectivos documentos, mediante o pagamento das importâncias que forem devidas, nos termos do artigo 64.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

六、本批示即時生效。

二零一八年五月九日

運輸工務司司長 羅立文

第 18/2018 號運輸工務司司長批示

透過載於前財政司285冊第4頁及續後數頁，根據公佈於一九八九年十二月二十九日第五十二期《澳門政府公報》第四副刊並經公佈於一九九二年七月六日第二十七期《澳門政府公報》的第73/SATOP/92號批示、一九九三年四月二十六日第十七期《澳門政府公報》的第57/SATOP/93號批示、一九九四年六月一日第二十二期《澳門政府公報》第二組的第56/SATOP/94號批示及一九九九年八月十八日第三十三期《澳門政府公報》第二組的第71/SATOP/99號批示修改的第203/GM/89號批示訂立的一九九一年七月三十日公證書作為憑證，以租賃方式將位於南灣及外港新填海區的多幅「南灣湖計劃」A、B、C及D區的地段批予總辦事處設於澳門商業大馬路財富中心21樓B室，登記於商業及動產登記局C10冊第166頁第4144 (SO) 號的南灣發展股份有限公司。

隨後，透過公佈於二零零一年九月十二日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組的第81/2001號運輸工務司司長批示作為憑證，將一幅面積1,027平方米，稱為「南灣湖計劃」C區3地段的土地批給所衍生的權利有償移轉予總辦事處設於澳門商業大馬路財富中心21樓B室，登記於商業及動產登記局C23冊第18頁第8975 (SO) 號的翠景灣建築置業股份有限公司。

上述地段標示於物業登記局B49K冊第166頁第22514號，而批給所衍生的權利以該公司的名義登錄於第26667F號，且無設定任何抵押負擔。

根據以前述第81/2001號運輸工務司司長批示作為憑證的移轉合同第二條款的規定，土地租賃有效期至二零一六年七月三十日。

按照同一移轉合同第三條款的規定，土地將依照由一九九一年四月十八日第69/91/M號訓令核准的關於C區的細則及相關章程，用作興建一幢屬分層所有權制度，作住宅及停車場用途的樓宇。

6. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

9 de Maio de 2018.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 18/2018

Por escritura pública de 30 de Julho de 1991, exarada de fls. 4 e seguintes do livro 285 da Direcção dos Serviços de Finanças, celebrada em conformidade com o Despacho n.º 203/GM/89, publicado no 4.º Suplemento ao *Boletim Oficial* de Macau n.º 52, de 29 de Dezembro de 1989, e com as alterações introduzidas pelos Despacho n.º 73/SATOP/92, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 27, de 6 de Julho de 1992, Despacho n.º 57/SATOP/93, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 17, de 26 de Abril de 1993, Despacho n.º 56/SATOP/94, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 22, II Série, de 1 de Junho de 1994, e Despacho n.º 71/SATOP/99, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 33, II Série, de 18 de Agosto de 1999, foi titulada a concessão por arrendamento de vários lotes de terreno inseridos nas zonas A, B, C e D do empreendimento denominado «Fecho da Baía da Praia Grande», situados na Baía da Praia Grande e nos Novos Aterros do Porto Exterior, a favor da Sociedade de Empreendimentos Nam Van, S.A., com sede na Avenida Comercial de Macau, Edifício FIT Center, 21.º andar B, em Macau, registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis com o n.º 4 144 (SO) a fls. 166 do livro C10.

Posteriormente, através do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 81/2001, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 12 de Setembro de 2001, foi titulada a transmissão onerosa dos direitos resultantes da concessão do terreno com a área de 1 027m², designado por lote 3 da zona C do referido empreendimento a favor da Sociedade de Investimento Imobiliário Chui Keng Van, S.A., com sede na Avenida Comercial de Macau, Edifício FIT Center, 21.º andar B, em Macau, registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis com o n.º 8 975 (SO) a fls. 18 do livro C23.

O mencionado lote está descrito na Conservatória do Registo Predial, adiante designada por CRP, sob o n.º 22 514 a fls. 166 do livro B49K e o direito resultante da concessão inscrito a favor daquela sociedade sob o n.º 26 667F, não se encontrando onerado com qualquer hipoteca.

De acordo com o estipulado na cláusula segunda do contrato de transmissão titulado pelo sobredito Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 81/2001, o arrendamento do terreno é válido até 30 de Julho de 2016.

Segundo o estabelecido na cláusula terceira do mesmo contrato de transmissão, o terreno seria aproveitado com a construção de um edifício, em regime de propriedade horizontal, destinado a habitação e estacionamento, em conformidade com o plano de pormenor e respectivo regulamento, relativo à zona C, aprovado pela Portaria n.º 69/91/M, de 18 de Abril de 1991.

上述土地的租賃期已於二零一六年七月三十日屆滿，但無顯示該土地已被利用。

根據第10/2013號法律《土地法》第四十四條和第四十七條第一款的規定，適用該法律第二百一十五條的規定，以租賃方式批給時，須先作臨時批給，批給的期間不得超過二十五年。如在所訂期間內已履行事先訂定的利用條款，且土地經確定劃界，該批給則轉為確定批給。

第10/2013號法律《土地法》第四十八條第一款規定臨時批給不可續期。

鑑於有關批給不能轉為確定，批給因期間屆滿失效。

基於此，

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第10/2013號法律《土地法》第一百六十七條的規定，作出本批示。

一、茲公佈，行政長官於二零一八年五月三日作出批示，根據及基於作為該批示組成部分的運輸工務司司長二零一六年十一月四日意見書，由於批給期間已屆滿，土地委員會第61/2016號案卷所述該幅面積1,027平方米，位於澳門半島，稱為「南灣湖計劃」C區3地段，標示於物業登記局B49K冊第166頁第22514號的土地的批給已被宣告失效。

二、基於上款所述的失效，將該土地上的任何形式改善物在無任何責任或負擔下歸屬澳門特別行政區，翠景灣建築置業股份有限公司無權收取任何賠償，有關土地將納入國家私產。

三、根據由第265/2004號行政長官批示重新全文公佈的第9/1999號法律第三十六條（八）項（1）分項以及由十二月十三日第110/99/M號法令核准的《行政訴訟法典》第二十五條第二款（a）項及第二十六條第二款（b）項的規定，得於通知之日起計三十日內就失效宣告的行為，向中級法院提出司法上訴。

四、根據由十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百四十八條第一款及第一百四十九條的規定，上述公司亦可於十五日內向作出行為者，即行政長官，提出聲明異議。

五、根據由十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第六十四條的規定，上述公司的代表可於辦公時間內，前

O prazo de arrendamento do aludido terreno expirou em 30 de Julho de 2016, e este não se mostrava aproveitado.

De acordo com o disposto no artigo 44.º e no n.º 1 do artigo 47.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), aplicável por força do preceituado no artigo 215.º desta lei, a concessão por arrendamento é inicialmente dada a título provisório, por prazo que não pode exceder 25 anos e só se converte em definitiva se, no decurso do prazo fixado, forem cumpridas as cláusulas de aproveitamento previamente estabelecidas e o terreno estiver demarcado definitivamente.

As concessões provisórias não podem ser renovadas nos termos do n.º 1 do artigo 48.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras).

Neste contexto, dado que a concessão em causa não se tornou definitiva, é verificada a sua caducidade pelo decurso do prazo.

Assim,

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 167.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. Tornar público que por despacho do Chefe do Executivo, de 3 de Maio de 2018, foi declarada a caducidade da concessão do terreno com a área de 1 027 m², designado por lote 3 da zona C do empreendimento denominado «Fecho da Baía da Praia Grande», situado na península de Macau, descrito na CRP sob o n.º 22 514 a fls. 166 do livro B49K, a que se refere o Processo n.º 61/2016 da Comissão de Terras, pelo decurso do seu prazo, nos termos e fundamentos do parecer do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 4 de Novembro de 2016, os quais fazem parte integrante do referido despacho.

2. Em consequência da caducidade referida no número anterior, as benfeitorias por qualquer forma incorporadas no terreno reverterem, livres de quaisquer ónus ou encargos, para a Região Administrativa Especial de Macau, sem direito a qualquer indemnização por parte da Sociedade de Investimento Imobiliário Chui Keng Van, S.A., destinando-se o terreno a integrar o domínio privado do Estado.

3. Do acto de declaração de caducidade cabe recurso contencioso para o Tribunal de Segunda Instância, no prazo de 30 dias, contados a partir da sua notificação, nos termos da subalínea (1) da alínea 8) do artigo 36.º da Lei n.º 9/1999, republicada integralmente pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 265/2004, e da alínea a) do n.º 2 do artigo 25.º e da alínea b) do n.º 2 do artigo 26.º, ambos do Código do Processo Administrativo Contencioso, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 110/99/M, de 13 de Dezembro.

4. A referida sociedade pode ainda reclamar para o autor do acto, Chefe do Executivo, no prazo de 15 dias, nos termos do n.º 1 do artigo 148.º e do artigo 149.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

5. O processo da Comissão de Terras pode ser consultado pelos representantes da mencionada sociedade na Divisão de Apoio Técnico da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Pú-

往位於澳門馬交石炮台馬路33號18樓的土地工務運輸局技術輔助處查閱該土地委員會案卷，並可藉支付應繳金額，申請發出有關文件的證明、複製本或經認證的聲明書。

六、本批示即時生效。

二零一八年五月九日

運輸工務司司長 羅立文

第 19/2018 號運輸工務司司長批示

透過載於前財政司285冊第4頁及續後數頁，根據公佈於一九八九年十二月二十九日第五十二期《澳門政府公報》第四副刊並經公佈於一九九二年七月六日第二十七期《澳門政府公報》的第73/SATOP/92號批示、一九九三年四月二十六日第十七期《澳門政府公報》的第57/SATOP/93號批示、一九九四年六月一日第二十二期《澳門政府公報》第二組的第56/SATOP/94號批示及一九九九年八月十八日第三十三期《澳門政府公報》第二組的第71/SATOP/99號批示修改的第203/GM/89號批示訂立的一九九一年七月三十日公證書作為憑證，以租賃方式將位於南灣及外港新填海區的多幅「南灣湖計劃」A、B、C及D區的地段批予總辦事處設於澳門商業大馬路財富中心21樓B室，登記於商業及動產登記局C10冊第166頁第4144 (SO) 號的南灣發展股份有限公司。

然而，透過公佈於一九九四年七月二十七日第三十期《澳門政府公報》第二組的第97/SATOP/94號批示作為憑證，將一幅面積3,449平方米，稱為「南灣湖計劃」A區9地段的土地批給所衍生的權利有償移轉予總辦事處設於澳門蘇亞利斯博士大馬路財富中心21樓B，登記於商業及動產登記局C19冊第132頁第7625 (SO) 號的畔景灣置業發展股份有限公司。

上述地段標示於物業登記局B8K冊第84頁第22298號，而批給所衍生的權利以畔景灣置業發展股份有限公司的名義登錄於F20K冊第91頁第4304號，且無設定任何抵押負擔。

根據以前述公佈於一九九四年七月二十七日第三十期《澳門政府公報》第二組的第97/SATOP/94號批示作為憑證的移轉合同第二條款的規定，土地租賃有效期至二零一六年七月三十日。

blicas e Transportes, sita em Macau, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 18.º andar, durante as horas de expediente, podendo ser requeridas certidão, reprodução ou declaração autenticada dos respectivos documentos, mediante o pagamento das importâncias que forem devidas, nos termos do artigo 64.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

6. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

9 de Maio de 2018.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 19/2018

Por escritura pública de 30 de Julho de 1991, exarada a fls. 4 e seguintes do livro 285 da Direcção dos Serviços de Finanças, celebrada em conformidade com o Despacho n.º 203/GM/89, publicado no 4.º Suplemento ao *Boletim Oficial* de Macau n.º 52, de 29 de Dezembro de 1989, e com as alterações introduzidas pelos Despacho n.º 73/SATOP/92, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 27, de 6 de Julho de 1992, Despacho n.º 57/SATOP/93, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 17, de 26 de Abril de 1993, Despacho n.º 56/SATOP/94, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 22, II Série, de 1 de Junho de 1994, e Despacho n.º 71/SATOP/99, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 33, II Série, de 18 de Agosto de 1999, foi titulada a concessão por arrendamento de vários lotes de terreno inseridos nas zonas A, B, C e D do empreendimento denominado «Fecho da Baía da Praia Grande», situados na Baía da Praia Grande e nos Novos Aterros do Porto Exterior, a favor da Sociedade de Empreendimentos Nam Van, S.A., com sede na Avenida Comercial de Macau, Edifício FIT Center, 21.º andar B, em Macau, registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis com o n.º 4 144 (SO) a fls. 166 do livro C10.

Entretanto, através do Despacho n.º 97/SATOP/94, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 30, II Série, de 27 de Julho de 1994, foi titulada a transmissão onerosa dos direitos resultantes da concessão do terreno com a área de 3 449 m², designado por lote 9 da zona A do referido empreendimento, a favor da Sociedade de Investimento Imobiliário Pun Keng Van, S.A., com sede na Avenida Doutor Mário Soares, Edifício FIT Center of Macau, 21.º andar B, em Macau, registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis com o n.º 7 625 (SO) a fls. 132 do livro C19.

O mencionado lote está descrito na Conservatória do Registo Predial, adiante designada por CRP, sob o n.º 22 298 a fls. 84 do livro B8K e o direito resultante da concessão inscrito a favor da Sociedade de Investimento Imobiliário Pun Keng Van, S.A. sob o n.º 4 304 a fls. 91 do livro F20K, não se encontrando onerado com qualquer hipoteca.

De acordo com o estipulado na cláusula segunda do contrato transmissão titulado pelo sobredito Despacho n.º 97/SATOP/94, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 30, II Série, de 27 de Julho de 1994, o arrendamento do terreno é válido até 30 de Julho de 2016.

按照同一移轉合同第三條款的規定，土地將依照由一九九一年四月十八日第69/91/M號訓令核准，並經七月二十二日第134/92/M號訓令作出修改的關於A區的細則及相關章程，用作興建一幢屬分層所有權制度，作辦公室及停車場用途的樓宇。

上述土地的租賃期已於二零一六年七月三十日屆滿，但無顯示該土地已被利用。

根據第10/2013號法律《土地法》第四十四條和第四十七條第一款的規定，適用該法律第二百一十五條的規定，以租賃方式批給時，須先作臨時批給，批給的期間不得超過二十五年。如在所訂期間內已履行事先訂定的利用條款，且土地經確定劃界，該批給則轉為確定批給。

第10/2013號法律《土地法》第四十八條第一款規定臨時批給不可續期。

鑑於有關批給不能轉為確定，批給因期間屆滿失效。

基於此，

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第10/2013號法律《土地法》第一百六十七條的規定，作出本批示。

一、茲公佈，行政長官於二零一八年五月三日作出批示，根據及基於作為該批示組成部分的運輸工務司司長二零一六年十一月四日意見書，由於批給期間已屆滿，土地委員會第58/2016號案卷所述該幅面積3,449平方米，位於澳門半島，稱為「南灣湖計劃」A區9地段，標示於物業登記局B8K冊第84頁第22298號的土地的批給已被宣告失效。

二、基於上款所述的失效，將該土地上的任何形式改善物在無任何責任或負擔下歸屬澳門特別行政區，畔景灣置業發展股份有限公司無權收取任何賠償，有關土地將納入國家私產。

三、根據由第265/2004號行政長官批示重新全文公佈的第9/1999號法律第三十六條(八)項(1)分項以及由十二月十三日第110/99/M號法令核准的《行政訴訟法典》第二十五條第二款(a)項及第二十六條第二款(b)項的規定，得於通知之日起計三十日內就失效宣告的行為，向中級法院提出司法上訴。

Segundo o estabelecido na cláusula terceira do mesmo contrato de transmissão, o terreno seria aproveitado com a construção de um edifício, em regime de propriedade horizontal, destinado a escritórios e estacionamento, em conformidade com o plano de pormenor e respectivo regulamento, relativo à zona A, aprovado pela Portaria n.º 69/91/M, de 18 de Abril de 1991, com as alterações introduzidas pela Portaria n.º 134/92/M, de 22 de Julho.

O prazo de arrendamento do aludido terreno expirou em 30 de Julho de 2016, e este não se mostrava aproveitado.

De acordo com o disposto no artigo 44.º e no n.º 1 do artigo 47.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), aplicável por força do preceituado no artigo 215.º desta lei, a concessão por arrendamento é inicialmente dada a título provisório, por prazo que não pode exceder 25 anos e só se converte em definitiva se, no decurso do prazo fixado, forem cumpridas as cláusulas de aproveitamento previamente estabelecidas e o terreno estiver demarcado definitivamente.

As concessões provisórias não podem ser renovadas nos termos do n.º 1 do artigo 48.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras).

Neste contexto, dado que a concessão em causa não se tornou definitiva, é verificada a sua caducidade pelo decurso do prazo.

Assim,

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 167.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. Tornar público que por despacho do Chefe do Executivo, de 3 de Maio de 2018, foi declarada a caducidade da concessão do terreno com a área de 3 449 m², designado por lote 9 da zona A do empreendimento denominado «Fecho da Baía da Praia Grande», situado na península de Macau, descrito na CRP sob o n.º 22 298 a fls. 84 do livro B8K, a que se refere o Processo n.º 58/2016 da Comissão de Terras, pelo decurso do seu prazo, nos termos e fundamentos do parecer do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 4 de Novembro de 2016, os quais fazem parte integrante do referido despacho.

2. Em consequência da caducidade referida no número anterior, as benfeitorias por qualquer forma incorporadas no terreno reverterem, livres de quaisquer ónus ou encargos, para a Região Administrativa Especial de Macau, sem direito a qualquer indemnização por parte da Sociedade de Investimento Imobiliário Pun Keng Van, S.A., destinando-se o terreno a integrar o domínio privado do Estado.

3. Do acto de declaração de caducidade cabe recurso contencioso para o Tribunal de Segunda Instância, no prazo de 30 dias, contados a partir da sua notificação, nos termos da subalínea (1) da alínea 8) do artigo 36.º da Lei n.º 9/1999, republicada integralmente pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 265/2004, e da alínea a) do n.º 2 do artigo 25.º e da alínea b) do n.º 2 do artigo 26.º, ambos do Código do Processo Administrativo Contencioso, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 110/99/M, de 13 de Dezembro.

四、根據由十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百四十八條第一款及第一百四十九條的規定，上述公司亦可於十五日內向作出行為者，即行政長官，提出聲明異議。

五、根據由十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第六十四條的規定，上述公司的代表可於辦公時間內，前往位於澳門馬交石炮台馬路33號18樓的土地工務運輸局技術輔助處查閱該土地委員會案卷，並可藉支付應繳金額，申請發出有關文件的證明、複製本或經認證的聲明書。

六、本批示即時生效。

二零一八年五月九日

運輸工務司司長 羅立文

第 20/2018 號運輸工務司司長批示

透過載於前財政司285冊第4頁及續後數頁，根據公佈於一九八九年十二月二十九日第五十二期《澳門政府公報》第四副刊並經公佈於一九九二年七月六日第二十七期《澳門政府公報》的第73/SATOP/92號批示、一九九三年四月二十六日第十七期《澳門政府公報》的第57/SATOP/93號批示、一九九四年六月一日第二十二期《澳門政府公報》第二組的第56/SATOP/94號批示及一九九九年八月十八日第三十三期《澳門政府公報》第二組的第71/SATOP/99號批示修改的第203/GM/89號批示訂立的一九九一年七月三十日公證書作為憑證，以租賃方式將位於南灣及外港新填海區的多幅「南灣湖計劃」A、B、C及D區的地段批予總辦事處設於澳門商業大馬路財富中心21樓B室，登記於商業及動產登記局C10冊第166頁第4144 (SO) 號的南灣發展股份有限公司。

隨後，透過公佈於一九九四年七月二十七日第三十期《澳門政府公報》第二組的第92/SATOP/94號批示作為憑證，將一幅面積4,563平方米，稱為「南灣湖計劃」A區4地段的土地批給所衍生的權利有償移轉予風景灣置業發展股份有限公司。該公司的總辦事處設於澳門宋玉生廣場336至342號誠豐商業中心10樓N，登記於商業及動產登記局C19冊第131頁第7623 (SO) 號。

根據由上述第92/SATOP/94號批示作為憑證的移轉合同第三條款的規定，上述4地段應按照經六月二十二日第134/92/M號訓令修訂的四月十八日第69/91/M號訓令所核准的有關A區的詳

4. A referida sociedade pode ainda reclamar para o autor do acto, Chefe do Executivo, no prazo de 15 dias, nos termos do n.º 1 do artigo 148.º e do artigo 149.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

5. O processo da Comissão de Terras pode ser consultado pelos representantes da mencionada sociedade na Divisão de Apoio Técnico da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, sita em Macau, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 18.º andar, durante as horas de expediente, podendo ser requeridas certidão, reprodução ou declaração autenticada dos respectivos documentos, mediante o pagamento das importâncias que forem devidas, nos termos do artigo 64.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

6. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

9 de Maio de 2018.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 20/2018

Por escritura pública de 30 de Julho de 1991, exarada a fls. 4 e seguintes do livro 285 da Direcção dos Serviços de Finanças, celebrada em conformidade com o Despacho n.º 203/GM/89, publicado no 4.º Suplemento ao *Boletim Oficial* de Macau n.º 52, de 29 de Dezembro de 1989, e com as alterações introduzidas pelos Despacho n.º 73/SATOP/92, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 27, de 6 de Julho de 1992, Despacho n.º 57/SATOP/93, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 17, de 26 de Abril de 1993, Despacho n.º 56/SATOP/94, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 22, II Série, de 1 de Junho de 1994, e Despacho n.º 71/SATOP/99, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 33, II Série, de 18 de Agosto de 1999, foi titulada a concessão, por arrendamento, de vários lotes de terreno inseridos nas zonas A, B, C e D do empreendimento denominado «Fecho da Baía da Praia Grande», situados na Baía da Praia Grande e nos Novos Aterros do Porto Exterior, a favor da Sociedade de Empreendimentos Nam Van, S.A., com sede na Avenida Comercial de Macau, Edifício FIT Center, 21.º andar B, em Macau, registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis sob o n.º 4 144 (SO) a fls. 166 do livro C10.

Posteriormente, através do Despacho n.º 92/SATOP/94, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 30, II Série, de 27 de Julho de 1994, foi titulada a transmissão onerosa dos direitos resultantes da concessão do terreno com a área de 4 563m², designado por lote 4 da zona A do referido empreendimento, a favor da Sociedade de Investimento Imobiliário Fong Keng Van, S.A., com sede em Macau, na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 336-342, Centro Comercial Cheng Feng, 10.º andar N, registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis com o n.º 7 623 (SO) a fls. 131 do livro C19.

Segundo o estabelecido na cláusula terceira do contrato de transmissão titulado pelo mencionado Despacho n.º 92/SATOP/94, o referido lote 4 seria aproveitado com a construção de um edifício, em regime de propriedade horizontal, destinado a

細計劃及有關規章，用作興建一幢屬分層所有權制度，作商業、辦公室和停車場用途的樓宇。

然而，其後透過公佈於二零零七年五月二十三日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組的第52/2007號運輸工務司司長批示，批准更改上述A區4地段的用途並修改其批給合同，將土地改為用作興建一幢28層高，包括三層地庫及一層避火層的五星級酒店。

上指地段標示於物業登記局B8K冊第79頁第22293號，而批給所衍生的權利以風景灣置業發展股份有限公司的名義登錄於F20K冊第86頁第4299號，土地設有意定抵押及收益用途之指定，並以中國工商銀行（澳門）股份有限公司的名義分別登錄於第188527C號及第35196F號。

根據由第52/2007號運輸工務司司長批示作為憑證的修改批給合同第二條款的規定，土地租賃的有效期至二零一六年七月三十日。

上述土地的租賃期已於二零一六年七月三十日屆滿，但無顯示該土地已被利用。

根據第10/2013號法律《土地法》第四十四條和第四十七條第一款的規定，適用該法律第二百一十五條的規定，以租賃方式批給時，須先作臨時批給，批給的期間不得超過二十五年。如在所訂期間內已履行事先訂定的利用條款，且土地經確定劃界，該批給則轉為確定批給。

第10/2013號法律《土地法》第四十八條第一款規定臨時批給不可續期。

鑑於有關批給不能轉為確定，批給因期間屆滿失效。

基於此，

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權及根據第10/2013號法律《土地法》第一百六十七條的規定，作出本批示。

一、茲公佈，行政長官於二零一八年五月三日作出批示，根據及基於作為該批示組成部分的運輸工務司司長二零一六年十一月四日意見書，由於批給期間已屆滿，土地委員會第59/2016號案卷所述該幅面積4,563平方米，位於澳門半島，稱為「南灣湖計劃」A區4地段，標示於物業登記局B8K冊第79頁第22293號的土地的批給已被宣告失效。

comércio, escritórios e estacionamento, em conformidade com o plano de pormenor e respectivo regulamento relativo à zona A, aprovado pela Portaria n.º 69/91/M, de 18 de Abril, com as alterações introduzidas pela Portaria n.º 134/92/M, de 22 de Junho.

Todavia, através do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 52/2007, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 23 de Maio de 2007, foi autorizada a alteração da finalidade da concessão do mencionado lote 4 da zona A, com a consequente revisão do respectivo contrato, passando o terreno a ser aproveitado com a construção de um edifício com 28 pisos, incluindo três pisos em cave e um piso de refúgio, destinado a um hotel de cinco estrelas.

O identificado lote está descrito na Conservatória do Registo Predial, adiante designada por CRP, sob o n.º 22 293 a fls. 79 do livro B8K e o direito resultante da concessão inscrito a favor da Sociedade de Investimento Imobiliário Fong Keng Van, S.A., sob o n.º 4 299 a fls. 86 do livro F20K, encontrando-se o terreno onerado com uma hipoteca voluntária inscrita sob o n.º 188 527C e uma consignação de rendimentos inscrita sob o n.º 35 196F a favor do Banco Industrial e Comercial da China (Macau), S.A.

De acordo com o estipulado na cláusula segunda do contrato de revisão de concessão, titulado pelo sobredito Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 52/2007, o arrendamento do terreno é válido até 30 de Julho de 2016.

O prazo de arrendamento do aludido terreno expirou em 30 de Julho de 2016, e este não se mostrava aproveitado.

De acordo com o disposto no artigo 44.º e no n.º 1 do artigo 47.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), aplicável por força do preceituado no artigo 215.º desta lei, a concessão por arrendamento é inicialmente dada a título provisório, por prazo que não pode exceder 25 anos e só se converte em definitiva se, no decurso do prazo fixado, forem cumpridas as cláusulas de aproveitamento previamente estabelecidas e o terreno estiver demarcado definitivamente.

As concessões provisórias não podem ser renovadas nos termos do n.º 1 do artigo 48.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras).

Neste contexto, dado que a concessão em causa não se tornou definitiva, é verificada a sua caducidade pelo decurso do prazo.

Assim,

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 167.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. Tornar público que por despacho do Chefe do Executivo, de 3 de Maio de 2018, foi declarada a caducidade da concessão do terreno com a área de 4 563 m², designado por lote 4 da zona A do empreendimento denominado «Fecho da Baía da Praia Grande», situado na península de Macau, descrito na CRP sob o n.º 22 293 a fls. 79 do livro B8K, a que se refere o Processo n.º 59/2016 da Comissão de Terras, pelo decurso do seu prazo, nos termos e fundamentos do parecer do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 4 de Novembro de 2016, os quais fazem parte integrante do referido despacho.

二、基於上款所述的失效，將該土地上的任何形式改善物在無任何責任或負擔下歸屬澳門特別行政區，風景灣置業發展股份有限公司無權收取任何賠償，有關土地將納入國家私產。

三、根據由第265/2004號行政長官批示重新全文公佈的第9/1999號法律第三十六條（八）項（1）分項以及由十二月十三日第110/99/M號法令核准的《行政訴訟法典》第二十五條第二款（a）項及第二十六條第二款（b）項的規定，得於通知之日起計三十日內就失效宣告的行為，向中級法院提出司法上訴。

四、根據由十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百四十八條第一款及第一百四十九條的規定，上述公司及抵押權人亦可於十五日內向作出行為者，即行政長官，提出聲明異議。

五、根據由十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第六十四條的規定，利害關係人可於辦公時間內，前往位於澳門馬交石炮台馬路33號18樓的土地工務運輸局技術輔助處查閱該土地委員會案卷，並可藉支付應繳金額，申請發出有關文件的證明、複製本或經認證的聲明書。

六、本批示即時生效。

二零一八年五月九日

運輸工務司司長 羅立文

第 21/2018 號運輸工務司司長批示

透過載於前財政司285冊第4頁及續後數頁，根據公佈於一九八九年十二月二十九日第五十二期《澳門政府公報》第四副刊並經公佈於一九九二年七月六日第二十七期《澳門政府公報》的第73/SATOP/92號批示、一九九三年四月二十六日第十七期《澳門政府公報》的第57/SATOP/93號批示、一九九四年六月一日第二十二期《澳門政府公報》第二組的第56/SATOP/94號批示及一九九九年八月十八日第三十三期《澳門政府公報》第二組的第71/SATOP/99號批示修改的第203/GM/89號批示訂立的一九九一年七月三十日公證書作為憑證，以租賃方式將位於南灣及外港新填海區的多幅「南灣湖計劃」A、B、C及D區的地段批予總辦事處設於澳門商業大馬路財富中心21樓B室，登記於商業

2. Em consequência da caducidade referida no número anterior, as benfeitorias por qualquer forma incorporadas no terreno reverterem, livres de quaisquer ónus ou encargos, para a Região Administrativa Especial de Macau, sem direito a qualquer indemnização por parte da Sociedade de Investimento Imobiliário Fong Keng Van, S.A., destinando-se o terreno a integrar o domínio privado do Estado.

3. Do acto de declaração de caducidade cabe recurso contencioso para o Tribunal de Segunda Instância, no prazo de 30 dias, contados a partir da sua notificação, nos termos da subalínea (1) da alínea 8) do artigo 36.º da Lei n.º 9/1999, republicada integralmente pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 265/2004, e da alínea a) do n.º 2 do artigo 25.º e da alínea b) do n.º 2 do artigo 26.º, ambos do Código do Processo Administrativo Contencioso, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 110/99/M, de 13 de Dezembro.

4. A referida sociedade e o credor hipotecário podem ainda reclamar para o autor do acto, Chefe do Executivo, no prazo de 15 dias, nos termos do n.º 1 do artigo 148.º e do artigo 149.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

5. O processo da Comissão de Terras pode ser consultado pelos interessados na Divisão de Apoio Técnico da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, sita em Macau, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 18.º andar, durante as horas de expediente, podendo ser requeridas certidão, reprodução ou declaração autenticada dos respectivos documentos, mediante o pagamento das importâncias que forem devidas, nos termos do artigo 64.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

6. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

9 de Maio de 2018.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 21/2018

Por escritura pública de 30 de Julho de 1991, exarada de fls. 4 e seguintes do livro 285 da Direcção dos Serviços de Finanças, celebrada em conformidade com o Despacho n.º 203/GM/89, publicado no 4.º Suplemento ao *Boletim Oficial* de Macau n.º 52, de 29 de Dezembro de 1989, e com as alterações introduzidas pelos Despacho n.º 73/SATOP/92, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 27, de 6 de Julho de 1992, Despacho n.º 57/SATOP/93, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 17, de 26 de Abril de 1993, Despacho n.º 56/SATOP/94, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 22, II Série, de 1 de Junho de 1994, e Despacho n.º 71/SATOP/99, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 33, II Série, de 18 de Agosto de 1999, foi titulada a concessão por arrendamento de vários lotes de terreno inseridos nas zonas A, B, C e D do empreendimento denominado «Fecho da Baía da Praia Grande», situados na Baía da Praia Grande e nos Novos Aterros do Porto Exterior, a favor da Sociedade de Empreendimentos Nam Van, S.A., com sede na Avenida Comercial de Macau,

及動產登記局C10冊第166頁第4144(SO)號的南灣發展股份有限公司。

隨後，透過公佈於二零零一年九月十二日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組的第82/2001號運輸工務司司長批示作為憑證，將一幅面積738平方米，稱為「南灣湖計劃」C區4地段的土地批給所衍生的權利有償移轉予總辦事處設於澳門商業大馬路財富中心21樓B室，登記於商業及動產登記局C23冊第23頁背頁第8986(SO)號的福景灣建築置業股份有限公司。

上述地段標示於物業登記局B49K冊第167頁第22515號，而批給所衍生的權利以該公司的名義登錄於第26668F號，且無設定任何抵押負擔。

根據以前述第82/2001號運輸工務司司長批示作為憑證的移轉合同第二條款的規定，土地租賃有效期至二零一六年七月三十日。

按照同一移轉合同第三條款的規定，土地將依照由一九九一年四月十八日第69/91/M號訓令核准的關於C區的細則及相關章程，用作興建一幢屬分層所有權制度，作住宅及停車場用途的樓宇。

上述土地的租賃期已於二零一六年七月三十日屆滿，但無顯示該土地已被利用。

根據第10/2013號法律《土地法》第四十四條和第四十七條第一款的規定，適用該法律第二百一十五條的規定，以租賃方式批給時，須先作臨時批給，批給的期間不得超過二十五年。如在所訂期間內已履行事先訂定的利用條款，且土地經確定劃界，該批給則轉為確定批給。

第10/2013號法律《土地法》第四十八條第一款規定臨時批給不可續期。

鑑於有關批給不能轉為確定，批給因期間屆滿失效。

基於此，

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第10/2013號法律《土地法》第一百六十七條的規定，作出本批示。

一、茲公佈，行政長官於二零一八年五月三日作出批示，根據及基於作為該批示組成部分的運輸工務司司長二零一六年十一月四日意見書，由於批給期間已屆滿，土地委員會第62/2016號案卷所述該幅面積738平方米，位於澳門半島，稱為「南灣湖計

Edifício FIT Center, 21.º andar B, em Macau, registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis com o n.º 4 144 (SO) a fls. 166 do livro C10.

Posteriormente, através do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 82/2001, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 12 de Setembro de 2001, foi titulada a transmissão onerosa dos direitos resultantes da concessão do terreno com a área de 738 m², designado por lote 4 da zona C do referido empreendimento a favor da Sociedade de Investimento Imobiliário Fok Keng Van, S.A., com sede na Avenida Comercial de Macau, Edifício FIT Center, 21.º andar B, em Macau, registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis com o n.º 8 986 (SO) a fls. 23v do livro C23.

O mencionado lote está descrito na Conservatória do Registo Predial, adiante designada por CRP, sob o n.º 22 515 a fls. 167 do livro B49K e o direito resultante da concessão inscrito a favor daquela sociedade sob o n.º 26 668F, não se encontrando onerado com qualquer hipoteca.

De acordo com o estipulado na cláusula segunda do contrato de transmissão titulado pelo sobredito Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 82/2001, o arrendamento do terreno é válido até 30 de Julho de 2016.

Segundo o estabelecido na cláusula terceira do mesmo contrato de transmissão, o terreno seria aproveitado com a construção de um edifício, em regime de propriedade horizontal, destinado a habitação e estacionamento, em conformidade com o plano de pormenor e respectivo regulamento, relativo à zona C, aprovado pela Portaria n.º 69/91/M, de 18 de Abril de 1991.

O prazo de arrendamento do aludido terreno expirou em 30 de Julho de 2016, e este não se mostrava aproveitado.

De acordo com o disposto no artigo 44.º e no n.º 1 do artigo 47.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), aplicável por força do preceituado no artigo 215.º desta lei, a concessão por arrendamento é inicialmente dada a título provisório, por prazo que não pode exceder 25 anos e só se converte em definitiva se, no decurso do prazo fixado, forem cumpridas as cláusulas de aproveitamento previamente estabelecidas e o terreno estiver demarcado definitivamente.

As concessões provisórias não podem ser renovadas nos termos do n.º 1 do artigo 48.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras).

Neste contexto, dado que a concessão em causa não se tornou definitiva, é verificada a sua caducidade pelo decurso do prazo.

Assim,

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 167.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. Tornar público que por despacho do Chefe do Executivo, de 3 de Maio de 2018, foi declarada a caducidade da concessão do terreno com a área de 738 m², designado por lote 4 da zona C do empreendimento denominado «Fecho da Baía da Praia Grande», situado na península de Macau, descrito na CRP sob o n.º 22 515 a fls. 167 do livro B49K, a que se refere o Processo

劃」C區4地段，標示於物業登記局B49K冊第167頁第22515號的土地的批給已被宣告失效。

二、基於上款所述的失效，將該土地上的任何形式改善物在無任何責任或負擔下歸屬澳門特別行政區，福景灣建築置業股份有限公司無權收取任何賠償，有關土地將納入國家私產。

三、根據由第265/2004號行政長官批示重新全文公佈的第9/1999號法律第三十六條（八）項（1）分項以及由十二月十三日第110/99/M號法令核准的《行政訴訟法典》第二十五條第二款（a）項及第二十六條第二款（b）項的規定，得於通知之日起計三十日內就失效宣告的行為，向中級法院提出司法上訴。

四、根據由十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百四十八條第一款及第一百四十九條的規定，上述公司亦可於十五日內向作出行為者，即行政長官，提出聲明異議。

五、根據由十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第六十四條的規定，上述公司的代表可於辦公時間內，前往位於澳門馬交石炮台馬路33號18樓的土地工務運輸局技術輔助處查閱該土地委員會案卷，並可藉支付應繳金額，申請發出有關文件的證明、複製本或經認證的聲明書。

六、本批示即時生效。

二零一八年五月九日

運輸工務司司長 羅立文

第 22/2018 號運輸工務司司長批示

透過載於前財政司285冊第4頁及續後數頁，根據公佈於一九八九年十二月二十九日第五十二期《澳門政府公報》第四副刊並經公佈於一九九二年七月六日第二十七期《澳門政府公報》的第73/SATOP/92號批示、一九九三年四月二十六日第十七期《澳門政府公報》的第57/SATOP/93號批示、一九九四年六月一日第二十二期《澳門政府公報》第二組的第56/SATOP/94號批示及一九九九年八月十八日第三十三期《澳門政府公報》第二組的第71/SATOP/99號批示修改的第203/GM/89號批示訂立的一九九一年七月三十日公證書作為憑證，以租賃方式將位於南灣

n.º 62/2016 da Comissão de Terras, pelo decurso do seu prazo, nos termos e fundamentos do parecer do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 4 de Novembro de 2016, os quais fazem parte integrante do referido despacho.

2. Em consequência da caducidade referida no número anterior, as benfeitorias por qualquer forma incorporadas no terreno reverterem, livres de quaisquer ónus ou encargos, para a Região Administrativa Especial de Macau, sem direito a qualquer indemnização por parte da Sociedade de Investimento Imobiliário Fok Keng Van, S.A., destinando-se o terreno a integrar o domínio privado do Estado.

3. Do acto de declaração de caducidade cabe recurso contencioso para o Tribunal de Segunda Instância, no prazo de 30 dias, contados a partir da sua notificação, nos termos da subalínea (1) da alínea 8) do artigo 36.º da Lei n.º 9/1999, republicada integralmente pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 265/2004, e da alínea a) do n.º 2 do artigo 25.º e da alínea b) do n.º 2 do artigo 26.º, ambos do Código do Processo Administrativo Contencioso, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 110/99/M, de 13 de Dezembro.

4. A referida sociedade pode ainda reclamar para o autor do acto, Chefe do Executivo, no prazo de 15 dias, nos termos do n.º 1 do artigo 148.º e do artigo 149.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

5. O processo da Comissão de Terras pode ser consultado pelos representantes da mencionada sociedade na Divisão de Apoio Técnico da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, sita em Macau, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 18.º andar, durante as horas de expediente, podendo ser requeridas certidão, reprodução ou declaração autenticada dos respectivos documentos, mediante o pagamento das importâncias que forem devidas, nos termos do artigo 64.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

6. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

9 de Maio de 2018.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 22/2018

Por escritura pública de 30 de Julho de 1991, exarada a fls. 4 e seguintes do livro 285 da Direcção dos Serviços de Finanças, celebrada em conformidade com o Despacho n.º 203/GM/89, publicado no 4.º Suplemento ao *Boletim Oficial* de Macau n.º 52, de 29 de Dezembro de 1989, e com as alterações introduzidas pelos Despacho n.º 73/SATOP/92, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 27, de 6 de Julho de 1992, Despacho n.º 57/SATOP/93, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 17, de 26 de Abril de 1993, Despacho n.º 56/SATOP/94, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 22, II Série, de 1 de Junho de 1994, e Despacho n.º 71/SATOP/99, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 33, II Série, de 18 de Agosto de 1999, foi titulada a concessão por arrendamento de vários lotes de terreno inseridos nas zonas A, B, C e D do empreendimento

及外港新填海區的多幅「南灣湖計劃」A、B、C及D區的地段批予總辦事處設於澳門商業大馬路財富中心21樓B室，登記於商業及動產登記局C10冊第166頁第4144（SO）號的南灣發展股份有限公司。

隨後，透過公佈於二零零一年九月十二日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組的第85/2001號運輸工務司司長批示作為憑證，將一幅面積4,422平方米，稱為「南灣湖計劃」C區8地段的土地批給所衍生的權利有償移轉予總辦事處設於澳門南灣大馬路409號中國法律大廈25字樓，登記於商業及動產登記局8969（SO）號的「雅景灣置業發展股份有限公司」。

上述地段標示於物業登記局B49K冊第170頁第22518號，而批給所衍生的權利以「雅景灣置業發展股份有限公司」的名義登錄於第26671F號。

根據以前述第85/2001號運輸工務司司長批示作為憑證的移轉批給合同第二條款的規定，土地租賃有效期至二零一六年七月三十日。

按照同一移轉合同第三條款的規定，土地將依照由一九九一年四月十八日第69/91/M號訓令核准的關於「C」區的細則及相關章程，用作興建一幢屬分層所有權制度，作商業、住宅及停車場用途的樓宇。

上述土地的租賃期已於二零一六年七月三十日屆滿，但無顯示該土地已被利用。

根據第10/2013號法律《土地法》第四十四條和第四十七條第一款的規定，適用該法律第二百一十五條的規定，以租賃方式批給時，須先作臨時批給，批給的期間不得超過二十五年。如在所訂期間內已履行事先訂定的利用條款，且土地經確定劃界，該批給則轉為確定批給。

第10/2013號法律《土地法》第四十八條第一款規定臨時批給不可續期。

鑑於有關批給不能轉為確定，批給因期間屆滿失效。

基於此，

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第10/2013號法律《土地法》第一百六十七條的規定，作出本批示。

一、茲公佈，行政長官於二零一八年五月三日作出批示，根據及基於作為該批示組成部分的運輸工務司司長二零一六年十一

denominado «Fecho da Baía da Praia Grande», situados na Baía da Praia Grande e nos Novos Aterros do Porto Exterior, a favor da Sociedade de Empreendimentos Nam Van, S.A., com sede na Avenida Comercial de Macau, Edifício FIT Center, 21.º andar B, em Macau, registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis com o n.º 4 144 (SO) a fls. 166 do livro C10.

Posteriormente, através do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 85/2001, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 12 de Setembro de 2001, foi titulada a transmissão onerosa do direito resultante da concessão do terreno com a área de 4 422 m², designado por lote 8 da zona C do referido empreendimento, a favor da Sociedade de Investimento Imobiliário Nga Keng Van, S.A., com sede na Avenida da Praia Grande, n.º 409, Edifício China Law, 25.º andar, em Macau, registada na Conservatória dos Registos Comercial e Bens Móveis sob o n.º 8 969 (SO).

O mencionado lote está descrito na Conservatória do Registo Predial, adiante designada por CRP, sob o n.º 22 518 a fls. 170 do livro B49K e o direito resultante da concessão inscrito a favor da Sociedade de Investimento Imobiliário Nga Keng Van, S.A., sob o n.º 26 671F.

De acordo com o estipulado na cláusula segunda do contrato de transmissão da concessão, titulado pelo aludido Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 85/2001, o arrendamento do terreno é válido até 30 de Julho de 2016.

Segundo o estabelecido na cláusula terceira do mesmo contrato de transmissão, o terreno seria aproveitado com a construção de um edifício, em regime de propriedade horizontal, destinado a comércio, habitação e estacionamento, em conformidade com o plano de pormenor e respectivo regulamento relativo à zona C, aprovado pela Portaria n.º 69/91/M, de 18 de Abril de 1991.

O prazo de arrendamento do aludido terreno expirou em 30 de Julho de 2016, e este não se mostrava aproveitado.

De acordo com o disposto no artigo 44.º e no n.º 1 do artigo 47.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), aplicável por força do preceituado no artigo 215.º desta lei, a concessão por arrendamento é inicialmente dada a título provisório, por prazo que não pode exceder 25 anos e só se converte em definitiva se, no decurso do prazo fixado, forem cumpridas as cláusulas de aproveitamento previamente estabelecidas e o terreno estiver demarcado definitivamente.

As concessões provisórias não podem ser renovadas nos termos do n.º 1 do artigo 48.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras).

Neste contexto, dado que a concessão em causa não se tornou definitiva, é verificada a sua caducidade pelo decurso do prazo.

Assim,

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 167.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. Tornar público que por despacho do Chefe do Executivo, de 3 de Maio de 2018, foi declarada a caducidade da concessão do terreno com a área de 4 422 m², designado por lote 8 da

月十四日意見書，由於批給期間已屆滿，土地委員會第65/2016號案卷所述該幅面積4,422平方米，位於澳門半島，稱為「南灣湖計劃」C區8地段，標示於物業登記局B49K冊第170頁第22518號的土地的批給已被宣告失效。

二、基於上款所述的失效，將該土地上的任何形式改善物在無任何責任或負擔下歸屬澳門特別行政區，「雅景灣置業發展股份有限公司」無權收取任何賠償，有關土地將納入國家私產。

三、根據由第265/2004號行政長官批示重新全文公佈的第9/1999號法律第三十六條（八）項（1）分項以及由十二月十三日第110/99/M號法令核准的《行政訴訟法典》第二十五條第二款（a）項及第二十六條第二款（b）項的規定，得於通知之日起計三十日內就失效宣告的行為，向中級法院提出司法上訴。

四、根據由十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百四十八條第一款及第一百四十九條的規定，上述公司亦可於十五日內向作出行為者，即行政長官，提出聲明異議。

五、根據由十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第六十四條的規定，上述公司的代表可於辦公時間內，前往位於澳門馬交石炮台馬路33號18樓的土地工務運輸局技術輔助處查閱該土地委員會案卷，並可藉支付應繳金額，申請發出有關文件的證明、複製本或經認證的聲明書。

六、本批示即時生效。

二零一八年五月九日

運輸工務司司長 羅立文

第 23/2018 號運輸工務司司長批示

透過載於前財政司285冊第4頁及續後數頁，根據公佈於一九八九年十二月二十九日第五十二期《澳門政府公報》第四副刊並經公佈於一九九二年七月六日第二十七期《澳門政府公報》的第73/SATOP/92號批示、一九九三年四月二十六日第十七期《澳門政府公報》的第57/SATOP/93號批示、一九九四年六月

zona C do empreendimento denominado «Fecho da Baía da Praia Grande», situado na península de Macau, descrito na CRP sob o n.º 22 518 a fls. 170 do livro B49K, a que se refere o Processo n.º 65/2016 da Comissão de Terras, pelo decurso do seu prazo, nos termos e com os fundamentos do parecer do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 14 de Novembro de 2016, os quais fazem parte integrante do referido despacho.

2. Em consequência da caducidade referida no número anterior, as benfeitorias por qualquer forma incorporadas no terreno reverterem, livres de quaisquer ónus ou encargos, para a Região Administrativa Especial de Macau, sem direito a qualquer indemnização por parte da Sociedade de Investimento Imobiliário Nga Keng Van, S.A., destinando-se o terreno a integrar o domínio privado do Estado.

3. Do acto de declaração de caducidade cabe recurso contencioso para o Tribunal de Segunda Instância, no prazo de 30 dias, contados a partir da sua notificação, nos termos da subalínea (1) da alínea 8) do artigo 36.º da Lei n.º 9/1999, republicada integralmente pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 265/2004, e da alínea a) do n.º 2 do artigo 25.º e da alínea b) do n.º 2 do artigo 26.º, ambos do Código do Processo Administrativo Contencioso, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 110/99/M, de 13 de Dezembro.

4. A referida sociedade pode ainda reclamar para o autor do acto, Chefe do Executivo, no prazo de 15 dias, nos termos do n.º 1 do artigo 148.º e do artigo 149.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

5. O processo da Comissão de Terras pode ser consultado pelos representantes da mencionada sociedade na Divisão de Apoio Técnico da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, sita em Macau, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 18.º andar, durante as horas de expediente, podendo ser requeridas certidão, reprodução ou declaração autenticada dos respectivos documentos, mediante o pagamento das importâncias que forem devidas, nos termos do artigo 64.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro

6. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

9 de Maio de 2018.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 23/2018

Por escritura pública de 30 de Julho de 1991, exarada a fls. 4 e seguintes do livro 285 da Direcção dos Serviços de Finanças, celebrada em conformidade com o Despacho n.º 203/GM/89, publicado no 4.º Suplemento ao *Boletim Oficial* de Macau n.º 52, de 29 de Dezembro de 1989, e com as alterações introduzidas pelos Despacho n.º 73/SATOP/92, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 27, de 6 de Julho de 1992, Despacho n.º 57/SATOP/93,

一日第二十二期《澳門政府公報》第二組的第56/SATOP/94號批示及一九九九年八月十八日第三十三期《澳門政府公報》第二組的第71/SATOP/99號批示修改的第203/GM/89號批示訂立的一九九一年七月三十日公證書作為憑證，以租賃方式將位於南灣及外港新填海區的多幅「南灣湖計劃」A、B、C及D區的地段批予總辦事處設於澳門商業大馬路財富中心21樓B室，登記於商業及動產登記局C10冊第166頁第4144（SO）號的南灣發展股份有限公司。

隨後，透過公佈於二零零一年九月十二日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組的第84/2001號運輸工務司司長批示作為憑證，將一幅面積3,131平方米，稱為「南灣湖計劃」C區6地段的土地批給所衍生的權利有償移轉予總辦事處設於澳門蘇亞利斯博士大馬路澳門財富中心15樓A-K室，登記於商業及動產登記局C23冊第16頁第8971（SO）號的文景灣建築置業股份有限公司。

上述地段標示於物業登記局B49冊第169頁第22517號，而批給所衍生的權利以該公司的名義登錄於第26670F號，該土地設有以中國工商銀行（澳門）股份有限公司名義登錄的第143459C號意定抵押和第33437F號收益用途的指定。

根據以前述第84/2001號運輸工務司司長批示作為憑證的移轉合同第二條款的規定，土地租賃有效期至二零一六年七月三十日。

按照同一移轉合同第三條款的規定，土地將依照由一九九一年四月十八日第69/91/M號訓令核准的關於C區的細則及相關章程，用作興建一幢屬分層所有權制度，作住宅、商業及停車場用途的樓宇。

上述土地的租賃期已於二零一六年七月三十日屆滿，但無顯示該土地已被利用。

根據第10/2013號法律《土地法》第四十四條和第四十七條第一款的規定，適用該法律第二百一十五條的規定，以租賃方式批給時，須先作臨時批給，批給的期間不得超過二十五年。如在所訂期間內已履行事先訂定的利用條款，且土地經確定劃界，該批給則轉為確定批給。

第10/2013號法律《土地法》第四十八條第一款規定臨時批給不可續期。

publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 17, de 26 de Abril de 1993, Despacho n.º 56/SATOP/94, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 22, II Série, de 1 de Junho de 1994, e Despacho n.º 71/SATOP/99, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 33, II Série, de 18 de Agosto de 1999, foi titulada a concessão por arrendamento de vários lotes de terreno inseridos nas zonas A, B, C e D do empreendimento denominado «Fecho da Baía da Praia Grande», situados na Baía da Praia Grande e nos Novos Aterros do Porto Exterior, a favor da Sociedade de Empreendimentos Nam Van, S.A., com sede na Avenida Comercial de Macau, Edifício FIT Center, 21.º andar B, em Macau, registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis com o n.º 4 144 (SO) a fls. 166 do livro C10.

Posteriormente, através do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 84/2001, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 12 de Setembro de 2001, foi titulada a transmissão onerosa dos direitos resultantes da concessão do terreno com a área de 3 131 m², designado por lote 6 da zona C do referido empreendimento a favor da Sociedade de Investimento Imobiliário Man Keng Van, S.A., com sede na Avenida Doutor Mário Soares, Edifício FIT Center of Macau, 15.º andar, A-K, em Macau, registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis com o n.º 8 971 (SO) a fls. 16 do livro C23.

O mencionado lote está descrito na Conservatória do Registo Predial, adiante designada por CRP, sob o n.º 22 517 a fls. 169 do livro B49 e o direito resultante da concessão inscrito a favor daquela sociedade sob o n.º 26 670F, encontrando-se o terreno onerado com uma hipoteca voluntária inscrita sob o n.º 143 459C e uma consignação de rendimentos inscrita sob o n.º 33 437F a favor do Banco Industrial e Comercial da China (Macau), S.A.

De acordo com o estipulado na cláusula segunda do contrato de transmissão titulado pelo sobredito Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 84/2001, o arrendamento do terreno é válido até 30 de Julho de 2016.

Segundo o estabelecido na cláusula terceira do mesmo contrato de transmissão, o terreno seria aproveitado com a construção de um edifício, em regime de propriedade horizontal, destinado a habitação, comércio e estacionamento, em conformidade com o plano de pormenor e respectivo regulamento, relativo à zona C, aprovado pela Portaria n.º 69/91/M, de 18 de Abril de 1991.

O prazo de arrendamento do aludido terreno expirou em 30 de Julho de 2016, e este não se mostrava aproveitado.

De acordo com o disposto no artigo 44.º e no n.º 1 do artigo 47.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), aplicável por força do preceituado no artigo 215.º desta lei, a concessão por arrendamento é inicialmente dada a título provisório, por prazo que não pode exceder 25 anos e só se converte em definitiva se, no decurso do prazo fixado, forem cumpridas as cláusulas de aproveitamento previamente estabelecidas e o terreno estiver demarcado definitivamente.

As concessões provisórias não podem ser renovadas nos termos do n.º 1 do artigo 48.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras).

鑑於有關批給不能轉為確定，批給因期間屆滿失效。

基於此，

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第10/2013號法律《土地法》第一百六十七條的規定，作出本批示。

一、茲公佈，行政長官於二零一八年五月三日作出批示，根據及基於作為該批示組成部分的運輸工務司司長二零一六年十一月四日意見書，由於批給期間已屆滿，土地委員會第64/2016號案卷所述該幅面積3,131平方米，位於澳門半島，稱為「南灣湖計劃」C區6地段，標示於物業登記局B49冊第169頁第22517號的土地的批給已被宣告失效。

二、基於上款所述的失效，將該土地上的任何形式改善物在無任何責任或負擔下歸屬澳門特別行政區，文景灣建築置業股份有限公司無權收取任何賠償，有關土地將納入國家私產。

三、根據由第265/2004號行政長官批示重新全文公佈的第9/1999號法律第三十六條（八）項（1）分項以及由十二月十三日第110/99/M號法令核准的《行政訴訟法典》第二十五條第二款（a）項及第二十六條第二款（b）項的規定，得於通知之日起計三十日內就失效宣告的行為，向中級法院提出司法上訴。

四、根據由十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百四十八條第一款及第一百四十九條的規定，上述公司和抵押權人亦可於十五日內向作出行為者，即行政長官，提出聲明異議。

五、根據由十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第六十四條的規定，利害關係人的代表可於辦公時間內，前往位於澳門馬交石炮台馬路33號18樓的土地工務運輸局技術輔助處查閱該土地委員會案卷，並可藉支付應繳金額，申請發出有關文件的證明、複製本或經認證的聲明書。

六、本批示即時生效。

二零一八年五月九日

運輸工務司司長 羅立文

Neste contexto, dado que a concessão em causa não se tornou definitiva, é verificada a sua caducidade pelo decurso do prazo.

Assim,

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 167.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. Tornar público que por despacho do Chefe do Executivo, de 3 de Maio de 2018, foi declarada a caducidade da concessão do terreno com a área de 3 131 m², designado por lote 6 da zona C do empreendimento denominado «Fecho da Baía da Praia Grande», situado na península de Macau, descrito na CRP sob o n.º 22 517 a fls. 169 do livro B49, a que se refere o Processo n.º 64/2016 da Comissão de Terras, pelo decurso do seu prazo, nos termos e com os fundamentos do parecer do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 4 de Novembro de 2016, os quais fazem parte integrante do referido despacho.

2. Em consequência da caducidade referida no número anterior, as benfeitorias por qualquer forma incorporadas no terreno revertem, livres de quaisquer ónus ou encargos, para a Região Administrativa Especial de Macau, sem direito a qualquer indemnização por parte da Sociedade de Investimento Imobiliário Man Keng Van, S.A., destinando-se o terreno a integrar o domínio privado do Estado.

3. Do acto de declaração de caducidade cabe recurso contencioso para o Tribunal de Segunda Instância, no prazo de 30 dias, contados a partir da sua notificação, nos termos da subalínea (1) da alínea 8) do artigo 36.º da Lei n.º 9/1999, republicada integralmente pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 265/2004, e da alínea a) do n.º 2 do artigo 25.º e da alínea b) do n.º 2 do artigo 26.º, ambos do Código do Processo Administrativo Contencioso, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 110/99/M, de 13 de Dezembro.

4. A referida sociedade e o credor hipotecário podem ainda reclamar para o autor do acto, Chefe do Executivo, no prazo de 15 dias, nos termos do n.º 1 do artigo 148.º e do artigo 149.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

5. O processo da Comissão de Terras pode ser consultado pelos representantes dos interessados na Divisão de Apoio Técnico da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, sita em Macau, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 18.º andar, durante as horas de expediente, podendo ser requeridas certidão, reprodução ou declaração autenticada dos respectivos documentos, mediante o pagamento das importâncias que forem devidas, nos termos do artigo 64.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

6. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

9 de Maio de 2018.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.

第 24/2018 號運輸工務司司長批示

透過載於前財政司285冊第4頁及續後數頁，根據公佈於一九八九年十二月二十九日第五十二期《澳門政府公報》第四副刊並經公佈於一九九二年七月六日第二十七期《澳門政府公報》的第73/SATOP/92號批示、一九九三年四月二十六日第十七期《澳門政府公報》的第57/SATOP/93號批示、一九九四年六月一日第二十二期《澳門政府公報》第二組的第56/SATOP/94號批示及一九九九年八月十八日第三十三期《澳門政府公報》第二組的第71/SATOP/99號批示修改的第203/GM/89號批示訂立的一九九一年七月三十日公證書作為憑證，以租賃方式將位於南灣及外港新填海區的多幅「南灣湖計劃」A、B、C及D區的地段批予總辦事處設於澳門商業大馬路財富中心21樓B室，登記於商業及動產登記局C10冊第166頁第4144 (SO) 號的南灣發展股份有限公司。

隨後，透過公佈於二零零一年九月十二日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組的第87/2001號運輸工務司司長批示作為憑證，將一幅面積3,490平方米，稱為「南灣湖計劃」C區10地段的土地批給所衍生的權利有償移轉予寶景灣建築置業股份有限公司。該公司的總辦事處設於澳門蘇亞利斯博士大馬路財富中心21樓B室，登記於商業及動產登記局C23冊第13頁背頁第8966 (SO) 號。

上述地段標示於物業登記局B49K冊第172頁第22520號，而批給所衍生的權利以寶景灣建築置業股份有限公司的名義登錄於第26673F號，並沒設定任何抵押負擔。

根據透過上述第87/2001號運輸工務司司長批示作為憑證的移轉合同第二條款的規定，土地租賃的有效期至二零一六年七月三十日。

根據同一移轉合同第三條款的規定，該土地是用作按照由一九九一年四月十八日第69/91/M號訓令核准的有關“C”區的詳細計劃及相關規章，興建一幢屬分層所有權制度，作住宅及停車場用途的樓宇。

上述土地的租賃期已於二零一六年七月三十日屆滿，但無顯示該土地已被利用。

根據第10/2013號法律《土地法》第四十四條和第四十七條第一款的規定，適用該法律第二百一十五條的規定，以租賃方式

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 24/2018

Por escritura pública de 30 de Julho de 1991, exarada a fls. 4 e seguintes do livro 285 da Direcção dos Serviços de Finanças, celebrada em conformidade com o Despacho n.º 203/GM/89, publicado no 4.º Suplemento ao *Boletim Oficial* de Macau n.º 52, de 29 de Dezembro de 1989, e com as alterações introduzidas pelos Despacho n.º 73/SATOP/92, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 27, de 6 de Julho de 1992, Despacho n.º 57/SATOP/93, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 17, de 26 de Abril de 1993, Despacho n.º 56/SATOP/94, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 22, II Série, de 1 de Junho de 1994, e Despacho n.º 71/SATOP/99, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 33, II Série, de 18 de Agosto de 1999, foi titulada a concessão, por arrendamento, de vários lotes de terreno inseridos nas zonas A, B, C e D do empreendimento denominado «Fecho da Baía da Praia Grande», situados na Baía da Praia Grande e nos Novos Aterros do Porto Exterior, a favor da Sociedade de Empreendimentos Nam Van, S.A., com sede na Avenida Comercial de Macau, Edifício FIT Center, 21.º andar B, em Macau, registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis com o n.º 4 144 (SO) a fls. 166 do livro C10.

Posteriormente, através do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 87/2001, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 12 de Setembro de 2001, foi titulada a transmissão onerosa dos direitos resultantes da concessão do terreno com a área de 3 490m², designado por lote 10 da zona C do referido empreendimento a favor da Sociedade de Investimento Imobiliário Pou Keng Van, S.A., com sede na Avenida Doutor Mário Soares, Edifício FIT Center of Macau, 21.º andar B, em Macau, registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis com o n.º 8 966 (SO) a fls. 13v do livro C23.

O mencionado lote está descrito na Conservatória do Registo Predial, adiante designada por CRP, sob o n.º 22 520 a fls. 172 do livro B49K e o direito resultante da concessão inscrito a favor da Sociedade de Investimento Imobiliário Pou Keng Van, S.A. sob o n.º 26 673F, não se encontrando onerado com qualquer hipoteca.

De acordo com o estipulado na cláusula segunda do contrato de transmissão titulado pelo sobredito Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 87/2001, o arrendamento do terreno é válido até 30 de Julho de 2016.

Segundo o estabelecido na cláusula terceira do mesmo contrato de transmissão, o terreno seria aproveitado com a construção de um edifício, em regime de propriedade horizontal, destinado a habitação e estacionamento, em conformidade com o plano de pormenor e respectivo regulamento relativo à zona C, aprovado pela Portaria n.º 69/91/M, de 18 de Abril de 1991.

O prazo de arrendamento do aludido terreno expirou em 30 de Julho de 2016, e este não se mostrava aproveitado.

De acordo com o disposto no artigo 44.º e no n.º 1 do artigo 47.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), aplicável por força do preceituado no artigo 215.º desta lei, a concessão por arrendamento

批給時，須先作臨時批給，批給的期間不得超過二十五年。如在所訂期間內已履行事先訂定的利用條款，且土地經確定劃界，該批給則轉為確定批給。

第10/2013號法律《土地法》第四十八條第一款規定臨時批給不可續期。

鑑於有關批給不能轉為確定，批給因期間屆滿失效。

基於此，

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第10/2013號法律《土地法》第一百六十七條的規定，作出本批示。

一、茲公佈，行政長官於二零一八年五月三日作出批示，根據及基於作為該批示組成部分的運輸工務司司長二零一六年十一月十四日意見書，由於批給期間已屆滿，土地委員會第67/2016號案卷所述該幅面積3,490平方米，位於澳門半島，稱為「南灣湖計劃」C區10地段，標示於物業登記局B49K冊第172頁第22520號的土地的批給已被宣告失效。

二、基於上款所述的失效，將該土地上的任何形式改善物在無任何責任或負擔下歸還澳門特別行政區，寶景灣建築置業股份有限公司無權收取任何賠償，有關土地將納入國家私產。

三、根據由第265/2004號行政長官批示重新全文公佈的第9/1999號法律第三十六條（八）項（1）分項以及由十二月十三日第110/99/M號法令核准的《行政訴訟法典》第二十五條第二款（a）項及第二十六條第二款（b）項的規定，得於通知之日起計三十日內就失效宣告的行為，向中級法院提出司法上訴。

四、根據由十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百四十八條第一款及第一百四十九條的規定，上述公司亦可於十五日內向作出行為者，即行政長官，提出聲明異議。

五、根據由十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第六十四條的規定，上述公司的代表可於辦公時間內，前往位於澳門馬交石炮台馬路33號18樓的土地工務運輸局技術輔助處查閱該土地委員會案卷，並可藉支付應繳金額，申請發出有關文件的證明、複製本或經認證的聲明書。

mento é inicialmente dada a título provisório, por prazo que não pode exceder 25 anos e só se converte em definitiva se, no decurso do prazo fixado, forem cumpridas as cláusulas de aproveitamento previamente estabelecidas e o terreno estiver demarcado definitivamente.

As concessões provisórias não podem ser renovadas nos termos do n.º 1 do artigo 48.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras).

Neste contexto, dado que a concessão em causa não se tornou definitiva, é verificada a sua caducidade pelo decurso do prazo.

Assim,

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 167.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. Tornar público que por despacho do Chefe do Executivo, de 3 de Maio de 2018, foi declarada a caducidade da concessão do terreno com a área de 3 490 m², designado por lote 10 da zona C do empreendimento denominado «Fecho da Baía da Praia Grande», situado na península de Macau, descrito na CRP sob o n.º 22 520 a fls. 172 do livro B49K, a que se refere o Processo n.º 67/2016 da Comissão de Terras, pelo decurso do seu prazo, nos termos e fundamentos do parecer do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 14 de Novembro de 2016, os quais fazem parte integrante do referido despacho.

2. Em consequência da caducidade referida no número anterior, as benfeitorias por qualquer forma incorporadas no terreno reverterem, livres de quaisquer ónus ou encargos, para a Região Administrativa Especial de Macau, sem direito a qualquer indemnização por parte da Sociedade de Investimento Imobiliário Pou Keng Van, S.A., destinando-se o terreno a integrar o domínio privado do Estado.

3. Do acto de declaração de caducidade cabe recurso contencioso para o Tribunal de Segunda Instância, no prazo de 30 dias, contados a partir da sua notificação, nos termos da subalínea (1) da alínea 8) do artigo 36.º da Lei n.º 9/1999, republicada integralmente pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 265/2004, e da alínea a) do n.º 2 do artigo 25.º e da alínea b) do n.º 2 do artigo 26.º, ambos do Código do Processo Administrativo Contencioso, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 110/99/M, de 13 de Dezembro.

4. A referida sociedade pode ainda reclamar para o autor do acto, Chefe do Executivo, no prazo de 15 dias, nos termos do n.º 1 do artigo 148.º e do artigo 149.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

5. O processo da Comissão de Terras pode ser consultado pelos representantes da mencionada sociedade na Divisão de Apoio Técnico da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, sita em Macau, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 18.º andar, durante as horas de expediente, podendo ser requeridas certidão, reprodução ou declaração autenticada dos respectivos documentos, mediante o pagamento das importâncias que forem devidas, nos termos do artigo 64.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

六、本批示即時生效。

二零一八年五月九日

運輸工務司司長 羅立文

第 25/2018 號運輸工務司司長批示

透過載於前財政司285冊第4頁及續後數頁，根據公佈於一九八九年十二月二十九日第五十二期《澳門政府公報》第四副刊並經公佈於一九九二年七月六日第二十七期《澳門政府公報》的第73/SATOP/92號批示、一九九三年四月二十六日第十七期《澳門政府公報》的第57/SATOP/93號批示、一九九四年六月一日第二十二期《澳門政府公報》第二組的第56/SATOP/94號批示及一九九九年八月十八日第三十三期《澳門政府公報》第二組的第71/SATOP/99號批示修改的第203/GM/89號批示訂立的一九九一年七月三十日公證書作為憑證，以租賃方式將位於南灣及外港新填海區的多幅「南灣湖計劃」A、B、C及D區的地段批予總辦事處設於澳門商業大馬路財富中心21樓B室，登記於商業及動產登記局C10冊第166頁第4144 (SO) 號的南灣發展股份有限公司。

隨後，透過公佈於二零零一年九月十二日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組的第92/2001號運輸工務司司長批示作為憑證，將一幅面積3,307平方米，稱為「南灣湖計劃」D區5地段的土地批給所衍生的權利有償移轉予總辦事處設於澳門羅保博士街1至3號國際銀行大廈16樓，登記於商業及動產登記局C-23冊第11頁第8961 (SO) 號的「Sociedade de Investimento Imobiliário Wui Keng Van, S.A.R.L.」。

上述地段標示於物業登記局B49K冊第177頁第22525號，而批給所衍生的權利以「Sociedade de Investimento Imobiliário Wui Keng Van, S.A.R.L.」的名義登錄於第26679F號，且無設定任何抵押負擔。

根據以前述第91/2001號運輸工務司司長批示作為憑證的移轉合同第二條款的規定，土地租賃有效期至二零一六年七月三十日。

按照同一移轉合同第三條款的規定，土地將依照由一九九一年四月十八日第69/91/M號訓令核准的關於D區的細則及相關章

6. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

9 de Maio de 2018.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 25/2018

Por escritura pública de 30 de Julho de 1991, exarada a fls. 4 e seguintes do livro 285 da Direcção dos Serviços de Finanças, celebrada em conformidade com o Despacho n.º 203/GM/89, publicado no 4.º Suplemento ao *Boletim Oficial* de Macau n.º 52, de 29 de Dezembro de 1989, e com as alterações introduzidas pelos Despacho n.º 73/SATOP/92, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 27, de 6 de Julho de 1992, Despacho n.º 57/SATOP/93, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 17, de 26 de Abril de 1993, Despacho n.º 56/SATOP/94, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 22, II Série, de 1 de Junho de 1994, e Despacho n.º 71/SATOP/99, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 33, II Série, de 18 de Agosto de 1999, foi titulada a concessão, por arrendamento, de vários lotes de terreno inseridos nas zonas A, B, C e D do empreendimento denominado «Fecho da Baía da Praia Grande», situados na Baía da Praia Grande e nos Novos Aterros do Porto Exterior, a favor da Sociedade de Empreendimentos Nam Van, S.A., com sede na Avenida Comercial de Macau, Edifício FIT Center, 21.º andar B, em Macau, registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis sob o n.º 4 144 (SO) a fls. 166 do livro C-10.

Posteriormente, através do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 92/2001, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 12 de Setembro de 2001, foi titulada a transmissão onerosa dos direitos resultantes da concessão do terreno com a área de 3 307m², designado por lote 5 da zona D do referido empreendimento, a favor da Sociedade de Investimento Imobiliário Wui Keng Van, S.A.R.L., com sede na Rua Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1 a 3, Edifício Luso Internacional, 16.º andar, em Macau, registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis sob o n.º 8 961(SO) a fls. 11 do livro C-23.

O mencionado lote está descrito na Conservatória do Registo Predial, adiante designada por CRP, sob o n.º 22 525 a fls. 177 do livro B49K e o direito resultante da concessão inscrito a favor Sociedade de Investimento Imobiliário Wui Keng Van, S.A.R.L., sob o n.º 26 679F, não se encontrando este direito onerado com qualquer hipoteca.

De acordo com o estipulado na cláusula segunda do contrato de transmissão titulado pelo sobredito Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 91/2001, o arrendamento do terreno é válido até 30 de Julho de 2016.

Segundo o estabelecido na cláusula terceira do mesmo contrato de transmissão, o terreno seria aproveitado com a construção de um edifício, em regime de propriedade horizontal, destinado a habitação e estacionamento, em conformidade

程，用作興建一幢屬分層所有權制度，作住宅及停車場用途的樓宇。

上述土地的租賃期已於二零一六年七月三十日屆滿，但無顯示該土地已被利用。

根據第10/2013號法律《土地法》第四十四條和第四十七條第一款的規定，適用該法律第二百一十五條的規定，以租賃方式批給時，須先作臨時批給，批給的期間不得超過二十五年。如在所訂期間內已履行事先訂定的利用條款，且土地經確定劃界，該批給則轉為確定批給。

第10/2013號法律《土地法》第四十八條第一款規定臨時批給不可續期。

鑑於有關批給不能轉為確定，批給因期間屆滿失效。

基於此，

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第10/2013號法律《土地法》第一百六十七條的規定，作出本批示。

一、茲公佈，行政長官於二零一八年五月三日作出批示，根據及基於作為該批示組成部分的運輸工務司司長二零一六年十一月十八日意見書，由於批給期間已屆滿，土地委員會第72/2016號案卷所述該幅面積3,307平方米，位於澳門半島，稱為「南灣湖計劃」D區5地段，標示於物業登記局B49K冊第177頁第22525號的土地的批給已被宣告失效。

二、基於上款所述的失效，將該土地上的任何形式改善物在無任何責任或負擔下歸屬澳門特別行政區，「Sociedade de Investimento Imobiliário Wui Keng Van, S.A.R.L.」無權收取任何賠償，有關土地將納入國家私產。

三、根據由第265/2004號行政長官批示重新全文公佈的第9/1999號法律第三十六條（八）項（1）分項以及由十二月十三日第110/99/M號法令核准的《行政訴訟法典》第二十五條第二款（a）項及第二十六條第二款（b）項的規定，得於通知之日起計三十日內就失效宣告的行為，向中級法院提出司法上訴。

四、根據由十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百四十八條第一款及第一百四十九條的規定，上述公司亦可於十五日內向作出行為者，即行政長官，提出聲明異議。

com o plano de pormenor e respectivo regulamento relativo à zona D, aprovado pela Portaria n.º 69/91/M, de 18 de Abril de 1991.

O prazo de arrendamento do aludido terreno expirou em 30 de Julho de 2016, e este não se mostrava aproveitado.

De acordo com o disposto no artigo 44.º e no n.º 1 do artigo 47.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), aplicável por força do preceituado no artigo 215.º desta lei, a concessão por arrendamento é inicialmente dada a título provisório, por prazo que não pode exceder 25 anos e só se converte em definitiva se, no decurso do prazo fixado, forem cumpridas as cláusulas de aproveitamento previamente estabelecidas e o terreno estiver demarcado definitivamente.

As concessões provisórias não podem ser renovadas nos termos do n.º 1 do artigo 48.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras).

Neste contexto, dado que a concessão em causa não se tornou definitiva, é verificada a sua caducidade pelo decurso do prazo.

Assim,

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 167.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. Tornar público que por despacho do Chefe do Executivo, de 3 de Maio de 2018, foi declarada a caducidade da concessão do terreno com a área de 3 307 m², designado por lote 5 da zona D do empreendimento denominado «Fecho da Baía da Praia Grande», situado na península de Macau, descrito na CRP sob o n.º 22 525 a fls. 177 do livro B49K, a que se refere o Processo n.º 72/2016 da Comissão de Terras, pelo decurso do seu prazo, nos termos e com os fundamentos do parecer do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 18 de Novembro de 2016, os quais fazem parte integrante do referido despacho.

2. Em consequência da caducidade referida no número anterior, as benfeitorias por qualquer forma incorporadas no terreno reverterem, livres de quaisquer ónus ou encargos, para a Região Administrativa Especial de Macau, sem direito a qualquer indemnização por parte da Sociedade de Investimento Imobiliário Wui Keng Van, S.A.R.L., destinando-se o terreno a integrar o domínio privado do Estado.

3. Do acto de declaração de caducidade cabe recurso contencioso para o Tribunal de Segunda Instância, no prazo de 30 dias, contados a partir da sua notificação, nos termos da sub-línea (1) da alínea 8) do artigo 36.º da Lei n.º 9/1999, republicada integralmente pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 265/2004, e da alínea a) do n.º 2 do artigo 25.º e da alínea b) do n.º 2 do artigo 26.º, ambos do Código do Processo Administrativo Contencioso, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 110/99/M, de 13 de Dezembro.

4. A referida sociedade pode ainda reclamar para o autor do acto, Chefe do Executivo, no prazo de 15 dias, nos termos do n.º 1 do artigo 148.º e do artigo 149.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

五、根據由十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第六十四條的規定，上述公司的代表可於辦公時間內，前往位於澳門馬交石炮台馬路33號18樓的土地工務運輸局技術輔助處查閱該土地委員會案卷，並可藉支付應繳金額，申請發出有關文件的證明、複製本或經認證的聲明書。

六、本批示即時生效。

二零一八年五月九日

運輸工務司司長 羅立文

第 26/2018 號運輸工務司司長批示

透過載於前財政司285冊第4頁及續後數頁，根據公佈於一九八九年十二月二十九日第五十二期《澳門政府公報》第四副刊並經公佈於一九九二年七月六日第二十七期《澳門政府公報》的第73/SATOP/92號批示、一九九三年四月二十六日第十七期《澳門政府公報》的第57/SATOP/93號批示、一九九四年六月一日第二十二期《澳門政府公報》第二組的第56/SATOP/94號批示及一九九九年八月十八日第三十三期《澳門政府公報》第二組的第71/SATOP/99號批示修改的第203/GM/89號批示訂立的一九九一年七月三十日公證書作為憑證，以租賃方式將位於南灣及外港新填海區的多幅「南灣湖計劃」A、B、C及D區的地段批予總辦事處設於澳門商業大馬路財富中心21樓B室，登記於商業及動產登記局C10冊第166頁第4144 (SO) 號的南灣發展股份有限公司。

隨後，透過公佈於二零零一年九月十二日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組的第86/2001號運輸工務司司長批示作為憑證，將一幅面積2,981平方米，稱為「南灣湖計劃」C區9地段的土地批給所衍生的權利有償移轉予總辦事處設於澳門蘇亞利斯博士大馬路澳門財富中心15樓A-K室，登記於商業及動產登記局C23冊第14頁第8967 (SO) 號的柏景灣建築置業股份有限公司。

上述地段標示於物業登記局B49K冊第171頁第22519號，而批給所衍生的權利以該公司的名義登錄於第26672F號，且無設定任何抵押負擔。

5. O processo da Comissão de Terras pode ser consultado pelos representantes da mencionada sociedade na Divisão de Apoio Técnico da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, sita em Macau, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 18.º andar, durante as horas de expediente, podendo ser requeridas certidão, reprodução ou declaração autenticada dos respectivos documentos, mediante o pagamento das importâncias que forem devidas, nos termos do artigo 64.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

6. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

9 de Maio de 2018.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 26/2018

Por escritura pública de 30 de Julho de 1991, exarada a fls. 4 e seguintes do livro 285 da Direcção dos Serviços de Finanças, celebrada em conformidade com o Despacho n.º 203/GM/89, publicado no 4.º Suplemento ao *Boletim Oficial* de Macau n.º 52, de 29 de Dezembro de 1989, e com as alterações introduzidas pelos Despacho n.º 73/SATOP/92, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 27, de 6 de Julho de 1992, Despacho n.º 57/SATOP/93, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 17, de 26 de Abril de 1993, Despacho n.º 56/SATOP/94, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 22, II Série, de 1 de Junho de 1994, e Despacho n.º 71/SATOP/99, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 33, II Série, de 18 de Agosto de 1999, foi titulada a concessão, por arrendamento, de vários lotes de terreno inseridos nas zonas A, B, C e D do empreendimento denominado «Fecho da Baía da Praia Grande», situados na Baía da Praia Grande e nos Novos Aterros do Porto Exterior, a favor da Sociedade de Empreendimentos Nam Van, S.A., com sede na Avenida Comercial de Macau, Edifício FIT Center, 21.º andar B, em Macau, registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis sob o n.º 4 144 (SO) a fls. 166 do livro C10.

Posteriormente, através do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 86/2001, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 12 de Setembro de 2001, foi titulada a transmissão onerosa dos direitos resultantes da concessão do terreno com a área de 2 981m², designado por lote 9 da zona C do referido empreendimento a favor da Sociedade de Investimento Imobiliário Pak Keng Van, S.A., com sede na Avenida Doutor Mário Soares, Edifício FIT Center of Macau, 15.º andar A-K, em Macau, registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis com o n.º 8 967 (SO) a fls. 14 do livro C23.

O mencionado lote está descrito na Conservatória do Registo Predial, adiante designada por CRP, sob o n.º 22 519 a fls. 171 do livro B49K e o direito resultante da concessão inscrito a favor daquela sociedade sob o n.º 26 672F, não se encontrando onerado com qualquer hipoteca.

根據以前述第86/2001號運輸工務司司長批示作為憑證的移轉批給合同第二條款的規定，土地租賃有效期至二零一六年七月三十日。

按照同一移轉合同第三條款的規定，土地將依照由一九九一年四月十八日第69/91/M號訓令核准的關於C區的細則及相關章程，用作興建一幢屬分層所有權制度，作住宅、商業及停車場用途的樓宇。

上述土地的租賃期已於二零一六年七月三十日屆滿，但無顯示該土地已被利用。

根據第10/2013號法律《土地法》第四十四條和第四十七條第一款的規定，適用該法律第二百一十五條的規定，以租賃方式批給時，須先作臨時批給，批給的期間不得超過二十五年。如在所訂期間內已履行事先訂定的利用條款，且土地經確定劃界，該批給則轉為確定批給。

第10/2013號法律《土地法》第四十八條第一款規定臨時批給不可續期。

鑑於有關批給不能轉為確定，批給因期間屆滿失效。

基於此，

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第10/2013號法律《土地法》第一百六十七條的規定，作出本批示。

一、茲公佈，行政長官於二零一八年五月三日作出批示，根據及基於作為該批示組成部分的運輸工務司司長二零一六年十一月十四日意見書，由於批給期間已屆滿，土地委員會第66/2016號案卷所述該幅面積2,981平方米，位於澳門半島，稱為「南灣湖計劃」C區9地段，標示於物業登記局B49K冊第171頁第22519號的土地的批給已被宣告失效。

二、基於上款所述的失效，將該土地上的任何形式改善物在無任何責任或負擔下歸屬澳門特別行政區，柏景灣建築置業股份有限公司無權收取任何賠償，有關土地將納入國家私產。

三、根據由第265/2004號行政長官批示重新全文公佈的第9/1999號法律第三十六條（八）項（1）分項以及由十二月十三日第110/99/M號法令核准的《行政訴訟法典》第二十五條第二款

De acordo com o estipulado na cláusula segunda do contrato de concessão de transmissão titulado pelo sobredito Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 86/2001, o arrendamento do terreno é válido até 30 de Julho de 2016.

Segundo o estabelecido na cláusula terceira do mesmo contrato de transmissão, o terreno seria aproveitado com a construção de um edifício, em regime de propriedade horizontal, destinado a habitação, comércio e estacionamento, em conformidade com o plano de pormenor e respectivo regulamento, relativo à zona C, aprovado pela Portaria n.º 69/91/M, de 18 de Abril de 1991.

O prazo de arrendamento do aludido terreno expirou em 30 de Julho de 2016, e este não se mostrava aproveitado.

De acordo com o disposto no artigo 44.º e no n.º 1 do artigo 47.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), aplicável por força do preceituado no artigo 215.º desta lei, a concessão por arrendamento é inicialmente dada a título provisório, por prazo que não pode exceder 25 anos e só se converte em definitiva se, no decurso do prazo fixado, forem cumpridas as cláusulas de aproveitamento previamente estabelecidas e o terreno estiver demarcado definitivamente.

As concessões provisórias não podem ser renovadas nos termos do n.º 1 do artigo 48.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras).

Neste contexto, dado que a concessão em causa não se tornou definitiva, é verificada a sua caducidade pelo decurso do prazo.

Assim,

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 167.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. Tornar público que por despacho do Chefe do Executivo, de 3 de Maio de 2018, foi declarada a caducidade da concessão do terreno com a área de 2 981 m², designado por lote 9 da zona C do empreendimento denominado «Fecho da Baía da Praia Grande», situado na península de Macau, descrito na CRP sob o n.º 22 519 a fls. 171 do livro B49K, a que se refere o Processo n.º 66/2016 da Comissão de Terras, pelo decurso do seu prazo, nos termos e com os fundamentos do parecer do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 14 de Novembro de 2016, os quais fazem parte integrante do referido despacho.

2. Em consequência da caducidade referida no número anterior, as benfeitorias por qualquer forma incorporadas no terreno reverterem, livres de quaisquer ónus ou encargos, para a Região Administrativa Especial de Macau, sem direito a qualquer indemnização por parte da Sociedade de Investimento Imobiliário Pak Keng Van, S.A., destinando-se o terreno a integrar o domínio privado do Estado.

3. Do acto de declaração de caducidade cabe recurso contencioso para o Tribunal de Segunda Instância, no prazo de 30 dias, contados a partir da sua notificação, nos termos da subalínea (1) da alínea 8) do artigo 36.º da Lei n.º 9/1999, republicada integralmente pelo Despacho do Chefe do Executivo

(a) 項及第二十六條第二款 (b) 項的規定，得於通知之日起計三十日內就失效宣告的行為，向中級法院提出司法上訴。

四、根據由十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百四十八條第一款及第一百四十九條的規定，上述公司亦可於十五日內向作出行為者，即行政長官，提出聲明異議。

五、根據由十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第六十四條的規定，上述公司的代表可於辦公時間內，前往位於澳門馬交石炮台馬路33號18樓的土地工務運輸局技術輔助處查閱該土地委員會案卷，並可藉支付應繳金額，申請發出有關文件的證明、複製本或經認證的聲明書。

六、本批示即時生效。

二零一八年五月九日

運輸工務司司長 羅立文

二零一八年五月九日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

海 關

批 示 摘 錄

茲公佈，按照海關關長於二零一八年四月十七日所作的批示，廢止其於二零一八年三月二日所作的批示，以及刊登於二零一八年四月十一日第十五期第二組《澳門特別行政區公報》的批示摘錄無效。

摘錄自保安司司長於二零一八年四月二十六日所作的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第十八條的規定，Antunes Mendonça Paula Cristina，專業技術人員（法律範疇）編號160010，薪俸點為650，其個人勞動合同獲續期一年，自二零一八年四月二十五日起生效。

二零一八年五月九日於海關

副關長 吳國慶

n.º 265/2004, e da alínea a) do n.º 2 do artigo 25.º e da alínea b) do n.º 2 do artigo 26.º, ambos do Código do Processo Administrativo Contencioso, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 110/99/M, de 13 de Dezembro.

4. A referida sociedade pode ainda reclamar para o autor do acto, Chefe do Executivo, no prazo de 15 dias, nos termos do n.º 1 do artigo 148.º e do artigo 149.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

5. O processo da Comissão de Terras pode ser consultado pelos representantes da mencionada sociedade na Divisão de Apoio Técnico da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, sita em Macau, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 18.º andar, durante as horas de expediente, podendo ser requeridas certidão, reprodução ou declaração autenticada dos respectivos documentos, mediante o pagamento das importâncias que forem devidas, nos termos do artigo 64.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

6. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

9 de Maio de 2018.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 9 de Maio de 2018. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

Extractos de despachos

Faz-se público que, por despacho do director-geral, de 17 de Abril de 2018, foi revogado o seu despacho de 2 de Março de 2018, publicado por extracto, no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 15/2018, II Série, de 11 de Abril, o qual fica sem efeito.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 26 de Abril de 2018:

Antunes Mendonça Paula Cristina — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como pessoal técnico especializado (área jurídica) n.º 160 010, índice 650, nos termos do artigo 18.º da Lei n.º 12/2015, Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos, a partir de 25 de Abril de 2018.

Serviços de Alfândega, aos 9 de Maio de 2018. — O Subdirector-geral, *Ng Kuok Heng*.

終審法院院長辦公室

批示摘錄

摘錄自終審法院院長辦公室主任於二零一八年五月七日作出的批示：

根據經十二月十九日第39/2011號行政法規重新公佈的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、第3/GPTUI/2016號終審法院院長批示第一款(七)項、以及八月十七日第12/2015號法律第四條及第六條第一款的規定，本辦公室第一職階輕型車輛司機梁俊峰的行政任用合同獲准續期一年，自二零一八年五月二十七日起生效。

摘錄自終審法院院長於二零一八年五月九日作出的批示：

根據經十二月十九日第39/2011號行政法規重新公佈的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、經五月二十二日第4/2017號法律修改的八月三日第14/2009號法律第二十七條第四款、以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，本辦公室第二職階一等翻譯員柯玟銳、沈曼琪、程祖祺、馮佩雯、林俊文、Sara Faustino Pinto、方國雄及黃嘉儀，獲確定委任為本辦公室人員編制內翻譯員職程第一職階首席翻譯員。

根據經十二月十九日第39/2011號行政法規重新公佈的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、經五月二十二日第4/2017號法律修改的八月三日第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、以及八月十七日第12/2015號法律第四條的規定，本辦公室第三職階二等高級技術員簡雪琪的長期行政任用合同以附註形式修改該合同第三條款，晉級為第一職階一等高級技術員，薪俸點485。

根據經十二月十九日第39/2011號行政法規重新公佈的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、經五月二十二日第4/2017號法律修改的八月三日第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、以及八月十七日第12/2015號法律第四條的規定，本辦公室第二職階二等技術輔導員譚震邦的長期行政任用合同以附註形式修改該合同第三條款，晉級為第一職階一等技術輔導員，薪俸點305。

二零一八年五月十日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 陳玉蓮

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL
DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extractos de despachos

Por despacho da chefe do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, de 7 de Maio de 2018:

Leong Chon Fong, motorista de ligeiros, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/GPTUI/2016, conjugado com os artigos 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, a partir de 27 de Maio de 2018.

Por despachos do presidente do Tribunal de Última Instância, de 9 de Maio de 2018:

Americo de Oliveira, Antonieta Gloria Sam, Cheng Chou Kei, Fong Pui Man, Lam Chon Man, Sara Faustino Pinto, Sérgio Gomes Fong e Wong Ka I, intérpretes-tradutores de 1.ª classe, 2.º escalão — nomeados, definitivamente, como intérpretes-tradutores principais, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro do pessoal deste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e 27.º, n.º 4, da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, na redacção da Lei n.º 4/2017, de 22 de Maio, conjugados com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Kan Sut Kei, técnica superior de 2.ª classe, 3.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, deste Gabinete — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato ascendendo para técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, na redacção da Lei n.º 4/2017, de 22 de Maio, conjugados com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto.

Tam Chan Pong, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, deste Gabinete — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato ascendendo para adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, na redacção da Lei n.º 4/2017, de 22 de Maio, conjugados com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 10 de Maio de 2018. — A Chefe do Gabinete, Chan Iok Lin.

檢察長辦公室

批示摘錄

摘錄自檢察長於二零一八年四月三十日作出的批示：

劉雙全——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改其在本辦公室的不具期限的行政任用合同第三條款，自公佈日起獲晉級為第一職階特級行政技術助理員。

摘錄自辦公室主任於二零一八年五月二日的批示：

陳穎欣——根據第12/2015號法律第二十四條第三款第(二)項及第四款的規定，其在本辦公室擔任第一職階首席技術輔導員之長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零一八年四月十五日起生效。

陳裕貴——根據第12/2015號法律第二十四條第三款第(二)項及第四款的規定，其在本辦公室擔任第三職階特級行政技術助理員之長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零一八年四月十五日起生效。

馬恩慈——根據第12/2015號法律第二十四條第三款第(二)項及第四款的規定，其在本辦公室擔任第一職階首席技術輔導員之長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零一八年四月二十八日起生效。

二零一八年五月十日於檢察長辦公室

辦公室主任 譚炳棠

行政公職局

批示摘錄

按局長於二零一八年五月二日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第二款連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改余翠雲在本局擔任職務的長期行政任用合同第三條款，改為擔任第一職階一等技術輔導員，薪俸點305點，自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

二零一八年五月四日於行政公職局

代局長 羅健儀

GABINETE DO PROCURADOR

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 30 de Abril de 2018:

Liu Shuangquan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento sem termo ascendendo a assistente técnico administrativo especialista, 1.^o escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 14.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 2, da Lei n.^o 14/2009, na redacção da Lei n.^o 4/2017, conjugado com o artigo 4.^o, n.^o 2, da Lei n.^o 12/2015, a partir da data da sua publicação.

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 2 de Maio de 2018:

Lok Weng Ian, adjunta-técnica principal, 1.^o escalão, deste Gabinete — alterado o contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.^o, n.^{os} 3, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 15 de Abril de 2018.

Chan U Kuai, assistente técnico administrativo especialista, 3.^o escalão, deste Gabinete — alterado o contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.^o, n.^{os} 3, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 15 de Abril de 2018.

Madeira de Carvalho Juliana, adjunta-técnica principal, 1.^o escalão, deste Gabinete — alterado o contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.^o, n.^{os} 3, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 28 de Abril de 2018.

Gabinete do Procurador, aos 10 de Maio de 2018. — O Chefe do Gabinete, *Tam Peng Tong*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO
E FUNÇÃO PÚBLICA

Extracto de despacho

Por despacho do director, de 2 de Maio de 2018:

U Choi Wan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento de longa duração para adjunta-técnica de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 305, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 2, da Lei n.^o 14/2009, alterada pela Lei n.^o 4/2017, conjugado com o artigo 4.^o da Lei n.^o 12/2015, a partir da data da sua publicação no *Boletim Oficial da RAEM*.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 4 de Maio de 2018. — A Directora dos Serviços, substituta, *Lo Kin I*.

法務局**批示摘錄**

按行政法務司司長於二零一八年四月十三日作出的批示：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備合適的專業能力及才幹履行職務，梁穎妍在本局擔任法規草擬二處處長的定期委任，自二零一八年七月十二日起續期一年。

按簽署人於二零一八年四月二十七日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規定，本局第一職階首席行政技術助理員鄭淑儀的行政任用合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點275，自二零一八年四月二十二日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，許鴻燕、林麗琼及戚雪梅在本局擔任第一職階特級技術輔導員的行政任用合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點415，自二零一八年四月二十二日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，葛展鵬及梁敏英在本局擔任第一職階一等技術輔導員的行政任用合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點320，自二零一八年四月二十二日起生效。

二零一八年五月九日於法務局

局長 劉德學

身份證明局**批示摘錄**

按本局代副局長於二零一八年四月二十三日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及第六條第一款的規定，蔣素平在本局擔任第一職階勤雜人員職務的行政任用合同，自二零一八年六月十六日起續期一年。

二零一八年五月十日於身份證明局

局長 歐陽瑜

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA**Extractos de despachos**

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 13 de Abril de 2018:

Leong Weng In — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da 2.^a Divisão de Produção Legislativa, nos termos do artigo 8.^o do Regulamento Administrativo n.^o 26/2009, por possuir competência profissional e aptidão adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 12 de Julho de 2018.

Por despachos do signatário, de 27 de Abril de 2018:

Júlia da Conceição Silva, assistente técnica administrativa principal, 1.^o escalão, destes Serviços — alterada a cláusula 3.^a do contrato administrativo de provimento para a mesma categoria, 2.^o escalão, índice 275, nos termos do artigo 13.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 14/2009, a partir de 22 de Abril de 2018.

Hoi Hong In, Lam Lai Keng e Chek Sut Mui, adjuntas-técnicas especialistas, 1.^o escalão, providas em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.^a contratual para a mesma categoria, 2.^o escalão, índice 415, nos termos do artigo 13.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 14/2009, a partir de 22 de Abril de 2018.

Vicente Jorge Córdova e Leong Man Ieng, adjuntos-técnicos de 1.^a classe, 1.^o escalão, providos em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.^a contratual para a mesma categoria, 2.^o escalão, índice 320, nos termos do artigo 13.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 14/2009, a partir de 22 de Abril de 2018.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 9 de Maio de 2018. — O Director, *Liu Dexue*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO**Extracto de despacho**

Por despacho da subdirectora, substituta, dos Serviços, de 23 de Abril de 2018:

Cheong Sou Peng — renovado o seu contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como auxiliar, 1.^o escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.^o, n.^{os} 2 e 3, e 6.^o, n.^o 1, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 16 de Junho de 2018.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 10 de Maio de 2018. — A Directora dos Serviços, *Ao Ieong U*.

民政總署

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS
E MUNICIPAIS

決議摘錄

Extracto de deliberação

按本署管理委員會於二零一八年五月四日會議所作之決議：

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 4 de Maio de 2018:

根據第4/2017號法律修改第14/2009號法律第十四條第一款

Angelina Maria de Giga Alves — nomeada, definitivamente, assistente técnica administrativa especialista principal, 1.º escalão, do quadro do pessoal do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir da data da sua publicação.

(一) 項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款

a) 項之規定，歐安琪獲確定委任為民政總署人員編制內第一職階首席特級行政技術助理員，自公佈日起生效。

二零一八年五月七日於民政總署

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 7 de Maio de 2018. — A Administradora do Conselho de Administração, substituta, *To Sok I.*

管理委員會代委員 杜淑儀

法務公庫

COFRE DOS ASSUNTOS DE JUSTIÇA

聲明書

Declaração

摘要

Extrato

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一八）款項轉移：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2018):

二零一八年財政年度第一次預算修改
1.ª alteração orçamental do ano económico de 2018

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ /Inscrições	註銷 Anulações	
組織 Orgân.	職能 Func.	經濟 Económica				
50-16			法務公庫 Cofre dos Assuntos de Justiça			
		1-02-1	01-01-03-01-00	報酬 Remunerações	650,000.00	
		1-02-1	01-01-03-02-00	年資獎金 Prémio de antiguidade	20,000.00	
		1-02-1	01-01-03-03-00	薪俸（行政任用合同） Vencimentos (contrato administrativo de provimento)		710,000.00
		1-02-1	01-02-10-00-02	租賃津貼 Subsídio de arrendamento	40,000.00	
		1-02-1	02-03-05-02-02	公幹交通費 Passagens para missão oficial		250,000.00

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ /Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	職能 Func.	經濟 Económica			
	1-02-1	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução		300,000.00
	1-02-1	02-03-08-00-05	教學 Formação académica	400,000.00	
	1-02-1	02-03-08-00-99	其他 Outros	100,000.00	
	1-02-1	02-03-09-00-99	其他 Outros	50,000.00	
	1-02-1	04-03-00-00-02	家庭及個人 Famílias e indivíduos		200,000.00
	1-02-1	04-04-00-00-03	就讀計劃 Planos de estudo	200,000.00	
	1-02-1	07-10-00-00-07	版權 Direito de autor	800,000.00	
	1-02-1	07-10-00-00-09	資訊設備 Equipamentos informáticos		800,000.00
總額 Total				2,260,000.00	2,260,000.00
核准依據： Referente à autorização:			26/04/2018之行政法務司司長批示 Despacho da Ex. ^{ma} Sr. ^a Secretária para a Administração e Justiça, de 26/04/2018		

二零一八年五月九日於法務公庫——主席：劉德學

Cofre dos Assuntos de Justiça, aos 9 de Maio de 2018. — O Presidente, *Liu Dexue*.

退休基金會

批示摘錄

退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一八年五月二日作出的批示：

(一) 衛生局第八職階重型車輛司機李玉球，退休及撫卹制度會員編號83828，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十二年工作年數作計算，由二零一八年四月二十三日開始以相等於現行薪俸索引表內的225點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 2 de Maio de 2018:

1. Lei Iok Kao, motorista pesados, 8.º escalão, dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 83828 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 23 de Abril de 2018, uma pensão mensal correspondente ao índice 225 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 32 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 民政總署已故特級技術輔導員馮啟安之遺孀嚴嘉慧及兒子馮迪朗，退休及撫卹制度會員編號171042，每月的撫卹金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第四款，並配合第二百七十一條第一款及第十款規定，由二零一八年二月二十一日開始以相等於現行薪俸索引表內的100點訂出，該撫卹金為死者所收取退休金的百分之五十金額，並在有關金額上加上三個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第九條所指的年資獎金之百分之五十。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一八年五月四日作出的批示：

(一) 治安警察局第四職階一等警員譚子樑，退休及撫卹制度會員編號46850，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一八年四月十七日開始以相等於現行薪俸索引表內的330點訂出，並在有關金額上加上七個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階一等警員游松坤，退休及撫卹制度會員編號48283，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一八年四月二十三日開始以相等於現行薪俸索引表內的330點訂出，並在有關金額上加上七個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 海事及水務局第三職階首席海事人員劉永祺，退休及撫卹制度會員編號23361，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Im Ka Wai e Fong Tek Long, viúva e filho de Fong Kai On, falecido, que foi adjunto-técnico especialista, do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de subscritor 171042 do Regime de Aposentação e Sobrevivência — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 21 de Fevereiro de 2018, uma pensão mensal a que corresponde o índice 100 correspondente a 50% da pensão do falecido, nos termos do artigo 264.º, n.º 4, conjugado com o artigo 271.º, n.ºs 1 e 10, do ETAPM, em vigor, a que acresce o montante relativo a 50% dos 3 prémios de antiguidade do mesmo, nos termos do artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com o artigo 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 4 de Maio de 2018:

1. Tam Chi Leong, guarda de primeira, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 46850 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, com início em 17 de Abril de 2018, uma pensão mensal correspondente ao índice 330 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Iao Chong Kuan, guarda de primeira, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 48283 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, com início em 23 de Abril de 2018, uma pensão mensal correspondente ao índice 330 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lau Veng Kei Justino, pessoal marítimo principal, 3.º escalão, da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, com o número de subscritor 23361 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, com início em 23 de Abril de 2018, uma pensão mensal cor-

並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一八年四月二十三日開始以相等於現行薪俸索引表內的380點訂出，並在有關金額上加上七個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 海事及水務局科長賈安娜，退休及撫卹制度會員編號89052，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零一八年四月十八日開始以相等於現行薪俸索引表內的375點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一八年四月二十七日作出的批示：

印務局勤雜人員陳祖任，供款人編號6003751，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零一八年四月十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之八十五。

教育暨青年局技術工人于榮基，供款人編號6019704，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零一八年四月十六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十九年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

統計暨普查局繪圖員Maria Manuela Salema Noronha Tudela Silvério Marques，供款人編號6032514，根據第8/2006

respondente ao índice 380 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Ana Cristina Cachinho, chefe de secção, da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, com o número de subscritor 89052 do Regime de Aposentação e Sobrevida, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 18 de Abril de 2018, uma pensão mensal correspondente ao índice 375 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fixação das taxas de reversão

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 27 de Abril de 2018:

Chan Chou Iam, auxiliar da Imprensa Oficial, com o número de contribuinte 6003751, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 10 de Abril de 2018, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 85% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 20 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

U Weng Kei, operário qualificado da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de contribuinte 6019704, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 16 de Abril de 2018, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 29 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Maria Manuela Salema Noronha Tudela Silvério Marques, desenhadora da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, com o número de contribuinte 6032514, cancelada a inscri-

號法律第十三條第一款之規定，自二零一八年四月四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十二年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第四十條第四款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

教育暨青年局技術工人潘瑞琮，供款人編號6058157，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一八年四月十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十三年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之九十四。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第三十九條第六款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

交通事務局技術員Nuno Miguel Gregorio Pena Pires，供款人編號6060860，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一八年四月十八日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十一年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之五十。

澳門保安部隊事務局勤雜人員黃寶芬，供款人編號6233757，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一八年四月四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

下列澳門保安部隊事務局保安學員培訓課程的學員，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一八年四月十日起註銷其等在公積金制度之登記。其等在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其等在

ção no Regime de Previdência em 4 de Abril de 2018, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 32 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado não ter a mesma direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 40.º, n.º 4, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Pun Soi Keng, operária qualificada da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de contribuinte 6058157, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 10 de Abril de 2018, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 94% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 23 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado não ter a mesma direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 39.º, n.º 6, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Nuno Miguel Gregorio Pena Pires, técnico da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, com o número de contribuinte 6060860, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 18 de Abril de 2018, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 50% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 11 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Vong Pou Fan, auxiliar da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, com o número de contribuinte 6233757, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 4 de Abril de 2018, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Os instruendos do CFI da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau abaixo mencionados, canceladas as inscrições no Regime de Previdência em 10 de Abril de 2018, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que têm direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por conta-

公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

供款人編號	姓名	供款人編號	姓名
6238201	潘嘉輝	6238562	葉偉康

按照行政法務司司長於二零一八年五月二日作出的批示：

統計暨普查局高級技術員梁寶蓮，供款人編號3005282，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一八年四月九日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十九年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

教育暨青年局勤雜人員陳順好，供款人編號6012378，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一八年四月十一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十九年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第三十九條第六款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

文化局技術工人余觀路，供款人編號6017442，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一八年四月十六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十二年，根據同一法律第十四條第一款及第四十條第四款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之五十。

文化局勤雜人員李梓遇，供款人編號6051500，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一八年四月二十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十八年，根據同一法律第十四條第一款及第四十條第四款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之七十九。

民政總署重型車輛司機莫社賢，供款人編號6053732，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一八

rem menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

N.º Contribuinte	Nome	N.º Contribuinte	Nome
6238201	Pun Ka Fai	6238562	Ip Wai Hong

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 2 de Maio de 2018:

Leong Pou Lin, técnica superior da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, com o número de contribuinte 3005282, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 9 de Abril de 2018, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 29 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Chan Son Hou, auxiliar da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de contribuinte 6012378, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 11 de Abril de 2018, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 29 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado não ter a mesma direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 39.º, n.º 6, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

U Kun Lou, operário qualificado do Instituto Cultural, com o número de contribuinte 6017442, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 16 de Abril de 2018, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 50% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 12 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 40.º, n.º 4, do mesmo diploma.

Lei Peng Hi, auxiliar do Instituto Cultural, com o número de contribuinte 6051500, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 20 de Abril de 2018, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 79% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 18 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 40.º, n.º 4, do mesmo diploma.

Mok Se In, motorista de pesados do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6053732, cancelada a inscrição no Regime de Previdência

年四月十四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十六年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

衛生局顧問醫生陳新野，供款人編號6217271，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一八年四月六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

教育暨青年局勤雜人員何桂珍，供款人編號6228630，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一八年四月二十四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照行政法務司司長於二零一八年五月四日作出的批示：

民政總署重型車輛司機李瑞生，供款人編號6039454，根據第8/2006號法律第十三條第一款（三）項之規定，自二零一八年四月十日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條第一款及第二款，以及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

海事及水務局勤雜人員黃沛雄，供款人編號6046124，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一八年四月二十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十三年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之九十四。

廉政公署調查員蔣斯雅，供款人編號6170518，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一八年四月十日起

em 14 de Abril de 2018, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 36 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Chen Xinye, médico consultor dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6217271, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 6 de Abril de 2018, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Ho Kuai Chan, auxiliar da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de contribuinte 6228630, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 24 de Abril de 2018, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 4 de Maio de 2018:

Lei Soi Sang, motorista de pesados do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6039454, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 10 de Abril de 2018, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 3), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1 e 2, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Wong Pui Hong, auxiliar da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, com o número de contribuinte 6046124, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 20 de Abril de 2018, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 94% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 23 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Cheong Si Nga, investigadora do Comissariado contra a Corrupção, com o número de contribuinte 6170518, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 10 de Abril de 2018,

註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

教育暨青年局技術員張信堅，供款人編號6230030，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一八年四月二十四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

二零一八年五月十一日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

財政局

批示摘錄

按本簽署人於二零一八年五月四日之批示：

廖喜迎——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註形式修改其在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第一職階一等技術員，薪俸點為400。

nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Zhang Xinjian, técnico da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de contribuinte 6230030, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 24 de Abril de 2018, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Fundo de Pensões, aos 11 de Maio de 2018. — A Presidente do Conselho de Administração, *Jeong Kim I.*

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 4 de Maio de 2018:

Lio Hei Ieng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015.

聲 明 書
Declarações

摘要
EXTRATO

行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2018年財政年度
Ano Económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零一八）款項轉帳：
Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2018):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	次項活動 Subacção	經濟分類 Económica			
40-35			土地工務運輸局 Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes		
	8.051.287.02	07-04-00-00-02	街道及橋樑 Estradas e pontes		13,173.76
	8.051.318.01	07-04-00-00-02	街道及橋樑 Estradas e pontes	13,173.76	
	8.090.402.01	07-06-00-00-02	各項建設 Construções diversas		330,000.00
	8.090.402.04	07-06-00-00-02	各項建設 Construções diversas	330,000.00	
總額 Total				343,173.76	343,173.76

核准依據:
Referente à autorização:

14/03/2018之運輸工務司司長批示
Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 14/03/2018

摘要
EXTRATO
行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração
2018年財政年度
Ano Económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零一八）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2018):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	次項活動 Subacção	經濟分類 Económica			
40-35			土地工務運輸局 Direção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes		
	8.044.115.01	07-06-00-00-02	各項建設 Construções diversas	67,976.70	231,736.70
	8.044.115.03	07-06-00-00-02	各項建設 Construções diversas	163,760.00	
	8.044.115.05	07-06-00-00-02	各項建設 Construções diversas		117,565.00
	8.044.154.02	07-06-00-00-02	各項建設 Construções diversas		
	8.044.155.01	07-06-00-00-02	各項建設 Construções diversas	44,178.00	
	8.044.155.02	07-06-00-00-02	各項建設 Construções diversas	73,387.00	
	8.051.275.01	07-04-00-00-02	街道及橋樑 Estradas e pontes	70,000.00	254,742.65
	8.051.277.06	07-04-00-00-02	街道及橋樑 Estradas e pontes		
	8.051.287.02	07-04-00-00-02	街道及橋樑 Estradas e pontes		920,000.00
	8.051.287.04	07-04-00-00-02	街道及橋樑 Estradas e pontes		70,000.00
	8.051.294.13	07-04-00-00-02	街道及橋樑 Estradas e pontes	254,742.65	
	8.051.300.07	07-04-00-00-02	街道及橋樑 Estradas e pontes	920,000.00	

分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
部門編號 N.º Serv.	次項活動 Subacção			
	經濟分類 Económica			
		總額 Total	1,594,044.35	1,594,044.35
核准依據: Referente à autorização : 15/03/2018之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 15/03/2018				

摘要
EXTRATO

行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2018年財政年度
Ano Económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零一八）款項轉帳：
Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2018):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	次項活動 Subacção	經濟分類 Económica			
40-35			土地工務運輸局 Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes		
	8.051.270.01	07-04-00-00-02	街道及橋樑 Estradas e pontes	716,745.00	
	8.051.270.03	07-04-00-00-02	街道及橋樑 Estradas e pontes	15,000.00	
	8.051.270.04	07-04-00-00-02	街道及橋樑 Estradas e pontes	2,818.20	
	8.051.270.05	07-04-00-00-02	街道及橋樑 Estradas e pontes		2,818.20
	8.051.275.03	07-04-00-00-02	街道及橋樑 Estradas e pontes		295,000.00
	8.051.281.01	07-04-00-00-02	街道及橋樑 Estradas e pontes	560,000.00	
	8.051.287.02	07-04-00-00-02	街道及橋樑 Estradas e pontes		109,560.00
	8.051.287.03	07-04-00-00-02	街道及橋樑 Estradas e pontes		1,276,745.00
	8.051.287.04	07-04-00-00-02	街道及橋樑 Estradas e pontes		15,000.00
	8.051.289.03	07-04-00-00-02	街道及橋樑 Estradas e pontes	295,000.00	
	8.051.317.04	07-04-00-00-02	街道及橋樑 Estradas e pontes	109,560.00	
總額 Total				1,699,123.20	1,699,123.20

分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
部門編號 N.º Serv.	次項活動 Subacção			
	經濟分類 Económica			
核准依據: Referente à autorização : 14/03/2018之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 14/03/2018				

摘要
EXTRATO

行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2018年財政年度
Ano Económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零一八）款項轉帳：
Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2018):

分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
部門編號 N.º Serv.	次項活動 Subacção			
40-79	經濟分類 Económica	澳門大學 Universidade de Macau		
	3.021.226.01	各項建設 Construções diversas		
	3.021.226.04	各項建設 Construções diversas	1,956,080.00	1,956,080.00
總額 Total			1,956,080.00	1,956,080.00
核准依據: Referente à autorização : 27/03/2018之社會文化司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura de 27/03/2018				

摘要
EXTRATO
行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração
2018年財政年度
Ano Económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零一八）款項轉帳：
Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2018):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	次項活動 Subacção	經濟分類 Económica			
40-79			澳門大學 Universidade de Macau		
	3.021.168.01	07-03-00-00-00	樓宇 Edifícios		6,669,217.07
	3.021.168.17	07-03-00-00-00	樓宇 Edifícios	5,847.31	
	3.021.168.20	07-03-00-00-00	樓宇 Edifícios	969,226.60	
	3.021.179.01	07-03-00-00-00	樓宇 Edifícios		892,700.00
	3.021.179.02	07-03-00-00-00	樓宇 Edifícios	512,000.00	
	3.021.179.03	07-03-00-00-00	樓宇 Edifícios	440,000.00	
	3.021.179.09	07-03-00-00-00	樓宇 Edifícios	220,000.00	
	3.021.179.11	07-03-00-00-00	樓宇 Edifícios	2,464,000.00	
	3.021.179.12	07-03-00-00-00	樓宇 Edifícios	1,260,000.00	
	3.021.179.16	07-03-00-00-00	樓宇 Edifícios	837,000.00	
	3.021.179.20	07-03-00-00-00	樓宇 Edifícios	280,000.00	

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	次項活動 Subacção	經濟分類 Económica			
	3.021.186.01	07-06-00-00-02	各項建設 Construções diversas		37,120.00
	3.021.186.03	07-06-00-00-02	各項建設 Construções diversas	424,931.86	
	3.021.211.09	07-03-00-00-00	樓宇 Edifícios	186,031.30	
	3.021.219.02	07-10-00-00-99	其他 Outros		367,276.00
	3.021.219.06	07-10-00-00-99	其他 Outros	367,276.00	
	3.021.222.01	07-10-00-00-99	其他 Outros		883,043.80
	3.021.222.02	07-10-00-00-99	其他 Outros	883,043.80	
	3.021.224.01	07-03-00-00-00	樓宇 Edifícios	4,565,702.00	
	3.021.225.01	07-03-00-00-00	樓宇 Edifícios	785,570.00	16,618,135.00
	3.021.225.02	07-03-00-00-00	樓宇 Edifícios	1,590,640.00	
	3.021.225.03	07-03-00-00-00	樓宇 Edifícios	5,182,650.00	
	3.021.225.04	07-03-00-00-00	樓宇 Edifícios	1,432,586.00	
	3.021.225.05	07-03-00-00-00	樓宇 Edifícios	972,702.00	
	3.021.225.06	07-03-00-00-00	樓宇 Edifícios	2,088,285.00	
	3.021.225.07	07-03-00-00-00	樓宇 Edifícios		1,035,202.00
	3.021.226.01	07-06-00-00-02	各項建設 Construções diversas	617,702.00	
	3.021.226.02	07-06-00-00-02	各項建設 Construções diversas	417,500.00	
	3.021.226.03	07-06-00-00-02	各項建設 Construções diversas		
			總額 Total	26,502,693.87	26,502,693.87

分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
部門編號 N.º Serv.	次項活動 Subacção			
	經濟分類 Económica			
核准依據: Referente à autorização : 15/03/2018之社會文化司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura de 15/03/2018				

摘要
EXTRATO
行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração
2018年財政年度
Ano Económico de 2018

根據經第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零一八）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2018):

分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
部門編號 N.º Serv.	次項活動 Subacção			
40-87		運輸工務司司長辦公室 Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas		
	6.020.050.01	房屋 Habitacções	184,592.00	
	6.020.050.16	房屋 Habitacções		184,592.00
總額 Total			184,592.00	184,592.00
核准依據: Referente à autorização : 21/03/2018之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 21/03/2018				

摘要
EXTRATO
行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração
2018年財政年度
Ano Económico de 2018

根據經第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零一八）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2018):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	次項活動 Subacção	經濟分類 Económica			
40-87	8.051.204.17	07-04-00-00-02	運輸工務司司長辦公室 Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas		
	8.051.205.12	07-04-00-00-02	街道及橋樑 Estradas e pontes 街道及橋樑 Estradas e pontes	195,956.20	195,956.20
總額 Total				195,956.20	195,956.20
核准依據: Referente à autorização :					
23/03/2018之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 23/03/2018					

摘要
EXTRATO
行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração
2018年財政年度
Ano Económico de 2018

根據經第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零一八）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2018):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	次項活動 Subacção	經濟分類 Económica			
40-87			運輸工務司司長辦公室 Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas		
	8.051.204.17	07-04-00-00-02	街道及橋樑 Estradas e pontes	447,253.29	447,253.29
	8.051.205.04	07-04-00-00-02	街道及橋樑 Estradas e pontes		
總額 Total				447,253.29	447,253.29

核准依據：
Referente à autorização :
23/03/2018之運輸工務司司長批示
Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 23/03/2018

摘要
EXTRATO
行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração
2018年財政年度
Ano Económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零一八）款項轉帳：
Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2018):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	次項活動 Subacção	經濟分類 Económica			
40-87	8.051.214.01	07-04-00-00-02	運輸工務司司長辦公室 Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas 街道及橋樑 Estradas e pontes 街道及橋樑 Estradas e pontes	819,000.00	819,000.00
	8.051.214.10	07-04-00-00-02			
總額 Total				819,000.00	819,000.00
核准依據: Referente à autorização :					
16/03/2018之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 16/03/2018					

摘要
EXTRATO
 行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração
 2018年財政年度
Ano Económico de 2018

根據經第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零一八）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2018):

分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
部門編號 N.º Serv.	次項活動 Subacção			
40-87		運輸工務司司長辦公室 Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas		
	8.051.214.04	街道及橋樑 Estradas e pontes	21,362,000.00	
	8.051.214.13	街道及橋樑 Estradas e pontes		21,362,000.00
總額 Total			21,362,000.00	21,362,000.00
核准依據: Referente à autorização :				
23/03/2018之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 23/03/2018				

摘要
EXTRATO
行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração
2018年財政年度
Ano Económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零一八）款項轉帳：
Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2018):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	次項活動 Subacção	經濟分類 Económica			
40-87			運輸工務司司長辦公室 Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas		
	8.051.148.71	07-12-00-00-99	其他 Outros		173,616,820.00
	8.051.329.05	07-12-00-00-99	其他 Outros	72,117,756.00	
	8.051.331.05	07-12-00-00-99	其他 Outros	66,775,700.00	
	8.051.341.01	07-12-00-00-99	其他 Outros	34,723,364.00	
總額 Total				173,616,820.00	173,616,820.00

核准依據: 23/03/2018之行政長官批示

Referente à autorização: Despacho de Sua Ex.ª o Chefe do Executivo de 23/03/2018

摘要

EXTRATO

行政長官辦公室

Gabinete do Chefe do Executivo

二零一八年財政年度第二次預算修改

2.ª Alteração orçamental do ano económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算二零一八）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2018):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	職能 Func.	經濟 Económica			
01-02	1-01-1	01-01-07-00-06	行政長官辦公室 Gabinete do Chefe do Executivo	100,000.00	
	1-01-1	01-02-03-00-01	法規草擬及法律筆譯附加報酬 Remuneração adicional para elaboração de diplomas ou tradução jurídica por escrito		100,000.00
	1-01-1	02-01-08-00-00	額外工作 Trabalho extraordinário	10,000.00	
	1-01-1	02-01-08-00-00	其他耐用物品 Outros bens duradouros	405,000.00	
	1-01-1	02-02-07-00-09	禮品 Prendas		1,070,000.00
	1-01-1	02-02-07-00-99	其他 Outros		100,000.00
	1-01-1	02-03-01-00-05	各類資產 Diversos		300,000.00
	1-01-1	02-03-04-00-01	不動產 Bens imóveis		
	1-01-1	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	1,100,000.00	
	3-03-0	02-03-08-00-02	技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada	111,000.00	
	1-01-1	02-03-09-00-03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas		156,000.00
	1-01-1	07-02-00-00-00	房屋 Habitações	1,320,000.00	

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	職能 Func.	經濟 Económica			
	1-01-1	07-03-00-00-00	樓宇 Edifícios		430,000.00
	1-01-1	07-10-00-00-05	住屋用品 Material de habitação		30,000.00
	1-01-1	07-10-00-00-07	版權 Direito de autor		500,000.00
	1-01-1	07-10-00-00-09	資訊設備 Equipamentos informáticos	500,000.00	
	1-01-1	07-10-00-00-10	文儀器材 Máquinas de escritório		200,000.00
	1-01-1	07-10-00-00-99	其他 Outros		660,000.00
總額 Total				3,546,000.00	3,546,000.00
核准依據: Referente à autorização :					
30/04/2018之財政局局長批示 Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 30/04/2018					

摘要
EXTRATO
行政會
Conselho Executivo

二零一八年財政年度第一次預算修改
1.ª Alteração orçamental do ano económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一八）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2018):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	職能 Func.	經濟 Económica			
01-03	1-01-1	01-01-03-03-00	行政會 Conselho Executivo		
	1-01-1	01-06-03-01-00	薪俸 (行政任用合同) Vencimentos (contrato administrativo de provimento)	30,000.00	350,000.00
	1-01-1	01-06-03-02-00	啟程津貼 Ajudas de custo de embarque	320,000.00	
	1-01-1	02-03-04-00-01	日津貼 Ajudas de custo diárias	350,000.00	
	1-01-1	02-03-04-00-02	不動產 Bens imóveis	20,000.00	
	1-01-1	02-03-08-00-01	動產 Bens móveis		
			研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução		
總額 Total				720,000.00	720,000.00

核准依據:
Referente à autorização:

30/04/2018之財政局局長批示
Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 30/04/2018

摘要
EXTRATO
共用開支
Despesas Comuns
預算修改
Alteração orçamental

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一八）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2018):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	職能 Func.	經濟 Económica			
12-00	1-01-2 9-03-0	02-03-01-00-07 05-04-00-00-90	共用開支 Despesas Comuns 公共照明網絡 Rede de iluminações públicas 備用撥款 Dotação provisional	14,777,280.74	14,777,280.74
總額 Total				14,777,280.74	14,777,280.74
核准依據: Referente à autorização :					
27/04/2018之經濟財政司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças de 27/04/2018					

摘要
EXTRATO
經濟局
Direcção dos Serviços de Economia
二零一八年財政年度第一次預算修改

1.ª Alteração orçamental do ano económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一八）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2018):

組織 Orgán.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	職能 Func.	經濟 Económica			
19-00	8-01-0	01-02-01-00-00	經濟局 Direcção dos Serviços de Economia		
	8-01-0	01-02-10-00-09	不定或臨時酬勞 Gratificações variáveis ou eventuais	50,000.00	50,000.00
	8-01-0	02-01-01-00-00	導師報酬 Remunerções para formação		40,000.00
	8-01-0	02-03-02-02-02	建設及大型裝修 Construções e grandes reparações		50,000.00
	8-01-0	02-03-05-03-02	衛生及清潔 Higiene e limpeza		
	3-03-0	02-03-08-00-02	其他 Outros	80,000.00	
	8-01-0	02-03-08-00-99	技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada	60,000.00	
	8-01-0	02-03-09-00-02	其他 Outros		140,000.00
			非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados	90,000.00	
			總額 Total	280,000.00	280,000.00

核准依據:
Referente à autorização:

27/04/2018之經濟財政司司長批示
Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças de 27/04/2018

摘要
EXTRATO
海事及水務局
Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água
二零一八年財政年度第三次預算修改
3.ª Alteração orçamental do ano económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一八）款項轉移：
Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2018):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	職能 Func.	經濟 Económica			
27-01			海事及水務局 Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água		
	1-01-3	01-01-03-01-00	報酬 Remunerações	800,000.00	
	1-01-3	01-02-06-00-00	房屋津貼 Subsídio de residência		900,000.00
	1-01-3	01-02-10-00-11	職務終止補償 Compensação em cessação definitiva de funções	100,000.00	
	1-01-3	02-02-03-00-00	彈藥、爆炸品及花炮 Munições, explosivos e artificios	10,000.00	
	1-01-3	02-02-07-00-07	原水 Água bruta		510,000.00
	1-01-3	02-03-05-03-01	通訊 Comunicações	300,000.00	
	1-01-3	02-03-05-03-02	其他 Outros	200,000.00	
總額 Total				1,410,000.00	1,410,000.00
核准依據: Referente à autorização:					
25/04/2018之財政局局長批示 Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 25/04/2018					

摘要
EXTRATO
勞工事務局

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais
二零一八年財政年度第一次預算修改

1.ª Alteração orçamental do ano económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一八）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2018):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	職能 Func.	經濟 Económica			
29-01	7-07-0	04-02-00-00-03	勞工事務局 Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais		
			給予本地區組織的共同分擔及會費 Comparticipações e quotas p/organiz. na RAEM		19,000.00
	7-07-0	04-04-00-00-02	給予外地組織的共同分擔及會費 Comparticipações e quotas p/organiz. no exterior	19,000.00	
	7-07-0	07-03-00-00-00	樓宇 Edifícios		1,100,000.00
	7-07-0	07-10-00-00-08	傢具 Mobílias	100,000.00	
	7-07-0	07-10-00-00-99	其他 Outros	1,000,000.00	
總額 Total				1,119,000.00	1,119,000.00
核准依據: Referente à autorização :					
26/04/2018之經濟財政司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças de 26/04/2018					

摘要
EXTRATO
文化局
Instituto Cultural

二零一八年財政年度第一次預算修改
1.ª Alteração orçamental do ano económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算(二零一八)款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2018):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	職能 Func.	經濟 Económica			
38-00			文化局 Instituto Cultural		
	7-01-0	02-01-04-00-03	手工藝及收藏品 Obras de arte e espólio	850,000.00	
	7-01-0	02-01-08-00-00	其他耐用品 Outros bens duradouros		39,000.00
	7-01-0	02-02-04-00-00	辦事處消耗 Consumos de secretaria		760,000.00
	7-01-0	02-02-07-00-03	清潔及消毒用品 Material de limpeza e desinfeção		109,000.00
	7-01-0	02-02-07-00-99	其他 Outros		210,000.00
	7-01-0	02-03-02-01-00	電費 Energia eléctrica		140,000.00
	7-01-0	02-03-02-02-02	衛生及清潔 Higiene e limpeza		58,000.00
	7-01-0	02-03-02-02-03	管理費及保安 Condomínio e segurança		120,000.00
	7-01-0	02-03-04-00-01	不動產 Bens imóveis	465,000.00	
	7-01-0	02-03-05-03-01	通訊 Comunicações		45,000.00
	7-01-0	02-03-05-03-02	其他 Outros		140,000.00

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	職能 Func.	經濟 Económica			
	7-01-0	02-03-07-00-01	廣告費用 Encargos com anúncios	120,000.00	60,000.00
	7-01-0	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução		
	7-01-0	02-03-08-00-99	其他 Outros	424,000.00	
	7-01-0	02-03-09-00-02	非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados		193,000.00
	7-01-0	02-03-09-00-06	銀行手續費 Despesas bancárias de expediente	15,000.00	
	7-01-0	07-10-00-00-05	住屋用品 Material de habitação		20,000.00
	7-01-0	07-10-00-00-07	版權 Direito de autor	300,000.00	
	7-01-0	07-10-00-00-08	傢具 Mobílias	485,000.00	
	7-01-0	07-10-00-00-09	資訊設備 Equipamentos informáticos		765,000.00
			總額 Total	2,659,000.00	2,659,000.00

核准依據:

Referente à autorização : 25/04/2018之財政局局長批示
Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 25/04/2018

摘要
EXTRATO
 行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração
 2018年財政年度
Ano Económico de 2018

根據經第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零一八）款項轉帳：
 Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2018):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	次項活動 Subacção	經濟分類 Económica			
40-23	8.080.077.01	07-03-00-00-00	旅遊局 Direcção dos Serviços de Turismo 樓宇 Edifícios	13,206,216.14	
40-99	9.030.001.01	10-00-00-00-01	備用撥款 Dotação provisional 備用撥款 Dotação provisional		13,206,216.14
總額 Total				13,206,216.14	13,206,216.14

核准依據：
 18/04/2018之經濟財政司司長批示

Referente à autorização :
 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças, de 18/04/2018

摘要
EXTRATO
行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração
2018年財政年度
Ano Económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零一八）款項轉帳：
Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2018):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	次項活動 Subacção	經濟分類 Económica			
40-99	9.030.001.01	10-00-00-00-01	備用撥款 Dotacao Provisional	63,641,403.00	
			備用撥款 Dotação provisional		
40-35	9.030.003.01	10-00-00-00-02	土地工務運輸局 Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes		63,641,403.00
			同期撥款 / 備用撥款 Dotação Concorrencial - Dotação Provisional		
總額 Total				63,641,403.00	63,641,403.00

核准依據:
Referente à autorização :

19/04/2018之經濟財政司司長批示
Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças de 19/04/2018

摘要
EXTRATO

經濟財政司司長辦公室
Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças
二零一八年財政年度第一次預算修改
1.ª Alteração orçamental do ano económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一八）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2018):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	職能 Func.	經濟 Económica			
01-07	1-01-1	01-01-01-01-00	經濟財政司司長辦公室 Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças		140,000.00
	1-01-1	01-02-10-00-11	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários	140,000.00	
	1-01-1	05-02-01-00-00	職務終止補償 Compensação em cessação definitiva de funções	5,000.00	
	1-01-1	05-02-04-00-00	人員 Pessoal 車輛 Viaturas		5,000.00
總額 Total				145,000.00	145,000.00
核准依據: Referente à autorização :					
02/05/2018之財政局局長批示 Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 02/05/2018					

二零一八年五月八日於財政局——局長 容光亮

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 8 de Maio de 2018. — O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

統計暨普查局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

批示摘錄

Extractos de despachos

摘錄自經濟財政司司長於二零一八年三月十六日作出的批示：

關淑詩、陳永成、葉婉欣及古進杰——在二零一七年四月五日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的第一職階二等普查暨調查員評核成績表中分別排名第二十一、第二十三、第二十四及第二十五，根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十二條第一款、第三款的規定，再根據第12/2015號法律第四條第一款、第三款及第五條第一款的規定，以行政任用合同方式擔任本局第一職階二等普查暨調查員，薪俸點為195，試用期六個月，自二零一八年四月十六日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一八年四月十六日作出的批示：

李慧冰——根據第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任人口、社會暨就業統計廳廳長的定期委任獲續期一年，自二零一八年七月一日起生效。

郭華新——根據第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任人口暨社會統計處處長的定期委任獲續期一年，自二零一八年七月一日起生效。

黎嘉駿——根據第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任資訊系統管理組組長的定期委任獲續期一年，自二零一八年七月一日起生效。

胡寶華——根據第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任人員、一般文書處理暨檔案科科長的定期委任獲續期一年，自二零一八年七月一日起生效。

摘錄自本人於二零一八年四月三十日作出的批示：

麥長雯，本局第三職階首席顧問高級技術員，屬確定委任——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第一百三十八條第二款的規定，應其要求提前終止已獲批准之短期無薪假，並自二零一八年六月一日起回任本局人員編制。

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 16 de Março de 2018:

Kuan Sok Si, Chan Weng Seng, Ip Un Ian e Ku Chon Kit, classificados, respectivamente nos 21.º, 23.º, 24.º e 25.º lugares no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 14/2017, II Série, de 5 de Abril — contratados por contratos administrativos de provimento, pelo período experimental de seis meses, como agentes de censos e inquéritos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, nestes Serviços, nos termos do artigo 12.º, n.ºs 1 e 3, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com os artigos 4.º, n.ºs 1 e 3, e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 16 de Abril de 2018.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 16 de Abril de 2018:

Lei Vai Peng — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe do Departamento de Estatísticas Demográficas, Sociais e do Emprego destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Julho de 2018, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Koc Va San — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Divisão de Estatísticas Demográficas e Sociais destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Julho de 2018, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Lai Ka Chon — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe do Sector de Administração do Sistema Informático destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Julho de 2018, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Wu Pou Wa — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Secção de Pessoal, Expediente Geral e Arquivo destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Julho de 2018, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Por despacho do signatário, de 30 de Abril de 2018:

Mak Cheong Man, técnica superior assessora principal, 3.º escalão, de nomeação definitiva, destes Serviços — cessa, a seu pedido, a licença sem vencimento de curta duração e reingressa no quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 138.º, n.º 2, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Junho de 2018.

摘錄自本人於二零一八年五月八日作出的批示：

劉震星，為本局第三職階特級技術員——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（一）項及第二款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條、以及第12/2015號法律第四條的規定，批准以附註形式修改其在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，改為技術員職程第一職階首席特級技術員，薪俸點為560，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

二零一八年五月九日於統計暨普查局

局長 楊名就

Por despacho do signatário, de 8 de Maio de 2018:

Lau Chan Seng, técnico especialista, 3.º escalão, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento para técnico especialista principal, 1.º escalão, índice 560, da carreira de técnico destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea I), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017 e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação no *Boletim Oficial da RAEM* do presente extracto de despacho.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 9 de Maio de 2018. — O Director dos Serviços, *Ieong Meng Chao*.

勞工事務局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一八年五月四日作出的批示：

根據第15/2009號法律第二條第三款（二）項、第四條及第五條，並配合第26/2009號行政法規第二條、第三條第二款、第五條及第七條，以及第12/2016號行政法規之規定，以定期委任方式委任陳俊宇學士為本局分析審查處處長，為期一年。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人之學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺；

——陳俊宇的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任勞工事務局分析審查處處長一職。

2. 學歷：

——澳門大學中文法學士學位；

——葡萄牙里斯本大學語言及文化推廣課程。

3. 工作經驗：

——2012年至2016年，人力資源辦公室高級技術員；

——2016年至今，勞工事務局高級技術員；

——2016年至2018年，勞工事務局分析審查處職務主管；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 4 de Maio de 2018:

Licenciado Chan Chon U — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Análise e Verificação destes Serviços, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, 3.º, n.º 2, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e n.º 12/2016.

De acordo com o artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

— Chan Chon U possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe da Divisão de Análise e Verificação da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Currículo académico:

— Licenciatura em Direito em Língua Chinesa da Universidade de Macau;

— Curso de Língua e Cultura Portuguesa da Universidade de Lisboa.

3. Currículo profissional:

— De 2012 a 2016, técnico superior do Gabinete para os Recursos Humanos;

— De 2016 até à presente data, técnico superior da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais;

— De 2016 a 2018, chefia funcional da Divisão de Análise e Verificação da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais;

——2018年至今，以代任方式擔任勞工事務局分析審查處處長。

二零一八年五月十日於勞工事務局

局長 黃志雄

– De 2018 até à presente data, chefe da Divisão de Análise e Verificação da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, em regime de substituição.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 10 de Maio de 2018. – O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

博 彩 監 察 協 調 局

批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一八年三月二十六日作出的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第三款二項及第四款的規定，本局下列工作人員之長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，並自相應之日期開始生效：

自二零一八年一月二十二日起：

序號	姓名	職級及職階
1	馬浩楓	第一職階特級行政技術助理員
2	劉光強	第一職階特級行政技術助理員
3	馮慧儀	第一職階特級行政技術助理員
4	李麗	第一職階特級行政技術助理員

自二零一八年一月二十九日起：

序號	姓名	職級及職階
1	羅偉倫	第一職階首席特級督察

自二零一八年一月三十一日起：

序號	姓名	職級及職階
1	李卓慧	第一職階特級行政技術助理員
2	李容波	第一職階特級行政技術助理員
3	趙美芬	第二職階首席行政技術助理員
4	黎海雲	第一職階特級行政技術助理員
5	郭文富	第一職階首席行政技術助理員

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Março de 2018:

O seguinte pessoal em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, desta Direcção de Serviços – alterados os respectivos contratos para contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir das datas seguintes:

A partir de 22 de Janeiro de 2018:

Ordem	Nome	Escalão e carreira
1	Rogério Poupinho Madeira	assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão
2	Liu Kwong Keung	assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão
3	Fung Vai I	assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão
4	Lei Lai	assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão

A partir de 29 de Janeiro de 2018:

Ordem	Nome	Escalão e carreira
1	José Lo	inspector especialista principal, 1.º escalão

A partir de 31 de Janeiro de 2018:

Ordem	Nome	Escalão e carreira
1	Lei Cheok Vai	assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão
2	Lei Iong Po	assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão
3	Chio Mei Fan	assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão
4	Lai Hoi Wan	assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão
5	Kwok Man Fu	assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão

自二零一八年二月二十一日起：

序號	姓名	職級及職階
1	葉兆佳	第一職階特級行政技術助理員
2	蔡慧楊	第一職階特級行政技術助理員
3	繆樞	第一職階首席行政技術助理員
4	Jaquelina da Silva Lei	第一職階首席行政技術助理員
5	葉文俊	第一職階首席行政技術助理員
6	鄭芷葶	第一職階首席行政技術助理員
7	蔡珊滿	第一職階首席行政技術助理員
8	劉穎恩	第一職階首席行政技術助理員
9	劉展添	第一職階首席行政技術助理員
10	江希文	第一職階首席行政技術助理員
11	霍繼昌	第一職階首席行政技術助理員

自二零一八年二月二十三日起：

序號	姓名	職級及職階
1	高立基	第一職階特級行政技術助理員
2	譚家慧	第一職階特級行政技術助理員
3	Ricardo José Batalha	第一職階首席行政技術助理員
4	Sandra Maria Sales Crestejo	第一職階首席行政技術助理員
5	楊少陽	第一職階首席行政技術助理員

摘錄自簽署人於二零一八年五月四日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款二項、第二款，以及第12/2015號法律第四條第二款之規定，以附註形式修改馬婉君、高保羅、白小寶、蘇麗萍、李安琪、葉文俊、鄭芷葶、高加度、Sandra Maria Sales Crestejo、楊少陽、鄭嘉敏、梁滿庭、徐肇鏗、何秀虹及曹偉康在本局擔任職務的行政任用合同的第三條款，轉為第一職階特級行政技術助理員，薪俸點305，自公佈日起生效。

二零一八年五月七日於博彩監察協調局

局長 陳達夫

A partir de 21 de Fevereiro de 2018:

Ordem	Nome	Escalão e carreira
1	Yip Sio Kai	assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão
2	Choi Wai Jeong	assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão
3	Mio Wa	assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão
4	Jaquelina da Silva Lei	assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão
5	Ip Man Chon	assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão
6	Cheang Chi Teng	assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão
7	Choi San Mun	assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão
8	Lau Weng Ian	assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão
9	Lao Chin Tim	assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão
10	Kong Hei Man	assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão
11	Fok Kai Cheong	assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão

A partir de 23 de Fevereiro de 2018:

Ordem	Nome	Escalão e carreira
1	Enrique Kou Chan	assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão
2	Tam Ka Wai	assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão
3	Ricardo José Batalha	assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão
4	Sandra Maria Sales Crestejo	assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão
5	Jeong Sio Jeong	assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão

Por despachos do signatário, de 4 de Maio de 2018:

Ma Un Kuan, Francisco Paulo Jaque Correia, Ricardo José Batalha, Sou Lai Peng, Jaquelina da Silva Lei, Ip Man Chon, Cheang Chi Teng, Dias Colaço Ricardo Miguel, Sandra Maria Sales Crestejo, Jeong Sio Jeong, Cheang Ka Man, Leung Mun Ting, Choi Sio Hang, Ho Sau Hung e Chou Wai Hon Ricardo — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir da data da sua publicação.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 7 de Maio de 2018. — O Director, *Paulo Martins Chan*.

消費者委員會**批示摘錄**

摘錄自消費者委員會執行委員會於二零一八年五月九日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第12/2015號法律第四條之規定，以附註形式修改李健輝在本會擔任職務的行政任用合同，晉升至第一職階首席技術員，薪俸點450點，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

二零一八年五月十日於消費者委員會

執行委員會主席 黃翰寧

澳門保安部隊事務局**批示摘錄**

摘錄自保安司司長於二零一八年二月二十二日之批示：

根據第14/2009號法律第十二條及第12/2015號法律第五條之規定，自二零一八年五月二日起，與李君玲簽訂為期六個月試用期之行政任用合同，以擔任第一職階二等行政技術助理員之職務，薪俸點為195。

摘錄自保安司司長於二零一八年三月八日之批示：

根據第14/2009號法律第十二條及第12/2015號法律第五條之規定，自二零一八年五月二日起，與梁淑華簽訂為期六個月試用期之行政任用合同，以擔任第一職階二等行政技術助理員之職務，薪俸點為195。

摘錄自本局局長於二零一八年四月二十七日之批示：

根據經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十四條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，確定委任李安娜擔任本局文職人員編制內技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員，薪俸點為450，並自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈之日起生效。

根據經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十四條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，確定委任Rui Alexandre Pilartes Brás、黃奧迪、劉晞琳、趙詠俊及陳天真擔任本局文職人員編制內行政技術助理員職程第

CONSELHO DE CONSUMIDORES**Extracto de despacho**

Por despacho da Comissão Executiva do Conselho de Consumidores, de 9 de Maio de 2018:

Lei Kin Fai — alterada, por averbamento, o seu contrato administrativo de provimento, para efeitos de acesso, com referência à categoria de técnico principal, 1.º escalão, índice 450, neste Conselho, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data de publicação deste despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Conselho de Consumidores, aos 10 de Maio de 2018. — O Presidente da Comissão Executiva, *Wong Hon Neng*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU**Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 22 de Fevereiro de 2018:

Lei Kuan Leng — contratada por contrato administrativo de provimento, por um período experimental de seis meses, como assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, nos termos do artigo 12.º da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 5.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 2 de Maio de 2018.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 8 de Março de 2018:

Leong Sok Wa — contratada por contrato administrativo de provimento, por um período experimental de seis meses, como assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, nos termos do artigo 12.º da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 5.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 2 de Maio de 2018.

Por despachos da directora, de 27 de Abril de 2018:

Diana da Luz Vicente — nomeada, definitivamente, adjunta-técnica especialista principal, 1.º escalão, índice 450, da carreira de adjunto-técnico do quadro do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, nos termos do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir da data de publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Rui Alexandre Pilartes Brás, Wong Ou Tek, Cecilia Filomena Lau do Rosario, Rogerio Jose Carreira Chiu e Vitor Garcia — nomeados, definitivamente, assistentes técnicos administrativos especialistas principais, 1.º escalão, índice 345, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, nos termos do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com

一職階首席特級行政技術助理員，薪俸點為345，並自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈之日起生效。

根據經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十四條、第二十七條及第12/2015號法律第四條之規定，本局與彭淑嫻簽訂之行政任用合同，以附註方式修改第三條款，晉級至第一職階一等翻譯員，薪俸點為490，並自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈之日起生效。

二零一八年五月三日於澳門保安部隊事務局

代局長 關啓榮副警務總監

治安警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一八年五月二日所作之第73/2018號批示：

李日明，副警務總長編號104971——根據經第7/2005號、第19/2007號、第8/2008號行政法規及第8/2016號、第102/2017號行政命令修改的第22/2001號行政法規《治安警察局的組織與運作》第五條及第五十八條、第2/2008號法律《重組保安部隊及保安部門職程》第九條、第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第二條第三款（二）項及第五條，以及第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第三條第二款及第七條的規定，自二零一八年五月七日起以定期委任方式獲委任為治安警察局偵查暨情報處處長，為期一年。

根據第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第五條第二款之規定，現以附件形式公佈委任的依據及被委任者的學歷和專業簡歷。

附件

委任副警務總長（編號104971）李日明擔任治安警察局情報廳偵查暨情報處處長一職的理由如下：

——職位出缺；

——治安警察局副警務總長（編號104971）李日明的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任治安警察局情報廳偵查暨情報處處長一職。

學歷：

——澳門保安部隊高等學校警務科學學士；

o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir da data de publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Pang Sok Han — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu CAP ascendendo a intérprete-tradutora de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 490, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º e 27.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017 e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data de publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 3 de Maio de 2018. — O Director, substituto, *Kwan Kai Veng*, superintendente.

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extracto de despacho

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 73/2018, de 2 de Maio de 2018:

Lei Iat Meng, subintendente n.º 104 971 — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Investigação e Informações do Corpo de Polícia de Segurança Pública, nos termos dos artigos 5.º e 58.º do Regulamento Administrativo n.º 22/2001 (Organização e funcionamento do Corpo de Polícia de Segurança Pública), na redacção dos Regulamentos Administrativos n.ºs 7/2005, 19/2007 e 8/2008 e Ordens Executivas n.ºs 8/2016 e 102/2017, 9.º da Lei n.º 2/2008 (Reestruturação de carreiras nas Forças e Serviços de Segurança), 2.º, n.º 3, alínea 2), e 5.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia), conjugados com os artigos 3.º, n.º 2, e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), a partir de 7 de Maio de 2018.

Nos termos do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia), é publicada, em anexo a nota relativa aos respectivos fundamentos e ao currículo académico e profissional do nomeado.

ANEXO

Fundamentos da nomeação do subintendente n.º 104 971 Lei Iat Meng, para o cargo de chefe da Divisão de Investigação e Informação do Departamento de Informações do CPSP:

— Vacatura do cargo;

— Reconhecida competência profissional e aptidão para o exercício do cargo por parte do subintendente do CPSP n.º 104 971, Lei Iat Meng o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

Currículo académico:

— Licenciatura em Ciências Policiais pela Escola Superior das Forças de Segurança de Macau;

——澳門科技大學法學學士；

——北京大學公共管理碩士。

專業簡歷：

——於1997年至1998年期間，擔任特警隊行動暨訓練警司處助理處長；

——於1998年2月至1999年期間，擔任特警隊指揮部輔助組助理組長；

——於1999年1月，擔任特警隊指揮部輔助組署任組長；

——於1999年9月至2000年期間，於行動廳行動暨通訊處工作；

——於2000年5月至2002年期間，擔任特警隊指揮部輔助組署任組長；

——於2002年7月，於行動廳行動暨通訊處工作；

——於2002年11月，擔任特警隊指揮部輔助組署任組長；

——於2005年4月，於行動廳行動暨通訊處工作；

——於2005年5月至2014年期間，擔任特警隊指揮部輔助組組長；

——於2015年1月，於情報廳偵查暨情報處工作，並擔任職務主管；

——於2015年12月，擔任情報廳偵查暨情報處代處長；

——於2016年1月至2018年期間，擔任情報廳偵查暨情報處處長；

——於2018年1月13日至今，於情報廳工作。

二零一八年五月七日於治安警察局

局長 梁文昌警務總監

— Licenciatura em Direito pela Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau;

— Mestrado em Administração Pública pela Universidade de Beijing.

Currículo profissional:

— Chefe-adjunto do Commissariado de Operações e Instrução da Unidade Tática de Intervenção da Polícia (1997-1998);

— Chefe-adjunto do Grupo de Comando e Serviços da Unidade Tática de Intervenção da Polícia (Fevereiro de 1998-1999);

— Chefe interino do Grupo de Comando e Serviços da Unidade Tática de Intervenção da Polícia (Janeiro de 1999);

— Prestando serviço na Divisão de Operações e Comunicações do Departamento de Operações (Setembro de 1999-2000);

— Chefe interino do Grupo de Comando e Serviços da Unidade Tática de Intervenção da Polícia (Maio de 2000-2002);

— Prestando serviço na Divisão de Operações e Comunicações do Departamento de Operações (Julho de 2002);

— Chefe interino do Grupo de Comando e Serviços da Unidade Tática de Intervenção da Polícia (Novembro de 2002);

— Prestando serviço na Divisão de Operações e Comunicações do Departamento de Operações (Abril de 2005);

— Chefe do Grupo de Comando e Serviços da Unidade Tática de Intervenção da Polícia (Maio de 2005-2014);

— Prestando serviço na Divisão de Investigação e Informações do Departamento de Informações, desempenhando a função de Chefia funcional (Janeiro de 2015).

— Chefe, substituto, da Divisão de Investigação e Informação do Departamento de Informações (Dezembro de 2015);

— Chefe da Divisão de Investigação e Informação do Departamento de Informações (Janeiro de 2016-2018);

— Prestando serviço no Departamento de Informações (13 de Janeiro de 2018 até agora).

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 7 de Maio de 2018. — O Comandante, *Leong Man Cheong*, superintendente-geral.

司 法 警 察 局

批 示 摘 錄

摘錄自本局副局長於二零一八年三月二十六日作出的批示：

根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第二款（一）項及第四款，第12/2015號法律第四條，第5/2006號法律

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despacho do subdirector desta Polícia, de 26 de Março de 2018:

Chao Kam Weng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do respectivo contrato administrativo de provimento para auxiliar, 2.º escalão, índice 120, nesta Polícia, nos termos

第十一條第一款，以及公佈於二零一八年二月二十一日第八期第二組《澳門特別行政區公報》的第2/DIR-PJ/2018號司法警察局局長批示第二款（二）項第8點之規定，以附註形式修改本局與周錦榮簽訂的行政任用合同第三條款，自二零一八年四月二十七日起晉階為第二職階勤雜人員，薪俸點為120點。

摘錄自本局副局長於二零一八年三月二十七日作出的批示：

根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第二款（一）項及第四款，第12/2015號法律第四條，第5/2006號法律第十一條第一款，以及公佈於二零一八年二月二十一日第八期第二組《澳門特別行政區公報》的第2/DIR-PJ/2018號司法警察局局長批示第一款（二）項第8點之規定，以附註形式修改本局與鄧秀娟簽訂的行政任用合同第三條款，自二零一八年四月二十七日起晉階為第二職階勤雜人員，薪俸點為120點。

摘錄自保安司司長於二零一八年四月十三日作出的批示：

根據第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第三條第二款（三）項、第十二-B條、第二十四條第一款（一）項、第二款、第二十五條第一款及第二十八條第一款，聯同第15/2009號法律第一條第一款及第三款、第二條第一款、第三款（一）項、第五條及第三十四條，第26/2009號行政法規第一條、第八條、第九條第二款及第二十一條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第七款之規定，本局情報及支援廳廳長馮浩賢因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一八年五月二十日起續期一年。

根據第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第三條第二款（六）項、第十七條、第二十四條第一款（一）項、第二款及第二十五條第一款，聯同第15/2009號法律的第一條第一款及第三款、第二條第一款、第三款（一）項、第五條及第三十四條，第26/2009號行政法規第一條、第八條、第九條第二款及第二十一條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第七款之規定，本局管理及計劃廳廳長楊春麗因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一八年五月二十日起續期一年。

摘錄自本人於二零一八年五月七日作出的批示：

Evelina Rosinda Dias，司法警察局確定委任之第三職階特級技術輔導員。根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（一）項，經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條，現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a）項及第二十二條第八款a）項，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款（七）

dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea I), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao disposto no n.º 2, alínea 2), ponto (8) do Despacho do director da Polícia Judiciária n.º 2/DIR-PJ/2018, publicado no *Boletim Oficial* n.º 8/2018, II Série, de 21 de Fevereiro, a partir de 27 de Abril de 2018.

Por despacho da subdirectora desta Polícia, de 27 de Março de 2018:

Tang Sao Kun — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato administrativo de provimento para auxiliar, 2.º escalão, índice 120, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea I), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 2), ponto (8) do Despacho do director da Polícia Judiciária n.º 2/DIR-PJ/2018, publicado no *Boletim Oficial* n.º 8/2018, II Série, de 21 de Fevereiro, a partir de 27 de Abril de 2018.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 13 de Abril de 2018:

Fong Hou In — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Informações e Apoio desta Polícia, nos termos dos artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 3.º, n.º 2, alínea 3), 12.º-B, 24.º, n.ºs 1, alínea I), e 2, 25.º, n.º 1, e 28.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, conjugados com os artigos 1.º, n.ºs 1 e 3, 2.º, n.ºs 1 e 3, alínea I), 5.º e 34.º da Lei n.º 15/2009, e 1.º, 8.º, 9.º, n.º 2, e 21.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, com referência ao artigo 23.º, n.º 7, do ETAPM, vigente, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 20 de Maio de 2018.

Yeong Chon Lai — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Gestão e Planeamento desta Polícia, nos termos dos artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, 3.º, n.º 2, alínea 6), 17.º, 24.º, n.ºs 1, alínea I), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, conjugados com os artigos 1.º, n.ºs 1 e 3, 2.º, n.ºs 1 e 3, alínea I), 5.º e 34.º da Lei n.º 15/2009, e 1.º, 8.º, 9.º, n.º 2, e 21.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, com referência ao artigo 23.º, n.º 7, do ETAPM, vigente, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 20 de Maio de 2018.

Por despachos do signatário, de 7 de Maio de 2018:

Evelina Rosinda Dias, adjunta-técnica especialista, 3.º escalão, de nomeação definitiva da Polícia Judiciária — nomeada, definitivamente, adjunta-técnica especialista principal, 1.º escalão, índice 450, da carreira de adjunto-técnico do quadro do pessoal desta Polícia, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, conjugados com

項、第二款及第二十五條第一款之規定，獲確定委任為本局人員編制內技術輔導員職程之第一職階首席特級技術輔導員，薪俸點為450點，自本批示摘錄公佈日起生效。

顧永謙，司法警察局確定委任之第二職階二等行政技術助理員。根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及第十五條，經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條，現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款（七）項、第二款及第二十五條第一款之規定，獲確定委任為本局人員編制內行政技術助理員職程之第一職階一等行政技術助理員，薪俸點為230點，自本批示摘錄公佈日起生效。

二零一八年五月九日於司法警察局

局長 薛仲明

os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, 24.º, n.ºs 1, alínea 7), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Ku Weng Him, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, de nomeação definitiva da Polícia Judiciária — nomeado, definitivamente, assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal desta Polícia, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), e 15.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.ºs 1, alínea 7), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Polícia Judiciária, aos 9 de Maio de 2018. — O Director, *Sit Chong Meng*.

衛生局

批示摘錄

摘錄自局長於二零一八年一月十日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第二職階二等護理助理員梁玲及甘月雲的行政任用合同獲續期兩年，自二零一八年三月八日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期一年：

第二職階二等護理助理員楊小玲及張月娥，自二零一八年三月八日起生效；

第二職階二等護理助理員鍾遍紅、鄭雪芳、溫文婷、鄭鏡心、劉佩玲、陳艷霞、李容寶嬌、梁研芳、胡淑球及李麗華，自二零一八年三月二十二日起生效；

第二職階二等護理助理員鄭潔雲，自二零一八年三月二十九日起生效；

第二職階二等護理助理員陸妙潔，自二零一八年四月一日起生效。

摘錄自局長於二零一八年一月十五日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期一年：

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 10 de Janeiro de 2018:

Leong Leng e Kam Ut Wan — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de dois anos, como auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 8 de Março de 2018.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Ieong Sio Leng e Cheong Ut Ngo, como auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 8 de Março de 2018;

Chong Pin Hong, Kuong Sut Fong, Wan Man Teng, Cheng Keang Sam, Lau Pui Leng, Chan Im Ha, Lei Iong Pou Kio, Leong In Fong, Wu Sok Kao e Lee Lai Wa, como auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 22 de Março de 2018;

Cheang Kit Wan, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 29 de Março de 2018;

Lok Mio Kit, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 1 de Abril de 2018.

Por despachos do director dos Serviços, de 15 de Janeiro de 2018:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

第二職階二等護理助理員何文靜嫻，自二零一八年四月十三日起生效；

第二職階二等護理助理員陳美貞，自二零一八年四月二十六日起生效。

摘錄自局長於二零一八年二月二日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期兩年：

第一職階主治醫生曹美芳，自二零一八年三月二十日起生效；

第一職階主治醫生溫泉及王志巍，自二零一八年三月二十三日起生效；

第二職階二等技術輔導員黃健能，自二零一八年三月七日起生效；

第二職階二等行政技術助理員黃家棟，自二零一八年三月七日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期一年：

第一職階主治醫生歐仲源及梁永權，自二零一八年三月二十七日起生效；

第一職階主治醫生王燕，自二零一八年三月二十日起生效；

第一職階二等高級衛生技術員何善為、吳穎思及陳幼綿，自二零一八年三月十三日起生效；

第二職階二等高級衛生技術員吳綺雯，自二零一八年四月二十九日起生效；

第三職階技術工人張平，自二零一八年四月十二日起生效；

第二職階一級護士李瑞婷，自二零一八年四月三十日起生效；

第二職階一級護士吳嘉麗，自二零一八年三月二十二日起生效；

第二職階一級護士葉嘉茵，自二零一八年三月二十九日起生效；

第二職階重型車輛司機何玉強，自二零一八年三月二十二日起生效；

第二職階重型車輛司機石觀勝，自二零一八年四月十三日起生效；

第一職階重型車輛司機馮寶文，自二零一八年四月二十三日起生效；

第二職階二等技術輔導員蘇詩煒，自二零一八年三月二十一日起生效。

Ho Man Cheng Han, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 13 de Abril de 2018;

Chen Meizhen, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 26 de Abril de 2018.

Por despachos do director dos Serviços, de 2 de Fevereiro de 2018:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de dois anos, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Chou Mei Fong, como médico assistente, 1.º escalão, a partir de 20 de Março de 2018;

Wan Chun e Wong Chi Ngai Irene, como médicos assistentes, 1.º escalão, a partir de 23 de Março de 2018;

Wong Kin Nang, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 7 de Março de 2018;

Wong Ka Tai, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 7 de Março de 2018.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Ao Chong Un e Leong Weng Kun, como médicos assistentes, 1.º escalão, a partir de 27 de Março de 2018;

Wong In, como médico assistente, 1.º escalão, a partir de 20 de Março de 2018;

Ho Sin Wai, Ng Veng Si e Chan Iao Min, como técnicos superiores de saúde de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 13 de Março de 2018;

Ng I Man, como técnico superior de saúde de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 29 de Abril de 2018;

Cheong Peng, como operário qualificado, 3.º escalão, a partir de 12 de Abril de 2018;

Lei Soi Teng, como enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, a partir de 30 de Abril de 2018;

Ng Ka Lai, como enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, a partir de 22 de Março de 2018;

Ip Ka Ian, como enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, a partir de 29 de Março de 2018;

Ho Iok Keong, como motorista de pesados, 2.º escalão, a partir de 22 de Março de 2018;

Seak Kun Seng, como motorista de pesados, 2.º escalão, a partir de 13 de Abril de 2018;

Fong Pou Man, como motorista de pesados, 1.º escalão, a partir de 23 de Abril de 2018;

Sou Si Wai, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 21 de Março de 2018.

摘錄自局長於二零一八年二月九日之批示：

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，王暉容在本局擔任行政任用合同第一職階特級行政技術助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階特級行政技術助理員，自二零一八年三月十八日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，潘景獅在本局擔任行政任用合同第一職階一等技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一等技術輔導員，自二零一八年三月三十一日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第二款(二)項的規定，梁思恩在本局擔任行政任用合同第二職階重型車輛司機，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階重型車輛司機，自二零一八年三月二十二日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第二款(二)項的規定，林海英在本局擔任行政任用合同第三職階技術工人，以附註形式修改合同第三條款，轉為第四職階技術工人，自二零一八年三月二日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第二款(二)項的規定，杜家輝及黃永康在本局擔任行政任用合同第三職階技術工人，以附註形式修改合同第三條款，轉為第四職階技術工人，自二零一八年三月十六日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第二款(一)項的規定，溫冬霞在本局擔任行政任用合同第一職階技術工人，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階技術工人，自二零一八年三月二十九日起生效。

摘錄自局長於二零一八年二月十二日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期兩年：

第二職階二等護理助理員歐陽秀娟、周美儀、紀雪君、彭錦雲及譚佩儀，自二零一八年四月十九日起生效；

第二職階二等護理助理員洪小燕，自二零一八年四月二十六日起生效。

Por despachos do director dos Serviços, de 9 de Fevereiro de 2018:

Wong Fai Iong, assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 18 de Março de 2018.

Pun Keng Chong, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 31 de Março de 2018.

Leong Si Ian, motorista de pesados, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de motorista de pesados, 3.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 22 de Março de 2018.

Lam Hoi Ieng, operário qualificado, 3.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de operário qualificado, 4.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 2 de Março de 2018.

Tou Ka Fai e Wong Weng Hong, operários qualificados, 3.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de operário qualificado, 4.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 16 de Março de 2018.

Wan Tong Ha, operário qualificado, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de operário qualificado, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 2, alínea 1), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 29 de Março de 2018.

Por despachos do director dos Serviços, de 12 de Fevereiro de 2018:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de dois anos, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Ao Ieong Sao Kun, Chao Mei I, Kei Sut Kuan, Peng Jinyun e Tam Pui I, como auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 19 de Abril de 2018;

Hong Sio In, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 26 de Abril de 2018.

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期一年：

第二職階二等護理助理員吳家進、林梅婷、鍾燕玲、賴秀英、歐美蟬、馮志豪、馬永健、黃柳霞、何結容、梁仲娟、龔進蘭、徐小琼及胡春容，自二零一八年四月十九日起生效；

第二職階二等護理助理員馮衛珍、何梅麗、高錦雲及鄭嘉利，自二零一八年四月十三日起生效；

第六職階一般服務助理員鄭鐵君，自二零一八年四月二十日起生效。

摘錄自代局長於二零一八年二月二十二日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期一年：

第四職階技術工人莫文海，自二零一八年三月五日起生效；

第三職階技術工人林永雄，自二零一八年四月二十四日起生效。

摘錄自局長於二零一八年三月七日之批示：

根據第12/2015號法律第四條、第7/2010號法律第八條、以及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，崔國斌在本局擔任行政任用合同第二職階特級診療技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階特級診療技術員，自二零一八年三月十四日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，翁文挺在本局擔任行政任用合同第一職階一等高級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一等高級技術員，自二零一八年三月九日起生效。

摘錄自局長於二零一八年三月九日之批示：

根據第12/2015號法律第四條、第8/2010號法律第八條、以及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，謝啓業、梁敏玲、倪旭程及李俊文在本局擔任行政任用合同第一職階二等衛生督察，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等衛生督察，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一八年二月二十四日起生效。

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Ng Ka Chon, Lam Mui Teng, Chong In Leng, Lai Sau Ieng, Ou Meichan, Fong Chi Hou, Ma Weng Kin, Wong Lao Ha, Ho Kit Iong, Leong Chong Kun, Kong Chong Lan, Choi Sio Keng e Wu Chon Iong, como auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 19 de Abril de 2018;

Fong Wai Chan, Ho Mui Lai, Kou Kam Wan e Kwong Ka Lei, como auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 13 de Abril de 2018;

Chiang Tit Kuan, como auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, a partir de 20 de Abril de 2018.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 22 de Fevereiro de 2018:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Mo Wenhai, como operário qualificado, 4.º escalão, a partir de 5 de Março de 2018;

Lam Weng Hong, como operário qualificado, 3.º escalão, a partir de 24 de Abril de 2018.

Por despachos do director dos Serviços, de 7 de Março de 2018:

Choi Kuok Pan, técnico de diagnóstico e terapêutica especialista, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico de diagnóstico e terapêutica especialista, 3.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 8.º da Lei n.º 7/2010, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 14 de Março de 2018.

Iong Man Teng, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 9 de Março de 2018.

Por despachos do director dos Serviços, de 9 de Março de 2018:

Che Kai Ip, Leong Man Leng, Ngai Iok Cheng e Lei Chon Man, inspectores sanitários de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de inspector sanitário de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 8.º da Lei n.º 8/2010, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, com efeitos retroactivos a partir de 24 de Fevereiro de 2018, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第二款(二)項的規定,鄭炳雄在本局擔任行政任用合同第二職階重型車輛司機,以附註形式修改合同第三條款,轉為第三職階重型車輛司機,並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項,追溯自二零一八年一月十六日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第二款(四)項及第三款的規定,黃德銘在本局擔任行政任用合同第六職階技術工人,以附註形式修改合同第三條款,轉為第七職階技術工人,並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項,追溯自二零一八年一月三日起生效。

摘錄自局長於二零一八年三月十二日之批示:

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定,本局第一職階二高等級衛生技術員梁兆璋、陳美娟及黃泳珊的行政任用合同獲續期一年,自二零一八年三月十三日起生效。

摘錄自局長於二零一八年三月二十八日之批示:

根據第12/2015號法律第四條、第10/2010號法律第十七條、以及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定,岑文坤在本局擔任行政任用合同第三職階顧問醫生,以附註形式修改合同第三條款,轉為第四職階顧問醫生,並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項,追溯自二零一七年六月十日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一八年四月二十七日作出的批示:

根據第12/2015號法律第四條及第10/2010號法律第六條第三款及第十八條第二款的規定,區曦在本局擔任行政任用合同第一職階主治醫生,以附註形式修改合同第三條款,轉為第一職階顧問醫生,自二零一八年五月十六日起生效。

按照二零一八年四月三十日本局一般衛生護理副局長的批示:

核准牌照編號第AL-0184號以及其營業地點為澳門土庫圍4-B號友昌大廈地下I座的康佳綜合診所所有權轉移至南昌一人有限公司,法人住所位於澳門關閘廣場322號新寶花園第3座4樓K座。

(是項刊登費用為 \$353.00)

Chiang Peng Hong, motorista de pesados, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de motorista de pesados, 3.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, com efeitos retroactivos a partir de 16 de Janeiro de 2018, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Wong Tak Meng, operário qualificado, 6.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de operário qualificado, 7.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), e 3, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, com efeitos retroactivos a partir de 3 de Janeiro de 2018, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despachos do director dos Serviços, de 12 de Março de 2018:

Leung Siu Cheung, Chan Mei Kun e Wong Weng San, técnicos superiores de saúde de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 13 de Março de 2018.

Por despacho do director dos Serviços, de 28 de Março de 2018:

Shum Man Kwan, médico consultor, 3.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de médico consultor, 4.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 17.º da Lei n.º 10/2010, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, com efeitos retroactivos a partir de 10 de Junho de 2017, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Abril de 2018:

Ao Hei, médico assistente, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de médico consultor, 1.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com os artigos 6.º, n.º 3, e 18.º, n.º 2, da Lei n.º 10/2010, a partir de 16 de Maio de 2018.

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 30 de Abril de 2018:

Autorizada a transmissão da titularidade do Centro Medicina Hon Kai, alvará n.º AL-0184, com local de funcionamento no Pátio do Godão, n.º 4-B, Iao Cheong, r/c-I, Macau, a favor da Nam Cheong Sociedade Unipessoal Limitada, com sede na Pra. das Portas Cerco, n.º 322, Edf. Jardim San Pou, Bloco 3, 4.º andar K, Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

摘錄自社會文化司司長於二零一八年五月二日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第一百三十七條及第一百四十四條的規定，處於長期無薪假狀況的本局確定委任第三職階特級行政技術助理員Jorge, Sérgio Onofre，獲批予延長長期無薪假，自二零一八年五月五日至二零二五年五月四日。

按照二零一八年五月三日本局一般衛生護理副局長的批示：

丘彩敏——應其要求，中止第E-2900號護士執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

按照副局長於二零一八年五月四日之批示：

應准照持有人天昇國際有限公司的申請，取消編號為第226號以及商號名稱為“萬利來藥房”的准照，該商號的登記營業地點為澳門上海街海冠中心154號地下AB座及158號地下W座。

(是項刊登費用為 \$314.00)

按照二零一八年五月四日本局一般衛生護理副局長的批示：

蘇金沅、劉裕鴻——應其要求，分別中止第M-1912、M-2081號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

取消Erin Elizabeth Morgan第M-2125號醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

取消陳蔚誠第O-0227號牙科醫師執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

彭嘉麗——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-2916。

(是項刊登費用為 \$264.00)

Bernadette Kou、譚林琮、林恩承、蘇淑玲、王美鴻——獲准許從事醫生職業，牌照編號分別是：M-2386、M-2387、M-2388、M-2389、M-2390。

(是項刊登費用為 \$304.00)

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 2 de Maio de 2018:

Jorge, Sérgio Onofre, assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, de nomeação definitiva, destes Serviços, na situação de licença sem vencimento de longa duração — concedida a prorrogação da licença sem vencimento de longa duração, pelo período de 5 de Maio de 2018 a 4 de Maio de 2025, nos termos dos artigos 137.º e 140.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 3 de Maio de 2018:

Iao Choi Man da Costa — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2900.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 4 de Maio de 2018:

Conforme o pedido do portador da titularidade, SKY Internacional Companhia Limitada, é cancelado o alvará n.º 226 da farmácia «Riqueza», com local de funcionamento registado na Rua de Xangai, Edifício Hoi Kun Chong Sam (Centro Hoi Kun), n.º 154, r/c, «AB» e n.º 158, r/c «W», Macau.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 4 de Maio de 2018:

Sou Kam Un e Lao U Hong — suspenso, a seus pedidos, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-1912 e M-2081.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Erin Elizabeth Morgan — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-2125.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Chan Vai Seng — cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de odontologista, licença n.º O-0227.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Pang Ka Lai — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2916.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Bernadette Kou, Tan LinQiong, Lam Ian Seng, Sou Sok Leng e Wong Mei Hong — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-2386, M-2387, M-2388, M-2389 e M-2390.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

邵柏濠——獲准許從事診療輔助技術員（臨床分析及公共衛生）職業，牌照編號是：T-0565。

（是項刊登費用為 \$284.00）

按照二零一八年五月七日本局一般衛生護理代副局長的批示：

梁詠斯——應其要求，中止第E-2610號護士執業牌照之許可，為期兩年。

（是項刊登費用為 \$274.00）

陳小翠——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-2917。

（是項刊登費用為 \$264.00）

João Manuel Barata Frexes——應其要求，中止第M-2301號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

（是項刊登費用為 \$274.00）

許可准照第AL-0073號，及營業地點位於澳門意那韶白的士打巷（鵝眉橫街）4-A號發業大廈地下A座之原中文名稱為德勝中醫康復門診，葡文名稱為Consultas Tradicionais Chinesa Tak Seng更改中文名稱為德勝中醫診所，葡文名稱為Clínica de Medicina Tradicional Chinesa Tak Seng。

（是項刊登費用為 \$372.00）

許可准照第AL-0116號，及營業地點位於澳門愕斜巷16號東明大廈地庫A座之原中文名稱為安達中醫針灸綜合醫務所，葡文名稱為Complexo de Clínica de Acupunctura Medicina Chinesa On Tat更改中文名稱為安達中醫綜合診所，葡文名稱為Policlínica de Medicina Chinesa On Tat。

（是項刊登費用為 \$372.00）

許可准照第AL-0165號，及營業地點位於澳門栢林街180號星海豪庭地下E座之原中文名稱為尚醫館綜合診療中心，更改為尚一館醫療中心，取消英文名稱為Shawn Clinic，及增加葡文名稱為Centro Médico Shang。

（是項刊登費用為 \$372.00）

許可准照第AL-0188號，及營業地點位於澳門田畔街1-A號福星大廈地下D座之原中文名稱為莫巨育中醫綜合診所（第一分部），葡文名稱為Policlínica Medicina Tradicional Chinesa Mok Koi Iok (Primeira Secção)更改中文名稱為莫巨育綜合診所，葡文名稱為Policlínica Mok Koi Iok。

（是項刊登費用為 \$372.00）

Siu Pak Hou — concedida autorização para o exercício privado da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (análises clínicas e saúde pública), licença n.º T-0565.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 7 de Maio de 2018:

Leong Weng Si — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2610.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Chan Siu Chui — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2917.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

João Manuel Barata Frexes — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-2301.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Autoriza-se que no alvará n.º AL-0073 do estabelecimento com a designação em língua chinesa e em língua portuguesa de 德勝中醫康復門診 e Consultas Tradicionais Chinesa Tak Seng, situado na Travessa de Inácio Baptista, n.º 4-A, Fat Ip, r/c-A, Macau, a designação seja alterada respectivamente para 德勝中醫診所 e Clínica de Medicina Tradicional Chinesa Tak Seng.

(Custo desta publicação \$ 372,00)

Autoriza-se que no alvará n.º AL-0116 do estabelecimento com a designação em língua chinesa e em língua portuguesa de 安達中醫針灸綜合醫務所 e Complexo de Clínica de Acupunctura Medicina Chinesa On Tat, situado na Calçada da Surpresa, n.º 16, Tung Meng, Cave A, Macau, a designação seja alterada respectivamente para 安達中醫綜合診所 e Policlínica de Medicina Chinesa On Tat.

(Custo desta publicação \$ 372,00)

Autoriza-se que no alvará n.º AL-0165 do estabelecimento com a designação em língua chinesa e em língua inglesa de 尚醫館綜合診療中心 e Shawn Clinic, situado na Rua de Berlim, n.º 180, Seng Hoi Hou Teng, r/c-E, Macau, a designação em língua chinesa seja alterada para 尚一館醫療中心, a designação em língua inglesa seja cancelada, assim como seja acrescentada a designação em língua portuguesa de Centro Médico Shang.

(Custo desta publicação \$ 372,00)

Autoriza-se que no alvará n.º AL-0188 do estabelecimento com a designação em língua chinesa e em língua portuguesa de 莫巨育中醫綜合診所（第一分部）e Policlínica Medicina Tradicional Chinesa Mok Koi Iok (Primeira Secção), situado na Rua de Entre-Campos, n.º 1-A, Fok Seng, r/c-D, Macau, a designação seja alterada respectivamente para 莫巨育綜合診所 e Policlínica Mok Koi Iok.

(Custo desta publicação \$ 372,00)

許可准照第AL-0361號，及營業地點位於澳門肥利喇亞美打大馬路（荷蘭園大馬路）109-BF-109-BG號喜寶閣地下E、F座之宏博醫療中心II，葡文名稱為Centro Médico Wang Pok II，增加英文名稱為Wang Pok Medical Centre II。

（是項刊登費用為 \$353.00）

按照代副局長於二零一八年五月八日之批示：

應准照持有人非凡醫藥集團有限公司的申請，取消編號為第281號以及商號名稱為“非凡藥房（賣草地分店2）”的准照，該商號的登記營業地點為澳門大炮台街2-A號百營大廈A1座地下及閣樓。

（是項刊登費用為 \$333.00）

二零一八年五月八日於衛生局

局長 李展潤

文化局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一八年四月六日作出的批示：

根據第12/2015號法律第三條第三款（二）項及第十九條第四款、第112/2014號行政命令第一款及第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a）項的規定，以個人勞動合同方式聘請下列工作人員在本局擔任職務：

梁奮佳——自二零一八年二月一日起至二零一八年三月三十一日止；

潘濤彤、李峻、楊敏枝、何家盈、秦啟志、鄧凱欣、葉錦添、趙美興、廖淑華、余肖蓓、黃寶珠、吳青、陳泳棋、伍盈美、鄧凱文、黃懷朗、廖淑君、陳煥欣、余詠芝、盧惠儀、黃詠芝、吳少萍、莫群莊、梁翠瑜、古英元、黃庭熾、孫盧利時及林蘊華——自二零一八年二月一日起至二零一八年六月三十日止；

林詩雋、李展良、潘濤雪、劉康、黃曉婷、張晏如、梁珊珊、孫穎麟、呂瀚章、梁樂鳴、鍾世豪、潘子文、梁卓媛、馮陳梓惠、許莉莉、吳存新、夏先海、李兆康、鄧仲昕、林海結及陳安琪——自二零一八年二月一日起至二零一八年七月三十一日止；

莫家豪及黃愛國——自二零一八年二月一日起至二零一八年八月三十一日止。

Autoriza-se que ao alvará n.º AL-0361 do estabelecimento com a designação em língua chinesa e portuguesa de 宏博醫療中心 II e Centro Médico Wang Pok II, situado na Avenida do Conselheiro Ferreira de Almeida, n.ºs 109-BF — 109-BG, Hei Pou, r/c-E e F, Macau, seja acrescentada a designação em língua inglesa de Wang Pok Medical Centre II.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, substituto, de 8 de Maio de 2018:

Conforme o pedido do portador da titularidade, Alpha, Produtos Farmacêuticos (Grupo) Limitada, é cancelado o alvará n.º 281 da Farmácia «Alpha (Loja Palha 2)», com local de funcionamento registado na Rua do Monte, n.º 2-A, «A1» r/c com sobreloja, Macau.

(Custo desta publicação \$ 333,00)

Serviços de Saúde, aos 8 de Maio de 2018. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Abril de 2018:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados por contrato individual de trabalho, para desempenharem funções neste Instituto, nos termos dos artigos 3.º, n.º 3, alínea 2), e 19.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015, n.º 1 da Ordem Executiva n.º 112/2014 e 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M:

Leong Fan Kai, a partir de 1 de Fevereiro de 2018 a 31 de Março de 2018;

Poon Ho Tung, Lei Chon, Jeong Man Chi, Ho Ka Ieng, Chon Kai Chim, Tang Hoi Ian, Ip Kam Tim, Chio Mei Heng, Lio Sok Wa, U Chio Pui, Wong Pou Chu, Ng Ching, Chan Weng Kei, Ng Ieng Mei, Tang Hoi Man, Wong Wai Long, Lio Sok Kuan, Chan Wun Ian, U Weng Chi, Lou Vai Iu, Wong Weng Chi, Ng Sio Peng, Mok Kuan Chong, Leong Choi U, Ku Ieng Un, Wong Teng Chi, Sun Lou Lei Si e Lam Van Va, a partir de 1 de Fevereiro de 2018 a 30 de Junho de 2018;

Lam See Chun Clarence, Lei Chin Leong, Poon Ho Suet, Lao Hong, Wong Hio Teng, Cheung An Yu, Leong San San, Sun Weng Lon, Loi Hon Cheong, Leong Ngok Meng, Chung Sai Hou, Pun Chi Man, Leong Cheok Wun, Fung Chan Chi Wai, Hoi Lei Lei, Wu Cunxin, Xia Xianhai, Lei Siu Hong, Tang Chong Ian, Lam Hoi Kit e Chan On Kei, a partir de 1 de Fevereiro de 2018 a 31 de Julho de 2018;

Mok Ka Hou e Wong Oi Kuok, a partir de 1 de Fevereiro de 2018 a 31 de Agosto de 2018.

摘錄自社會文化司司長於二零一八年四月二十七日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條第一款及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局澳門藝術博物館館長陳繼春因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任獲續期一年，自二零一八年五月四日起生效。

摘錄自本局局長於二零一八年四月三十日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改本局下列工作人員的行政任用合同第三條款，晉升至緊接職階，各自下指日期起生效：

黃燕琛——第三職階顧問高級技術員，薪俸點為650，自二零一八年五月二十二日起生效；

梁永豪——第三職階首席技術員，薪俸點為490，自二零一八年五月一日起生效；

勞巧綺——第二職階一等技術員，薪俸點為420，自二零一八年四月二十八日起生效；

梁錫綿——第三職階特級技術輔導員，薪俸點為430，自二零一八年五月一日起生效；

老潔儀、張百寧及關耀權——第三職階特級行政技術助理員，薪俸點為330，自二零一八年五月一日起生效；

古達富——第八職階技術工人，薪俸點為260，自二零一八年五月二十九日起生效。

摘錄自本局局長於二零一八年五月三日作出的批示：

應李敏儀的請求，其在本局擔任第一職階一等技術輔導員的長期行政任用合同，自二零一八年六月四日起予以終止。

摘錄自本局局長於二零一八年五月七日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（一）項及第二款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條，以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改曾亮文在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉級至第一職階首席特級行政技術助理員，薪俸點為345，自本批示摘錄公佈日起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及第二款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條，以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改本局下列人員的行政任用合同第三條款，晉級為如下職位，自本批示摘錄公佈日起生效：

何嘉欣，轉為第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600；

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Abril de 2018:

Chan Kai Chon — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como director do Museu de Arte de Macau deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 4 de Maio de 2018.

Por despachos da presidente deste Instituto, de 30 de Abril de 2018:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento progredindo ao escalão imediato, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir das datas a seguir indicadas:

Vong In Sam, para técnica superior assessora, 3.º escalão, índice 650, a partir de 22 de Maio de 2018;

Leong Weng Hou, para técnico principal, 3.º escalão, índice 490, a partir de 1 de Maio de 2018;

Lou Hao I, para técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, a partir de 28 de Abril de 2018;

Leong Sek Min, para adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, a partir de 1 de Maio de 2018;

Lou Kit I Francisca, Cheong Pak Neng e Kuan Io Kun, para assistentes técnicos administrativos especialistas, 3.º escalão, índice 330, a partir de 1 de Maio de 2018;

António Santo Castilho, para operário qualificado, 8.º escalão, índice 260, a partir de 29 de Maio de 2018.

Por despacho da presidente deste Instituto, de 3 de Maio de 2018:

Lei Man I — cessa, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento de longa duração, como adjunta-técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, a partir de 4 de Junho de 2018.

Por despachos da presidente deste Instituto, de 7 de Maio de 2018:

Chang Leong Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento ascendendo para assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, índice 345, neste Instituto, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea I), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento ascendem às categorias a seguir indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho:

Ho Ka Ian, para técnica superior assessora, 1.º escalão, índice 600;

勞巧綺，轉為第一職階首席技術員，薪俸點為450；

蘇珞政，轉為第一職階特級技術輔導員，薪俸點為400；

梁綺君及劉健雁，轉為第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350。

聲 明

為著有關效力，茲聲明，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條規定，本局第一職階一等技術員陳俊霆，自二零一八年五月三十日，即其到新聞局擔任職務之日起，自動終止以長期行政任用合同方式在本局擔任之職務。

為著有關效力，茲聲明，應周趙詠莊的要求，其擔任本局澳門演藝學院院長之定期委任，根據第15/2009號法律第十七條第一款（一）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第六款之規定，於期滿後自動終止，並自二零一八年六月二十九日起返回其原職位，擔任本局人員編制第一職階首席顧問高級技術員。

二零一八年五月十日於文化局

代局長 梁惠敏

旅 遊 局

批 示 摘 錄

摘錄自本局代局長於二零一八年五月八日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款、第三款和第四款，及第十七條和第十八條，以及第12/2015號法律第四條第二款，結合經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條之規定，以附註形式修改呂蓉茵在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉級為第一職階特級技術員，薪俸點為505點，自本批示摘錄公佈日起生效。

准 照 摘 錄

中文名稱為“寰星國際一人有限公司”，葡文名稱為“Global Star Sociedade Unipessoal Limitada”及英文名稱為“Global Star Limited”的公司於二零一八年五月二日獲發第0273號旅行社准照，旅行社中文名稱為“寰星旅遊”，葡文名稱為“Viagens Estrela Global”及英文名稱為“Global Star Travel”，位於澳門宋玉生廣場249、255及263號中土大廈11樓K室。

（是項刊登費用為 \$402.00）

Lou Hao I, para técnica principal, 1.º escalão, índice 450;

Sou Lok Cheng, para adjunta-técnica especialista, 1.º escalão, índice 400;

Leung Yi Kwan e Lao Kin Ngan, para adjuntas-técnicas principais, 1.º escalão, índice 350.

Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Chan Chun Ting, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, deste Instituto, cessa, automaticamente, o contrato administrativo de provimento de longa duração, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor, a partir de 30 de Maio de 2018, data em que passa a exercer funções no Gabinete de Comunicação Social.

— Para os devidos efeitos se declara que Chao Chiu Veng Chong, cessa, a seu pedido, no termo do seu prazo, a comissão de serviço, como directora do Conservatório de Macau deste Instituto, regressando ao seu lugar de origem de técnica superior assessora principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal deste Instituto, nos termos dos artigos 17.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 15/2009, e 23.º, n.º 6, do ETAPM, em vigor, a partir de 29 de Junho de 2018.

Instituto Cultural, aos 10 de Maio de 2018. — A Presidente do Instituto, substituta, *Leong Wai Man*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extracto de despacho

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 8 de Maio de 2018:

Loi Iong Ian — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento ascendendo a técnica especialista, 1.º escalão, índice 505, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2, 3 e 4, 17.º e 18.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Extractos de licenças

Foi emitida a licença n.º 0273, em 2 de Maio de 2018, à sociedade “寰星國際一人有限公司” em chinês, «Global Star Sociedade Unipessoal Limitada» em português e «Global Star Limited» em inglês, para a exploração da agência de viagens, com a denominação de “寰星旅遊” em chinês, «Viagens Estrela Global» em português e «Global Star Travel» em inglês, sita na Alameda Dr. Carlos d’Assumpção n.ºs 249, 255 e 263, Edifício «China Civil Plaza», 11.º andar, sala «K», Macau.

（Custo desta publicação \$ 402,00）

中文名稱為“佳日旅遊有限公司”，葡文名稱為“Sociedade de Viagens e Turismo Kai Iat Limitada”及英文名稱為“Good Time Holidays Travel Limited”的公司於二零一八年四月十六日獲發第0272號旅行社准照，旅行社中文名稱為“佳日旅遊有限公司”，葡文名稱為“Sociedade de Viagens e Turismo Kai Iat Limitada”及英文名稱為“Good Time Holidays Travel Limited”，位於澳門亞卑察奴你士街（荷蘭園二馬路）16-A號建寧樓地下A座及閣樓。

（是項刊登費用為 \$451.00）

二零一八年五月十日於旅遊局

代局長 程衛東

Foi emitida a licença n.º 0272, em 16 de Abril de 2018, à sociedade “佳日旅遊有限公司” em chinês, «Sociedade de Viagens e Turismo Kai Iat Limitada» em português e «Good Time Holidays Travel Limited» em inglês, para a exploração da agência de viagens, com a denominação de “佳日旅遊有限公司” em chinês, «Sociedade de Viagens e Turismo Kai Iat Limitada» em português e «Good Time Holidays Travel Limited» em inglês, sita na Rua de Abreu Nunes n.º 16-A, Edifício «Kian Leng», rés-do-chão «A» com sobreloja, Macau.

(Custo desta publicação \$ 451,00)

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 10 de Maio de 2018.
— O Director dos Serviços, substituto, *Cheng Wai Tong*.

社會工作局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一八年二月八日作出的批示：

根據第12/2015號法律第五條第三款（二）項的規定，以行政任用合同制度聘用何詩朗為本局第一職階一級護士，薪俸點為430，為期六個月，自二零一八年四月十六日起生效。

摘錄自社會工作局行政及財政廳廳長於二零一八年二月二十七日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，以附註形式修改下列人員不具期限的行政任用合同第三條款，職級、職階和薪俸點分別如下：

李趣容及徐一婷，自二零一八年四月十一日起轉為第二職階首席高級技術員，薪俸點為565；

譚桂嫦，自二零一八年四月十一日起轉為第二職階一等技術員，薪俸點為420；

黃蔚蔚，自二零一八年四月十四日起轉為第五職階普通科醫生，薪俸點為600。

摘錄自社會工作局局長於二零一八年三月二十二日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的行政任用合同續期一年：

周靜芬，第一職階二等高級技術員，自二零一八年四月五日起生效；

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Fevereiro de 2018:

Ho Si Long — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, como enfermeira, grau 1, 1.º escalão, índice 430, neste Instituto, nos termos do artigo 5.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015, a partir de 16 de Abril de 2018.

Por despachos da chefe do Departamento Administrativo e Financeiro do Instituto de Acção Social, de 27 de Fevereiro de 2018:

As trabalhadoras abaixo mencionadas — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo para as categorias, escalões e índices a cada uma indicados, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009:

Lei Choi Iong e Choi Iat Teng, para técnicas superiores principais, 2.º escalão, índice 565, a partir de 11 de Abril de 2018;

Tam Kuai Seong, para técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, a partir de 11 de Abril de 2018;

Wong Wai Wai, para médica geral, 5.º escalão, índice 600, a partir de 14 de Abril de 2018.

Por despachos da presidente do Instituto de Acção Social, de 22 de Março de 2018:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os seus contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, para exercerem funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Chao Cheng Fan, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 5 de Abril de 2018;

沈國斌，第一職階二等技術員，自二零一八年四月五日起生效；

蔣慧兒、黎曉霖、柯玟慧、林冠業、甘晉維、陳美玲及黃露婷，第一職階二等技術員，首六名及其餘一名分別自二零一八年四月十一日及四月十九日起生效；

吳佩芝，第二職階二等技術員，自二零一八年四月十九日起生效；

歐嘉欣，第二職階一級護士，自二零一八年四月七日起生效；

趙文偉，第三職階顧問高級技術員，自二零一八年四月十日起生效；

李玉轉，第一職階勤雜人員，自二零一八年四月十九日生效。

摘錄自社會工作局行政及財政廳廳長於二零一八年五月四日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項、第二十二條第八款a)項，以及經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(一)項及第二款的規定，梁玉芬，獲確定委任為高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員，薪俸點為660。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第二款的規定，以附註形式修改張佩珊及郭超群的長期行政任用合同第三條款，轉為第一職階一等技術員，薪俸點為400。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第二款的規定，以附註形式修改林嘉麗及陳麗芳的行政任用合同第三條款，轉為第一職階一等技術員，薪俸點為400。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第二款的規定，以附註形式修改下列人員的不具期限的行政任用合同第三條款，合同其他條件維持不變：

李趣容及徐一婷，轉為第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600；

譚桂嫦，轉為第一職階首席技術員，薪俸點為450。

Shen Guobin, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 5 de Abril de 2018;

Cheong Wai I, Lai Hio Lam, Joana de Oliveira, Lam Kun Ip, Kam Chon Wai, Chan Mei Leng e Wong Lou Teng, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 11 e 19 de Abril de 2018, para os primeiros seis e a restante, respectivamente;

Ng Pui Chi, como técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 19 de Abril de 2018;

Ao Ka Ian, como enfermeira, grau 1, 2.º escalão, a partir de 7 de Abril de 2018;

Chiu Man Vai, como técnico superior assessor, 3.º escalão, a partir de 10 de Abril de 2018;

Lei Iok Chun, como auxiliar, 1.º escalão, a partir de 19 de Abril de 2018.

Por despachos da chefe do Departamento Administrativo e Financeiro do Instituto de Acção Social, de 4 de Maio de 2018:

Leong Iok Fan — nomeada, definitivamente, técnica superior assessora principal, 1.º escalão, índice 660, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal deste Instituto, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea I), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017.

Cheong Pui San e Kuok Chiu Kwan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento de longa duração com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017.

Lam Ka Lai e Chan Lai Fong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017.

As trabalhadoras abaixo mencionadas — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, mantendo-se inalteradas as demais condições contratuais:

Lei Choi Iong e Choi Iat Teng, para técnicas superiores assessoras, 1.º escalão, índice 600;

Tam Kuai Seong, para técnica principal, 1.º escalão, índice 450.

聲明書
Declaração

摘要
Extrato

二零一八年財政年度第一次預算修改
1.ª alteração orçamental do ano económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一八）款項轉移：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2018):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	職能 Func.	經濟 Económica			
50-07			社會工作局 Instituto de Acção Social		
	5-01-0	01-01-04-01-00	工資 Salários	11,900.00	
	5-01-0	01-01-04-02-00	年資獎金 Prémio de antiguidade	2,600.00	
	5-01-0	01-02-06-00-00	房屋津貼 Subsídio de residência		59,500.00
	5-01-0	01-02-10-00-10	工作表現獎賞 Prémio de avaliação de desempenho	45,000.00	
	5-01-0	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução		900,000.00
	5-01-0	02-03-09-00-01	研討會及會議 Seminários e congressos	900,000.00	
	5-02-0	05-04-00-00-07	社會保障基金(非僱員受益人之負擔) F.S.S. (enc. beneficiários não trabalhadores)		100,000.00
	5-01-0	05-04-00-00-98	偶然及未列明之開支 Despesas eventuais e não especificadas	100,000.00	
			總額 Total	1,059,500.00	1,059,500.00
核准依據: Referente à autorização :	04/05/2018之社會文化司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 04/05/2018				

二零一八年五月九日於社會工作局——局長 黃艷梅

Instituto de Acção Social, aos 9 de Maio de 2018. — A Presidente do Instituto, *Vong Yim Mui*.

體育局

批示摘錄

摘錄本件簽署人於二零一八年五月九日作出的批示：

根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改盧麗敏在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階至第二職階二等行政技術助理員，薪俸點為205點，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一八年五月三日起生效。

根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改袁建文在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階至第八職階勤雜人員，薪俸點為200點，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一八年五月六日起生效。

根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改陳文昇在本局擔任職務的長期行政任用合同第三條款，晉階至第二職階特級技術輔導員，薪俸點為415點，自二零一八年六月十三日起生效。

根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，生效日期如下：

彭逸龍，晉階至第二職階二等技術員，薪俸點為370點，自二零一八年六月二十四日起生效；

李海陽，晉階至第二職階技術工人，薪俸點為160點，自二零一八年六月一日起生效。

根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，生效日期如下：

顏綺裳，晉階至第四職階首席特級技術輔導員，薪俸點為495點，自二零一八年六月五日起生效；

許慧珍，晉階至第八職階勤雜人員，薪俸點為200點，自二零一八年六月二十九日起生效；

黃中棠，晉階至第六職階勤雜人員，薪俸點為160點，自二零一八年六月二十九日起生效。

INSTITUTO DO DESPORTO

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 9 de Maio de 2018:

Lou Lai Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento, progride para assistente técnica administrativa de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 205, neste Instituto, nos termos dos artigos 13.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, alterada pela Lei n.^o 4/2017, e 4.^o da Lei n.^o 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 3 de Maio de 2018, ao abrigo do artigo 118.^o, n.^o 2, alínea a), do CPA.

Un Kin Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento sem termo, progride para auxiliar, 8.^o escalão, índice 200, neste Instituto, nos termos dos artigos 13.^o da Lei n.^o 14/2009, alterada pela Lei n.^o 4/2017, e 4.^o da Lei n.^o 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 6 de Maio de 2018, ao abrigo do artigo 118.^o, n.^o 2, alínea a), do CPA.

Chan Man Seng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento de longa duração, progride para adjunto-técnico especialista, 2.^o escalão, índice 415, neste Instituto, nos termos dos artigos 13.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, alterada pela Lei n.^o 4/2017, e 4.^o da Lei n.^o 12/2015, a partir de 13 de Junho de 2018.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento, para o exercício de funções neste Instituto, nos termos dos artigos 13.^o da Lei n.^o 14/2009, alterada pela Lei n.^o 4/2017, e 4.^o da Lei n.^o 12/2015, a partir das datas abaixo indicadas:

Pang Iat Long, progride para técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 370, a partir de 24 de Junho de 2018;

Lei Hoi Jeong, progride para operário qualificado, 2.^o escalão, índice 160, a partir de 1 de Junho de 2018.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento sem termo, para o exercício de funções neste Instituto, nos termos dos artigos 13.^o da Lei n.^o 14/2009, alterada pela Lei n.^o 4/2017, e 4.^o da Lei n.^o 12/2015, a partir das datas abaixo indicadas:

Ngan I Seong, progride para adjunta-técnica especialista principal, 4.^o escalão, índice 495, a partir de 5 de Junho de 2018;

Hoi Wai Chan, progride para auxiliar, 8.^o escalão, índice 200, a partir de 29 de Junho de 2018;

Vong Chong Tong, progride para auxiliar, 6.^o escalão, índice 160, a partir de 29 de Junho de 2018.

摘錄本件簽署人於二零一八年五月十日作出的批示：

根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款和第四款，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改洪元波、楊迅桑及盧麗敏在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉升為第一職階一等行政技術助理員，薪俸點為230點，自公佈日起生效。

二零一八年五月十日於體育局

局長 潘永權

Por despachos do signatário, de 10 de Maio de 2018:

Hong Un Po, Ieong Son San e Lou Lai Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento, ascendem para assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, neste Instituto, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação.

Instituto do Desporto, aos 10 de Maio de 2018. — O Presidente do Instituto, *Pun Weng Kun*.

高等教育輔助辦公室

批示摘錄

按照社會文化司司長於二零一八年四月九日作出之批示：

José Manuel Bento Ferreira de Almeida及Maria Isabel da Silva Spínola，繼續以個人勞動合同方式於本辦擔任職務，為期兩年，自二零一八年五月二日起生效。

按照社會文化司司長於二零一八年四月二十七日作出之批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第三款(二)項的規定，下列人員的長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，有關職級、職階及薪俸點如下：

陳藹儀及陳若蘭，第二職階特級行政技術助理員，薪俸點為315，自二零一八年四月十四日起生效；

甄池芝，第二職階特級行政技術助理員，薪俸點為315，自二零一八年四月二十一日起生效；

何莉莉，第一職階特級行政技術助理員，薪俸點為305，自二零一八年四月十四日起生效。

按照簽署人於二零一八年五月四日作出之批示：

經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款、第四款以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改下列人員的不具期限的行政任用合同第三條款，自公佈日起生效，有關職級、職階及薪俸點如下：

林穎君，晉升為第一職階首席高級技術員，薪俸點為540；

梁競雄，晉升為第一職階首席技術員，薪俸點為450。

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 9 de Abril de 2018:

José Manuel Bento Ferreira de Almeida e Maria Isabel da Silva Spínola — renovados os contratos individuais de trabalho, pelo período de dois anos, para exercerem funções neste Gabinete, a partir de 2 de Maio de 2018.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Abril de 2018:

O seguinte pessoal — alterados os contratos administrativos de provimento de longa duração para contratos administrativos de provimento sem termo com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicadas, nos termos do artigo 24.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015:

Chan Oi I e Chan Ieok Lan, como assistentes técnicas administrativas especialistas, 2.º escalão, índice 315, a partir de 14 de Abril de 2018;

Yan Chi Chi, como assistente técnica administrativa especialista, 2.º escalão, índice 315, a partir de 21 de Abril de 2018;

Ho Lei Lei, como assistente técnica administrativa especialista, 1.º escalão, índice 305, a partir de 14 de Abril de 2018.

Por despachos do signatário, de 4 de Maio de 2018:

O seguinte pessoal — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos administrativos de provimento sem termo com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017 e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação:

Lam Weng Kuan, ascendendo a técnica superior principal, 1.º escalão, índice 540;

Leong Keng Hong, ascendendo a técnico principal, 1.º escalão, índice 450.

經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款、第四款以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改下列人員的長期行政任用合同第三條款，自公佈日起生效，有關職級、職階及薪俸點如下：

黃咏，晉升為第一職階首席技術員，薪俸點為450；

馮詩敏及周惠聰，晉升為第一職階特級行政技術助理員，薪俸點為305。

二零一八年五月十一日於高等教育輔助辦公室

主任 蘇朝暉

O seguinte pessoal — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos contratos administrativos de provimento de longa duração com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), 2 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017 e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação:

Wong Weng, ascendendo a técnica principal, 1.º escalão, índice 450;

Fong Si Man e Chao Wai Chon, ascendendo a assistentes técnicas administrativas especialistas, 1.º escalão, índice 305.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 11 de Maio de 2018. — O Coordenador, *Sou Chio Fai*.

旅遊學院

批示摘錄

根據社會文化司司長於二零一八年五月二日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第二款(一)項的規定，下列行政任用合同人員修改為長期行政任用合同，為期三年：

楊桂英，特級技術員，自二零一八年四月一日起生效；

黃曉菁，特級技術員，自二零一八年四月一日起生效；

李敬康，特級技術員，自二零一八年四月一日起生效；

陳濤，特級技術員，自二零一八年四月一日起生效；

吳志江，特級技術輔導員，自二零一八年四月一日起生效；

吳万盛，首席技術輔導員，自二零一八年四月一日起生效；

陳耀全，特級行政技術助理員，自二零一八年四月一日起生效；

許妙蘭，特級行政技術助理員，自二零一八年四月一日起生效。

二零一八年五月十日於旅遊學院

副院長 甄美娟

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 2 de Maio de 2018:

O seguinte pessoal de contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterado para o regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, de acordo com o artigo 6.º, n.º 2, alínea 1), da Lei n.º 12/2015:

Ieong Kuai Ieng, técnico especialista, a partir de 1 de Abril de 2018;

Vong Hio Cheng, técnico especialista, a partir de 1 de Abril de 2018;

Lei Keng Hong, técnico especialista, a partir de 1 de Abril de 2018;

Chan Tou, técnico especialista, a partir de 1 de Abril de 2018;

Ng Chi Kong, adjunto-técnico especialista, a partir de 1 de Abril de 2018;

Ng Man Seng, adjunto-técnico principal, a partir de 1 de Abril de 2018;

Chan Iu Chun, assistente técnico administrativo especialista, a partir de 1 de Abril de 2018;

Hoi Mio Lan, assistente técnico administrativo especialista, a partir de 1 de Abril de 2018.

Instituto de Formação Turística, aos 10 de Maio de 2018. — A Vice-Presidente do Instituto, *Ian Mei Kun*.

社會保障基金

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

批示摘錄

Extracto de despacho

摘錄自社會保障基金行政管理委員會主席於二零一八年五月四日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，以附註形式修改下列工作人員在本基金擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款如下：

蘇月娥，自二零一八年五月二十七日起轉為第二職階特級技術輔導員，薪俸點為415點；

李嘉玲，自二零一八年六月十日起轉為第二職階一等高級技術員，薪俸點為510點；

黃國強及楊毅明，自二零一八年六月十日起轉為第二職階一等技術員，薪俸點為420點。

二零一八年五月九日於社會保障基金

行政管理委員會代主席 陳寶雲

Por despachos do presidente do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, de 4 de Maio de 2018:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento sem termo para o exercício de funções neste FSS, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conforme a seguir discriminado:

Sou Ut Ngo, para adjunta-técnica especialista, 2.º escalão, índice 415, a partir de 27 de Maio de 2018;

Lei Ka Leng, para técnica superior de 1.^a classe, 2.º escalão, índice 510, a partir de 10 de Junho de 2018;

Wong Kuok Keong e Ieong Ngai Meng, para técnicos de 1.^a classe, 2.º escalão, índice 420, a partir de 10 de Junho de 2018.

Fundo de Segurança Social, aos 9 de Maio de 2018. — A Presidente do Conselho de Administração, substituta, *Chan Pou Wan*.

文化基金
FUNDO DE CULTURA

聲明書
Declaração

摘要
Extrato

二零一八年財政年度第二次預算修改

2.ª alteração orçamental do ano económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一八）款項轉移：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2018):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	職能 Func.	經濟 Económica			
50-33			文化基金 Fundo do Cultura		
	7-01-0	02-02-07-00-08	宣傳品及獎品 Materiais de propaganda e ofertas	1,006,000.00	
	7-01-0	02-02-07-00-09	禮品 Prendas	50,000.00	
	7-01-0	02-02-07-00-99	其他 Outros	444,000.00	
	7-01-0	02-03-04-00-01	不動產 Bens imóveis	401,000.00	
	7-01-0	02-03-04-00-02	動產 Bens móveis	365,000.00	
	7-01-0	02-03-05-03-02	其他 Outros	5,397,000.00	
	7-01-0	02-03-06-00-00	招待費 Representação	170,000.00	
	7-01-0	02-03-07-00-02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	2,043,000.00	
	7-01-0	02-03-07-00-03	在外地市場之活動 Acções em mercados externos	440,000.00	
	7-01-0	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	50,000.00	
	7-01-0	02-03-08-00-05	教學 Formação académica		2,737,000.00
	7-01-0	02-03-08-00-99	其他 Outros	1,280,000.00	

7-01-0	02-03-09-00-01	研討會及會議 Seminários e congressos			
7-01-0	02-03-09-00-03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas		70,000.00	8,979,000.00
			總額	11,716,000.00	11,716,000.00
核准依據: 30/04/2018之社會文化司司長批示 Referente à autorização : Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30/04/2018					

二零一八年五月十日於文化基金——行政管理委員會代主席 梁惠敏

Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, aos 10 de Maio de 2018. – A Presidente, substituta, *Leong Wai Man*.

文化產業基金**決議摘錄**

摘錄自行政委員會於二零一八年四月三十日會議作出的決議：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，So, Teresa在本基金擔任第一職階一等技術輔導員職務的行政任用合同續期兩年，自二零一八年五月二十六日起生效。

二零一八年五月九日於文化產業基金

行政委員會代主席 朱妙麗

土地工務運輸局**批示摘錄**

摘錄自簽署人於二零一八年四月二十三日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款、第二十四條第三款(二)項之規定，本局第二職階一等行政技術助理員陳津津之長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零一八年四月二十一日起生效。

摘錄自本局行政暨財政廳廳長於二零一八年四月二十三日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款、第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定，以附註形式更改顏達英、馮美恩及譚長玲在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，分別晉階為第二職階一等技術員、第二職階特級技術輔導員及第二職階首席行政技術助理員，自二零一八年四月二十二日起生效，合同其他條件維持不變。

二零一八年五月十日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

地圖繪製暨地籍局**批示摘錄**

按照簽署人於二零一八年四月十三日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款(二)項、第四款，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改蘇文輝在本

FUNDO DAS INDÚSTRIAS CULTURAIS**Extracto de deliberação**

Por deliberação do Conselho de Administração, na sessão realizada em 30 de Abril de 2018:

So, Teresa — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, como adjunta-técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Fundo, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 26 de Maio de 2018.

Fundo das Indústrias Culturais, aos 9 de Maio de 2018. — A Presidente do Conselho de Administração, substituta, *Chu Miu Lai*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES**Extractos de despachos**

Por despacho do signatário, de 23 de Abril de 2018:

Chan Chun Chun, assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — alterado o seu contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 24.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015, a partir de 21 de Abril de 2018.

Por despachos da chefe do Departamento Administrativo e Financeiro destes Serviços, de 23 de Abril de 2018:

Ngan Tat Ieng, Fong Mei Ian e Tam Cheong Leng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento progredindo a técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, adjunta-técnica especialista, 2.º escalão, e assistente técnica administrativa principal, 2.º escalão, respectivamente, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 22 de Abril de 2018, mantendo-se as demais condições contratuais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 10 de Maio de 2018. — O Director dos Serviços, *Li Canfeng*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO**Extractos de despachos**

Por despachos do signatário, de 13 de Abril de 2018:

So Man Fai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de motorista de ligeiros, 3.º escalão, índice

局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第三職階輕型車輛司機職級的薪俸點170點，自二零一八年二月二十日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第二款(二)項、第四款，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改陳勇春在本局擔任職務的長期行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第三職階輕型車輛司機職級的薪俸點170點，自二零一八年二月二十日起生效。

按照簽署人於二零一八年四月二十三日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款(二)項、第四款，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改劉鳳媚在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第三職階勤雜人員職級的薪俸點130點，自二零一八年四月三日起生效。

按照簽署人於二零一八年四月二十四日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第六條的規定，麥哥利、余嘉浩及洪定文在本局擔任第一職階勤雜人員職務的行政任用合同，自二零一八年五月二十七日起獲續期一年，薪俸點110點。

二零一八年五月九日於地圖繪製暨地籍局

局長 張紹基

海 事 及 水 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零一八年四月二十六日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款及第五款的規定，朱磊明、張振雄、梁振龍、陳智華及甄亦豪在本局擔任第一職階二等技術員職務的行政任用合同，自二零一八年七月二日起續期一年。

根據第12/2015號法律第六條第一款及第五款的規定，譚嘉威及梁文倩在本局擔任第一職階二等技術員職務的行政任用合同，自二零一八年七月三日起續期一年。

根據第12/2015號法律第六條第一款及第五款的規定，陳穎琪在本局擔任第一職階二等技術員職務的行政任用合同，自二零一八年七月三日起續期一年。

二零一八年五月八日於海事及水務局

局長 黃穗文

170, nestes Serviços, ao abrigo do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 20 de Fevereiro de 2018.

Chan Iong Chon — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento de longa duração com referência à categoria de motorista de ligeiros, 3.º escalão, índice 170, nestes Serviços, ao abrigo do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 20 de Fevereiro de 2018.

Por despacho do signatário, de 23 de Abril de 2018:

Lao Fong Mei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de auxiliar, 3.º escalão, índice 130, nestes Serviços, ao abrigo do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 3 de Abril de 2018.

Por despachos do signatário, de 24 de Abril de 2018:

Mak Ko Lei, U Ka Hou e Hung Teng Man — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como auxiliares, 1.º escalão, índice 110, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 27 de Maio de 2018.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 9 de Maio de 2018. — O Director dos Serviços, *Cheong Sio Kei*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

Extractos de despachos

Por despachos da signatária, de 26 de Abril de 2018:

Chu Loi Meng, Cheong Chan Hong, Leong Chan Long, Chan Chi Wa e Ian Iek Hou — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 6.º, n.ºs 1 e 5, da Lei n.º 12/2015, a partir de 2 de Julho de 2018.

Tam Ka Wai e Leong Man Sin — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 6.º, n.ºs 1 e 5, da Lei n.º 12/2015, a partir de 3 de Julho de 2018.

Chan Weng Kei — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 6.º, n.ºs 1 e 5, da Lei n.º 12/2015, a partir de 3 de Julho de 2018.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 8 de Maio de 2018. — A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

建設發展辦公室**批示摘錄**

摘錄自本辦公室代主任於二零一八年五月七日作出的批示：

李健坤及黃文姿——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款，以及第12/2015號法律第四條之規定，以附註形式修改其在本辦公室的行政任用合同第三條款，轉為第一職階特級技術輔導員，薪俸點400，自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

聲明

根據第12/2015號法律第九條及第十五條(三)項的規定，本辦公室第一職階顧問高級技術員劉覺威自二零一八年五月二日調職至終審法院院長辦公室擔任職務之日起，其在本辦公室的不具期限的行政任用合同失效。

二零一八年五月九日於建設發展辦公室

代主任 沈榮臻

環境保護局**批示摘錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零一八年四月十七日的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並維持先前有關委任的依據，自二零一八年六月二十九日起，以定期委任方式續任黃蔓葳為環境保護局副局長，為期一年。

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並維持先前有關委任的依據，自二零一八年六月二十九日起，以定期委任方式續任葉擴林為環境保護局副局長，為期一年。

摘錄自局長於二零一八年四月二十七日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第六條第一款規定，下列人員於本局擔任職務的行政任用合同獲續期一年：

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS**Extracto de despacho**

Por despachos do coordenador, substituto, deste Gabinete, de 7 de Maio de 2018:

Lei Kin Kuan e Wong Man Chi — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, neste Gabinete, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação do presente extracto do despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que o contrato administrativo de provimento sem termo, do técnico superior assessor, 1.º escalão, Lao Kok Wai, neste Gabinete, caduca em 2 de Maio de 2018, data em que o mesmo inicia funções no Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, por mobilidade, nos termos dos artigos 9.º e 15.º, alínea 3), da Lei n.º 12/2015.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 9 de Maio de 2018. — O Coordenador, substituto, *Sam Weng Chon*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL**Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 17 de Abril de 2018:

Vong Man Hung — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como subdirectora dos Serviços de Protecção Ambiental, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação, a partir de 29 de Junho de 2018.

Ip Kuong Lam — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como subdirector dos Serviços de Protecção Ambiental, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação, a partir de 29 de Junho de 2018.

Por despachos do director destes Serviços, de 27 de Abril de 2018:

Aos trabalhadores abaixo mencionados — renovados os seus contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, para exercerem as funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

李汝得——第二職階二等技術輔導員，自二零一八年七月十三日起生效；

石鳳茹——第五職階技術工人，自二零一八年七月二日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一八年五月二日的批示：

馮詠旰——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備適當經驗及專業能力履行職務，以定期委任方式續任為本局環境規劃評估廳廳長，為期一年，自二零一八年六月二十九日起生效。

楊健思——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備適當經驗及專業能力履行職務，以定期委任方式續任為本局環境宣傳教育合作廳廳長，為期一年，自二零一八年六月二十九日起生效。

陳國浩——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備適當經驗及專業能力履行職務，以定期委任方式續任為本局環保基建管理中心主任，為期一年，自二零一八年六月二十九日起生效。

崔永全——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備適當經驗及專業能力履行職務，以定期委任方式續任為本局環境監察處處長，為期一年，自二零一八年六月二十九日起生效。

阮燕蓮——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備適當經驗及專業能力履行職務，以定期委任方式續任為本局環境宣傳教育處處長，為期一年，自二零一八年六月二十九日起生效。

李少容——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備適當經驗及專業能力履行職務，以定期委任方式續任為本局行政財政處處長，為期一年，自二零一八年六月二十九日起生效。

馮文安——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備適當經驗及專業能力履行職務，以定期委任方式續任為本局組織資訊處處長，為期一年，自二零一八年七月二十七日起生效。

Lee U Tak como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 13 de Julho de 2018;

Seak Fong U como operário qualificado, 5.º escalão, a partir de 2 de Julho de 2018.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 2 de Maio de 2018:

Fong Weng Chin — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Planeamento e Avaliação Ambiental destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 29 de Junho de 2018.

Ieong Kin Si — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Sensibilização, Educação e Cooperação Ambiental destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 29 de Junho de 2018.

Chan Kwok Ho — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Centro de Gestão de Infra-estruturas Ambientais destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 29 de Junho de 2018.

Choi Weng Chun — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Inspeção Ambiental destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 29 de Junho de 2018.

Un In Lin — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Sensibilização e Educação Ambiental destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 29 de Junho de 2018.

Lei Sio Iong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão Administrativa e Financeira destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 29 de Junho de 2018.

Fong Man On — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Organização e Informática destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 27 de Julho de 2018.

二零一八年五月十日於環境保護局

局長 譚偉文

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 10 de Maio de 2018. — O Director dos Serviços, *Tam Vai Man*.

運輸基建辦公室

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一八年五月四日作出的批示：

鄭艷霞——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，以及按照第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改其在本辦擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階至第二職階顧問高級技術員，薪俸點為625，自二零一八年五月一日起生效。

何翠怡——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，以及按照第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改其在本辦擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階至第二職階首席高級技術員，薪俸點為565，自二零一八年五月一日起生效。

二零一八年五月十日於運輸基建辦公室

辦公室主任 何蔣祺

GABINETE PARA AS INFRA-ESTRUTURAS
DE TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 4 de Maio de 2018:

Cheang Im Ha — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para técnica superior assessora, 2.^o escalão, índice 625, neste Gabinete, nos termos do artigo 13.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 14/2009, alterada pela Lei n.^o 4/2017, conjugado com o artigo 4.^o, n.^{os} 2 e 3, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 1 de Maio de 2018.

Ho Carolina Tsui Yee — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para técnica superior principal, 2.^o escalão, índice 565, neste Gabinete, nos termos do artigo 13.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 14/2009, alterada pela Lei n.^o 4/2017, conjugado com o artigo 4.^o, n.^{os} 2 e 3, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 1 de Maio de 2018.

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, aos 10 de Maio de 2018. — O Coordenador do Gabinete, *Ho Cheong Kei*.

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

政府總部輔助部門

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

名單

Lista

統一管理的對外開考(開考編號:003-2016-AUX-01)——
政府總部輔助部門廚師範疇第一職階勤雜人員職務能力
評估程序

*Concurso de gestão uniformizada externo (ref.: concurso
n.º 003-2016-AUX-01) – etapa de avaliação de competências
funcionais, nos Serviços de Apoio da Sede do Governo, para
auxiliar, 1.º escalão, área de cozinheiro*

茲公佈，在為填補政府總部輔助部門以行政任用合同任用的廚師範疇勤雜人員職程第一職階勤雜人員四個職缺以及未來兩年在同一範疇出現的第一職階勤雜人員職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考(開考通告刊登於二零一六年十二月二十八日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組)中，按照刊登於二零一七年八月十六日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，參加本輔助部門職務能力評估程序的准考人的最後成績名單如下：

Classificativa final dos candidatos à etapa de avaliação de competências funcionais dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 52, II Série, de 28 de Dezembro de 2016, para o preenchimento de quatro lugares vagos em regime de contrato administrativo de provimento, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, nestes Serviços de Apoio, na categoria de auxiliar, 1.º escalão, área de cozinheiro, da carreira de auxiliar, indicados no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento dos lugares postos a concurso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 33, II Série, de 16 de Agosto de 2017:

合格的投考人：

名次	姓名	最後成績
1.º	張翠麗 1481XXXX.....	81.80
2.º	黃貴賢 1470XXXX.....	80.35
3.º	鄭展明 5061XXXX.....	70.50
4.º	周穎姿 1233XXXX.....	69.25

Candidatos aprovados:

Ordem	Nome	Classificação final
1.º	Zhang, Cuili 1481XXXX.....	81,80
2.º	Huang, Guixian 1470XXXX.....	80,35
3.º	Chiang, Chin Meng 5061XXXX.....	70,50
4.º	Chao, Weng Chi 1233XXXX.....	69,25

根據第14/2016號行政法規第三十六條規定，投考者可自本名單公佈於《澳門特別行政區公報》翌日起計十個工作日內，就本名單向許可開考的實體提起上訴。

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, os candidatos podem interpor recurso para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da publicação da presente lista no *Boletim Oficial da RAEM*.

(經行政法務司司長於二零一八年四月二十六日的批示認可)

(Homologada por despacho de S. Ex.ª a Secretária para a Administração e Justiça, de 26 de Abril de 2018).

二零一八年四月十三日於政府總部輔助部門

典試委員會：

Serviços de Apoio da Sede do Governo, aos 13 de Abril de 2018.

主席：特級技術輔導員 江超華

O Júri:

正選委員：特級技術輔導員 危行

Presidente: Kong Chio Wa, adjunto-técnico especialista.

Vogais efectivos: Ngai Hang, adjunto-técnico especialista; e

特級技術輔導員 Arlene Lau

Arlene Lau, adjunta-técnica especialista.

(是項刊登費用為 \$2,016.00)

(Custo desta publicação \$ 2 016,00)

廉 政 公 署

通 告

茲公佈，在為填補廉政公署以行政任用合同任用的資訊範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員三個職缺，以及在是次開考的有效期限屆滿前廉政公署同一職程及同一職務範疇所出現的職缺，而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組副刊載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，廉政公署定於二零一八年六月五日至十四日由上午九時三十分至十二時三十分為參加專業能力評估程序的准考人舉行甄選面試，時間為二十五分鐘，地點為位於澳門洗星海大馬路105號「金龍中心」17樓的廉政公署。

參加專業能力評估程序甄選面試的准考人面試日期及時間安排，以及《准考人須知》，已張貼於澳門洗星海大馬路105號「金龍中心」17樓廉政公署告示板（查閱時間：週一至週四，上午九時至下午一時、下午二時三十分至下午五時四十五分；週五，上午九時至下午一時、下午二時三十分至下午五時三十分），並上載於廉政公署網頁（<http://www.ccac.org.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

二零一八年五月十日於廉政公署

辦公室主任 沈偉強

（是項刊登費用為 \$1,605.00）

海 關

通 告

茲公佈，在為填補中華人民共和國澳門特別行政區海關以編制內資訊範疇技術輔導員職程第一職階二等技術輔導員兩個職缺以及未來兩年同一範疇出現的第一職階二等技術輔導員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十二月二十八日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年十二月六日第四十九期《澳

COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO

Aviso

Torna-se público que a entrevista de selecção, a realizar pelo Comissariado contra a Corrupção, dos candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências profissionais, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas (aviso de concurso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016), terá lugar de 5 a 14 de Junho de 2018, no período das 9,30 às 12,30 horas, com a duração de 25 minutos, e será realizada no Comissariado contra a Corrupção, sito na Avenida Xian Xing Hai, n.º 105, Centro Golden Dragon, 17.º andar, Macau, para o preenchimento de três lugares de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico superior, e dos lugares que vierem a verificar-se, na mesma carreira e área funcional, em regime de contrato administrativo de provimento, até ao termo da validade deste concurso, no Comissariado contra a Corrupção, indicados no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento dos lugares postos a concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, suplemento, de 27 de Setembro de 2017.

Informações sobre a data e a hora a que os candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências profissionais se devem apresentar para a realização da entrevista de selecção, bem como as «Instruções para os candidatos admitidos», se encontram afixadas para consulta, no quadro de anúncios do Comissariado contra a Corrupção, sito na Avenida Xian Xing Hai, n.º 105, Centro Golden Dragon, 17.º andar, Macau (horário de consulta: segunda a quinta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,45 horas, e sexta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,30 horas), e disponibilizadas nas páginas electrónicas do Comissariado contra a Corrupção (<http://www.ccac.org.mo/>) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo/>).

Comissariado contra a Corrupção, aos 10 de Maio de 2018.

O Chefe do Gabinete, *Sam Vai Keong*.

(Custo desta publicação \$ 1 605,00)

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

Aviso

Torna-se público que, para os candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências funcionais dos Serviços de Alfândega da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 52, II Série, de 28 de Dezembro de 2016, para o preenchimento de dois lugares vagos no quadro, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, nestes Serviços, na catego-

門特別行政區公報》第二組第二副刊的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，本局定於二零一八年五月二十八日至三十一日由早上十時至中午十二時四十分，下午三時至五時二十分為參加職務能力評估程序的准考人舉行甄選面試，時間為十五分鐘，考試地點為澳門媽閣上街嘉路一世船塢西南端海關總部大樓。

參加甄選面試的准考人的日期及時間安排等詳細資料以及與投考人有關的其他重要資訊，將於二零一八年五月十六日張貼於澳門青洲上街200號海關海上監察廳辦公室大樓。准考人可於辦公時間（週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分）到上述地點查閱，亦可在本部門網頁（<http://www.customs.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）查閱。

二零一八年五月十一日於海關

副關長 吳國慶

（是項刊登費用為 \$1,703.00）

ria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, área de informática, indicados no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento dos lugares postos a concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 49, II Série, 2.º Suplemento, de 6 de Dezembro de 2017, a entrevista de selecção, terá lugar entre os dias 28 e 31 de Maio de 2018, no período das 10,00 às 12,40 horas, e 15,00 às 17,20 horas, com a duração de 15 minutos, e será realizada no Edifício dos Serviços de Alfândega, sito na Rua de S. Tiago da Barra, Doca D. Carlos I, SW, Barra – Macau.

Informações mais detalhada sobre o local, a data e a hora a que os candidatos devem apresentar para a realização da entrevista de seleção, bem como outras informações de interesse dos candidatos, serão afixadas, a partir de 16 de Maio de 2018, no Edifício do Departamento de Inspeção Marítima dos Serviços de Alfândega, sito no n.º 200 da Rua da Ilha Verde, Macau, podendo ser consultadas no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 horas às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 horas às 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica destes Serviços (<http://www.customs.gov.mo/>) e dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo/>).

Serviços de Alfândega, aos 11 de Maio de 2018.

O Subdirector-geral, *Ng Kuok Heng*.

(Custo desta publicação \$ 1 703,00)

終審法院院長辦公室

公告

茲公佈，在為填補終審法院院長辦公室以編制內任用的資訊（網絡基礎建設）範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員一個職缺以及未來兩年同一範疇出現的第一職階二等高級技術員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條第三款規定，將終審法院院長辦公室專業能力評估程序的准考人的知識考試（筆試）成績名單張貼於澳門四月二十五日前地終審法院院長辦公室臨時辦公樓（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於法院網頁（<http://www.court.gov.mo/>）

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada no edifício provisório do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, sito na Praceta 25 de Abril, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica dos Tribunais — <http://www.court.gov.mo/> — e dos SAFP — <http://www.safp.gov.mo/> — a lista classificativa da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas (aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016), para o preenchimento dos seguintes lugares indicados no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento do lugar posto a concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, de 27 de Setembro de 2017: um lugar vago no quadro, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, neste Gabinete, na categoria de técnico superior de 2.ª classe,

www.court.gov.mo/)及行政公職局網頁(http://www.safp.gov.mo/)。

二零一八年五月十日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 陳玉蓮

(是項刊登費用為 \$1,498.00)

1.º escalão, área de informática (infraestruturas de redes), da carreira de técnico superior.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 10 de Maio de 2018.

A Chefe do Gabinete, *Chan Iok Lin*.

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

檢察長辦公室

名單

按照刊登於二零一八年二月二十八日第九期《澳門特別行政區公報》第二組的通告，為晉升檢察院首席書記員而設的培訓課程所舉行的入學試，現公佈投考人最後評核名單：

合格投考人:	最後評核
1.º 黃美英.....	16.50
2.º 鄭少雯.....	15.90
3.º Angela Silveira De Souza.....	14.20
4.º 林雪雅.....	13.80
5.º 陸家駒.....	13.00 a)
6.º 陳家樂.....	13.00
7.º 陳健能.....	12.10
8.º 張居敏.....	11.80
9.º 陳佩蘭.....	10.70

a) 根據第30/2004號行政法規第二十九條第二款(一)項的規定，學歷較高。

根據第30/2004號行政法規第三十條的規定，合格投考人按其在最後評核名單中的名次並按開考通告所定課程錄取名額獲錄取修讀培訓課程。

根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第三十六條的規定，投考人可自本名單公佈翌日起計十個工作日內，就本名單提起上訴。

根據第30/2004號行政法規第二十九條第四款的規定，現公佈培訓課程開課日期、時間及報到地點，被接納入讀為晉升檢察院首席書記員而設的培訓課程的投考人必須按下列時間前往報到並正式上課：

日期：二零一八年六月二十日

時間：下午六時正

GABINETE DO PROCURADOR

Lista

Classificativa final dos candidatos ao concurso para admissão ao curso de formação para acesso à categoria de escrivão do Ministério Público principal, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 9, II Série, de 28 de Fevereiro de 2018:

Candidatos aprovados:	Classificação final
1.º Wong Mei Ieng.....	16,50
2.º Cheang Sio Man.....	15,90
3.º Angela Silveira de Souza.....	14,20
4.º Lam Sut Nga.....	13,80
5.º Luk Ka Ku.....	13,00 a)
6.º Chan Ka Lok.....	13,00
7.º Chan Kin Nang.....	12,10
8.º Cheung Koi Man.....	11,80
9.º Chan Pui Lan.....	10,70

a) Nos termos da alínea 1) do n.º 2 do artigo 29.º do Regulamento Administrativo n.º 30/2004, por maior habilitação académica.

Nos termos do artigo 30.º do Regulamento Administrativo n.º 30/2004, os candidatos aprovados no concurso são admitidos ao curso de formação segundo a ordenação da respectiva lista de classificação final e de acordo com o número de formandos a admitir ao curso indicado no aviso de abertura.

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 23/2017, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados a partir do dia seguinte ao da sua publicação.

Nos termos do n.º 4 do artigo 29.º do Regulamento Administrativo n.º 30/2004, são divulgados a data e hora do início do curso de formação e o local de apresentação dos formandos. Os candidatos admitidos ao curso de formação para acesso à categoria de escrivão do Ministério Público principal devem apresentar-se na hora abaixo indicada:

Data: 20 de Junho de 2018.

Hora: 18,00 horas.

報到地點：澳門新口岸宋玉生廣場獲多利大廈十六樓檢察長辦公室圖書館

(上述最後評核名單經二零一八年五月十日經檢察長批示認可)

二零一八年五月十日於檢察長辦公室

典試委員會：

主席：檢察官 梁詠詩

正選委員：檢察官 李雪雯

辦公室副主任 胡潔如

(是項刊登費用為 \$2,526.00)

Local de apresentação: Biblioteca do Gabinete do Procurador, sita na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, Edifício Hot Line, 16.º andar, NAPE, Macau

(A lista de classificação final acima mencionada foi homologada por despacho do Senhor Procurador, de 10 de Maio de 2018).

Gabinete do Procurador, aos 10 de Maio de 2018.

O Júri:

Presidente: Leong Weng Si, delegada do Procurador.

Vogais efectivas: Lei Sut Man, delegada do Procurador; e

Wu Kit I, chefe-adjunta do Gabinete.

(Custo desta publicação \$ 2 526,00)

新聞局

公告

茲公佈，為填補新聞局以編制內任用的一般行政技術輔助範疇技術輔導員職程第一職階二等技術輔導員一缺，以及未來兩年同一範疇出現的第一職階二等技術輔導員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十二月二十八日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組），按照刊登於二零一七年十二月六日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組副刊的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，本局定於二零一八年六月三日下午二時三十分為參加職務能力評估程序的准考人舉行知識考試（筆試），時間為三小時。考試地點位於中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學並分布於以下各大樓內：

E2大樓——澳門大學伍宜孫圖書館；

E3大樓——中銀百年紀念大樓；

E4大樓——劉少榮樓；

E21大樓——人文社科樓；

E22大樓——工商管理學院；

E31大樓——學生活動中心；

參加筆試的准考人的考室安排等詳細資料以及與准考人有關的其他重要資訊，於二零一八年五月十六日張貼於澳門南灣大馬路762-804號中華廣場15樓新聞局大堂（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Anúncio

Torna-se público que, para os candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências funcionais do Gabinete de Comunicação Social, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, II Série, de 28 de Dezembro de 2016, para o preenchimento de um lugar vago no quadro, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, neste Gabinete, na categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, área de apoio técnico-administrativo geral, indicado no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento do lugar posto a concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 49, II Série, Suplemento, de 6 de Dezembro de 2017, a prova de conhecimentos (prova escrita) terá a duração de três horas e será realizada na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China, no dia 3 de Junho de 2018, às 14,30 horas, nos seguintes locais:

Edifício E2 – UM Wu Yee Sun Library;

Edifício E3 – BOC Centennial Building;

Edifício E4 – Anthony Lau Building;

Edifício E21 – Humanities and Social Sciences Building;

Edifício E22 – Faculty of Business Administration;

Edifício E31 – Student Activity Centre.

Informação mais detalhada sobre a distribuição dos candidatos pelas salas aonde os mesmos de devem apresentar para a realização da prova escrita, bem como outras informações de interesse dos candidatos, serão afixadas no dia 16 de Maio de 2018 no átrio do Gabinete de Comunicação Social, sito no Edif. China Plaza, Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, 15.º andar – Macau, podendo ser consultadas no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das

分)·並上載於本局網頁(<http://www.gcs.gov.mo/>)及行政公職局網頁(<http://www.safp.gov.mo/>)。

二零一八年五月九日於新聞局

代局長 黃樂宜

(是項刊登費用為 \$1,937.00)

9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizadas nas páginas electrónicas deste Gabinete (<http://www.gcs.gov.mo/> — e dos SAFP — <http://www.safp.gov.mo/>).

Gabinete de Comunicação Social, aos 9 de Maio de 2018.

O Director do Gabinete, substituto, *Wong Lok I.*

(Custo desta publicação \$ 1 937,00)

行政公職局

公告

為確定可成為要求具有小學畢業學歷程度的職程——勤雜人員、技術工人、郵差、重型車輛司機及輕型車輛司機的專業或職務能力評估開考投考人的“合格”人士，而進行統一管理制度的綜合能力評估開考（開考通告刊登於二零一八年三月二十八日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組），現根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款規定，將綜合能力評估開考的臨時名單張貼於澳門水坑尾街一百六十二號公共行政大樓地下行政公職局接待處（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於行政公職局網頁(<http://www.safp.gov.mo/>)。

二零一八年五月十日於行政公職局

局長 高炳坤

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada no balcão de atendimento da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sito na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, r/c, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica dos SAFP — <http://www.safp.gov.mo/> — a lista provisória do concurso de avaliação de competências integradas do regime de gestão uniformizada, para apuramento dos indivíduos considerados «Aptos» a poderem ser candidatos aos concursos de avaliação de competências profissionais ou funcionais, para as carreiras que tenham como requisitos habilitacionais o ensino primário — auxiliar, operário qualificado, distribuidor postal, motorista de pesados e motorista de ligeiros, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 13, II Série, de 28 de Março de 2018.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 10 de Maio de 2018.

O Director, *Kou Peng Kuan.*

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

身份證明局

公告

茲公佈，在為填補身份證明局資訊（應用軟件開發）範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員編制內一個職缺以及未來兩年同一範疇出現的第一職階二等高級技術員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Anúncios

Torna-se público que, para os candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências profissionais da Direcção dos Serviços de Identificação, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento de um

年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組)中,按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺,本局定於二零一八年六月二日上午十時正為參加專業能力評估程序的准考人舉行知識考試(實踐考試),時間為30分鐘,考試地點為澳門南灣大馬路730-804號中華廣場二十樓身份證明局。

參加知識考試(實踐考試)的准考人的考室、日期及時間安排等詳細資料以及與投考人有關的其他重要資訊,將於二零一八年五月十六日張貼於澳門南灣大馬路730-804號中華廣場九樓身份證明局行政及財政處的公告欄。准考人可於辦公時間(週一至週四上午九時至下午五時四十五分;週五上午九時至下午五時三十分)到上述地點查閱,亦可在本局網頁(<http://www.dsi.gov.mo/>)及行政公職局網頁(<http://www.safp.gov.mo/>)查閱。

茲公佈,在為填補身份證明局資訊(網絡基礎建設)範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員編制內一個職缺以及未來兩年在同一範疇出現的第一職階二等高級技術員職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考(開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組)中,按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺,本局定於二零一八年五月二十三日由上午十時至十一時三十分為參加專業能力評估程序的准考人舉行甄選面試,時間為15分鐘,考試地點為澳門南灣大馬路730-804號中華廣場二十樓身份證明局。

參加甄選面試的准考人的考室、日期及時間安排等詳細資料以及與投考人有關的其他重要資訊,將於二零一八年五月十六日張貼於澳門南灣大馬路730-804號中華廣場九樓身份證明局行政及財政處的公告欄。准考人可於辦公時間(週一至週四上午九時至下午五時四十五分;週五上午九時至下午五時三十分)到上述地點查閱,亦可在本局網頁(<http://www.dsi.gov.mo/>)及行政公職局網頁(<http://www.safp.gov.mo/>)查閱。

二零一八年五月十日於身份證明局

局長 歐陽瑜

(是項刊登費用為 \$2,662.00)

lugar vago, no quadro, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, nestes Serviços, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática (desenvolvimento de software), da carreira de técnico superior, indicado no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento do lugar posto a concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, de 27 de Setembro de 2017, a prova de conhecimento (prova prática), com a duração de 30 minutos, terá lugar de 2 de Junho de 2018, às 10,00 horas e será realizada na Direcção dos Serviços de Identificação, sita no Edif. China Plaza, Avenida da Praia Grande, n.ºs 730-804, 20.º andar, Macau.

Informação mais detalhada sobre o local, data e hora a que cada candidato se deve apresentar para a realização de prova de conhecimento (prova prática), bem como outras informações de interesse dos candidatos, serão afixadas no dia 16 de Maio de 2018 na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Identificação, sita no Edif. China Plaza, Avenida da Praia Grande, n.ºs 730-804, 9.º andar, Macau, podendo ser consultadas no local indicado dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), bem como na página electrónica destes Serviços — <http://www.dsi.gov.mo/> — e na página electrónica dos SAFP — <http://www.safp.gov.mo/>.

Torna-se público que, para os candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências profissionais da Direcção dos Serviços de Identificação, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento de um lugar vago, no quadro, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, nestes Serviços, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática (infraestruturas de redes), da carreira de técnico superior, indicado no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento do lugar posto a concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, de 27 de Setembro de 2017, a entrevista de selecção, com a duração de 15 minutos, terá lugar de 23 de Maio de 2018, no período das 10,00 horas às 11,30 horas e será realizada na Direcção dos Serviços de Identificação, sita no Edif. China Plaza, Avenida da Praia Grande, n.ºs 730-804, 20.º andar, Macau.

Informação mais detalhada sobre o local, data e hora a que cada candidato se deve apresentar para a realização da entrevista de selecção, bem como outras informações de interesse dos candidatos, serão afixadas no dia 16 de Maio de 2018 na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Identificação, sita no Edif. China Plaza, Avenida da Praia Grande, n.ºs 730-804, 9.º andar, Macau, podendo ser consultadas no local indicado dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), bem como na página electrónica destes Serviços — <http://www.dsi.gov.mo/> — e na página electrónica dos SAFP — <http://www.safp.gov.mo/>.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 10 de Maio de 2018.

A Directora dos Serviços, *Ao Ieong U.*

(Custo desta publicação \$ 2 662,00)

印務局

IMPrensa Oficial

名單

Lista

統一管理的對外開考(開考編號:003-2016-AUX-01)

印務局雜役範疇勤雜人員職程第一職階勤雜人員
職務能力評估程序

Concurso de gestão uniformizada externo (ref.: concurso n.º 003-2016-AUX-01) etapa de avaliação de competências funcionais, na Imprensa Oficial, para auxiliar, 1.º escalão, área de servente, da carreira de auxiliar

茲公佈，在為填補印務局以行政任用合同任用的雜役範疇勤雜人員職程第一職階勤雜人員一個職缺以及未來兩年在同一範疇出現的第一職階勤雜人員職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考(開考通告刊登於二零一六年十二月二十八日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組)中，按照刊登於二零一七年八月十六日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組內的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，參加本局職務能力評估程序的准考人的最後成績名單如下：

Classificativa final dos candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências funcionais da Imprensa Oficial, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 52, II Série, de 28 de Dezembro de 2016, para o preenchimento de um lugar vago em regime de contrato administrativo de provimento, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, nesta Imprensa, na categoria de auxiliar, 1.º escalão, área de servente, da carreira de auxiliar, indicado no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento do lugar posto a concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 33, II Série, de 16 de Agosto de 2017:

合格的投考人：

Candidatos aprovados:

名次	准考人 編號	姓名	最後成績
1.º	131	梁順意	1289 XXXX..... 70.92
2.º	194	黃百強	1446 XXXX..... 70.62
3.º	117	李翠雲	5057 XXXX..... 68.53
4.º	149	毛筠麗	5094 XXXX..... 66.97
5.º	68	何綺雯	1290 XXXX..... 66.78
6.º	195	黃錫強	5162 XXXX..... 66.18
7.º	189	黃翠蘭	7369 XXXX..... 65.70
8.º	130	梁少萍	5113 XXXX..... 65.60
9.º	5	陳連珍	1299 XXXX..... 65.52
10.º	84	黃麗明	1494 XXXX..... 65.25
11.º	14	曾嬋娟	7360 XXXX..... 65.10
12.º	57	鍾玉蓮	1241 XXXX..... 64.83
13.º	201	胡藝寶	5157 XXXX..... 64.25
14.º	2	陳熊楚	5110 XXXX..... 63.82
15.º	6	Chan, Maria do Ceu	5064 XXXX..... 63.42
16.º	181	黃金煥	1336 XXXX..... 63.30
17.º	154	吳小紅	1348 XXXX..... 63.26
18.º	71	何金蓮	7337 XXXX..... 63.03
19.º	82	黃貴賢	1470 XXXX..... 62.72

Ordem	N.º do cand.	Nome	Classi- ficação final
1.º	131	Leong, Son I	1289XXXX 70,92
2.º	194	Wong, Pak Keung	1446XXXX 70,62
3.º	117	Lei, Choi Van	5057XXXX 68,53
4.º	149	Mou, Kuan Lai	5094XXXX 66,97
5.º	68	Ho, I Man	1290XXXX 66,78
6.º	195	Wong, Seak Keong	5162XXXX 66,18
7.º	189	Wong, Choi Lan	7369XXXX 65,70
8.º	130	Leong, Sio Peng	5113XXXX 65,60
9.º	5	Chan, Lin Chan	1299XXXX 65,52
10.º	84	Huang, Liming	1494XXXX 65,25
11.º	14	Chang, Sim Kun	7360XXXX 65,10
12.º	57	Chong, Iok Lin	1241XXXX 64,83
13.º	201	Wu, Ngai Pou	5157XXXX 64,25
14.º	2	Chan, Hong Cho	5110XXXX 63,82
15.º	6	Chan, Maria do Ceu	5064XXXX 63,42
16.º	181	Vong, Kam Wun	1336XXXX 63,30
17.º	154	Ng, Sio Hong	1348XXXX 63,26
18.º	71	Ho, Kam Lin	7337XXXX 63,03
19.º	82	Huang, Guixian	1470XXXX 62,72

名次	准考人 編號	姓名	最後成績	Ordem	N.º do cand.	Nome	Classi- ficação final
20.º	85	黃志波	1411 XXXX.....61.82	20.º	85	Huang, Zhibo	1411XXXX 61,82
21.º	108	黎順琮	5193 XXXX.....61.08	21.º	108	Lai, Sone Keine Zazamy Alliette	5193XXXX 61,08
22.º	103	郭嘉良	1277 XXXX..... 61.00	22.º	103	Kuok, Ka Leong	1277XXXX 61,00
23.º	172	鄧仕生	5129 XXXX.....60.98	23.º	172	Tang, Si Sang	5129XXXX 60,98
24.º	208	朱潔珍	1465 XXXX..... 60.62	24.º	208	Zhu, Jiezhen	1465XXXX 60,62
25.º	161	施曉紅	7353 XXXX.....60.35	25.º	161	Si, Hio Hong	7353XXXX 60,35
26.º	69	何英華	7437 XXXX.....60.10	26.º	69	Ho, Ieng Wa	7437XXXX 60,10
27.º	53	蔡思賢	1258 XXXX.....59.80	27.º	53	Choi, Sze Yin	1258XXXX 59,80
28.º	162	施葉文	7441 XXXX.....59.73	28.º	162	Si, Ip Man	7441XXXX 59,73
29.º	16	周綺華	5085 XXXX.....59.70	29.º	16	Chao, I Wa	5085XXXX 59,70
30.º	114	劉綺霞	7392 XXXX.....59.65	30.º	114	Lao, I Ha	7392XXXX 59,65
31.º	135	梁經偉	1487 XXXX.....59.22 (a)	31.º	135	Liang, Jingwei	1487XXXX 59,22 (a)
32.º	155	伍順麗	7343 XXXX.....59.22 (a)	32.º	155	Ng, Son Lai	7343XXXX 59,22 (a)
33.º	61	周金好	5195 XXXX..... 58.85	33.º	61	Chow, Kam Ho	5195XXXX 58,85
34.º	198	黃雪妹	1294 XXXX.....58.42	34.º	198	Wong, Sut Mui	1294XXXX 58,42
35.º	158	容銀仲	1499 XXXX.....58.38	35.º	158	Rong, Yinzhong	1499XXXX 58,38
36.º	66	何秀芬	1400 XXXX.....58.03	36.º	66	He, Xiufen	1400XXXX 58,03
37.º	105	郭敏嫦	5112 XXXX.....57.67	37.º	105	Kuok, Man Seong	5112XXXX 57,67
38.º	112	林少玲	1392 XXXX.....57.63	38.º	112	Lam, Sio Leng	1392XXXX 57,63
39.º	88	楊海英	5158 XXXX.....57.40	39.º	88	Ieong, Hoi Ieng	5158XXXX 57,40
40.º	107	賴映霞	1240 XXXX.....57.27	40.º	107	Lai, Ieng Ha	1240XXXX 57,27
41.º	4	陳傑楓	1258 XXXX.....57.10	41.º	4	Chan, Kit Fong	1258XXXX 57,10
42.º	78	許鳳蓮	5060 XXXX.....56.30	42.º	78	Hoi, Fong Lin	5060XXXX 56,30
43.º	13	曾文鳳	5122 XXXX.....56.25	43.º	13	Chang, Man Fong	5122XXXX 56,25
44.º	125	梁容芳	7444 XXXX.....56.03	44.º	125	Leong, Iong Fong	7444XXXX 56,03
45.º	184	黃沛森	5068 XXXX.....55.68	45.º	184	Vong, Pui Sam	5068XXXX 55,68
46.º	137	Lio Gaspar, Filomena Fatima	5197 XXXX.....55.33	46.º	137	Lio Gaspar, Filome- na Fatima	5197XXXX 55,33
47.º	123	梁翠英	5049 XXXX.....54.83	47.º	123	Leong, Choi Ieng	5049XXXX 54,83
48.º	36	卓其洲	7412 XXXX.....54.40	48.º	36	Cheok, Kei Chao	7412XXXX 54,40
49.º	18	周穎姿	1233 XXXX.....54.17	49.º	18	Chao, Weng Chi	1233XXXX 54,17
50.º	8	陳美儀	5069 XXXX.....53.60	50.º	8	Chan, Mei Yi	5069XXXX 53,60
51.º	143	盧健賢	5105 XXXX.....52.63	51.º	143	Lou, Kin In	5105XXXX 52,63
52.º	179	袁偉雪	5152 XXXX.....52.58	52.º	179	Un, Wai Sut	5152XXXX 52,58
53.º	176	余麗成	1421 XXXX.....52.50	53.º	176	U, Lai Seng	1421XXXX 52,50

名次	准考人 編號	姓名	最後成績	N.º Ordem do cand.	Nome	Classi- ficação final
54.º	146	梅結紅	1489 XXXX.....52.25	54.º	146 Mei, Jiehong	1489XXXX52,25
55.º	169	譚金鳳	5081 XXXX.....51.65	55.º	169 Tam, Kam Fong	5081XXXX51,65
56.º	43	張霆豐	1229 XXXX.....51.50 (a)	56.º	43 Cheong, Teng Fong	1229XXXX51,50 (a)
57.º	128	梁金	7302 XXXX.....51.50 (a)	57.º	128 Leong, Kam	7302XXXX51,50 (a)
58.º	164	蕭鳳萍	7313 XXXX.....50.87	58.º	164 Sio, Fong Peng	7313XXXX50,87
59.º	170	譚潔媚	1328 XXXX.....50.00	59.º	170 Tam, Kit Mei	1328XXXX50,00

備註：

(a) 得分相同，按第14/2016號行政法規第三十四條的規定優先排序

根據第14/2016號行政法規第三十六條規定，投考人可自本名單公告在《澳門特別行政區公報》公佈翌日起計十個工作日內，就本名單向許可開考的實體提起上訴。

(經行政法務司司長於二零一八年四月三十日的批示認可)

二零一八年四月三日於印務局

典試委員會：

主席：文偉雄

委員：林寶儀

候補委員：Jorge Paulo do Rego Pestana dos Santos

Observação:

(a) Igualdade de classificação, preferência nos termos do artigo 34.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016.

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, os candidatos podem interpor recurso para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da publicação da presente lista no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 30 de Abril de 2018).

Imprensa Oficial, aos 3 de Abril de 2018.

O Júri:

Presidente: Eusébio Francisco Rodrigues Mendes.

Vogal: Lam Pou Iu.

Vogal suplente: Jorge Paulo do Rego Pestana dos Santos.

退休基金會

通告

茲公佈，在為填補退休基金會編制內工商管理範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員一個職缺以及未來兩年在同一範疇出現的第一職階二等高級技術員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組副刊的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，本會定於二零一八年五月三十一日為參加專業能力評估程序的准考人舉行甄選面試，時間為三十分鐘，考試地點為澳門南灣湖景大馬路796-818號財神商業中心（FBC）14樓退休基金會。

FUNDO DE PENSÕES

Avisos

Torna-se público que, para os candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências profissionais do Fundo de Pensões, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento de um lugar vago no quadro, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, neste Fundo, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de gestão de empresas, da carreira de técnico superior, indicado no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento do lugar posto a concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, suplemento, de 27 de Setembro de 2017, a entrevista de selecção, com a duração de 30 minutos, terá lugar de 31 de Maio de 2018, e será realizada no seguinte local: Fundo de Pensões, sito na Avenida Panorâmica do Lago Nam Van, n.ºs 796-818, Fortuna Business Centre (FBC), 14.º andar, Macau.

參加甄選面試的准考人的日期及時間安排等詳細資料以及與准考人有關的其他重要資訊，將於二零一八年五月十六日張貼於澳門南灣湖景大馬路796-818號財神商業中心（FBC）14樓退休基金會。准考人可於辦公時間（週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分）到上述地點查閱，亦可在本會網頁（<http://www.fp.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）查閱。

茲公佈，在為填補退休基金會編制內財務投資範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員一個職缺以及未來兩年在同一範疇出現的第一職階二等高級技術員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組副刊的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，本會定於二零一八年六月一日為參加專業能力評估程序的准考人舉行甄選面試，時間為三十分鐘，考試地點為澳門南灣湖景大馬路796-818號財神商業中心（FBC）14樓退休基金會。

參加甄選面試的准考人的日期及時間安排等詳細資料以及與准考人有關的其他重要資訊，將於二零一八年五月十六日張貼於澳門南灣湖景大馬路796-818號財神商業中心（FBC）14樓退休基金會。准考人可於辦公時間（週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分）到上述地點查閱，亦可在本會網頁（<http://www.fp.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）查閱。

茲公佈，在為填補退休基金會編制內資訊範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員一個職缺以及未來兩年在同一範疇出現的第一職階二等高級技術員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組副刊的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，本會定於二零一八年五月三十一日為參加專業能力評估程序的准考人舉行甄選面試，時間為三十分鐘，考試地點為澳門南灣湖景大馬路796-818號財神商業中心（FBC）14樓退休基金會。

Informação mais detalhada sobre a data e hora a que cada candidato se deve apresentar para a realização da entrevista de selecção, bem como outras informações de interesse dos candidatos, serão afixadas no dia 16 de Maio de 2018 no Fundo de Pensões, sito na Avenida Panorâmica do Lago Nam Van, n.ºs 796-818, Fortuna Business Centre (FBC), 14.º andar, Macau, podendo ser consultadas no local indicado dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), bem como na página electrónica do Fundo de Pensões — <http://www.fp.gov.mo/> — e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública — <http://www.safp.gov.mo/>.

Torna-se público que, para os candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências profissionais do Fundo de Pensões, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento de um lugar vago no quadro, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, neste Fundo, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de investimentos financeiros, da carreira de técnico superior, indicado no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento do lugar posto a concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, suplemento, de 27 de Setembro de 2017, a entrevista de selecção, com a duração de 30 minutos, terá lugar de 1 de Junho de 2018, e será realizada no seguinte local: Fundo de Pensões, sito na Avenida Panorâmica do Lago Nam Van, n.ºs 796-818, Fortuna Business Centre (FBC), 14.º andar, Macau.

Informação mais detalhada sobre a data e hora a que cada candidato se deve apresentar para a realização da entrevista de selecção, bem como outras informações de interesse dos candidatos, serão afixadas no dia 16 de Maio de 2018 no Fundo de Pensões, sito na Avenida Panorâmica do Lago Nam Van, n.ºs 796-818, Fortuna Business Centre (FBC), 14.º andar, Macau, podendo ser consultadas no local indicado dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), bem como na página electrónica do Fundo de Pensões — <http://www.fp.gov.mo/> — e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública — <http://www.safp.gov.mo/>.

Torna-se público que, para os candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências profissionais do Fundo de Pensões, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento de um lugar vago no quadro, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, neste Fundo, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico superior, indicado no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento do lugar posto a concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, suplemento, de 27 de Setembro de 2017, a entrevista de selecção, com a duração de 30 minutos, terá lugar de 31 de Maio de 2018, e será realizada no seguinte local: Fundo de Pensões, sito na Avenida Panorâmica do Lago Nam Van, n.ºs 796-818, Fortuna Business Centre (FBC), 14.º andar, Macau.

參加甄選面試的准考人的日期及時間安排等詳細資料以及與准考人有關的其他重要資訊，將於二零一八年五月十六日張貼於澳門南灣湖景大馬路796-818號財神商業中心(FBC)14樓退休基金會。准考人可於辦公時間(週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分)到上述地點查閱，亦可在本會網頁(<http://www.fp.gov.mo/>)及行政公職局網頁(<http://www.safp.gov.mo/>)查閱。

二零一八年五月十一日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

(是項刊登費用為 \$3,677.00)

Informação mais detalhada sobre a data e hora a que cada candidato se deve apresentar para a realização da entrevista de selecção, bem como outras informações de interesse dos candidatos, serão afixadas no dia 16 de Maio de 2018 no Fundo de Pensões, sito na Avenida Panorâmica do Lago Nam Van, n.ºs 796-818, Fortuna Business Centre (FBC), 14.º andar, Macau, podendo ser consultadas no local indicado dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), bem como na página electrónica do Fundo de Pensões — <http://www.fp.gov.mo/> — e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública — <http://www.safp.gov.mo/>.

Fundo de Pensões, aos 11 de Maio de 2018.

A Presidente do Conselho de Administração, *leong Kim I.*

(Custo desta publicação \$ 3 677,00)

統計暨普查局

通告

茲公佈，在為填補統計暨普查局編制內的統計範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員三個職缺以及未來兩年在同一範疇出現的第一職階二等高級技術員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考(開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組)中，按照刊登於二零一七年九月廿七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，本局定於二零一八年六月四日至六月五日由上午九時至下午七時為參加專業能力評估程序的准考人舉行甄選面試，時間為三十分鐘，考試地點為澳門宋玉生廣場411-417號皇朝廣場十七樓的統計暨普查局。

參加甄選面試准考人的地點、日期及時間安排等詳細資料以及與准考人有關的其他重要資訊，將於二零一八年五月十六日張貼於澳門宋玉生廣場411-417號皇朝廣場十七樓的統計暨普查局。准考人可於辦公時間(週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分)到上述地點查閱，亦可在本局網頁(<http://www.dsec.gov.mo/>)及行政公職局網頁(<http://www.safp.gov.mo/>)查閱。

二零一八年五月十一日於統計暨普查局

局長 楊名就

(是項刊登費用為 \$1,537.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Aviso

Torna-se público que, para os candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências profissionais da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, do concurso de gestão unificada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento de três lugares vagos no quadro, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, nestes Serviços, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de estatística, da carreira de técnico superior, indicados no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento dos lugares postos a concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, de 27 de Setembro de 2017, a entrevista de selecção, com a duração de 30 minutos, terá lugar de 4 de Junho até 5 de Junho de 2018, no período das 9,00 horas às 19,00 horas e será realizada no seguinte local: Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, sito no Edif. Dynasty Plaza, Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 411-417, 17.º andar, Macau.

Informação mais detalhada sobre o local, data e hora a que cada candidato se deve apresentar para a realização da entrevista de selecção, bem como outras informações de interesse dos candidatos, serão afixadas no dia 16 de Maio de 2018 na Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, sito no Edif. Dynasty Plaza, Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 411-417, 17.º andar, Macau, podendo ser consultada no local indicado dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), bem como na página electrónica destes Serviços — <http://www.dsec.gov.mo/> — e na página electrónica dos SAFS — <http://www.safp.gov.mo/>.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 11 de Maio de 2018.

O Director dos Serviços, *leong Meng Chao.*

(Custo desta publicação \$ 1 537,00)

澳門貿易投資促進局

INSTITUTO DE PROMOÇÃO DO COMÉRCIO E DO
INVESTIMENTO DE MACAU

名單

Lista

為履行給予私人機構財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，澳門貿易投資促進局現刊登二零一八年第一季度受資助的名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos às instituições particulares vem o IPIM publicar a listagem dos apoios concedidos no 1.º trimestre do ano 2018:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門會議展覽業協會 Macao Convention & Exhibition Association	2018.01.24	\$ 580,000.00	資助“2018年澳門會展資訊專刊”。 Subsídio de «2018 Macao Convention and Exhibition Feature».
國際展覽業協會 Union des Foires Internationales	2018.01.17	\$ 52,727.40	資助“UFI Asia-Pacific Conference 2018”手機應用程式。 Subsídio de «Mobile App in UFI Asia-Pacific Conference 2018».
澳門電子商務協會 E-Commerce Association of Macau	2018.01.02	\$ 144,109.70	資助參加“CES 2018電子展”。 Subsídio à participação na «CES 2018 in USA».
澳門巴西研究學會 Associação de Estudos Brasileiros em Macau	2018.01.19	\$ 90,000.00	資助開展“巴西食品出口中國內地的課題研究”之前期費用。 Subsídio dos início custos para a «Um Estudo da Exportação de Alimentos Brasileiros na China Continental».
澳門娛樂設備廠商會 The Macao Gaming Equipment Manufacturers Association	2018.01.31	\$ 160,548.00	資助參加“英國國際博奕產業展”。 Subsídio a participação na «London ICE Totally Gaming 2018».
萬利來(澳門)實業公司 Cia. Man Lei Loi (Macau)	2018.01.09	\$ 5,034.30	資助參加“2017(第十八屆)國際旅遊島歡樂節海南國際旅遊美食博覽會”。 Subsídio a participação na «The 18th Hainan International Tourism Island Carnival 2017 — Hainan International Tourism — Food os Exposition».
寶成行 Pou Seng Hong	2018.01.09	\$ 5,034.30	
專利貿易行 Patent	2018.01.09	\$ 5,034.30	
澳門逸素綠色有機食品有限公司 Companhia de Comida Organica Iat So Macau Lda.	2018.01.09	\$ 5,034.30	
鼎源貿易有限公司 Companhia de Comercial Ding Yuan Lda.	2018.01.09	\$ 5,034.30	
歐亞免稅店 Ou Ya Duty Free Shop	2018.01.09	\$ 5,034.30	
山茶花集趣坊 Japonica Shop	2018.01.09	\$ 5,034.30	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
香記肉乾 Carnes Secas Heong Kei Lok Kon	2018.01.09	\$ 6,000.00	資助參加“2017中國(江蘇)老字號博覽會暨老字號創新發展高峰論壇”。
新金成發展貿易 Agencia Comercial Desenvolvimento San Kam Seng	2018.01.09	\$ 6,000.00	Subsídio a participação na «China Time-Honored Brand Expo & Time Honored Brand Innovation and Development Summit, Jiangsu, 2017».
專利貿易行 Patent	2018.01.09	\$ 6,000.00	
東齡貿易行 Dong Ling Trading	2018.01.09	\$ 6,000.00	
中華汽車駕駛學校 Escola de Conducao Chung Wa	2018.01.09	\$ 6,000.00	視聽材料資助。 Subsídios da impressão de material audiovisual.
女仕豪洋行 LEXX MODA UK	2018.01.09	\$ 11,700.00	
艾迪空間設計 Ideal Design	2018.01.17	\$ 13,800.00	宣傳印刷品及視聽材料資助。 Subsídios da impressão de catálogos e material audiovisual.
澳門利華貿易行 Agencia Comercial Lei Va Macau	2018.01.05	\$ 9,000.00	資助參加“2017港澳中小企商品貿易展覽會”。 Subsídio a participação na «Hong Kong and Macao SME Commodities Trade Exhibition 2017».
都天集團有限公司 Grupo Duty Lda.	2018.01.05	\$ 9,000.00	
澳港食品有限公司 Companhia de Alimentos Macau-Hong Kong Lda.	2018.01.05	\$ 9,000.00	
恒發國際 Hang Fat International	2018.01.05	\$ 9,000.00	
QQ美食世界有限公司 Sociedade Q Q Mei Sek Sai Kai Limitada	2018.01.05	\$ 9,000.00	
新金成發展貿易 Agencia Comercial Desenvolvimento San Kam Seng	2018.01.05	\$ 9,000.00	
城市文具精品商店 Artigos Papelaria Lembranças Seng Si	2018.01.05	\$ 9,000.00	
澳門莉雅斯時裝貿易行 Agencia Comercial Nega C. Fashion-Macau	2018.01.05	\$ 9,000.00	
焯燃貿易行 Agencia Comercial Cheuk Yin	2018.01.05	\$ 9,000.00	
健恩醫療顧問服務	2018.01.05	\$ 9,000.00	
MJC皮藝創作 MJC Leather Creation	2018.01.05	\$ 9,000.00	
捷達鞋廠 Fabrica de Calçados Chit Tat	2018.01.05	\$ 9,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
UN	2018.01.05	\$ 9,000.00	資助參加“2017港澳中小企商品貿易展覽會”。 Subsídio a participação na «Hong Kong and Macao SME Commodities Trade Exhibition 2017».
澳門豐達貿易行	2018.01.05	\$ 9,000.00	
偉興貿易行 Agencia Comercial Wai Heng	2018.01.05	\$ 9,000.00	
妍美堂 Beautycos	2018.01.05	\$ 9,000.00	
上大都貿易發展有限公司 Companhia de Comercio e Desenvolvimento Chack's Limitada	2018.01.05	\$ 9,000.00	
媽閣食品生產貿易加工廠 Fabrica de Producao de Alimentos Barra	2018.01.05	\$ 9,000.00	
南薰樓工藝社 Casa de Artesanato Nam Fan Lou	2018.01.05	\$ 9,000.00	
栢迪時貿易行 Brothers Trading	2018.01.05	\$ 9,000.00	
寶萊飾物精品店 Loja de Prendas Bella	2018.01.05	\$ 9,000.00	
益泰隆	2018.01.05	\$ 9,000.00	
豐記行 Fung Kei Trading	2018.01.05	\$ 9,000.00	
葡萄酒釀造者產業聯盟中心 Winemakers' Alliance	2018.01.05	\$ 9,000.00	
皇婷化粧品批發社有限公司 Cocz-Produtos Cosméticos Limitada	2018.01.05	\$ 9,000.00	
東齡貿易行 Dong Ling Trading	2018.01.05	\$ 9,000.00	
富來精品店	2018.01.05	\$ 9,000.00	
三業貿易 Samye Trading	2018.01.05	\$ 9,000.00	
安妮美容院 Salao de Beleza An Nie	2018.01.05	\$ 9,000.00	
會子名店 Wui Chi Shop	2018.01.05	\$ 9,000.00	
澳門光華科技傳媒顧問一人有限公司 Consultoria de Media e Tecnologia Kwong Wa (Macau) Sociedade Unipessoal Lda.	2018.01.05	\$ 9,000.00	
尚知貿易行一人有限公司	2018.01.05	\$ 9,000.00	
南龍貿易行 Nam Long Trading	2018.01.05	\$ 9,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
新恆隆貿易有限公司 Agencia Comercial San Hang Long, Lda.	2018.01.05	\$ 9,000.00	資助參加“2017港澳中小企商品貿易展覽會”。 Subsídio a participação na «Hong Kong and Macao SME Commodities Trade Exhibition 2017».
機遇貿易 Ji Yu Trading	2018.01.05	\$ 9,000.00	
保健仕(澳門)有限公司 Health Guard (Macau) Ltd.	2018.01.05	\$ 9,000.00	
琬穎護膚中心 Salao de Beleza Yuen Weng	2018.01.05	\$ 9,000.00	
敏曦專業美容坊 Pancy Beauty	2018.01.05	\$ 9,000.00	
陽光健康有限公司 Companhia de Sunny Health, Limitada	2018.01.05	\$ 9,000.00	
MJ-92-23 MJ-92-23	2018.01.05	\$ 9,000.00	
天姿專業美容 Salao de Beleza T.Z Beauty	2018.01.05	\$ 9,000.00	
山日時工作室有限公司 Zenzorz Estudio Limitada	2018.02.26	\$ 29,020.50	
創維3店電業行 Agencia Comercial Skyworth 3	2018.01.09	\$ 6,000.00	資助參加“第19屆精叻BB及兒童用品展”。 Subsídio à participação na «The 19th Baby & Child Products Expo».
百利行	2018.01.09	\$ 6,000.00	
童畫王國 Kids Kingdom	2018.01.09	\$ 6,000.00	
萬利來(澳門)實業公司 Cia. Man Lei Loi (Macau)	2018.01.09	\$ 6,000.00	
澳寶寶購物中心 Centro Comercial Kids' Shopping	2018.01.09	\$ 6,000.00	
澳美傢俱廣場 Ou Mei Furniture Plaza	2018.01.09	\$ 5,572.80	
澳門逸素綠色有機食品有限公司 Companhia de Comida Organica Iat So Macau Lda.	2018.01.09	\$ 6,000.00	
食在澳門有限公司 Macaufood Lda.	2018.01.09	\$ 6,000.00	
博士寶寶天地 Dr. Babyland	2018.01.09	\$ 6,000.00	
樂古創意設計有限公司 Design Moco Moco Criativo Limitada	2018.01.09	\$ 6,000.00	
愛食療外賣店 Love Eating Therapy Takeaway	2018.01.09	\$ 6,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
Baby House 嬰兒屋母嬰用品	2018.01.09	\$ 6,000.00	資助參加“第19屆精叻BB及兒童用品展”。 Subsídio à participação na «The 19th Baby & Child Products Expo».
薇設計·現代傢俱 Lite Design Contemporary Furniture	2018.01.09	\$ 6,000.00	
標寶淨水有限公司 Companhia de Purificacao de Agua Pure-pro Limitada	2018.01.09	\$ 6,000.00	
銳基貿易 Best & Select Trading	2018.01.09	\$ 6,000.00	
水-達人 Agua-Mestre	2018.01.09	\$ 6,000.00	
百合酒窖 Lily Wines Cellar	2018.01.09	\$ 6,000.00	
鉑力亞洲有限公司 Platinum Forca (Asia), Sociedade Limitada	2018.01.09	\$ 6,000.00	
潮媽美食 Estabelecimento de Comida Chio Ma	2018.01.09	\$ 6,000.00	
新東亞環球集團有限公司 Novo Leste Asia Global Grupo Lda.	2018.01.09	\$ 6,000.00	
澳門醫銖堂月子餐及湯品一人有限公司	2018.01.09	\$ 6,000.00	
開心人材站 Happy Talent Station	2018.01.09	\$ 6,000.00	
百利成漫畫天地 Centro Revista Pak Lei Seng	2018.01.05	\$ 6,000.00	資助參加“第八屆澳門國際動漫節”。 Subsídio à participação na «The 8th Macau International Ani-Com Expo».
金橋國際貿易行 Kam Kao International Trading	2018.01.05	\$ 6,000.00	
依時達 Agencia de Comercial & Transporte Easyrich	2018.01.05	\$ 6,000.00	
全記舊書雜架	2018.01.05	\$ 6,000.00	
麥記玩具藏品 Loja de Brinquedos Mak Kei	2018.01.05	\$ 6,000.00	
2K文化制作 2K Culture Production	2018.01.05	\$ 6,000.00	
堡壘玩具屋 Loja de Brinquedos Castle	2018.01.05	\$ 6,000.00	
東京都 Tung Keng Tou Mono Shop	2018.01.05	\$ 6,000.00	
唐藝館 Tang Antique House	2018.01.05	\$ 6,000.00	
新皇冠動漫基地 New Crown Comic Zone	2018.01.05	\$ 6,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
第一商務顧問有限公司 Numero 1 Consultoria Comercial Limitada	2018.01.05	\$ 6,000.00	資助參加“第八屆澳門國際動漫節”。 Subsídio à participação na «The 8th Macau International Ani-Com Expo».
御貓品	2018.01.05	\$ 6,000.00	
駿毅行 Agencia Comercial Join	2018.01.05	\$ 6,000.00	
Ball and Bow Boutique	2018.01.05	\$ 6,000.00	
澳利華有限公司 Oliva Trade Co. Ltd.	2018.01.05	\$ 6,000.00	
包展探展覽策劃服務 Rock-Paper-Scissors Exhibition Planning Service	2018.01.05	\$ 6,000.00	
色色婚紗攝影一人有限公司 Fotografias de Casamento Sek Sek, Sociedade Unipessoal Limitada	2018.01.17	\$ 6,000.00	資助參加“第37屆婚紗婚宴美容珠寶展”。 Subsídio à participação na «The 37th Wedding, Banquet, Beauty & Jewellery Expo».
浪漫滿屋婚禮工房 Romantic House Wedding Studio	2018.01.17	\$ 6,000.00	
鴻門宴餐飲有限公司 Top Feast Catering Company Limited	2018.01.17	\$ 6,000.00	
驚天國際貿易投資有限公司 Pride Up International Trading and Investment Co. Ltd.	2018.01.17	\$ 6,000.00	資助參加“年宵購物及美食展”。 Subsídio à participação na «Lunar New Year Shopping and Food Expo».
寶穎國際貿易有限公司 Bom Vindo (International) Trading Ltd.	2018.01.17	\$ 6,000.00	
澳門淨管服務有限公司 Sociedade de Servico de Limpeza Profissional de Tubos Macau, Limitada	2018.01.17	\$ 4,800.00	
西博貿易工程 Western Pro	2018.01.17	\$ 6,840.00	
林建華(個人企業主) Lin Jianhua (E.I.)	2018.03.09	\$ 6,250.00	“電子商務推廣(應用B2C平台)鼓勵措施”。 «Iniciativa para a promoção do comércio electrónico (Plataforma de aplicações B2C)».

二零一八年五月三日於澳門貿易投資促進局

代主席 李藻森

(是項刊登費用為 \$12,840.00)

Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau, aos 3 de Maio de 2018.

O Presidente do Instituto, substituto, *Jacinto Luiz*.

(Custo desta publicação \$ 12 840,00)

澳門金融管理局
AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU

資產負債分析表

Sinopse dos valores activos e passivos

(於三月十一日第14/96/M號法令核准之澳門金融管理局通則第二十條第六款)
(**Artigo 20.º, n.º 6, do Estatuto da AMCM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março**)

於二零一八年三月三十一日

Em 31 de Março de 2018

資產帳戶	ACTIVO	負債帳戶	PASSIVO	澳門幣 (Patacas)
外匯儲備	Reservas cambiais	澳門幣負債	Responsabilidades em patacas	180,203,206,280.62
黃金及白銀	Ouro e prata	金融機構存款	Depósitos de instituições de crédito monetárias	21,723,122,415.10
銀行結存	Depósitos e contas correntes	特區政府存款	Depósitos do Governo da RAEM	54,450,000,000.00
海外債券	Títulos de crédito	負債證明書	Títulos de garantia da emissão fiduciária	19,234,308,033.57
外託管理基金*	Fundos discriçionários	金融票據	Títulos de intervenção no mercado monetário	29,087,500,000.00
其他	Outras	其他	Outras responsabilidades	55,708,275,831.95
本地區放款及其他投資	Crédito interno e outras aplicações	外幣負債	Responsabilidades em moeda externa	0.00
流通硬幣	Moeda metálica de troco	對本地居民或機構	Para com residentes na RAEM	0.00
紀念硬幣	Moeda metálica comemorativa	對外地居民或機構	Para com residentes no exterior	0.00
非流通銀幣	Moeda de prata retirada da circulação	其他負債	Outros valores passivos	163,880,036.05
流通硬幣套裝	Conj. moedas circulação corrente	暫記帳項	Operações diversas a regularizar	163,880,036.05
其他澳門幣投資	Outras aplicações em patacas	其他帳項	Outras contas	0.00
外幣投資	Aplicações em moeda externa	資本儲備	Reservas patrimoniais	32,995,176,360.32
其他資產	Outros valores activos	資本滾存	Dotação patrimonial	26,126,733,124.64
		一般風險準備金	Provisões para riscos gerais	0.00

澳門幣 (Patacas)	
資產帳戶 ACTIVO	負債帳戶 PASSIVO
	一般儲備金 Reservas para riscos gerais 5,329,032,077.99
	盈餘 Resultado do exercício 1,539,411,157.69
資產總計 Total do activo	負債總計 Total do passivo
	213,362,262,676.99

*前譯特別投資組合

財務暨人事處

Departamento Financeiro e dos Recursos Humanos

方慧敏
Fong Vai Man

行政管理委員會

Pel' O Conselho de Administração

陳守信
Chan Sau San
伍文湘
Ng Man Seong
李可欣
Lei Ho Ian, Esther
黃立峰
Yong Lap Fong

(是項刊登費用為 \$3,210.00)

(Custo desta publicação \$ 3 210,00)

澳門財政儲備
RESERVA FINANCEIRA DA RAEM

資產負債分析表

Sinopse dos valores activos e passivos

(於八月十九日第8/2011號法律核准之澳門財政儲備制度第十二條)
(**Artigo 12.º da Lei n.º 8/2011, de 19 de Agosto de 2011**)

於二零一八年三月三十一日
Em 31 de Março de 2018

澳門元
(Patacas)

資產帳戶 ACTIVO	負債帳戶 PASSIVO
財政儲備資產 Reservas financeiras da RAEM	其他負債 Outros valores passivos
銀行結存 Depósitos e contas correntes	2,951,996,923.95
債券 Títulos de crédito	
外託管理基金 Fundos discricionários	514,889,502,445.06
其他投資 Outras aplicações	147,546,788,100.00
	364,172,823,774.39
其他資產 Outros valores activos	3,169,890,570.67
總計 Total do activo	總計 Total do passivo
	517,841,499,369.01
	517,841,499,369.01

財務暨人事處

Departamento Financeiro e dos Recursos Humanos

方慧敏

Fong Vai Man

行政管理委員會

Pe'l'O Conselho de Administração

陳守信

Chan Sau San

伍文湘

Ng Man Seong

李可欣

Lei Ho Ian, Esther

黃立峰

Vong Lap Fong

(是項刊登費用為 \$3,210.00)

(Custo desta publicação \$ 3 210,00)

衛生局

公告

為填補衛生局以行政任用合同制度任用的藥劑師職程第一職階高級藥劑師一缺，經二零一八年三月七日第十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行限制性晉級開考公告。現根據經第23/2017號行政法規修改之第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局人事處（位於仁伯爵綜合醫院內）及上載於本局網頁：<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零一八年五月八日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$852.00）

為錄取十三名實習人員參加進入藥劑師職程所必需的實習，以填補衛生局人員編制內藥劑師職程第一職階二等藥劑師九缺及行政任用合同第一職階二等藥劑師四缺。經二零一八年四月四日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行對外開考通告。現根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局人事處（位於仁伯爵綜合醫院內）及上載於本局網頁（<http://www.ssm.gov.mo>）。

二零一八年五月九日於衛生局

代局長 鄭成業

（是項刊登費用為 \$852.00）

第23/P/18號公開招標

根據社會文化司司長於二零一八年四月二十七日作出的批示，為取得“向衛生局供應及安裝兩套呼吸機”進行公開招標。有意投標者可從二零一八年五月十六日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分，前往位於澳門加思欄馬路五號一樓衛生局物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並

SERVIÇOS DE SAÚDE

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, situada no Centro Hospitalar Conde de São Januário, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no sítio electrónico destes Serviços (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de farmacêutico sénior, 1.º escalão, da carreira de farmacêutico, provido em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 10, II Série, de 7 de Março de 2018.

Serviços de Saúde, aos 8 de Maio de 2018.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

Nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, encontra-se afixada na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no Centro Hospitalar Conde de São Januário, na Estrada do Visconde de S. Januário, Macau, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso externo, de prestação de provas, para a admissão de treze estagiários ao estágio necessário para ingresso na carreira de farmacêutico, para o preenchimento de nove lugares vagos no quadro, e quatro lugares vagos em regime de contrato administrativo de provimento, de farmacêutico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de farmacêutico dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 14, II Série, de 4 de Abril de 2018.

Serviços de Saúde, aos 9 de Maio de 2018.

O Director dos Serviços, substituto, *Cheang Seng Ip*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

Concurso Público n.º 23/P/18

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Abril de 2018, se encontra aberto o concurso público para «Fornecimento e instalação de dois ventiladores mecânicos aos Serviços de Saúde», cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 16 de Maio de 2018, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aproveitamento e Económico destes Serviços, sita no 1.º andar da Estrada de S. Francisco,

繳付澳門幣肆拾壹元整 (\$41.00) 以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本 (繳費地點: 衛生局司庫科), 亦可於本局網頁 (www.ssm.gov.mo) 內免費下載。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下 (R/C) 本局文書科。遞交投標書之截止時間為二零一八年六月十五日下午五時三十分。

開標將於二零一八年六月十九日上午十時在位於澳門加思欄馬路五號地下的“多功能會議室”舉行。

投標者須以現金或支票的形式, 向本局司庫科繳交澳門幣壹萬捌仟捌佰元整 (\$18,800.00), 或以抬頭人/受益人為“衛生局”的等額銀行擔保/保險擔保, 作為臨時擔保。

第24/P/18號公開招標

根據社會文化司司長於二零一八年五月四日作出的批示, 為取得“向衛生局供應九套膀胱軟鏡”進行公開招標。有意投標者可從二零一八年五月十六日起, 於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分, 前往位於澳門加思欄馬路五號一樓衛生局物資供應暨管理處查詢有關投標詳情, 並繳付澳門幣叁拾捌元整 (\$38.00) 以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本 (繳費地點: 衛生局司庫科), 亦可於本局網頁 (www.ssm.gov.mo) 內免費下載。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下 (R/C) 本局文書科。遞交投標書之截止時間為二零一八年六月十二日下午五時四十五分。

開標將於二零一八年六月十三日上午十時正在位於澳門加思欄馬路五號地下的“多功能會議室”舉行。

投標者須以現金或支票的形式, 向本局司庫科繳交澳門幣肆萬貳仟元整 (\$42,000.00), 或以抬頭人/受益人為“衛生局”的等額銀行擔保/保險擔保, 作為臨時擔保。

二零一八年五月十日於衛生局

代局長 鄭成業

(是項刊登費用為 \$2,662.00)

n.º 5, Macau, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento de \$41,00 (quarenta e uma patacas), a título de custo das respectivas fotocópias (local de pagamento: Secção de Tesouraria dos Serviços de Saúde) ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela *internet* na página electrónica dos S.S. (www.ssm.gov.mo).

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário e o respectivo prazo de entrega termina às 17,30 horas do dia 15 de Junho de 2018.

O acto público deste concurso terá lugar no dia 19 de Junho de 2018, pelas 10,00 horas, na «Sala Multifuncional», sita no r/c da Estrada de S. Francisco, n.º 5, Macau.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$18 800,00 (dezoito mil e oitocentas patacas) a favor dos Serviços de Saúde, mediante depósito, em numerário ou em cheque, na Secção de Tesouraria destes Serviços ou através da garantia bancária/seguro-caução de valor equivalente.

Concurso Público n.º 24/P/18

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Maio de 2018, se encontra aberto o concurso público para «Fornecimento de nove conjuntos de cistoscópio flexível aos Serviços de Saúde», cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 16 de Maio de 2018, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aproveitamento e Económico destes Serviços, sita no 1.º andar da Estrada de S. Francisco, n.º 5, Macau, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento de \$38,00 (trinta e oito patacas), a título de custo das respectivas fotocópias (local de pagamento: Secção de Tesouraria dos Serviços de Saúde) ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela *internet* na página electrónica dos S.S. (www.ssm.gov.mo).

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário e o respectivo prazo de entrega termina às 17,45 horas do dia 12 de Junho de 2018.

O acto público deste concurso terá lugar no dia 13 de Junho de 2018, pelas 10,00 horas, na «Sala Multifuncional», sita no r/c da Estrada de S. Francisco, n.º 5, Macau.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$42 000,00 (quarenta e duas mil patacas) a favor dos Serviços de Saúde, mediante depósito, em numerário ou em cheque, na Secção de Tesouraria destes Serviços ou através da garantia bancária/seguro-caução de valor equivalente.

Serviços de Saúde, aos 10 de Maio de 2018.

O Director dos Serviços, substituto, *Cheang Seng Ip*.

(Custo desta publicação \$ 2 662,00)

為填補衛生局以行政任用合同制度任用的衛生督察職程第一職階一等衛生督察五十六缺，經二零一八年四月十一日第十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行限制性晉級開考公告。現根據經第23/2017號行政法規修改之第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局人事處（位於仁伯爵綜合醫院內）及上載於本局網頁：<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視作確定名單。

二零一八年五月十一日於衛生局

代局長 鄭成業

（是項刊登費用為 \$881.00）

為填補衛生局編制內高級衛生技術員職程第一職階一等高級衛生技術員（康復職務範疇——物理治療）兩缺，經二零一八年四月十一日第十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行限制性晉級開考公告。現根據經第23/2017號行政法規修改之第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局人事處（位於仁伯爵綜合醫院內）及上載於本局網頁：<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視作確定名單。

二零一八年五月十一日於衛生局

代局長 鄭成業

（是項刊登費用為 \$881.00）

通告

（開考編號：00817/01-TSS）

茲公佈，為錄取三名實習人員參加進入二等高級衛生技術員職程（化驗職務範疇）所必需的實習，以便填補衛生局人員編制

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde (situada no Centro Hospitalar Conde de São Januário), na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível na página electrónica destes Serviços (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de cinquenta e seis lugares de inspector sanitário de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de inspector sanitário, providos em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 15, II Série, de 11 de Abril de 2018.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Serviços de Saúde, aos 11 de Maio de 2018.

O Director dos Serviços, substituto, *Cheang Seng Ip*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde (situada no Centro Hospitalar Conde de São Januário), na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível na página electrónica destes Serviços (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de saúde de 1.ª classe, 1.º escalão, área funcional de reabilitação — fisioterapia, da carreira de técnico superior de saúde, do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 15, II Série, de 11 de Abril de 2018.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Serviços de Saúde, aos 11 de Maio de 2018.

O Director dos Serviços, substituto, *Cheang Seng Ip*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

Avisos

（Ref. do Concurso n.º 00817/01-TSS）

Torna-se público que, para os candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da*

內高級衛生技術員職程第一職階二等高級衛生技術員（化驗職務範疇）三缺而以考核方式進行的普通對外開考（開考通告刊登於經二零一七年八月二日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組），本局定於二零一八年五月二十八日至五月二十九日舉行甄選面試，時間約為20分鐘，考試地點為澳門黑沙環中街18地段黑沙環衛生中心三樓大型會議室。

參加甄選面試的准考人的日期及時間安排等詳細資料以及與准考人有關的其他重要資訊，已張貼於澳門若憲馬路衛生局人事處。准考人可於辦公時間（週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分）到上述地點查閱，亦可在本局網頁（<http://www.ssm.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）查閱。

二零一八年五月十日於衛生局

代局長 鄭成業

（是項刊登費用為 \$1,390.00）

茲公佈，在為填補衛生局公共行政管理範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員編制內三個職缺及以行政任用合同制度填補的一個職缺，以及未來兩年同一範疇出現的第一職階二等高級技術員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，本局定於二零一八年五月二十八日至六月一日上午九時三十分至下午五時四十五分為參加專業能力評估程序的准考人舉行甄選面試，時間約為十五分鐘，考試地點為澳門新口岸宋玉生廣場335-341號獲多利中心六樓會議室。

參加甄選面試的准考人的地點、日期及時間安排等詳細資料以及與投考人有關的其他重要資訊，將於二零一八年五月十六日張貼於澳門若憲馬路衛生局人事處。准考人可於辦公時間（週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分）到上述地點查閱，亦可在本局網頁（<http://www.ssm.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）查閱。

Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 2 de Agosto de 2017, para a admissão de três estagiários ao estágio necessário para ingresso na carreira de técnico superior de saúde de 2.ª classe, área funcional laboratorial, para o preenchimento de três lugares de técnico superior de saúde de 2.ª classe, 1.º escalão, área funcional laboratorial, da carreira de técnico superior de saúde do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, a entrevista de selecção, com a duração de cerca de 20 minutos, terá lugar a 28 e 29 de Maio de 2018, e será realizada na Sala de Conferência do Centro de Saúde da Areia Preta, sito na Rua Central da Areia Preta, 3.º andar, Lote de Terra 18, Macau.

Informação mais detalhada sobre a data e hora a que cada candidato se deve apresentar para a realização da entrevista de selecção, bem como outras informações de interesse dos candidatos, encontram-se afixadas na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita na Estrada do Visconde de S. Januário, Macau, podendo ser consultadas no local indicado dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), bem como na página electrónica dos Serviços de Saúde — <http://www.ssm.gov.mo/> — e dos SAFP — <http://www.safp.gov.mo/>.

Serviços de Saúde, aos 10 de Maio de 2018.

O Director dos Serviços, substituto, *Cheang Seng Ip*.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

Torna-se público que, para os candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências profissionais dos Serviços de Saúde, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento de três lugares vagos no quadro e um lugar vago, em regime de contrato administrativo de provimento, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos nestes Serviços, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de gestão e administração pública, indicados no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento dos lugares postos a concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, de 27 de Setembro de 2017, a entrevista de selecção, com a duração de cerca de 15 minutos, terá lugar de 28 de Maio até 1 de Junho de 2018, no período das 9,30 às 17,45 horas e será realizada na Sala de reunião na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edf. «Hotline», 6.º andar, Macau.

Informação mais detalhada sobre o local, data e hora a que cada candidato se deve apresentar para a realização da entrevista de selecção, bem como outras informações de interesse dos candidatos, serão afixadas no dia 16 de Maio de 2018, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita na Estrada do Visconde de S. Januário de Macau, podendo ser consultadas no local indicado dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), bem como na página electrónica destes Serviços — <http://www.ssm.gov.mo/> — e na página electrónica dos SAFP — <http://www.safp.gov.mo/>.

二零一八年五月十日於衛生局

代局長 鄭成業

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

為填補衛生局編制內高級衛生技術員職程第一職階一等高級衛生技術員(康復職務範疇——物理治療)兩缺,經二零一八年四月十一日第十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行限制性晉級開考公告。現根據經第23/2017號行政法規修改之第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第四款及第二十七條第三款的規定公佈,知識考試的舉行地點、日期及時間已張貼在若憲馬路衛生局人事處(位於仁伯爵綜合醫院內)及上載於本局網頁:<http://www.ssm.gov.mo>,以供查閱。

二零一八年五月十一日於衛生局

代局長 鄭成業

(是項刊登費用為 \$852.00)

為填補衛生局以行政任用合同制度任用的衛生督察職程第一職階一等衛生督察五十六缺,經二零一八年四月十一日第十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行限制性晉級開考公告。現根據經第23/2017號行政法規修改之第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第四款及第二十七條第三款的規定公佈,知識考試的舉行地點、日期及時間已張貼在若憲馬路衛生局人事處(位於仁伯爵綜合醫院內)及上載於本局網頁:<http://www.ssm.gov.mo>,以供查閱。

二零一八年五月十一日於衛生局

代局長 鄭成業

(是項刊登費用為 \$852.00)

茲公佈,為填補衛生局以行政任用合同制度招聘技術員職程第一職階二等技術員(行政及財政範疇)四缺,以及未來一年在同一範疇出現的第一職階二等技術員職缺而以考核方式進行的

Serviços de Saúde, aos 10 de Maio de 2018.

O Director dos Serviços, substituto, *Cheang Seng Ip*.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

Informa-se que, nos termos definidos nos n.º 4 do artigo 26.º e n.º 3 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontram afixados, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde (situada no Centro Hospitalar Conde de São Januário), na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível na página electrónica destes Serviços (<http://www.ssm.gov.mo>), o local, data e hora da realização da prova de conhecimentos ao concurso de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de saúde de 1.ª classe, 1.º escalão, área funcional de reabilitação — fisioterapia, da carreira de técnico superior de saúde, do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 15, II Série, de 11 de Abril de 2018.

Serviços de Saúde, aos 11 de Maio de 2018.

O Director dos Serviços, substituto, *Cheang Seng Ip*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 4 do artigo 26.º e n.º 3 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontram afixados, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde (situada no Centro Hospitalar Conde de São Januário), na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível na página electrónica destes Serviços (<http://www.ssm.gov.mo>), o local, data e hora da realização da prova de conhecimentos do concurso de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de cinquenta e seis lugares de inspector sanitário de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de inspector sanitário, providos em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 15, II Série, de 11 de Abril de 2018.

Serviços de Saúde, aos 11 de Maio de 2018.

O Director dos Serviços, substituto, *Cheang Seng Ip*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

Torna-se público que, para os candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 18, II Série, de 4 de Maio de 2016, para o preenchimento de quatro lugares va-

普通對外入職開考（開考通告刊登於二零一六年五月四日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組）中，本局定於二零一八年六月四日至十二日上午九時三十分至下午五時三十分為准考人舉行專業面試，時間約為12分鐘，考試地點為衛生局前預防及控制吸煙辦公室多功能會議室（澳門加思欄馬路五號）。

參加專業面試的准考人的地點、日期及時間安排等詳細資料以及與准考人有關的其他重要資訊，將於二零一八年五月十六日張貼於若憲馬路衛生局人事處（位於仁伯爵綜合醫院內）。准考人可於上述地點查閱，亦可在本局網頁（<http://www.ssm.gov.mo/>）查閱。

二零一八年五月十一日於衛生局

代局長 鄭成業

（是項刊登費用為 \$1,126.00）

gos em regime de contrato administrativo de provimento, e dos que vierem a verificar-se no prazo de um ano nestes Serviços, na categoria de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área administrativa e financeira, as entrevistas profissionais, com a duração de cerca de 12 minutos, terão lugar de 4 até 12 de Junho de 2018, no período das 9,30 às 17,30 horas e serão realizadas na Sala Multi-usos do antigo Gabinete para a Prevenção e Controlo do Tabagismo (Estrada de S. Francisco, n.º 5, Macau).

Informação mais detalhada sobre o local, data e hora a que cada candidato se deve apresentar para a realização da entrevista profissional, bem como outras informações de interesse dos candidatos, serão afixadas no dia 16 de Maio de 2018 na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde (sita no Centro Hospitalar Conde de São Januário), podendo ser consultadas no local indicado, bem como na página electrónica dos Serviços de Saúde — <http://www.ssm.gov.mo/>.

Serviços de Saúde, aos 11 de Maio de 2018.

O Director dos Serviços, substituto, *Cheang Seng Ip*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

教育暨青年局

公告

茲公佈，在為填補教育暨青年局以行政任用合同任用的以下範疇的高級技術員職程第一職階二等高級技術員的職缺以及未來兩年同一範疇出現的第一職階二等高級技術員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條第三款規定，將教育暨青年局專業能力評估程序的投考人的知識考試（筆試）成績名單張貼於澳門約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於本局網頁（<http://www.dsej.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

英語傳意範疇第一職階二等高級技術員一個職缺；

教育行政範疇第一職階二等高級技術員一個職缺。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Anúncios

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada na Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, sita na Avenida de D. João IV, n.os 7-9, 1.º andar, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica destes Serviços (<http://www.dsej.gov.mo/>) e dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo/>), a lista classificativa da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento dos seguintes lugares em regime de contrato administrativo de provimento, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos nestes Serviços, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, das seguintes áreas, indicadas no aviso, onde constam os Serviços interessados no preenchimento dos lugares postos a concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, de 27 de Setembro de 2017:

Um lugar vago de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de comunicação em língua inglesa;

Um lugar vago de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de administração de educação.

二零一八年五月九日於教育暨青年局

局長 老柏生

(是項刊登費用為 \$1,566.00)

為填補教育暨青年局2018年行政任用合同人員以下空缺，經於二零一七年十一月二十二日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式開考的通告，現根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第三十五條第四款的規定，試教（知識考試第二階段）及甄選面試的地點、日期及時間的詳細資料，已張貼於澳門約翰四世大馬路7-9號一樓（或可瀏覽本局網頁：<http://www.dsej.gov.mo>）以供查閱。

第一職階中學教育一級教師職程：

學科領域：數學——一缺（職位編號：DS04/2017）。

二零一八年五月十日於教育暨青年局

局長 老柏生

(是項刊登費用為 \$989.00)

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 9 de Maio de 2018.

O Director dos Serviços, *Lou Pak Sang*.

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

Faz-se público que se encontram afixadas e podem ser consultadas, na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar (e também no *website* desta Direcção de Serviços: <http://www.dsej.gov.mo>), as informações sobre o local, data e hora da prova prática pedagógica (2.ª fase das provas de conhecimentos) e entrevista de selecção relativa ao concurso de prestação de provas, para o preenchimento do seguinte lugar, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 47, II Série, de 22 de Novembro de 2017, nos termos do artigo 35.º, n.º 4, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017:

Carreira de docente do ensino secundário de nível 1, 1.º escalão:

— Área disciplinar: matemática — um lugar (Número de referência: DS04/2017).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 10 de Maio de 2018.

O Director dos Serviços, *Lou Pak Sang*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

文化局

公告

茲公佈，在為填補文化局以行政任用合同任用的圖書資訊管理範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員一個職缺以及未來兩年同一範疇出現的第一職階二等高級技術員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組副刊的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條第三款規定，將文化局專業能力評估程序的投考人的知識考試（筆試）成績名單張貼於澳門塔石廣場文化局大樓（查閱時間：週一至週四，上午九時至下午一時、下午二時

INSTITUTO CULTURAL

Anúncios

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada na sede do Instituto Cultural, sita na Praça do Tap Siac, Edifício do Instituto Cultural, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,45 horas e sexta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica deste Instituto (<http://www.icm.gov.mo>) e dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo>), a lista classificativa da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais do Instituto Cultural, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento do seguinte lugar indicado no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento do lugar posto a concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, suplemento, de 27 de Setembro

三十分至下午五時四十五分；週五，上午九時至下午一時、下午二時三十分至下午五時三十分），並上載於本局網頁（<http://www.icm.gov.mo>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo>）。

茲公佈，在為填補文化局以行政任用合同任用的編輯（葡語）範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員一個職缺以及未來兩年同一範疇出現的第一職階二等高級技術員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組副刊的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條第三款規定，將文化局專業能力評估程序的投考人的知識考試（筆試）成績名單張貼於澳門塔石廣場文化局大樓（查閱時間：週一至週四，上午九時至下午一時、下午二時三十分至下午五時四十五分；週五，上午九時至下午一時、下午二時三十分至下午五時三十分），並上載於本局網頁（<http://www.icm.gov.mo>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo>）。

二零一八年五月十日於文化局

代局長 梁惠敏

（是項刊登費用為 \$2,388.00）

de 2017: um lugar vago em regime de contrato administrativo de provimento, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos neste Instituto, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de biblioteconomia.

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada na sede do Instituto Cultural, sita na Praça do Tap Siac, Edifício do Instituto Cultural, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,45 horas e sexta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica deste Instituto (<http://www.icm.gov.mo>) e dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo>), a lista classificativa da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais do Instituto Cultural, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento do seguinte lugar indicado no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento do lugar posto a concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, suplemento, de 27 de Setembro de 2017: um lugar vago em regime de contrato administrativo de provimento, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos neste Instituto, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de redacção (português).

Instituto Cultural, aos 10 de Maio de 2018.

A Presidente do Instituto, substituta, *Leong Wai Man*.

(Custo desta publicação \$ 2 388,00)

社會工作局

公告

恩暉長者綜合服務中心二期裝修承攬工程
公開招標

1. 招標實體：社會工作局。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：路環石排灣蝴蝶谷大馬路石排灣社會及衛生服務大樓六樓。
4. 承攬工程目的：在施工地點進行裝修工程。

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Anúncio

Concurso público para a empreitada da obra de remodelação do Complexo de Serviços de Apoio ao Cidadão Sénior «Retribuição», Fase II

1. Entidade que põe a obra a concurso: Instituto de Acção Social (IAS).
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: Avenida de Vale das Borboletas de Seac Pai Van, Edifício de Serviços Sociais e de Saúde de Seac Pai Van, 6.º andar, Coloane.
4. Objecto da empreitada: obra de remodelação no local de execução da obra.

5. 最長施工期：165天。
6. 標書的有效期：標書的有效期為90天，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
7. 承攬類型：以系列價金承攬。
8. 臨時擔保：澳門幣伍拾伍萬元正（\$550,000.00），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供（以社會工作局會計及出納組發出之憑單為準）。
9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部份支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。
10. 底價：不設底價。
11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在開標日期前已遞交註冊申請的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請的批准。
12. 交標地點、日期及時間：
地點：澳門西墳馬路6號社會工作局總部，行政及人力資源處。
截止日期及時間：二零一八年六月十二日（星期二）中午十二時正。
13. 公開開標地點、日期及時間：
地點：澳門區華利街10-24號新寶大廈一樓A。
社會工作局會議室。
日期及時間：二零一八年六月十三日（星期三）上午九時三十分。
根據十一月八日第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。
14. 倘因颱風或不可抗力之原因引致澳門特別行政區的公共部門停止辦公，則原定的交標截止日期、公開開標日期及時間將相應地順延至緊接的第一個工作日。
15. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、日期和時間、以及價格：
地點：澳門西墳馬路6號社會工作局總部，行政及人力資源處。
日期：自本公告公佈日起至公開招標截標日期及時間止。

5. Prazo máximo de execução: 165 dias.
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de 90 dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
7. Tipo de empreitada: por série de preços.
8. Caução provisória: \$550 000,00 (quinhentas e cinquenta mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais (é considerada prestada a caução provisória aquando da emissão da prova pela Equipa de Contabilidade e Tesouraria do IAS).
9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).
10. Preço base: não há.
11. Condições de admissão: serão admitidas como concorrentes as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do concurso tenham requerido a sua inscrição, neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição.
12. Local, data e hora limite para entrega das propostas:
Local: Divisão Administrativa e de Recursos Humanos do IAS, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, Macau.
Data e hora limite: 12 de Junho de 2018, 3.ª feira, até às 12,00 horas.
13. Local, data e hora do acto público:
Local: Instituto de Acção Social, sito na Rua de Jorge Álvares, n.ºs 10-24, Edf. San Pou, 1.º andar A, Sala de Reunião, Macau.
Data e hora: 13 de Junho de 2018, 4.ª feira, pelas 9,30 horas.
Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, de 8 de Novembro, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.
14. No caso de não funcionamento dos Serviços Públicos da Região Administrativa Especial de Macau, por motivos de tufão ou de força maior, o fim do prazo para a entrega de propostas, assim como a hora e data para o acto público do concurso, são adiados para o primeiro dia útil imediatamente a seguir.
15. Local, data, hora e preço para obtenção da cópia e exame do processo:
Local: Divisão Administrativa e de Recursos Humanos do IAS, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, Macau.
Data: desde a data de publicação do presente anúncio até à data e hora limite para a entrega das propostas.

時間：辦公時間內。

於社會工作局行政及人力資源處可取得公開招標案卷副本，每份費用為澳門幣伍仟元正（\$5,000.00）。

16. 評標標準及其所佔之比重：

——合理造價：65%；

——合理工期：10%；

——施工計劃：10%；

a) 與工期之統一性；

b) 相互之間的連貫性及關鍵要徑；

——同類型之施工經驗及質量：10%；

——如最近五年內，競投公司或競投者本人沒有被法院或行政機關裁定曾聘用非法勞工、過職或過界勞工的記錄：5%。

17. 附加的說明文件：由二零一八年五月十六日至截標日止，投標者應前往澳門西墳馬路6號社會工作局總部，行政及人力資源處，了解是否有附加之說明文件。

二零一八年五月四日於社會工作局

局長 黃艷梅

（是項刊登費用為 \$4,293.00）

Hora: durante o horário de expediente.

Pode ser adquirida a cópia do processo na Divisão Administrativa e de Recursos Humanos deste Instituto pelo preço de \$5 000,00 (cinco mil patacas) por cada exemplar.

16. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço razoável: 65%;

— Prazo de execução razoável: 10%;

— Plano de trabalhos: 10%;

a) Coerência com o prazo;

b) Encadeamento e caminho crítico;

— Experiência e qualidade em obras semelhantes: 10%;

— Registo comprovativo de que os sócios da sociedade concorrente ou o próprio concorrente não tenham sido sentenciados pelo tribunal ou órgão administrativo, de terem empregado trabalhadores ilegais, contratado trabalhadores para o exercício de funções fora da empreitada ou não autorizados nos últimos cinco anos: 5%.

17. Documentos adicionais de esclarecimento: os concorrentes deverão comparecer na Divisão Administrativa e de Recursos Humanos do IAS, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, Macau, a partir de 16 de Maio de 2018 até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Instituto de Acção Social, aos 4 de Maio de 2018.

A Presidente do Instituto, *Vong Yim Mui*.

(Custo desta publicação \$ 4 293,00)

體育局

公告

第16/ID/2018號公開招標

「第1號工程——為第65屆澳門格蘭披治大賽車安裝基建及金屬防撞欄」

1. 招標實體：體育局。

2. 招標方式：公開招標。

3. 施工地點：東望洋賽道。

4. 承攬工程目的：安裝金屬防撞欄（包括：鐵器及土木的基礎、過渡裝置及油漆工作）、建造及安裝活動閘門，安裝保護網及鋼纜的安全系統，並為整個已安裝系統的進行保養工作。

INSTITUTO DO DESPORTO

Anúncios

Concurso público n.º 16/ID/2018

«Empreitada da obra n.º 1 — Instalação de infraestruturas e barreiras metálicas para a 65.ª Edição do Grande Prémio de Macau»

1. Entidade que preside ao concurso: Instituto do Desporto.

2. Modalidade do concurso: concurso público.

3. Local de execução da obra: circuito da guia.

4. Objecto da empreitada: montagem de barreiras metálicas incluindo trabalhos de construção metálica e civil (fundações, transições e pinturas), construção e montagem de portões, execução e colocação de conjuntos de segurança por cabos e redes de protecção e providenciar a respectiva manutenção de todo o sistema montado.

5. 最長施工期：遵照承攬規則內所列明的期限。
6. 投標書的有效期：由公開開標日起計九十日內有效。
7. 承攬類型：以總額承攬（而招標案卷總目錄附件IV——工程清單及單價表內所指的“如有需要”項目將以系列價金方式實量實度支付）。
8. 臨時擔保：\$700,000.00（澳門幣柒拾萬元正），以現金或支票存款（以體育基金為抬頭人）、法定銀行擔保或保險擔保（以體育基金為抬頭人）方式繳交。
9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供確定擔保之追加）。
10. 底價：不設底價。
11. 參加條件：在土地工務運輸局內有施工註冊的實體，以及在開標日期前已遞交註冊申請的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請的批准。
12. 講解會：將訂於二零一八年五月二十三日（星期三），上午十時正在澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治賽車大樓會議室進行。倘上述講解會時間因颱風或不可抗力之原因導致體育局停止辦公，則講解會順延至緊接之首個工作日的相同時間。
13. 遞交投標書的地點、日期及時間：

地點：澳門羅理基博士大馬路818號體育局。

截止日期及時間：二零一八年六月十三日（星期三），中午十二時正。

倘上述截標日期及時間因颱風或不可抗力之原因導致體育局停止辦公，則遞交投標書之截止日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。
14. 公開開標地點、日期及時間：

地點：澳門羅理基博士大馬路818號體育局。

日期及時間：二零一八年六月十四日（星期四），上午九時三十分。

5. Prazo máximo de execução: seguir as datas limites constantes do caderno de encargos.
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de 90 dias, a contar da data do acto público do concurso.
7. Tipo de empreitada: a empreitada é por preço global (os itens «Se necessários» mencionados no Anexo IV – Lista de quantidades e do preço unitário do índice geral do processo do concurso são retribuídos por série de preços através da medição das quantidades executadas).
8. Caução provisória: \$700 000,00 (setecentas mil) patacas, a prestar mediante depósito em numerário ou em cheque (emitido a favor do Fundo do Desporto), garantia bancária ou seguro-caução (emitida a favor do Fundo do Desporto) aprovado nos termos legais.
9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, em reforço da caução definitiva a prestar).
10. Preço base: não há.
11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, para execução de obras, bem como as que à data do concurso tenham requerido a sua inscrição. Neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição.
12. Sessão de esclarecimento: a sessão de esclarecimento terá lugar no dia 23 de Maio de 2018, quarta-feira, pelas 10,00 horas, na sala de reuniões do Edifício do Grande Prémio de Macau, sito na Avenida da Amizade n.º 207, em Macau. Em caso de encerramento do Instituto do Desporto na data e hora da sessão de esclarecimento acima mencionadas, por motivos de tufão ou por motivos de força maior, a sessão de esclarecimento será adiada para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.
13. Local, dia e hora limite para a apresentação das propostas:

Local: Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, em Macau.

Dia e hora limite: dia 13 de Junho de 2018, quarta-feira, até às 12,00 horas.

Em caso de encerramento do Instituto do Desporto na data e hora limites para a apresentação das propostas acima mencionadas, por motivos de tufão ou por motivos de força maior, a data e a hora limites estabelecidas para a apresentação das propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.
14. Local, dia e hora do acto público do concurso:

Local: Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, em Macau.

Dia e hora: dia 14 de Junho de 2018, quinta-feira, pelas 9,30 horas.

倘截標日期根據第13條被順延，又或上述開標日期及時間因颱風或不可抗力之原因導致體育局停止辦公，則開標日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

根據十一月八日第74/99/M號法令第八十條的規定，及對所提交之投標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其合法代表應出席開標。

15. 查閱案卷及取得案卷副本的地點、日期及時間：

地點：澳門羅理基博士大馬路818號體育局。

時間：辦公時間內（由上午九時正至下午一時正及下午二時三十分至下午五時三十分）。

可於體育局財政財產處購買公開招標案卷副本，每份價格為\$1,000.00（澳門幣壹仟元正）。

16. 評標標準及其所佔比重：

——工程總價格：70%

——工期：10%

——工作計劃：10%

——同類型之施工經驗：10%

17. 附加的說明文件：

在遞交投標書期限屆滿前，競投者應前往澳門羅理基博士大馬路818號體育局，以了解有否附加說明之文件。

第17/ID/2018號公開招標

「第2號工程——為第65屆澳門格蘭披治大賽車安裝貴賓、贊助商及評述員的設施」

1. 招標實體：體育局。

2. 招標方式：公開招標。

3. 施工地點：水塘旁邊步行徑的區域。

4. 承攬工程目的：為貴賓、贊助商及評述員區域安裝一個臨時的結構，包括安裝及拆卸一個兩層設有屋面的鋼結構大樓，以及設計、搭建及拆卸名為“貴賓看台”的臨時看台座位於水塘步行徑。

Em caso de adiamento da data limite para a apresentação das propostas de acordo com o mencionado no artigo 13 ou em caso de encerramento do Instituto do Desporto na data e hora para o acto público do concurso, por motivos de tufão ou por motivos de força maior, a data e hora estabelecidas para o acto público do concurso serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

Os concorrentes ou seus representantes legais devem estar presentes ao acto público do concurso para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, de 8 de Novembro, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

15. Local, dia e hora para exame do processo e obtenção da respectiva cópia:

Local: Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, em Macau.

Hora: horário de expediente (das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas).

Na Divisão Financeira e Patrimonial do Instituto do Desporto, podem obter cópia do processo do concurso mediante o pagamento de \$1 000,00 (mil patacas).

16. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço total da obra: 70%;

— Prazo de execução da obra: 10%;

— Plano de trabalhos: 10%;

— Experiência em obras semelhantes: 10%.

17. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes devem comparecer no Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, em Macau, até à data limite para a apresentação das propostas, para tomarem conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Concurso público n.º 17/ID/2018

«Empreitada da obra n.º 2 — Instalações para VIPs, patrocinadores e comentadores para a 65.ª Edição do Grande Prémio de Macau»

1. Entidade que preside ao concurso: Instituto do Desporto.

2. Modalidade do concurso: concurso público.

3. Local de execução da obra: zona do passeio pedonal do reservatório.

4. Objecto da empreitada: instalação duma estrutura temporária para as zonas de VIPs, de patrocinadores e de comentadores, incluindo a montagem e desmontagem de uma estrutura metálica de dois andares com cobertura, assim como o planeamento, montagem e desmontagem das bancadas provisórias para espectadores localizadas no passeio pedonal do reservatório, denominadas por *VIP Stand*.

5. 最長施工期：遵照承攬規則內所列明的期限。
6. 投標書的有效期：由公開開標日起計九十日內有效。
7. 承攬類型：以總額承攬（而招標案卷總目錄附件IV——工程量清單及單價表內所指的“如有需要”項目將以系列價金方式實量實度支付）。
8. 臨時擔保：\$300,000.00（澳門幣叁拾萬元正），以現金或支票存款（以體育基金為抬頭人）、法定銀行擔保或保險擔保（以體育基金為抬頭人）方式繳交。
9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供確定擔保之追加）。
10. 底價：不設底價。
11. 參加條件：在土地工務運輸局內有施工註冊的實體，以及在開標日期前已遞交註冊申請的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請的批准。
12. 講解會：將訂於二零一八年五月二十三日（星期三），上午十一時三十分在澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治賽車大樓會議室進行。倘上述講解會時間因颱風或不可抗力之原因導致體育局停止辦公，則講解會順延至緊接之首個工作日的相同時間。
13. 遞交投標書的地點、日期及時間：
地點：澳門羅理基博士大馬路818號體育局。
截止日期及時間：二零一八年六月六日（星期三），中午十二時正。
倘上述截標日期及時間因颱風或不可抗力之原因導致體育局停止辦公，則遞交投標書之截止日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。
14. 公開開標地點、日期及時間：
地點：澳門羅理基博士大馬路818號體育局。
日期及時間：二零一八年六月七日（星期四），上午九時三十分。
倘截標日期根據第13條被順延，又或上述開標日期及時間因

5. Prazo máximo de execução: seguir as datas limites constantes no caderno de encargos.
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de 90 dias, a contar da data do acto público do concurso.
7. Tipo de empreitada: a empreitada é por preço global (os itens «Se necessários» mencionados no Anexo IV – Lista de quantidades e do preço unitário do índice geral do processo do concurso são retribuídos por série de preços através da medição das quantidades executadas).
8. Caução provisória: \$300 000,00 (trezentas mil) patacas, a prestar mediante depósito em numerário ou em cheque (emitido a favor do Fundo do Desporto), garantia bancária ou seguro-caução (emitida a favor do Fundo do Desporto) aprovado nos termos legais.
9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, em reforço da caução definitiva a prestar).
10. Preço base: não há.
11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, para execução de obras, bem como as que à data do concurso, tenham requerido a sua inscrição. Neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição.
12. Sessão de esclarecimento: a sessão de esclarecimento terá lugar no dia 23 de Maio de 2018, quarta-feira, pelas 11,30 horas, na sala de reuniões do Edifício do Grande Prémio de Macau, sito na Avenida da Amizade n.º 207, em Macau. Em caso de encerramento do Instituto do Desporto na data e hora da sessão de esclarecimento acima mencionadas, por motivos de tufão ou por motivos de força maior, a sessão de esclarecimento será adiada para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.
13. Local, dia e hora limite para a apresentação das propostas:
Local: Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, em Macau.
Dia e hora limite: dia 6 de Junho de 2018, quarta-feira, até às 12,00 horas.
Em caso de encerramento do Instituto do Desporto na data e hora limites para a apresentação das propostas acima mencionadas, por motivos de tufão ou por motivos de força maior, a data e a hora limites estabelecidas para a apresentação das propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.
14. Local, dia e hora do acto público do concurso:
Local: Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, em Macau.
Dia e hora: dia 7 de Junho de 2018, quinta-feira, pelas 9,30 horas.
Em caso de adiamento da data limite para a apresentação das propostas de acordo com o mencionado no artigo 13 ou em

颱風或不可抗力之原因導致體育局停止辦公，則開標日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

根據十一月八日第74/99/M號法令第八十條的規定，及對所提交之投標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其合法代表應出席開標。

15. 查閱案卷及取得案卷副本的地點、日期及時間：

地點：澳門羅理基博士大馬路818號體育局。

時間：辦公時間內（由上午九時正至下午一時正及下午二時三十分至下午五時三十分）。

可於體育局財政財產處購買公開招標案卷副本，每份價格為\$1,000.00（澳門幣壹仟元正）。

16. 評標標準及其所佔比重：

——工程總價格：60%

——工期：5%

——工作計劃：15%

——同類型之施工經驗：15%

——工程使用的設備和材料：5%

17. 附加的說明文件：

在遞交投標書期限屆滿前，競投者應前往澳門羅理基博士大馬路818號體育局，以了解有否附加說明之文件。

二零一八年五月十日於體育局

局長 潘永權

（是項刊登費用為 \$8,906.00）

caso de encerramento do Instituto do Desporto na data e hora para o acto público do concurso, por motivos de tufão ou por motivos de força maior, a data e hora estabelecidas para o acto público do concurso serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

Os concorrentes ou seus representantes legais devem estar presentes ao acto público do concurso para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, de 8 de Novembro, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

15. Local, dia e hora para exame do processo e obtenção da respectiva cópia:

Local: Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, em Macau.

Hora: horário de expediente (das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas).

Na Divisão Financeira e Patrimonial do Instituto do Desporto, podem obter cópia do processo do concurso mediante o pagamento de \$1 000,00 (mil patacas).

16. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço total da obra: 60%;

— Prazo de execução da obra: 5%;

— Plano de trabalhos: 15%;

— Experiência em obras semelhantes: 15%;

— Equipamentos e materiais a utilizar na obra: 5%.

17. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes devem comparecer no Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, em Macau, até à data limite para a apresentação das propostas, para tomarem conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Instituto do Desporto, aos 10 de Maio de 2018.

O Presidente do Instituto, *Pun Weng Kun*.

(Custo desta publicação \$ 8 906,00)

澳 門 大 學

公 告

(公開招標編號: PT/014/2018)

根據社會文化司司長於二零一八年五月二日作出之批示，為澳門大學健康科學學院供應及安裝癌症項目研究設備進行公開招標。

UNIVERSIDADE DE MACAU

Anúncio

(Concurso Público n.º PT/014/2018)

De acordo com o despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 2 de Maio de 2018, encontra-se aberto o concurso público para o fornecimento e instalação de equipamentos para a Faculdade de Ciências da Saúde da Universidade de Macau, destinados ao projecto de investigação na área do cancro.

有意競投者可從二零一八年五月十六日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分前往中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓四樓，4012室採購處，取得《招標方案》和《承投規則》，每份為澳門幣壹佰元正（\$100.00）。

為了解競投標之詳情，各競投者可最多派出兩名人員出席有關講解會。講解會將安排於二零一八年五月十八日上午十時正在中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓二樓，2022室舉行。

截止遞交投標書日期為二零一八年六月十三日下午五時三十分正。競投者或其代表，請將有關標書及文件遞交至本大學採購處，並須繳交臨時保證金澳門幣叁拾貳萬肆仟元正（\$324,000.00），臨時保證金得透過現金或抬頭為「澳門大學」之本票、銀行擔保或保險擔保繳付。

開標日期為二零一八年六月十四日上午十時正，在中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓四樓，4009室舉行。

二零一八年五月八日於澳門大學

校長 宋永華

（是項刊登費用為 \$1,703.00）

通告

根據《行政程序法典》第四十一條第二款及刊登於二零一八年二月七日第六期第二組《澳門特別行政區公報》之澳門大學通告內澳門大學校長核准授權第三款的規定，以及《行政程序法典》第三十七條及二月二十八日第15/94/M號法令第二十五條第一款a)項的規定，澳門大學校長作出本決定：

一、由於獲授權者無法主持有關博士論文答辯典試委員會，收回刊登於二零一八年二月七日第六期第二組《澳門特別行政區公報》之澳門大學通告內授予副校長倪明選主持人文學院張劍波（學生編號：Y-B1-7342-3）博士論文答辯典試委員會的權力。

二、將主持張劍波（學生編號：Y-B1-7342-3）博士論文答辯典試委員會的權力授予副校長馬許願。

二零一八年五月九日於澳門大學

校長 宋永華

（是項刊登費用為 \$1,018.00）

O programa do concurso e o caderno de encargos, fornecidos ao preço de cem patacas (\$100,00) por exemplar, encontram-se à disposição dos interessados, a partir do dia 16 de Maio de 2018, nos dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Secção de Aprovisionamento, sita na Sala 4012, 4.º andar do Edifício Administrativo N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

A fim de compreender os pormenores do objecto deste concurso, cada concorrente poderá destacar dois elementos, no máximo, para comparecerem na sessão de esclarecimento. A sessão de esclarecimento decorrerá às 10,00 horas do dia 18 de Maio de 2018, na Sala 2022, 2.º andar do Edifício Administrativo N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

O prazo de entrega das propostas termina às 17,30 horas do dia 13 de Junho de 2018. Os concorrentes ou os seus representantes devem entregar as respectivas propostas e documentos à Secção de Aprovisionamento da Universidade de Macau e prestar uma caução provisória no valor de trezentas e vinte e quatro mil patacas (\$324 000,00), feita em numerário ou mediante ordem de caixa, garantia bancária ou seguro de caução a favor da Universidade de Macau.

A abertura das propostas realizar-se-á às 10,00 horas do dia 14 de Junho de 2018, na Sala 4009, 4.º andar do Edifício Administrativo N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

Universidade de Macau, aos 8 de Maio de 2018.

O Reitor, *Song Yonghua*.

(Custo desta publicação \$ 1 703,00)

Aviso

De acordo com o disposto no n.º 2 do artigo 41.º do Código do Procedimento Administrativo e no n.º 3 da delegação de poderes aprovada pelo reitor da Universidade de Macau, publicada no aviso da Universidade de Macau no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 6, II Série, de 7 de Fevereiro de 2018, e de acordo com o disposto no artigo 37.º do Código do Procedimento Administrativo e na alínea a) do n.º 1 do artigo 25.º do Decreto-Lei n.º 15/94/M, de 28 de Fevereiro, o reitor da Universidade de Macau decidiu:

1. Avocar, por razões de impossibilidade do delegado, o poder para presidir ao júri da prova de doutoramento de Zhang Jianbo, com o número de estudante Y-B1-7342-3, da Faculdade de Letras, delegado no vice-reitor, Lionel Ming-shuan Ni, conforme o aviso da Universidade de Macau publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 6, II Série, de 7 de Fevereiro de 2018.

2. Delegar no vice-reitor, Rui Paulo da Silva Martins, o poder para presidir ao júri da prova de doutoramento de Zhang Jianbo, com o número de estudante Y-B1-7342-3.

Universidade de Macau, aos 9 de Maio de 2018.

O Reitor, *Song Yonghua*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

土地工務運輸局

公告

“氹仔基馬拉斯大馬路空中走廊建造工程”

公開招標競投

1. 招標實體：土地工務運輸局。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：氹仔基馬拉斯大馬路、運動場圓形地及運動場道。
4. 承攬工程目的：建造行人天橋。
5. 最長施工期：900工作天（九百工作天）。由競投者所報的施工期須參照招標方案前序第7條、承攬規則一般條款第5.1.2及5.2.2條的規定，並須遵守承攬規則補充條款第14條所規定的工作節點。本工程已獲准豁免遵守第8/2014號法律《預防和控制環境噪音》，工作時間為每工作天8:00至22:00。
6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標結束之日起計，可按招標方案規定延期。
7. 承攬類型：以系列價金承攬。
8. 臨時擔保：\$7,600,000.00（澳門幣柒佰陸拾萬元整），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。
9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。
10. 底價：不設底價。
11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在公開開標日期前已遞交註冊申請或續期的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請或續期的批准。
12. 交標地點、日期及時間：

地點：澳門馬交石炮台馬路三十三號地下，土地工務運輸局接待暨一般文書處理科。

截止日期及時間：二零一八年六月十一日（星期一）中午十二時正。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS
E TRANSPORTES

Anúncio

Concurso público para a
«Obra de construção da travessia pedonal ao longo da Avenida de Guimarães na Taipa»

1. Entidade que põe a obra a concurso: Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.
2. Modalidade de concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: Avenida de Guimarães, Ronda do Estádio, Avenida do Estádio na Taipa.
4. Objecto da empreitada: construção da passagem superior para peões.
5. Prazo máximo de execução da obra: 900 dias de trabalho. O prazo de execução da obra apresentado pelo concorrente deve obedecer às disposições do n.º 7 do preâmbulo do programa do concurso e dos n.ºs 5.1.2 e 5.2.2 das cláusulas gerais do caderno de encargos e aos prazos das fases e subfases de execução de obras previstos no n.º 14 das cláusulas complementares do caderno de encargos. A presente empreitada fica dispensada de cumprir o disposto na Lei n.º 8/2014 (Prevenção e controlo do ruído ambiental), isto é, o horário de execução é das 8,00 às 22,00 horas por dia de trabalho.
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do encerramento do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
7. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.
8. Caução provisória: \$7 600 000,00 (sete milhões e seis mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais.
9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, em reforço da caução definitiva prestada).
10. Preço base: não há.
11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do concurso tenham requerido a sua inscrição ou renovação. Neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição ou renovação.
12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Local: Secção de Atendimento e Expediente Geral da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, r/c, Macau;

Dia e hora limite: dia 11 de Junho de 2018, segunda-feira, até às 12,00 horas.

倘上述截標時間因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則交標之截止日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

13. 公開開標地點、日期及時間：

地點：澳門馬交石炮台馬路三十三號，五樓會議室。

日期及時間：二零一八年六月十二日（星期二）上午九時三十分。

倘截標日期因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則公開開標日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

根據第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席公開開標。

14. 編製標書使用之語言：標書文件須以澳門特別行政區之任一正式語文編製，若標書文件使用其他語言編製時，則應附具經認證之正式語文譯本，為了一切之效力，應以該譯本為準（產品的樣本說明除外）。

15. 查閱案卷及取得案卷副本之地點及時間：

查閱地點：澳門馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局十六樓基礎建設廳。

時間：辦公日內，由九時至十二時四十五分及十四時三十分至十七時。

取得案卷之副本：於本局十三樓會計科可取得公開招標案卷副本，而每份價格為\$3,610.00（澳門幣叁仟陸佰壹拾元整）。

16. 評標標準及其所佔之比重：

	評標標準	比重
價格部分	工程造價	10
技術部分	施工期	3
	工作計劃	3
	施工經驗	2.6
	廉潔	1.4

最終得分 = 價格部分的得分 × 技術部分的得分。

Em caso de encerramento desta Direcção de Serviços na hora limite para a entrega de propostas por motivos de tufão ou de força maior, a data e a hora limite estabelecidas para a entrega de propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

13. Local, dia e hora do acto público do concurso:

Local: sala de reunião da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 5.º andar, Macau;

Dia e hora: dia 12 de Junho de 2018, terça-feira, pelas 9,30 horas.

Em caso de encerramento desta Direcção de Serviços na hora estabelecida para o acto público do concurso acima mencionada por motivos de tufão ou de força maior, a data e a hora estabelecidas para o acto público do concurso serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público do concurso para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

14. Línguas a utilizar na redacção da proposta:

Os documentos que instruem a proposta (com excepção dos catálogos de produtos) devem estar redigidos numa das línguas oficiais da Região Administrativa Especial de Macau; quando noutra língua, devem ser acompanhados de tradução legalizada para língua oficial, a qual prevalece para todos e quaisquer efeitos.

15. Local e hora para consulta e obtenção da cópia do processo:

Local para consulta: Departamento de Infra-Estruturas da DSSOPT, sito na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 16.º andar, Macau;

Hora: dias úteis, das 9,00 às 12,45 horas e das 14,30 às 17,00 horas.

Obtenção da cópia do processo: Secção de Contabilidade, sita no 13.º andar desta Direcção de Serviços, mediante o pagamento de \$3 610,00 (três mil, seiscentas e dez patacas).

16. Critérios de avaliação de propostas e respectivas proporções:

	Critérios de avaliação	Proporção
Parte relativa ao preço	– Preço da obra	10
Parte técnica	– Prazo de execução	3
	– Programa de trabalhos	3
	– Experiência em obras executadas	2,6
	– Integridade	1,4

Pontuação final = Pontuação da parte relativa ao preço x Pontuação da parte técnica.

按照評標報告總得分最高三名競投者的工程造價由低至高排名第一至三，定作人根據排名判標。

17. 附加的說明文件：由二零一八年五月二十四日至截標日止，投標者可前往本局十六樓基礎建設廳，以知悉有否附加之說明文件。

二零一八年五月十日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

(是項刊登費用為 \$4,965.00)

Em conformidade com o relatório de avaliação das propostas, os 3 concorrentes com pontuação final mais alta são ordenados por ordem crescente dos preços da obra e o dono da obra procederá à adjudicação com base na ordenação.

17. Esclarecimentos adicionais:

Os concorrentes poderão comparecer no Departamento de Infra-Estruturas desta Direcção de Serviços, sito no 16.º andar, a partir de 24 de Maio de 2018, inclusive, e até à data limite para a entrega das propostas, para tomarem conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 10 de Maio de 2018.

O Director dos Serviços, *Li Canfeng*.

(Custo desta publicação \$ 4 965,00)

地圖繪製暨地籍局

通告

茲公佈，在為填補地圖繪製暨地籍局以行政任用合同任用的測量工程範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員一個職缺以及未來兩年在同一範疇出現的第一職階二等高級技術員職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，本局定於二零一八年五月三十日由上午十時三十分至下午四時三十分為參加專業能力評估程序的准考人舉行甄選面試，時間為三十分鐘，考試地點為澳門馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓五字樓地圖繪製暨地籍局。

參加甄選面試的准考人的考室、日期及時間安排等詳細資料以及與投考人有關的其他重要資訊，將於二零一八年五月十六日張貼於澳門馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓六字樓地圖繪製暨地籍局。准考人可於辦公時間（週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分）到上述地點查閱，亦可在本局網頁（<http://www.dscg.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）查閱。

二零一八年五月八日於地圖繪製暨地籍局

局長 張紹基

(是項刊登費用為 \$1,468.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

Avisos

Torna-se público que, para os candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências profissionais da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento de um lugar vago, em regime de contrato administrativo de provimento, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, nestes Serviços, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de engenharia geográfica, indicados no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento do lugar posto a concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, de 27 de Setembro de 2017, a entrevista de selecção, com a duração de 30 minutos, terá lugar dia 30 de Maio de 2018, no período das 10,30 às 16,30 horas e será realizada na Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, sita no Edif. CEM, Estrada de D. Maria II, n.ºs 32-36, 5.º andar, Macau.

Informação mais detalhada sobre o local, data e hora a que cada candidato se deve apresentar para a realização da entrevista de selecção, bem como outras informações de interesse dos candidatos, serão afixadas no dia 16 de Maio de 2018 na Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, sita no Edif. CEM, Estrada de D. Maria II, n.ºs 32-36, 6.º andar, Macau, podendo ser consultadas no local indicado dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), bem como na página electrónica destes Serviços — <http://www.dscg.gov.mo/> — e dos SAFP — <http://www.safp.gov.mo/>.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 8 de Maio de 2018.

O Director dos Serviços, *Cheong Sio Kei*.

(Custo desta publicação \$ 1 468,00)

茲公佈，在為填補地圖繪製暨地籍局以行政任用合同任用的公共行政管理範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員一個職缺以及未來兩年在同一範疇出現的第一職階二等高級技術員職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，本局定於二零一八年六月十日下午三時為參加專業能力評估程序的准考人舉行知識考試（筆試），時間為三小時。考試地點如下：

- 澳門馬揸度博士大馬路266號聖公會（澳門）蔡高中學；
- 澳門關閘馬路40號菜農子弟學校；
- 氹仔大學大馬路澳門大學。

參加筆試的准考人的考室安排等詳細資料以及與准考人有關的其他重要資訊，將於二零一八年五月十六日張貼於澳門馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓六字樓地圖繪製暨地籍局。准考人可於辦公時間（週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分）到上述地點查閱，亦可在本局網頁（<http://www.dscc.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）查閱。

二零一八年五月八日於地圖繪製暨地籍局

局長 張紹基

（是項刊登費用為 \$1,566.00）

Torna-se público que, para os candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências profissionais da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento de um lugar vago, em regime de contrato administrativo de provimento, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, nestes Serviços, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de gestão e administração pública, indicados no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento dos lugares postos a concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, de 27 de Setembro de 2017, a prova de conhecimentos (prova escrita) terá a duração de 3 horas e será realizada no dia 10 de Junho de 2018, às 15,00 horas, nos seguintes locais:

- Sheng Kung Hui Escola Choi Kou (Macau), sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.º 266, Macau;
- Escola Choi Nong Chi Tai, sita no Istmo de Ferreira do Amaral, n.º 40, Macau;
- Universidade de Macau, sita na Avenida da Universidade, Taipa.

Informação mais detalhada sobre a distribuição dos candidatos pelas salas aonde os mesmos se devem apresentar para realização da prova escrita, bem como outras informações de interesse dos candidatos, serão afixadas no dia 16 de Maio de 2018, na Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, sita no Edif. CEM, Estrada de D. Maria II, n.ºs 32-36, 6.º andar, Macau, podendo ser consultadas no local indicado dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica destes Serviços — <http://www.dscc.gov.mo/> — e dos SAFP — <http://www.safp.gov.mo/>.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 8 de Maio de 2018.

O Director dos Serviços, *Cheong Sio Kei*.

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

海事及水務局

公告

為填補經由海事及水務局以行政任用合同任用的海事人員職程第一職階二等海事人員十一缺，經二零一八年三月七日第十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核及限制性方式進行晉級開考公告。現根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

Anúncios

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterada pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sita na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e publicada no *website* da DSAMA, a lista definitiva dos candi-

二十七條第二款的規定公佈，准考人確定名單正張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科內，並於海事及水務局網頁內公佈。

二零一八年五月八日於海事及水務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

第004/DSAMA/2018號公開招標

1. 招標實體：海事及水務局。
2. 招標方式：公開招標。
3. 標的：為外港客運碼頭提供保安服務。
4. 執行期限：遵照承投規則內所列明的期限。
5. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由開標之日起計，可按招標方案規定延期。
6. 臨時擔保：\$540,000.00（澳門幣伍拾肆萬元整），以現金存款或以銀行擔保之方式提供。
7. 確定擔保：判給總額的百分之四（4%），以現金存款或以銀行擔保之方式提供。
8. 底價：不設底價。
9. 投標條件：投標人須為主行政管理機關設於澳門的公司，或為澳門居民之自然人商業企業主。投標人在商業登記中的業務範圍包括保安服務。投標人須符合第4/2007號法律的規定，持有由治安警察局發出之有效的私人保安業務執照。不接納投標人以合作經營合同形式參與本次招標。
10. 現場視察：

現場視察在二零一八年五月二十四日上午十時正在外港客運碼頭一樓入境大堂集合，隨即進行現場視察。

dados ao concurso de acesso, de prestação de provas, condicionado, para o preenchimento de onze lugares de pessoal marítimo de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de pessoal marítimo, providos em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 10, II Série, de 7 de Março de 2018.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 8 de Maio de 2018.

A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

Concurso Público n.º 004/DSAMA/2018

1. Entidade que põe o serviço a concurso: Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água (doravante designada por DSAMA).
2. Modalidade do procedimento: concurso público.
3. Objecto: prestação de serviço de segurança no Terminal Marítimo de Passageiros do Porto Exterior.
4. Prazo de execução: conforme o estabelecido no caderno de encargos.
5. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
6. Caução provisória: \$540 000,00 (quinhentas e quarenta mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro ou garantia bancária.
7. Caução definitiva: 4% (quatro por cento) do valor total da adjudicação, a prestar mediante depósitos em dinheiro ou garantia bancária.
8. Preço base do concurso: não há.
9. Condições de admissão: os concorrentes devem ser sociedades cuja administração principal esteja sediada em Macau ou empresário comercial, pessoa singular, residentes de Macau. O âmbito de actividade constante do registo comercial dos concorrentes deve incluir serviço de segurança. Os concorrentes devem ser titulares da licença para exercício da actividade de segurança privada válida, emitida pelo Corpo de Polícia de Segurança Pública, em conformidade com a Lei n.º 4/2007. Não é admitida a participação sob o regime do contrato de consórcio no presente concurso.
10. Visita ao local:

Encontro às 10,00 horas do dia 24 de Maio de 2018, no 1.º andar do Terminal Marítimo do Porto Exterior, e logo a seguir, visita ao local.

如報名出席現場視察的人數過多，海事及水務局得分批安排現場視察，具體安排由海事及水務局另作通知。

倘上述現場視察所指之時間海事及水務局不向公眾開放，則原定的現場視察之日期及時間順延至緊接之首個工作日及相同之時間。

11. 交標地點、日期及時間：

地點：澳門特別行政區萬里長城海事及水務局行政及財政廳之行政輔助科。

截標日期及時間：二零一八年六月二十日中午十二時正。

倘上述截標時間海事及水務局不向公眾開放，則原定的截標日期及時間順延至緊接之首個工作日及相同之時間。

12. 開標地點、日期及時間：

地點：澳門特別行政區萬里長城海事及水務局禮賓室。

日期及時間：二零一八年六月二十一日上午十時正。

投標人應委派代表出席開標會議，以便知悉開標會議的具體情況，並在需要時及時提出聲明異議。

倘截標日期根據上述11點被順延，又或上述開標時間海事及水務局不向公眾開放，則開標日期及時間順延至緊接之首個工作日及相同之時間。

13. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：澳門特別行政區萬里長城海事及水務局行政及財政廳之會計科。

時間：辦公時間內。

價格：\$500.00（澳門幣伍佰元整）。

此外，亦可於海事及水務局網頁（<http://www.marine.gov.mo>）下載招標文件。

14. 評標之標準將按照投標人在《投標價格書》所填報的服務總價格高低進行排名，報價較低者能獲較優先的名次，然後按排名的優先次序進行判給。

Em caso de número excessivo de inscritos na visita ao local, os inscritos serão divididos em grupos para efectuar as visitas ao local, os quais serão notificados pela DSAMA sobre os prazos menores.

Em caso de encerramento da DSAMA ao público no período em que se efectuam as visitas ao local, as mesmas definidas inicialmente serão adiadas para o primeiro dia útil imediatamente seguinte, na mesma hora.

11. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Local: na Secção de Apoio Administrativo do Departamento de Administração e Finanças da DSAMA, situada na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, Região Administrativa Especial de Macau.

Data e hora limite: dia 20 de Junho de 2018, às 12,00 horas.

Em caso de encerramento da DSAMA ao público na data e hora limite para entrega das propostas acima referidas, a data e hora inicialmente definidas serão adiadas para o primeiro dia útil imediatamente seguinte, na mesma hora.

12. Local, dia e hora para acto público do concurso:

Local: No anfiteatro da DSAMA, situada na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, Região Administrativa Especial de Macau.

Data e hora: dia 21 de Junho de 2018, às 10,00 horas.

O concorrente deverá designar representante para assistir ao acto público, a fim de conhecer as circunstâncias específicas desta sessão e fazer atempadamente reclamação, quando necessário.

Caso sejam adiadas a data e a hora limite para entrega das propostas de acordo com o ponto 11 acima referido, ou na data e hora do acto público do concurso acima referido em que a DSAMA encerre ao público, a data e a hora do acto público do concurso serão adiadas para o primeiro dia útil imediatamente seguinte, na mesma hora.

13. Local, hora e preço para exame do processo e obtenção da cópia:

Local: na Secção de Contabilidade do Departamento de Administração e Finanças da DSAMA, situada na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, Região Administrativa Especial de Macau.

Hora: horário de expediente.

Preço: \$500,00 (quinhentas patacas).

Encontram-se disponíveis os documentos do concurso na página electrónica da DSAMA (<http://www.marine.gov.mo>).

14. Relativamente ao critério de ponderação, a adjudicação é efectuada de acordo com a ordem dos concorrentes na lista classificativa; o concorrente que apresente um preço total mais baixo na sua proposta pode ocupar uma posição mais elevada na lista.

15. 招標文件之更新、修正及解釋等資料：由二零一八年五月十六日至截標日止，投標人應每日前往澳門萬里長城海事及水務局行政及財政廳之會計科或瀏覽海事及水務局網頁 (<http://www.marine.gov.mo>)，以獲取涉及招標文件之更新、修正及解釋等資料。

二零一八年五月九日於海事及水務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$4,392.00)

通告

茲公佈，在為填補海事及水務局編制內環境工程範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員一個職缺以及未來兩年在同一範疇出現的第一職階二等高級技術員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組副刊的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，本局定於二零一八年六月一日由十時至十一時二十分為參加專業能力評估程序的准考人舉行甄選面試，時間為二十分鐘，考試地點為澳門林茂海邊大馬路海事及水務局海港樓會議室。

參加甄選面試的准考人的考室、日期及時間安排等詳細資料以及與投考人有關的其他重要資訊，將於二零一八年五月十六日張貼於澳門萬里長城港務局大樓海事及水務局行政及財政廳/行政處/人事科。准考人可於辦公時間（週一至週四上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時四十五分；週五上午九時至下午一時，下午二時三十分至下午五時三十分）到上述地點查閱，亦可在本局網頁 (<http://www.marine.gov.mo/>) 及行政公職局網頁 (<http://www.safp.gov.mo/>) 查閱。

二零一八年五月八日於海事及水務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$1,566.00)

15. Actualização, rectificação e esclarecimento dos documentos do concurso:

Os concorrentes deverão comparecer diariamente na Secção de Contabilidade do Departamento de Administração e Finanças da DSAMA, situada na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, Região Administrativa Especial de Macau, ou consultar a página electrónica da DSAMA (<http://www.marine.gov.mo>), a partir de 16 de Maio de 2018 e até à data limite para a entrega das propostas, para obter informações sobre a actualização, rectificação e esclarecimento dos documentos do concurso.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 9 de Maio de 2018.

A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 4 392,00)

Aviso

Torna-se público que, para os candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências profissionais da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento de um lugar vago no quadro, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos nestes Serviços, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de engenharia ambiental, indicados no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento dos lugares postos a concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, Suplemento, de 27 de Setembro de 2017, a entrevista de selecção, com a duração de 20 minutos, terá lugar de 1 de Junho de 2018, no período das 10 horas às 11 horas e 20 minutos, e será realizada no seguinte local: Sala de Reunião no Edifício Portuário da DSAMA, sita na Avenida Marginal do Lam Mau, Macau.

Informação mais detalhada sobre o local, data e hora a que cada candidato se deve apresentar para a realização da entrevista de selecção, bem como outras informações de interesse dos candidatos, serão afixadas no dia 16 de Maio de 2018 no balcão de atendimento do Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/ Secção de Pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, sita na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, Macau, podendo ser consultada no local indicado dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 13,00 e das 14,30 às 17,45 horas, sexta-feira das 9,00 às 13,00 e das 14,30 às 17,30 horas), bem como na página electrónica destes Serviços — <http://www.marine.gov.mo/> — e na página electrónica dos SAFP — <http://www.safp.gov.mo/>.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 8 de Maio de 2018.

A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

建設發展辦公室

公告

「仁伯爵綜合醫院第一期擴建工程——公共衛生專科大樓
——基礎工程」
公開招標

1. 招標實體：建設發展辦公室。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：澳門仁伯爵綜合醫院西南面地段。
4. 承攬工程目的：建造公共衛生專科大樓的基礎。
5. 最長施工期：760（七百六十）工作天（由競投者訂定：須參照招標方案前序第7條及第8條之說明）。
6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標結束之日起計，可按招標方案規定延期。
7. 承攬類型：以系列價金承攬。
8. 臨時擔保：\$2,500,000.00（澳門幣貳佰伍拾萬元整），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。
9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。
10. 底價：不設底價。
11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在開標日期前已遞交註冊申請或續期的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請或續期的批准。
12. 交標地點、日期及時間：

地點：羅理基博士大馬路南光大廈十樓，建設發展辦公室。

截止日期及時間：二零一八年六月二十日（星期三）下午五時正。
13. 公開開標地點、日期及時間：

地點：羅理基博士大馬路南光大廈十樓，建設發展辦公室會議室。

日期及時間：二零一八年六月二十一日（星期四）上午九時三十分。

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO
DE INFRA-ESTRUTURAS

Anúncio

*Concurso público para
«Empreitada de alargamento da Fase 1 do Centro Hospitalar
Conde de São Januário – Edifício de Especialidade de Saúde
Pública – Obra de fundações»*

1. Entidade que põe a obra a concurso: Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: no lote de terreno a sudoeste do Centro Hospitalar Conde São Januário.
4. Objecto da empreitada: construção de fundações do Edifício de Especialidade de Saúde Pública.
5. Prazo máximo de execução: 760 (setecentos e sessenta) dias de trabalho (indicado pelo concorrente; deve consultar os pontos 7 e 8 do preâmbulo do programa do concurso).
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do encerramento do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
7. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.
8. Caução provisória: \$2 500 000,00 (dois milhões e quinhentas mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais.
9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).
10. Preço base: não há.
11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do concurso tenham requerido ou renovado a sua inscrição, neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido ou da renovação de inscrição.
12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Local: sede do GDI, sita na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar;

Dia e hora limite: dia 20 de Junho de 2018, quarta-feira, até às 17,00 horas.
13. Local, dia e hora do acto público do concurso:

Local: sede do GDI, sita na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar, sala de reunião;

Dia e hora: dia 21 de Junho de 2018 quinta-feira, pelas 9,30 horas.

根據第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

14. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：羅理基博士大馬路南光大廈十樓，建設發展辦公室。

時間：辦公時間內。

價格：\$2,500.00（澳門幣貳仟伍佰元整）。

15. 評標標準及其所佔之比重：

——工程造價：50%；

——施工期：10%；

——工作計劃：18%；

——施工經驗及質量：22%。

16. 附加的說明文件：

由二零一八年六月十一日至截標日止，競投者可前往羅理基博士大馬路南光大廈十樓，建設發展辦公室，以了解有否附加之說明文件。

二零一八年五月十日於建設發展辦公室

代主任 沈榮臻

（是項刊登費用為 \$3,530.00）

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público do concurso para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

14. Local, hora e preço para obtenção da cópia e consulta do processo:

Local: sede do GDI, sita na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar;

Hora: horário de expediente;

Preço: \$2 500,00 (duas mil e quinhentas patacas).

15. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço da obra: 50%;

— Prazo de execução: 10%

— Plano de trabalhos: 18%;

— Experiência e qualidade em obras: 22%.

16. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes poderão comparecer na sede do GDI, sita na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar, a partir de 11 de Junho de 2018, inclusive, e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 10 de Maio de 2018.

O Coordenador do Gabinete, substituto, *Sam Weng Chon*.

(Custo desta publicação \$ 3 530,00)

環境保護局

通告

茲公佈，在為填補環境保護局編制內法律範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員二個職缺以及未來兩年在同一範疇出現的第一職階二等高級技術員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，本局定於二零一八年六月四日至六月八日由上午九時三十分至下午五時三十分為參加專業能力評估程序的准考人舉行甄選面試，時間為

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

Aviso

Torna-se público que, para os candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências profissionais da Direcção Serviços de Protecção Ambiental, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento de dois lugares vagos no quadro, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, nestes Serviços, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área jurídica, indicados no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento dos lugares postos a concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, de 27 de Setembro de 2017, a entrevista de selecção, com a duração de 30 minutos, terá lugar de 4 de Junho até 8 de Junho de 2018, no período das

三十分鐘，考試地點為澳門馬交石炮台馬路32號至36號電力公司大樓一樓環境保護局。

參加甄選面試的准考人的考室、日期及時間安排等詳細資料以及與投考人有關的其他重要資訊，將於二零一八年五月十六日張貼於澳門馬交石炮台馬路32號至36號電力公司大樓一樓的環境保護局接待處。准考人可於辦公時間（週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分）到上述地點查閱，亦可在本局網頁（<http://www.dspa.gov.mo/>）及行政文職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）查閱。

二零一八年五月八日於環境保護局

局長 譚偉文

（是項刊登費用為 \$1,634.00）

9,30 às 17,30 horas e será realizada na Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, sita na Estrada de D. Maria II, n.ºs 32 a 36, Edifício CEM, 1.º andar, em Macau.

Informação mais detalhada sobre o local, data e hora em que cada candidato se deve apresentar para a realização da entrevista de selecção, bem como outras informações de interesse dos candidatos, serão afixadas no dia 16 de Maio de 2018 no balcão de atendimento da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, sita na Estrada de D. Maria II, n.ºs 32 a 36, Edifício CEM, 1.º andar, em Macau, podendo ser consultadas no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), bem como nas páginas electrónicas destes Serviços, em <http://www.dspa.gov.mo/> e dos SAFP, em <http://www.safp.gov.mo/>.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 8 de Maio de 2018.

O Director dos Serviços, *Tam Vai Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 634,00)

能源發展辦公室

通告

茲公佈，在為填補能源發展辦公室以行政任用合同任用的資訊範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員一個職缺以及未來兩年在同一範疇出現的第一職階二等高級技術員職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，本辦定於二零一八年五月二十四日至五月二十五日為參加專業能力評估程序的准考人舉行甄選面試，時間為20分鐘，考試地點為澳門新口岸宋玉生廣場398號中航大廈7樓。

參加甄選面試的准考人的日期及時間安排等詳細資料以及與投考人有關的其他重要資訊，將於二零一八年五月十六日張貼於澳門新口岸宋玉生廣場398號中航大廈7樓接待處的告示欄。准考人可於辦公時間（週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分）到上述地點查閱，亦可在本辦網頁（<http://www.gdse.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）查閱。

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DO SECTOR ENERGÉTICO

Aviso

Torna-se público que, para os candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências profissionais do Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento de um lugar em regime de contrato administrativo de provimento, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos neste Gabinete, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de informática, indicado no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento do lugar posto a concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, de 27 de Setembro de 2017, a entrevista de selecção, com a duração de 20 minutos, terá lugar de 24 de Maio até 25 de Maio de 2018, será realizada no seguinte local: Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 398, Edifício CNAC, 7.º andar, Macau.

Informação mais detalhada sobre o local, data e hora a que cada candidato se deve apresentar para a entrevista de selecção, bem como outras informações de interesse dos candidatos, serão afixadas no dia 16 de Maio de 2018 no quadro de anúncios da recepção do Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, sito na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 398, Edifício CNAC, 7.º andar, Macau, podendo ser consultadas no local indicado dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), bem como na página electrónica do GDSE — <http://www.gdse.gov.mo/> — e na página electrónica dos SAFP — <http://www.safp.gov.mo/>.

二零一八年五月十日於能源發展辦公室

主任 許志樑

(是項刊登費用為 \$1,674.00)

Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, aos 10 de Maio de 2018.

O Coordenador do Gabinete, *Hoi Chi Leong*.

(Custo desta publicação \$ 1 674,00)

運輸基建辦公室

名單

統一管理的對外開考(開考編號:003-2016-AUX-01)

運輸基建辦公室雜役範疇第一職階勤雜人員職務能力評估程序

茲公佈,在為填補運輸基建辦公室以行政任用合同任用的雜役範疇勤雜人員職程第一職階勤雜人員一個職缺以及未來兩年同一範疇出現的第一職階勤雜人員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考(開考通告刊登於二零一六年十二月二十八日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組)中,按照刊登於二零一七年八月十六日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺,參加本辦公室職務能力評估程序的准考人的最後成績名單如下:

合格的投考人:

名次	准考人 編號	姓名	最後成績
1.º	128	何偉賢	86.30
2.º	121	伍順麗	85.30
3.º	183	鄭展明	84.87
4.º	112	吳小紅	84.47
5.º	4	黃百強	82.65
6.º	3	陳熊楚	82.02
7.º	108	胡緬珍	81.39
8.º	89	李翠雲	81.00
9.º	142	潘耀基	80.87
10.º	5	何金蓮	80.69
11.º	182	劉綺霞	79.82
12.º	67	鄭藹琪	79.27
13.º	157	何敏詩	79.06
14.º	6	毛筠麗	78.81
15.º	58	周綺華	78.00

GABINETE PARA AS INFRA-ESTRUTURAS DE TRANSPORTES

Lista

Concurso de gestão uniformizada externo (ref.: Concurso n.º 003-2016-AUX-01) etapa de avaliação de competências funcionais no Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, para auxiliar, 1.º escalão, área de servente

Classificativa final dos candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências funcionais do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 52, II Série, de 28 de Dezembro de 2016, para o preenchimento de um lugar vago em regime de contrato administrativo de provimento, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos neste Gabinete, na categoria de auxiliar, 1.º escalão, da carreira de auxiliar, área de servente, indicado no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento dos lugares postos a concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 33, II Série, de 16 de Agosto de 2017:

Candidatos aprovados:

Ordem	N.º do cand.	Nome	Classificação final
1.º	128	Ho, Wai In	86,30
2.º	121	Ng, Son Lai	85,30
3.º	183	Chiang, Chin Meng	84,87
4.º	112	Ng, Sio Hong	84,47
5.º	4	Wong, Pak Keung	82,65
6.º	3	Chan, Hong Cho	82,02
7.º	108	Wu, Min Chan	81,39
8.º	89	Lei, Choi Van	81,00
9.º	142	Pun, Iu Kei	80,87
10.º	5	Ho, Kam Lin	80,69
11.º	182	Lao, I Ha	79,82
12.º	67	Cheang, Oi Kei	79,27
13.º	157	Ho, Man Si	79,06
14.º	6	Mou, Kuan Lai	78,81
15.º	58	Chao, I Wa	78,00

名次	准考人 編號	姓名	最後成績	Ordem	N.º do cand.	Nome	Classificação final
16.º	159	李露慈.....	77.87	16.º	159	Li, Luci.....	77,87
17.º	187	梁順意.....	77.47	17.º	187	Leong, Son I.....	77,47
18.º	33	林少玲.....	77.38	18.º	33	Lam, Sio Leng.....	77,38
19.º	23	Nakamura, Mirai	77.18	19.º	23	Nakamura, Mirai.....	77,18
20.º	123	黃翠蘭.....	77.06	20.º	123	Wong, Choi Lan.....	77,06
21.º	24	王燕雅.....	76.35	21.º	24	Wang, Yanya	76,35
22.º	97	麥倩雯.....	75.87	22.º	97	Mak, Sin Man	75,87
23.º	2	譚潔媚.....	75.17	23.º	2	Tam, Kit Mei	75,17
24.º	63	蘇梅珍.....	74.73	24.º	63	Sou, Mui Chan	74,73
25.º	96	周觀蓮.....	74.15	25.º	96	Chau, Kun Lin	74,15
26.º	46	唐家慧.....	73.53	26.º	46	Tong, Ka Wai	73,53
27.º	175	杜永昌.....	73.25	27.º	175	Tou, Veng Chiong.....	73,25
28.º	178	曾嬋娟.....	73.20	28.º	178	Chang, Sim Kun	73,20
29.º	120	蔡思賢.....	72.89	29.º	120	Choi, Sze Yin	72,89
30.º	14	馬少麗.....	72.68	30.º	14	Ma, Sio Lai	72,68
31.º	93	胡藝寶.....	72.57	31.º	93	Wu, Ngai Pou	72,57
32.º	125	區啓彪.....	72.47 (a)	32.º	125	Au, Kai Piu.....	72,47 (a)
33.º	153	梁玉群.....	72.47 (a)	33.º	153	Leong, Iok Kuan.....	72,47 (a)
34.º	189	黃俏琼.....	72.37	34.º	189	Wong, Chio Keng	72,37
35.º	111	吳真真.....	72.34	35.º	111	Wu, Zhenzhen	72,34
36.º	102	何秀芬.....	71.77	36.º	102	He, Xiufen	71,77
37.º	8	張霆豐.....	71.73	37.º	8	Cheong, Teng Fong	71,73
38.º	129	梁錦玲.....	71.49	38.º	129	Leong, Kam Leng.....	71,49
39.º	148	許添勝.....	71.44	39.º	148	Hoi, Tim Seng.....	71,44
40.º	146	施曉紅.....	71.16	40.º	146	Si, Hio Hong.....	71,16
41.º	185	黃錫強.....	71.07	41.º	185	Wong, Seak Keong.....	71,07
42.º	160	劉慶生.....	70.79	42.º	160	Lao, Heng Sang	70,79
43.º	64	陳傑楓.....	70.67	43.º	64	Chan, Kit Fong	70,67
44.º	135	楊海英.....	70.33	44.º	135	Ieong, Hoi Ieng.....	70,33
45.º	79	賴映霞.....	69.20	45.º	79	Lai, Ieng Ha	69,20
46.º	103	周金好.....	69.03	46.º	103	Chow, Kam Ho	69,03
47.º	59	何綺雯.....	68.35	47.º	59	Ho, I Man	68,35
48.º	131	鄭彩珍.....	68.28	48.º	131	Cheang, Choi Chan.....	68,28
49.º	143	張秀芬.....	68.05	49.º	143	Cheong, Sao Fan.....	68,05
50.º	66	鍾細英.....	67.80	50.º	66	Chong, Sai Ieng.....	67,80
51.º	184	賴玉珍.....	67.64	51.º	184	Lai, Iok Chan	67,64
52.º	51	吳綺華.....	66.55	52.º	51	Ng, I Va.....	66,55
53.º	176	阮蓉芳.....	64.52	53.º	176	Un, Iong Fong.....	64,52
54.º	171	梁甜好.....	64.08	54.º	171	Leong, Tim Hou	64,08
55.º	113	黃美銜.....	64.07	55.º	113	Vong, Mei Ian	64,07
56.º	69	何旺潔.....	63.20	56.º	69	Ho, Wong Kit	63,20

名次	准考人 編號	姓名	最後成績	Ordem	N.º do cand.	Nome	Classificação final
57.º	56	梁金.....	62.79	57.º	56	Leong, Kam.....	62,79
58.º	172	李旭文.....	56.91	58.º	172	Lei, Iok Man	56,91

備註(合格的投考人):

(a) 得分相同,按第14/2016號行政法規第三十四條的規定
優先排序

根據第14/2016號行政法規第三十六條第二款的規定,投考
人可自本名單公佈於《澳門特別行政區公報》翌日起計十個工作
日內,就本名單向許可開考的實體提起上訴。

(經行政法務司司長於二零一八年五月二日的批示認可)

二零一八年四月十九日於運輸基建辦公室

典試委員會:

主席:顧問高級技術員 雷穎茹

正選委員:顧問高級技術員 鄭艷霞

首席高級技術員 麥海蘭

(是項刊登費用為 \$5,135.00)

Observações para os candidatos aprovados:

(a) Igualdade de classificação; preferência nos termos do arti-
go 34.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016.

Nos termos do n.º 2 do artigo 36.º do Regulamento Adminis-
trativo n.º 14/2016, os candidatos podem interpor recurso para
a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de
dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da publicação
da presente lista no *Boletim Oficial da Região Administrativa
Especial de Macau*.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a
Administração e Justiça, de 2 de Maio de 2018).

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, aos 19 de
Abril de 2018.

O Júri:

Presidente: Loi Weng U, Estela, técnica superior assessora.

Vogais efectivas: Cheang Im Ha, técnica superior assessora; e

Mak Hoi Lan, técnica superior principal.

(Custo desta publicação \$ 5 135,00)

交通事務局

公告

茲公佈,在為填補交通事務局以行政任用合同任用的資訊
範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員一個職缺以及未
來兩年同一範疇出現的第一職階二等高級技術員的職缺而以考
核方式進行的統一管理的對外開考(開考通告刊登於二零一六
年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組)中,按
照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區
公報》第二組副刊的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的
職缺,現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及
晉級培訓》第三十五條第三款規定,將交通事務局專業能力評估
程序的投考人的知識考試(筆試)成績名單張貼於澳門馬交石
炮台馬路33號地下服務專區告示版(查閱時間:週一至週四上午
九時至下午五時四十五分;週五上午九時至下午五時三十分),
並上載於本局網頁(<http://www.dsat.gov.mo>)及行政公職局網頁
(<http://www.safp.gov.mo>)。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

Anúncios

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 35.º do Re-
gulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção
e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços
públicos», se encontra afixada no quadro de anúncios da área de
atendimento da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Trá-
fego (DSAT), sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, r/c, Macau
(patente para consulta: segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45
horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e nos sítios da *internet*
da DSAT (<http://www.dsat.gov.mo>) e dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo>) — a lista classificativa da prova de conhecimentos
(prova escrita) dos candidatos à etapa de avaliação de compe-
tências profissionais da Direcção dos Serviços para os Assuntos
de Tráfego, do concurso de gestão uniformizada externo, de
prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Ofi-
cial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série,
de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento do seguinte
lugar indicado no aviso onde constam os Serviços interessados
no preenchimento do lugar posto a concurso, publicado no *Boletim
Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II
Série, Suplemento, de 27 de Setembro de 2017: um lugar vago
em regime de contrato administrativo de provimento, e dos que
vierem a verificar-se no prazo de dois anos, nestes Serviços, na
categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira
de técnico superior, área de informática.

茲公佈，在為填補交通事務局以行政任用合同任用的法律範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員兩個職缺以及未來兩年同一範疇出現的第一職階二等高級技術員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組），按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組副刊的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條第三款規定，將交通事務局專業能力評估程序的投考人的知識考試（筆試）成績名單張貼於澳門馬交石炮台馬路33號地下服務專區告示版（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於本局網頁（<http://www.dsat.gov.mo>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo>）。

二零一八年五月十日於交通事務局

局長 林衍新

（是項刊登費用為 \$2,144.00）

藝園停車場、日昇樓停車場、和諧廣場停車場、青濤大廈停車場及青洲坊大廈停車場之管理及經營的公開招標

1. 判給實體：澳門特別行政區行政長官。
2. 進行招標程序的實體：交通事務局。
3. 招標名稱：藝園停車場、日昇樓停車場、和諧廣場停車場、青濤大廈停車場及青洲坊大廈停車場之管理及經營。
4. 標的：為藝園停車場、日昇樓停車場、和諧廣場停車場、青濤大廈停車場及青洲坊大廈停車場提供管理及經營服務。
5. 提供服務的地點：藝園停車場、日昇樓停車場、和諧廣場停車場、青濤大廈停車場及青洲坊大廈停車場。
6. 提供服務期限：6（六）年。

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada no quadro de anúncios da área de atendimento da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego (DSAT), sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, r/c, Macau (patente para consulta: segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e nos sítios da *internet* da DSAT (<http://www.dsat.gov.mo>) e dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo>) — a lista classificativa da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento dos seguintes lugares indicados no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento dos lugares postos a concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, Suplemento, de 27 de Setembro de 2017: dois lugares vagos em regime de contrato administrativo de provimento, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, nestes Serviços, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área jurídica.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 10 de Maio de 2018.

O Director dos Serviços, *Lam Hin San*.

（Custo desta publicação \$ 2 144,00）

Concurso Público para a Gestão e Exploração do Auto-Silo do Jardim das Artes, do Auto-Silo do Edifício Iat Seng, do Auto-Silo da Alameda da Harmonia, do Auto-Silo do Edifício Cheng Tou e do Auto-Silo do Edifício do Bairro da Ilha Verde

1. Entidade adjudicante: Chefe do Executivo da Região Administrativa Especial de Macau.
2. Entidade que realiza o processo do concurso: Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.
3. Denominação do concurso público: gestão e exploração do Auto-Silo do Jardim das Artes, do Auto-Silo do Edifício Iat Seng, do Auto-Silo da Alameda da Harmonia, do Auto-Silo do Edifício Cheng Tou e do Auto-Silo do Edifício do Bairro da Ilha Verde.
4. Objecto: prestação de serviços de gestão e exploração do Auto-Silo do Jardim das Artes, do Auto-Silo do Edifício Iat Seng, do Auto-Silo da Alameda da Harmonia, do Auto-Silo do Edifício Cheng Tou e do Auto-Silo do Edifício do Bairro da Ilha Verde.
5. Locais de prestação de serviços: Auto-Silo do Jardim das Artes, do Auto-Silo do Edifício Iat Seng, do Auto-Silo da Alameda da Harmonia, do Auto-Silo do Edifício Cheng Tou e do Auto-Silo do Edifício do Bairro da Ilha Verde.
6. Prazo da prestação de serviços: 6 (seis) anos.

7. 投標書的有效期：投標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可根據招標方案的規定延期。

8. 臨時擔保：\$1,000,000.00（澳門元壹佰萬圓正），以現金存款、銀行擔保或保險擔保方式提供予澳門特別行政區。

9. 確定擔保：為擔保合同之履行，獲判給者須提供 \$8,000,000.00（澳門元捌佰萬圓正）作為確定擔保，以現金存款、銀行擔保或保險擔保方式提供予澳門特別行政區。

10. 投標者的資格：

1) 在澳門特別行政區從事管理及經營停車場業務的自然人商業企業主；

2) 在澳門特別行政區成立，從事上項所述業務的公司；

3) 不接納投標者以合作經營合同形式參與競投。

11. 交標地點、日期及時間：

地點：澳門馬交石炮台馬路33號六樓交通事務局公共關係處。

截止日期及時間：二零一八年六月十四日（星期四）下午五時。

12. 公開開標地點、日期及時間：

地點：澳門馬交石炮台馬路33號，交通事務局五樓會議室；

日期及時間：二零一八年六月十五日（星期五）上午九時三十分。

（根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條所預見的效力，投標者或其合法代表應出席開標儀式，以便對其所提交的投標書可能出現之疑問予以澄清。）

13. 查閱案卷及取得案卷經副本之地點、時間及價格：

查閱案卷地點：澳門馬交石炮台馬路33號六樓交通事務局公共關係處。

取得案卷副本地點：澳門馬交石炮台馬路33號地下交通事務局服務專區。

時間：自招標公告在《澳門特別行政區公報》刊登當日起至公開開標的日期及時刻止的辦公時間內。

價格：每份為\$500.00（澳門元伍佰圓正）。

7. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de 90 (noventa) dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável nos termos previstos no programa do concurso.

8. Caução provisória: \$1 000 000,00 (um milhão de patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução em nome da Região Administrativa Especial de Macau.

9. Caução definitiva: para garantir o cumprimento do contrato, o adjudicatário deve prestar uma caução definitiva, no valor de \$8 000 000,00 (oito milhões de patacas) mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução em nome da Região Administrativa Especial de Macau.

10. Qualificação dos concorrentes:

1) Empresários comerciais, pessoas singulares, que exercem na Região Administrativa Especial de Macau (RAEM), a actividade de gestão e exploração de parques de estacionamento;

2) Sociedades comerciais, constituídas na RAEM, que tenham por objecto social o exercício da actividade referida na alínea anterior;

3) Não é admitida a participação do concorrente mediante a forma de contrato de consórcio.

11. Local, dia e hora para entrega das propostas:

Local: Divisão de Relações Públicas da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego (DSAT), sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 6.º andar, Macau;

Dia e hora limite: dia 14 de Junho de 2018, quinta-feira, às 17,00 horas.

12. Local, dia e hora do acto público:

Local: sala de reuniões da DSAT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 5.º andar, Macau;

Dia e hora: dia 15 de Junho de 2018, sexta-feira, às 9,30 horas. (Os concorrentes ou seus representantes, em virtude de esclarecimentos a prestar relativamente às dúvidas eventualmente surgidas sobre os documentos das propostas por eles submetidos, devem comparecer ao acto público de abertura das propostas, nos termos e para efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M).

13. Local e horário para o exame do processo do concurso e aquisição da sua cópia autenticada:

Local para exame do processo: Divisão de Relações Públicas da DSAT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 6.º andar, Macau;

Local para aquisição da cópia autenticada do processo: na Área de Atendimento da DSAT, sita Avenida da Praia Grande, n.os 762-804, Edifício China Plaza, 2.º andar, ou na Estrada de D. Maria II, n.º 33, rés-do-chão.

Horário: desde a data da publicação do anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* até à data e hora do acto público das propostas.

Preço: \$500,00 (quinhentas patacas), por exemplar.

14. 評標標準：

14.1 根據第74/2018號行政長官批示修改的第340/2015號行政長官批示核准的《藝園停車場之使用及經營規章》、第341/2016號行政長官批示核准的《日昇樓停車場之使用及經營規章》、第4/2018號行政長官批示核准的《和諧廣場停車場之使用及經營規章》、第328/2017號行政長官批示核准的《青濤大廈停車場之使用及經營規章》和第61/2018號行政長官批示核准的《青洲坊大廈停車場之使用及經營規章》的停車場收費，所建議的基準回報金的金額（佔30%）；

14.2 投標者承諾履行停車場管理及經營的計劃（佔12%）：

a) 工作人員配置的計劃（佔3%）；

b) 對於承投規則要求的停車場管理經營、保安和清潔服務的額外計劃（佔2%）；

c) 對於承投規則要求的建築物、設施、設備及系統（現有的）等的保養和維修服務的額外計劃（佔3%）；

d) 對停車場現有基本設備及設施的評估及改善計劃（佔4%）。

14.3 投標者就改善停車場運作和服務的設備及設施（硬件方面）之供應及安裝投資計劃（佔50%）：

14.3.1 藝園停車場（佔10%）：

a) 殘疾人士車位餘額顯示及電動車充電泊車位餘額顯示系統（佔0.5%）；

b) 具備中央監察功能的閉路電視系統並新增不少於30支攝像機（佔2%）；

c) 每年全面粉刷及翻新停車場內環境（佔2%）；

d) 供應及安裝防水閘設施（佔1.5%）；

e) 環保節能LED燈具（佔2%）；

f) 分層、分區顏色（佔0.5%）；

g) 行人指示牌（佔0.5%）；

h) 其他（佔1%）。

14.3.2 日昇樓停車場（佔12%）：

a) 殘疾人士車位餘額顯示及電動車充電泊車位餘額顯示系統（佔0.5%）；

14. Critério de apreciação de propostas:

14.1 Em conformidade com o Regulamento de Utilização e Exploração do Auto-Silo do Jardim das Artes, aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 340/2015, alterado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 74/2018, o Regulamento de Utilização e Exploração do Auto-Silo do Edifício Iat Seng, aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 341/2016, o Regulamento de Utilização e Exploração do Auto-Silo da Alameda da Harmonia, aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 4/2018, o Regulamento de Utilização e Exploração do Auto-Silo do Edifício Cheng Tou, aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 328/2017, e o Regulamento de Utilização e Exploração do Auto-Silo do Edifício do Bairro da Ilha Verde, aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 61/2018, o valor de contrapartida de referência proposto (30%);

14.2 Compromisso, assumido pelo concorrente, de cumprimento do programa de gestão e exploração do parque de estacionamento: (12%):

a) Plano de afectação de trabalhadores: (3%);

b) Plano adicional de prestação de serviços de gestão e exploração, segurança e limpeza do auto-silo exigido pelo caderno de encargos: (2%);

c) Plano adicional de prestação de serviços de conservação e reparação de construção, instalações, equipamentos e sistemas (existentes) exigido pelo caderno de encargos: (3%);

d) Plano de avaliação e melhoria da qualidade da gestão e dos serviços do auto-silo: (4%).

14.3 Plano de investimentos do fornecimento e instalação de equipamentos e diversos sistemas e melhoramento das instalações que vise aperfeiçoar o funcionamento e a prestação de serviços dos auto-silos (*hardware*) (50%):

14.3.1 Auto-Silo do Jardim das Artes (10%)

a) Sistema informativo de lugares disponíveis para deficientes e de lugares equipados com postos de carregamento: (0,5%);

b) Sistema de circuito fechado de televisão com função de vigilância central e adicionar no mínimo 30 câmaras: (2%);

c) Caução geral e renovação do interior do auto-silo por ano: (2%);

d) Fornecimento e instalação de comporta contra água: (1,5%);

e) Iluminação LED energeticamente eficiente: (2%);

f) Distinção entre pisos e zonas por cores: (0,5%);

g) Sinal de pedestre: (0,5%);

h) Outros (1%).

14.3.2 Auto-Silo do Edifício Iat Seng (12%)

a) Sistema informativo de lugares disponíveis para deficientes e de lugares equipados com postos de carregamento: (0,5%);

b) 具備中央監察功能的閉路電視系統並新增不少於30支攝像機 (佔1.5%) ;

c) 供應及安裝防水閘設施 (佔1.5%) ;

d) 每年全面粉刷及翻新停車場內環境 (佔1.5%) ;

e) 行人指示牌 (佔0.5%) ;

f) 全場檢查及維修現有的電梯系統 (佔1%) ;

g) 全場檢查及維修現有的冷氣及通風排煙系統 (佔1%) ;

h) 全場檢查及維修現有的閉路電視系統 (佔1%) ;

i) 全場檢查及維修現有的消防及一氧化碳系統 (佔1%) ;

j) 全場檢查及維修現有的照明系統 (佔1%) ;

k) 全場檢查及維修現有的排水系統 (佔0.5%) ;

l) 其他 (佔1%) 。

14.3.3 和諧廣場停車場 (佔7%) :

a) 供應及安裝防水閘設施 (佔1%) ;

b) 電動車充電泊車位餘額顯示系統 (佔0.5%) ;

c) 具備中央監察功能的閉路電視系統並新增不少於20支攝像機 (佔1.5%) ;

d) 每年全面粉刷及翻新停車場內環境 (佔1.5%) ;

e) 全場檢查及維修現有的冷氣及通風排煙系統 (佔0.5%) ;

f) 全場檢查及維修現有的消防及一氧化碳系統 (佔0.5%) ;

g) 全場檢查及維修現有的照明系統 (佔1%) ;

h) 其他 (佔0.5%) 。

14.3.4 青濤大廈停車場 (佔6%)

a) 停車場泊車誘導系統 (佔2%) ;

b) 電動車充電泊車位餘額顯示系統 (佔0.5%) ;

c) 具備中央監察功能的閉路電視系統並新增不少於20支攝像機 (佔1.5%) ;

d) 每年全面粉刷及翻新停車場內環境 (佔1%) ;

b) Sistema de circuito fechado de televisão com função de vigilância central e adicionar no mínimo 30 câmaras: (1,5%);

c) Fornecimento e instalação de comporta contra água: (1,5%);

d) Caução geral e renovação do interior do auto-silo por ano: (1,5%);

e) Sinal de pedestre: (0,5%);

f) Inspeções abrangente e manutenções dos elevadores: (1%);

g) Inspeções abrangentes e manutenções dos sistemas do ar-condicionado e de ventilação e exaustor de fumo: (1%);

h) Inspeções abrangentes e manutenções do sistema de circuito fechado de televisão: (1%);

i) Inspeções abrangentes e manutenções dos sistemas de combate a incêndios e sistema de detecção de monóxido de carbono: (1%);

j) Inspeções abrangentes e manutenções do sistema de iluminação: (1%);

k) Inspeções abrangentes e manutenções do sistema de drenagem de águas pluviais e residuais: (0,5%);

l) Outros: (1%).

14.3.3 Auto-Silo da Alameda da Harmonia (7%)

a) Fornecimento e instalação de comporta contra água: (1%);

b) Sistema informativo de lugares equipados com postos de carregamento: (0,5%);

c) Sistema de circuito fechado de televisão com função de vigilância central e adicionar no mínimo 20 câmaras: (1,5%);

d) Caução geral e renovação do interior do auto-silo por ano: (1,5%);

e) Inspeções abrangentes e manutenções dos sistemas do ar-condicionado e de ventilação e exaustor de fumo: (0,5%);

f) Inspeções abrangentes e manutenções do sistema de combate a incêndios e sistema de detecção de monóxido de carbono: (0,5%);

g) Inspeções abrangentes e manutenções do sistema de iluminação: (1%);

h) Outros: (0,5%).

14.3.4 Auto-Silo do Edifício Cheng Tou (6%)

a) Sistema de orientação de estacionamento: (2%);

b) Sistema informativo de lugares equipados com postos de carregamento: (0,5%);

c) Sistema de circuito fechado de televisão com função de vigilância central e adicionar no mínimo 20 câmaras: (1,5%);

d) Caução geral e renovação do interior do auto-silo por ano: (1%);

- e) 供應及安裝防水閘設施 (佔0.5%) ;
 - f) 其他 (佔0.5%) 。
- 14.3.5 青洲坊大廈停車場 (佔15%)
- a) 輕型汽車註冊編號識別系統 (佔1%) ;
 - b) 電動車充電泊車位餘額顯示系統 (佔0.5%) ;
 - c) 停車場泊車誘導系統 (佔3%) ;
 - d) 具備中央監察功能的閉路電視系統並新增不少於50支攝像機 (佔2.5%) ;
 - e) 每年全面粉刷及翻新停車場內環境 (佔2%) ;
 - f) 環保節能LED燈具 (佔1.5%) ;
 - g) 供應及安裝防水閘設施 (佔1.5%) ;
 - h) 全場檢查及維修現有的電梯系統 (佔0.5%) ;
 - i) 全場檢查及維修現有的冷氣及通風排煙系統 (佔0.5%) ;
 - j) 全場檢查及維修現有的閉路電視系統 (佔0.5%) ;
 - k) 全場檢查及維修現有的消防及一氧化碳系統 (佔0.5%) ;
 - l) 全場檢查及維修現有的排水系統 (佔0.5%) ;
 - m) 其他 (佔0.5%) 。

14.3.6 倘投標者欠缺提交第14.3.1項a)至g)、第14.3.2項a)至k)、第14.3.3項a)至g)、第14.3.4項a)至e)及第14.3.5項a)至l)內所指其中一項或多項的投資計劃說明文件,則本款所指的整個評分項目將作0(零)分計算。

14.4 投標者在停車場管理及經營之經驗(以澳門停車場經驗為主要考慮)(佔8%)。

15. 附加的說明文件:

由刊登作澄清及補充說明文件的公告之日起至公開開標之日期及時刻止,投標者可前往澳門馬交石炮台馬路33號六樓交通事務局公共關係處,了解有否上述附加說明文件。

二零一八年五月十日於交通事務局

局長 林衍新

(是項刊登費用為 \$9,630.00)

- e) Fornecimento e instalação de comporta contra água: (0,5%);
 - f) Outros: (0,5%).
- 14.3.5 Auto-Silo do Edifício do Bairro da Ilha Verde (15%)
- a) Sistema de identificação de chapas de matrículas de automóveis ligeiros: (1%);
 - b) Sistema informativo de lugares equipados com postos de carregamento: (0,5%);
 - c) Sistema de orientação de estacionamento: (3%);
 - d) Sistema de circuito fechado de televisão com função de vigilância central e adicionar no mínimo 50 câmaras: (2,5%);
 - e) Caução geral e renovação do interior do auto-silo por ano: (2%);
 - f) Iluminação LED energeticamente eficiente: (1,5%);
 - g) Fornecimento e instalação de comporta contra água: (1,5%);
 - h) Inspeções abrangentes e manutenções dos elevadores: (0,5%);
 - i) Inspeções abrangentes e manutenções dos sistemas do ar-condicionado e de ventilação e exaustor de fumo: (0,5%);
 - j) Inspeções abrangentes e manutenções do sistema de circuito fechado de televisão: (0,5%);
 - k) Inspeções abrangentes e manutenções dos sistema de combate a incêndios e sistema de detecção de monóxido de carbono: (0,5%);
 - l) Inspeções abrangente e manutenções do sistema de drenagem de águas pluviais e residuais: (0,5%);
 - m) Outros: (0,5%).

14.3.6 Em caso de falta de entrega por parte do concorrente de um ou vários documentos descritivos a que se referem as subalíneas a) a g) da alínea 14.3.1, subalíneas a) a k) da alínea 14.3.2, subalíneas a) a g) da alínea 14.3.3, subalíneas a) a e) da alínea 14.3.4 e subalíneas a) a l) da alínea 14.3.5, a pontuação a atribuir para este critério será 0 (zero).

14.4 Experiência do concorrente no âmbito da gestão e exploração de auto-silos (principalmente a experiência referente a auto-silos de Macau): (8%).

15. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes podem comparecer na Divisão de Relações Públicas da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, sita na Estrada de D. Maria II n.º 33, 6.º andar, Macau, desde a data da publicação do presente anúncio até à data do acto público, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 10 de Maio de 2018.

O Director dos Serviços, *Lam Hin San*.

(Custo desta publicação \$ 9 630,00)

通告

茲公佈，在為填補交通事務局以行政任用合同任用的陸路交通規劃範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員兩個職缺以及未來兩年在同一範疇出現的第一職階二等高級技術員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組副刊的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，本局定於二零一八年六月二日由上午十時至下午三時五十分為參加專業能力評估程序的准考人舉行甄選面試，時間為十五分鐘，考試地點為澳門馬交石炮台馬路33號澳門交通事務局七樓。

參加甄選面試的准考人的地點、日期及時間安排等詳細資料以及與投考人有關的其他重要資訊，將於二零一八年五月十六日張貼於澳門馬交石炮台馬路33號地下服務專區告示版（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於本局網頁（<http://www.dsat.gov.mo>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo>）。

二零一八年五月十日於交通事務局

局長 林衍新

（是項刊登費用為 \$1,390.00）

Aviso

Torna-se público que, para os candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências profissionais da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego (DSAT), do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento de dois lugares vagos em regime de contrato administrativo de provimento, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, nestes Serviços, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de planeamento de tráfego terrestre, indicados no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento dos lugares postos a concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, suplemento, de 27 de Setembro de 2017, a entrevista de selecção, com a duração de 15 minutos, terá lugar a 2 de Junho de 2018, no período das 10,00 horas às 15,50 horas, na Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 7.º andar, Macau.

Informação mais detalhadas sobre o local, data e hora a que cada candidato se deve apresentar para a realização da entrevista de selecção, bem como outras informações de interesse dos candidatos, serão afixadas no dia 16 de Maio de 2018, no quadro de anúncios da área de atendimento da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego (DSAT), sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, r/c, Macau (patente para consulta: segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e nos sítios da *internet* da DSAT (<http://www.dsat.gov.mo>) e dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo>).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 10 de Maio de 2018.

O Director dos Serviços, *Lam Hin San*.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

澳門互助總會

三十日告示

茲公佈Che Ut Va申請其已故配偶Wong, Ying所遺下之遺屬撫卹金，其人曾為前澳門治安警察廳之退休警員及本會會員編號2751，於二零一八年一月十三日逝世。

如有人士認為具權利領取上述撫卹金，應由本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十日內，向本會申請應有之權益。若於上述期間內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零一八年五月八日於澳門互助總會

董事會主席 飛迪華

（是項刊登費用為 \$754.00）

MONTEPIO GERAL DE MACAU

Édito de 30 dias

Faz-se público que tendo Che Ut Va, requerido a pensão de família deixada pelo seu cônjuge, Wong, Ying, que foi guarda do ex-Corpo de Polícia de Segurança Pública, aposentado, e sócio n.º 2751 deste Montepio, falecido em 13 de Janeiro de 2018, devem todos os que se julgam com direito à percepção da mesma pensão, requerer a este Montepio Geral de Macau, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação no *Boletim Oficial da RAEM*, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação será resolvida a pretensão da requerente, findo que seja esse prazo.

Montepio Geral de Macau, aos 8 de Maio de 2018.

A Presidente do Conselho de Administração, *Maria de Fátima Salvador dos Santos Ferreira*.

(Custo desta publicação \$ 754,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第一 公證署

證明

澳門中華文化發展研究會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一八年五月三日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號58/2018號。

澳門中華文化發展研究會

章程

第一章

總則

第一條

名稱，性質及期限

本會中文名稱為“澳門中華文化發展研究會”（以下簡稱“本會”），英文名稱為“Macau Chinese Cultural Development Research Association”，英文簡稱“MCCDRA”，屬具有法人地位的非牟利社團，受本章程及澳門現行有關法律條款管轄；其存續不設期限。

第二條

宗旨

本會宗旨為：

（一）致力於中華文化藝術的保護、傳承和推廣，推動中華文化的偉大復興；

（二）致力於提高澳門公眾的中華傳統文化認同感，豐富公眾文化生活；

（三）為中國澳門、內地、香港、臺灣及海外對中華文化有興趣之人士搭建交流平臺；

（四）結合中國澳門、內地、香港、臺灣及海外媒體力量，促進中華文化藝術的更廣泛傳播。

第三條

會址及辦事處

本會會址設於澳門新口岸宋玉生廣場335-341號獲多利中心8樓W，可根據需要設立辦事處。經會員大會批准，本會會址可遷至澳門任何其他地方。

第四條

活動業務範圍

本會主要從事以下活動：

（一）開展旨在與弘揚中華文化有關的演出、展覽、學術研究、學術講座、教育培訓等活動；

（二）主導或接受各方委託，承擔、組織與宗旨相符的研究任務和各項交流活動；

（三）組織優秀科研學術著作和文藝作品的評獎活動；

（四）編輯出版本會會刊、學術資料及其他文化類刊物；

（五）建立中華文化領域專家學者智庫。

第二章

會員

第五條

會員資格

（一）凡對中華文化有興趣之個人或團體，認同本會宗旨並願意遵守本會章程者，均可以書面形式向本會提出入會申請，經本會理事會批准後，便可成為會員。

（二）若自行退出本會，應提前至少一個月向本會理事會作出書面通知。

（三）會員若違反本會宗旨、破壞本會聲譽，或不履行會員義務，本會有權取消其會員資格。

第六條

會員權利及義務

（一）本會成員均享有下列權利：

1. 出席會員大會，參與討論會務及進行表決；

2. 選舉權及被選舉權；

3. 推薦對中華文化研究有興趣個人或團體加入本會；

4. 參與本會舉辦的活動，享受本會提供的各種福利；

5. 對本會會務提出建議及意見；

6. 退出本會。

（二）會員必須履行以下義務：

1. 遵守本會章程；

2. 執行本會會員大會及理事會的決議事項；

3. 按時繳納會費及其他應付費用；

4. 維護本會聲譽和利益，推動本會發展；

5. 任何會員未經理事會書面同意，不得以本會名義參加其他組織活動及發表任何代表本會的言論。

第三章

組織機構

第七條

機構

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

第八條

會員大會

（一）會員大會為本會的最高權力機構。

（二）會員大會下設會長一名、副會長若干名及秘書一名，成員必須為單數，每屆任期為三年，可連選連任。會長負責主持會員大會、領導及協調理事會處理本會一切工作。倘會長因故不能視事時，由副會長暫代其職；副會長負責協助會長處理本會事務；秘書負責協助相關工作、撰寫並保存會議紀錄。

（三）會員大會每年召開一次平常會議；在必要的情況下應理事會或不少於二分之一會員以正當目的提出之要求，亦得召開特別會議。

（四）會員大會的召集書至少於會議前八日以掛號信或透過簽收方式送達各會員，召集書內須載明會議日期、時間、地點及議程。大會會議在不少於半數會員出席方可決議；倘召集會議時間已屆而不足上指人數，則一小時後隨即進行大會會議，而不論會員多少，即可作出有效決議。

(五) 會員大會之決議，以出席會員絕對多數票同意行之，票數相同時會長可多投一票。

第九條 會員大會職權

(一) 表決通過理事會提交的本會章程修正案；

(二) 選舉會員大會會長、副會長、秘書和理事會、監事會成員；

(三) 審議理事會的工作報告和財務報告，以及監事會的相關意見書；

(四) 決定本會會務方針及作出相應決議；

(五) 法律及本章程所規定的其它職權。

第十條 理事會

(一) 理事會為本會的行政管理機構，理事會成員由會員大會選出。

(二) 理事會設理事長一名，副理事長及理事若干名，秘書長一名，成員必須為單數。每屆任期為三年，可連選連任。理事會由理事長領導。倘理事長因故不能視事時，由副理事長暫代其職務。

(三) 理事會每三個月舉行一次例會，特別會議得由理事長臨時召集。

(四) 理事會會議由理事長召集並主持，需全體成員半數以上出席，決議由出席成員過半數同意決定之，票數相同時理事長可多投一票。

第十一條 理事會職權

(一) 負責本會日常之會務、規劃本會之各項活動及制定本會章程；

(二) 草擬章程修正案並提交會員大會議決；

(三) 執行會員大會之決議；

(四) 審核入會申請及審議取消會員資格；

(五) 代表本會參與一切對外的官方和私人活動；

(六) 執行會務管理，制定、提交工作年報及當年的帳目，交會員大會討論與通過，以及提交下年度的工作計劃及財政預算；

(七) 訂定入會費和每年的會費金額；

(八) 聘請兩岸四地及國外有卓越貢獻人士、社會知名人士或權威專業人士擔任榮譽會長、名譽會長、名譽顧問、名譽學術顧問、顧問、學術顧問、客座研究員等職務；

(九) 根據工作需要，決定設立專門委員會及工作機構，並任免其領導成員；

(十) 法律及本章程所規定的其它職權。

第十二條 監事會

(一) 監事會為本會監察機構，由會員大會選出。

(二) 監事會設監事長一名，副監事長一名及監事一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會會議由監事長召集並主持，需全體成員半數以上出席，決議由出席監事過半數同意決定之，票數相同時監事長可多投一票。

第十三條 監事會職權

(一) 監督會員大會決議的執行情況；

(二) 監督理事會的運作及一切行政決策；

(三) 監督會員遵守本會章程及內部規章；

(四) 查核本會之財產，審核財政狀況及帳目，就理事會所提交的帳目及報告制定意見書呈交會員大會；

(五) 監督各項會務工作的進展，就其監察活動編制年度報告，向會員大會報告工作；

(六) 法律及本章程所規定的其它職權。

第十四條 使本會負責之方式

關於本會具有法律效力之行為、合約及文件須理事會理事長與理事會授權之任何一名其他理事會成員之共同簽名代表本會，但不妨礙理事會可議決指定檔之簽署方式。

第四章 經費

第十五條 經費

本會之收入包括會員會費、捐贈、利息、籌募以及任何在理事會許可權範圍內的收入，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

第五章 附則

第十六條 發起人

本會發起人為林戈、廖昌源。

第十七條 章程的修改

本章程之修改，須獲會員大會出席會員四分之三之贊同票。

第十八條 本會的解散

本會的解散，須全體會員四分之三之贊同票。

第十九條 機關成員的選舉

在本會成立後，由發起人組成一個籌備委員會。該委員會享有本章程所賦予之所有權力，並負責招募會員，召開首次會員大會及在該大會上選出各機關成員。

第二十條 子規定

本章程得附設執行細則或實施辦法等子規定。

第二十一條 候補法律

本章程如有未盡善處，依照澳門現行法例處理。

二零一八年五月三日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$4,156.00)
(Custo desta publicação \$ 4 156,00)

第一公證署**證明****緊急生命支援推廣協會**

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一八年五月八日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號60/2018號。

緊急生命支援推廣協會**第一章****名稱、會址、宗旨****第一條****名稱**

中文名稱——緊急生命支援推廣協會。

英文名稱——Emergency Life Support Promotion Association (英文簡稱：ELSPA)。

第二條**會址**

會址設在澳門文第士街3A號漢益大廈地下C舖，有需要時可遷往本澳其他地方。

第三條**宗旨**

本會為一非牟利團體，其宗旨為：

1. 以致力為澳門推廣及普及緊急救援。
2. 加強緊急救援專業人士的聯繫溝通及交流，並深化與本地及外地同類型組織的聯繫及合作，以便交流訊息及分享經驗。
3. 提高會員之專業技術水平及加強會員的團結。
4. 加強與政府部門、社團及相關機構的合作交流，以提升協會服務為發展方向。

第二章**會員種類、入會資格、權利及義務****第四條****會員種類**

本會會員可分為：資深會員、普通會員、準會員。

資深會員：

1. 在協會內服務最少三年；
2. 已為本會普通會員最少三年；及由三位資深會員提名；
3. 持有高級的緊急救援證書（由各地區認可機構簽發及註冊文件）；
4. 經理事會批准同意便成為本會資深會員。

普通會員

1. 申請人需持有有效的緊急救援證書（由各地區認可機構簽發及註冊文件）；
2. 由兩位資深會員或普通會員提名；
3. 經會員大會批准同意便成為本會普通會員。

準會員

1. 申請人在申請本會會員期間經理事會批准同意視為本會準會員；
2. 申請人需持有有效的緊急救援證書（由各地區認可機構簽發及註冊文件）。

第五條**入會資格**

凡申請加入本會者，須依手續填寫入會申請表格，須向理事會遞交有效的緊急救援證書（由各地區認可機構簽發及註冊文件）及認同本會宗旨之人士。經會員大會審核通過，並繳納入會登記費及年費後便成為本會會員，會員有加入或退出本會之自由。

第六條**權利**

1. 所有會員均可享有以下權利：
 - 1) 申請人在申請本會會員期間經理事會批准同意視為本會準會員。
 - 2) 除準會員，其他會員均享有選舉權及被選舉權。
 - 3) 參與會員大會及對本會行政提供意見。
 - 4) 參與本會舉辦之各項活動及享受本會之各種福利。

第七條**義務**

1. 所有會員均有以下義務：
 - 1) 遵守本會章程、內部規章及守則，以及會員大會及理事會各項決議。

2) 維護專業操守及本會聲譽，對社會負責及在有需要時作出相關協助。

3) 按時繳交由理事會通過之會費。

4) 協助及支持本會所舉辦之各項活動。

2. 倘有下列事情，即行喪失會員資格：

1) 自動退會：如會員欠交一年會費者或準會員三個月內不按手續申請入會者，視作自動退會。

2) 申請退會：會員書面通知理事會。

3) 革退：如會員不遵守會規，令本會名譽受損，經理事會核實者。

第三章**組織及功能****第八條****架構**

本會由下列機構組成：會員大會、理事會、監事會。

本會機關之幹事人數必須為單數，本會機關之幹事必須為本會之資深會員及普通會員，大會主席、理事長及監事長應由曾任上述機關幹事之人士擔任。

第九條**會員大會**

1. 本會最高權力機構為會員大會，每半年至少召開一次，會員大會由會長主持。
2. 本會設會長一人、副會長一至三人，會長對外代表本會。
3. 會長、副會長由會員大會以不記名方式選舉產生，任期三年，連選連任，但會長連選任期不得超過兩屆。
4. 召集會員大會，須最少提前八日以掛號信或簽收方式而為之。
5. 召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。
6. 會員大會須有半數或以上會員出席，方可議決。如人數不足，得隔一小時後再行召開，此時若有三分之一或以上會員出席，亦可議決。

7. 會員大會得依下列之規定召開特別會議：

1) 理事會認為有緊急需要時召集之。

2) 三分之一或以上會員聯署要求下，理事會須安排舉行特別會員大會。

第十條 會員大會之職權

1. 選舉會長、副會長、理事會及監事會之成員。
2. 討論及表決任何與本會有關之重大事項，決議取決於出席成員之絕對多數票。
3. 討論及通過理事會提出之內部細則。
4. 討論及通過修改本會章程。
5. 審議及通過理事會之活動和財務報告，以及監事會之意見書。
6. 審議及通過下一年度之活動計劃及預算。

第十一條 理事會

1. 本會最高執行機構為理事會，由會員大會選出五至十三人組成，其組成須為單數，管理會內事務，向會員大會及監事會交待及負責，任期三年，連選連任，但理事長連選任期不得超過兩屆；理事會會員互選理事長一人、副理事長一至三人、理事三至九人。
2. 理事會會議須有半數以上理事會成員出席方為有效，理事會會議每年至少召開三次。
3. 按會務發展需要，理事會得提出聘請名譽會長、名譽顧問、名譽會員及顧問。

第十二條 理事會之職權

1. 執行會員大會決議。
2. 制定內部規章及會員守則。
3. 訂定會員之入會費及年費並保存及記錄會員紀錄冊。
4. 審核及通過會員入會和退會及科處紀律處分。
5. 訂定各種類報告、活動計劃及其預算方案，並提交會員大會通過。
6. 向會員大會作出建議，包括建議修改章程、建議本會未來發展。
7. 妥善管理本會及運用本會之資金，並向監事會提交財務報告。

第十三條 監事會

1. 本會最高監督機構為監事會，由會員大會選出三人組成，任期三年，連選連任，但監事長連選任期不能超過兩屆。

2. 監事會成員互選監事長一名、監事兩人。另設候補監事一人。

3. 監事會會議可由監事長主動召集或應任何兩名監事之要求而召集。

第十四條 監事會之職權

1. 監督理事會之運作及會員投訴。
2. 審查理事會之活動報告及帳目並提出意見。
3. 查核本會之財產，有需要時，可聘用專業核數師對本會帳目及財產進行查核，並將相關核數師報告書呈交會員大會。
4. 就其監察活動編寫年度報告並提交會員大會。
5. 列席理事會及會員大會之會議，對選舉作監督。

第四章 財政

第十五條 經費來源

1. 會員入會費，每年會費之收入；
2. 接受團體或個人贊助及捐贈；
3. 政府資助；
4. 其他合法收入。

第十六條 經費運用

理事會須以本會名義在銀行開設戶口，戶口之開立及運作須由理事長及監事長共同簽署方為有效，其中一人缺席時，由理事會指定之副理事長代行。

第五章 附則

第十七條 章程修訂

本會章程經會員大會通過生效。如有未盡善事宜，由理事會提請會員大會補充修訂，修章需五成以上之會員出席大會及出席人數四分之三人或以上贊成才能通過生效。根據《民法典》第163條第4款，解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票方可通過。

第十八條 本會會徽如下



二零一八年五月八日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$3,814.00)
(Custo desta publicação \$ 3 814,00)

第一公證署

證明

澳門中小微企互助會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一八年五月十日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號61/2018號。

澳門中小微企互助會章程

第一章 總則

第一條——名稱

本會中文名稱為“澳門中小微企互助會”。

第二條——宗旨

本會為非牟利社團，並受本章程及本澳適用於法人之現行法例管轄。本會宗旨為：

1. 推動澳門中小微企的對外交流；
2. 推動本地中小微企互相學習；
3. 促進兩岸四地的工商業聯繫；
4. 促進會員間之互助及合作事宜；及
5. 遵守澳門政府政策和社會道德風尚。

第三條——會址

本會會址設於澳門新口岸宋玉生廣場258號建興龍廣場4樓B座。本會亦可根據需要，通過會員大會之決議將會址遷至澳門任何其它地方。

第四條——本會存續不設期限。

第二章 會員

第五條——會員資格

凡認同本會宗旨及章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

第六條——會員權利

本會會員享有以下權利：

1. 本會的選舉權、被選舉權和表決權；
2. 參加本會組織的各類活動；
3. 享受本會服務的優先權；
4. 對本會工作的批評建議權和監督權；
5. 享有本會舉辦一切活動和福利的權利；
6. 退出本會之權利。

第七條——會員義務

本會會員享有以下的義務：

1. 遵守本章程，執行會員大會和理事會的決議；
2. 履行本會各機關通過決議的義務；
3. 維護本會的合法權益；
4. 積極承擔本會籌辦的工作；
5. 維護本會信譽和形象。

第三章 組織

第八條——組織架構

本會的內部組織由以下管理機關組成：

1. 會員大會；
2. 理事會；及
3. 監事會。

第九條——會員大會

一、本會的最高權力機構是會員大會。

二、會員大會的職責如下：

1. 制定和修改本會章程；
2. 選舉會員大會主席（會長）、副主席（副會長）、會員大會秘書、理事會成員及監事會成員；

3. 審議理事會工作報告和財務報告；

4. 決定會費收取辦法；

5. 審議由理事會或由四分之一以上會員聯名提出的議案；

6. 決定終止本會；及

7. 決定其他重大事宜。

三、會員大會設主席（會長）一名、副主席（副會長）多名及秘書一名。每屆任期二年，可連選連任，不限次數。

四、會員大會每年舉行一次，需至少提前八天透過掛號信或簽收方式召集，通知書內須注明會議日期、時間、地點和議程。如遇重大或特別事項理事會得召開特別會員大會。

五、若屬首次召集，如出席的會員不足半數，則半小時後在同一地點作第二次召集，屆時不論出席人數多寡亦可進行會議，而決議則取決於出席會員之絕對多數贊同票。召開地點可以在澳門會址，也可以在其他地區召開。

六、修改本會章程之決議，須獲出席會議之會員四分之三的贊同票；解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第十條——理事會

一、理事會是會員大會的執行及領導機構，負責執行會員大會決議和管理本社團，尤其領導本會開展日常工作；

二、理事會由至少三名或以上的單數成員組成，設理事長一名、副理事長多名，每屆任期二年，可連選連任；

三、理事會議每三個月召開一次，會議在有過半數理事會成員出席時，方可決議事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效；

四、理事會可根據大會所制定之方針及決議展開各項工作。

第十一條——監事會

一、本會監督機構為監事會，由會員大會選出且由最少三名或以上單數成員組成；

二、監事會成員互選產生監事長一名，副監事長和監事各若干名，任期二年，可以連任；

三、監事會為本會監察機構，負責監察理事會日常會議運作和財政收支，就其監察活動編制年度報告；

四、監事會議每年召開一次，會議在有過半數監事會成員出席時，方可決議事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第四章 經費

第十二條——經濟來源

本會經費來源於會員會費、各界人士捐助、各種合法資助、捐贈以及政府資助或其他合法收入。如有不足或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

第十三條——財產和收益用途

一、本會經費必須用於與本章程宗旨相符之活動。

二、本會建立嚴格的財務管理制度，保證會計資料合法、真實、準確完整。

三、本會的資產管理接受會員大會和財政部門的監督。

四、經費的收支情況每年向會員大會報告，及由會員大會通過。

第十四條——（章程解釋和遺漏）

本章程若有遺漏或疑問之處，由會員大會決議解決。

二零一八年五月十日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

（是項刊登費用為 \$2,368.00）

（Custo desta publicação \$ 2 368,00）

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門金融與股權投資協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一八年五月四日存檔於本署2018/ASS/M3檔案組內，編號為134號。該設立章程文本如下：

《澳門金融與股權投資協會》

章程

第一章

總則

第一條——本會名稱

本會中文名稱為“澳門金融與股權投資協會”，英文名稱為“Macau Financial and Equity Investment Association”。

第二條——本會性質

本會為非牟利組織，其宗旨為：

一、宣揚愛國愛澳精神，積極擁護澳門基本法。為澳門金融與股權投資發展提供資訊交流和溝通的平臺，促進澳門金融與股權投資行業的健康發展和專業素質提升，發揮股權投資在產業發展和升級中的重要作用。

二、立足服務社會和服務企業，通過提供跨境投資與金融資訊的交流中心，促進創業和創業投資，建立投資人和投資管理人的溝通、交流機制，實現雙方的共贏發展。

三、促進澳門和國際機構投資者之間的瞭解與深入合作，通過組織論壇、講座、交流會等活動定期研討交流謀求行業持續穩健發展。同時積極促進金融創新，為投資人創造價值回報，為創業創新高成長企業融資，推動澳門金融與股權投資行業的發展。

第三條——本會會址

本會會址設於澳門新口岸友誼大馬路1023號南方大廈四樓Q.R.S.T.X.Z座。經會員大會批准，可搬遷會址。

**第二章
會員****第四條——會員資格**

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

第五條——會員權利及義務

一、會員有選舉權及被選舉權，出席會員大會，維護本會的聲譽及參與推動會務之發展，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

二、會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

**第三章
組織機構****第六條——機構**

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

第七條——會員大會

一、會員大會為本會最高權力機構，負責制定或修改會章；選舉會員大會會長、副會長、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

二、會員大會主席團設會長一名、副會長若干名及秘書若干名。每屆任期為三年，可連選連任。會長負責主持會務工作及代表法人。

三、會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，召集書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

四、修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第八條——理事會

一、理事會為本會的行政管理機構，負責執行及落實會員大會通過之議決及活動方針；處理日常會務；建議及舉辦活動；履行法律及章程所載的其他義務。

二、理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長一名、副理事長若干名及理事若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

三、理事會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第九條——監事會

一、監事會為本會監察機構，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

二、監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長一名、副監事長若干名及監事若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

三、監事會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

**第四章
經費****第十條——經費**

本會經費來源如下：會員繳納會費；個人或法人贊助；其他來源的資助。

理事會有籌募經費之責任。

**第五章
附則**

第十一條——本章程的解釋權屬於理事會。如有未盡之處，由會員大會議決。

二零一八年五月四日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$1,801.00)
(Custo desta publicação \$ 1 801,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門國際文化及體育產業協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一八年五月四日存檔於本署2018/ASS/M3檔案組內，編號為133號。該設立章程文本如下：

澳門國際文化及體育產業協會**章程****第一章
總則****第一條
名稱**

本會中文名稱為“澳門國際文化及體育產業協會”，英文名稱為“Macao International Culture and Sports Industries Association”。(以下簡稱本會)。

**第二條
宗旨**

本會為非牟利團體，宗旨為支持特區政府發展產業多元化的長遠發展政策，致力促進本地文化以及體育活動的發展，積極推廣及引進文化及體育項目，為本澳及周邊區域內文化及體育持分者提供相互交流的平台，推動其產業的發展。

**第三條
會址**

本會會址設於澳門新口岸洗星海大馬路金龍中心15樓I座。

**第二章
會員****第四條
會員資格**

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會通過，方得成為正式會員。

**第五條
會員權利**

本會會員享有：

(一) 本會舉辦一切活動或福利的權利。

(二) 選舉權和被選舉權。

第六條 會員義務

本會會員有下列義務：

- (一) 遵守會章，執行本會各項決議。
- (二) 按時繳交入會基金及會費。

(三) 為本會舉辦的社會公益活動作出貢獻。

(四) 不得作出任何有損本會宗旨及聲譽的行為。如有違反者，將通過會員大會勸告或開除會籍。

第三章 組織

第七條 機構

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。及本會章程之解釋權歸理事會所有。

第八條 會員大會

(一) 本會最高權力機構為會員大會，負責制定或修改會章；選會長、副會長、秘書長和理事會、監事會成員；決定會務方針、任務、工作計劃及重大事項；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設會長一名，副會長二至六名以及秘書長一名。任期為三年，可連選連任。會長為本會會務最高負責人，負責主持會員大會，對外代表本會，對內策劃各項會務。副會長協助會長工作。會長、副會長可出席理事會議，常務理事會議，理、監事聯席會議，有發言權和表決權。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點及議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第九條 理事會

(一) 本會執行機構為理事會，負責執行會員大會決議和日常具體會務，包括計劃會務發展、釐定會員入會基金及年費、籌募經費，向會員大會報告工作及提出建議，依章召開會員大會。

(二) 理事會由最少五名或以上單數成員組成，設理事長一名、副理事長不少

於二名，理事若干名。理事長及副理事長由理事會互選產生，每屆任期為三年，可連選連任。理事長協助會長處理對外事務；負責領導理事會處理本會各項會務。副理事長協助理事長工作，如理事長無暇，由理事長指定其中一位副理事長代行理事長職務。

(三) 理事會會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第十條 監事會

(一) 本會監察機構為監事會，負責監察理事會日常會務運作，包括執行會員大會之決議、定期審查帳目、列席理事會議或常務理事會議、向會員大會提交關於年報及帳目制定意見。

(二) 監事會由最少五名或以上單數成員組成，設監事長一名、副監事長不少於二名，監事若干名。監事長及副監事長由監事會互選產生，每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第十一條 名譽大會職務

本會視工作需要，可以聘請對本會有卓越貢獻之人士為名譽會長、會務顧問、法律顧問等職務。

第十二條 秘書處

本會設秘書處處理日常具體事務，其工作向理事會及監事會負責。

第十三條 文件簽署

本會屬具法人資格組織，凡需所以具備效力之文件之簽發，須由會長或理事長代表，或經由會議決定派出代表簽署。

第四章 經費

第十四條 經費

(一) 本會經費源於會員費、接受社會各界人士和政府之資助及其他合法收入。

(二) 本會經費如有不敷或有特別需要時，需由理事會決定籌募。

(三) 本會經費收支，須由理事會造具決算報告經會員大會通過。

二零一八年五月四日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$2,326.00)

(Custo desta publicação \$ 2 326,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

白鷺協作聯盟

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一八年五月三日存檔於本署2018/ASS/M3檔案組內，編號為132號。該設立章程文本如下：

白鷺協作聯盟 章程

第一章 總則

第一條 名稱

本聯盟中文名稱為“白鷺協作聯盟”，英文名稱為Egret Collaborative Alliance。

第二條 宗旨

本會為非牟利團體。宗旨以白鷺為名整合本聯盟文產業協作資源，秉持中國“一帶一路”創新循環可持續發展理念，逐步發現創造出更多符合人類多元文化共同體內含中國特色的白鷺文創產品，促進白鷺項目合作交流和推廣。

第三條 會址

本聯盟設於澳門宋玉生廣場258號建興龍廣場12樓M室。

第二章 會員

第四條 會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本聯盟會員。經本聯盟理事會批准後，便可成為會員。

第五條 會員權利與義務

(一) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章及決議，以及繳交會費的義務；如有違反章程或有損本聯盟聲譽，經本聯盟會員大會決議，可取消其會員資格。

第三章 組織架構

第六條 機構

本聯盟組織機構包括聯盟會員大會、理事會、監事會。

第七條 會員大會

(一) 本聯盟最高權力機構是聯盟會員大會，負責制定或修改聯盟章程；選舉聯盟會員大會主席、副主席、秘書長和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 聯盟會員大會設主席一名，副主席一名及秘書長一名。每屆任期為三年，可以連選連任。

(三) 聯盟會員大會應由行政管理機關按章程所定之條件進行召集，且每年必須召開一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知內須註明會議日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本聯盟章程之決議，須獲出席會員的四分之三的贊同票；解散本聯盟的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第八條 理事會

(一) 理事會為本聯盟的行政管理機構，負責執行聯盟會員大會決議，管理日常具體會務和法人。

(二) 聯盟理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長和秘書長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 本聯盟理事會會議按需要可以隨時線上或線下召開。會議在有過半數理事會成員出席時，方可決議事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第九條 監事會

(一) 本聯盟監察機構為監事會，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長、監事各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 聯盟監事會會議按需要可以線上或線下召開。會議在有過半數監事會成員出席時，方可決議事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第四章 經費

第十條 經費

本聯盟經費源於各界人士贊助、機構資助、捐贈、會員會費等，運作經費不足時需由理事會決定籌募之。

a. 所得經費支持本聯盟營運和各項會務行政開支；

b. 所得經費支持項目活動的開展及各項開支費用；

c. 對於經費捐贈人，將視不同情況可予以頒發感謝狀或名譽冠名。

第十一條 附則

本章程未列明之事項將按澳門特別行政區現行之有關法律規定上報修改或增刪。

二零一八年五月三日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$2,006.00)
(Custo desta publicação \$ 2 006,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門有機食品商會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一八年五月三日存檔於本署2018/ASS/M3檔案組內，編號為131號。該設立章程文本如下：

澳門有機食品商會
組織章程

第一條 本會名稱

本會名稱為“澳門有機食品商會”。

第二條 本會宗旨

本會為非牟利團體，其存續不設限期，宗旨為：推動澳門有機食品的經貿文化交流與合作，協助有機食品在澳門之工、商企業多元化發展，加強有機食品業與世界各工商業團體的聯繫、溝通和聯誼，促進有機食品之國際貿易及商業活動，為會員提供經商平臺、協助有機食品企業開拓商機及對外推廣。

第三條 本會會址

本會會址設在澳門火船頭街16號至20號16號碼頭，在需要時可遷往本澳其他地方及設立分區辦事處。

第四條 組織架構

本會的領導機關為：1) 會員大會；2) 理事會；3) 監事會，本會領導機關成員均由會員大會選舉產生，各成員任期為三年，可連選連任。

第五條 會員大會

1. 會員大會為本會的最高權力機構。

2. 本會設會長一名，副會長若干名，由會員大會推舉產生。

3. 會員大會每年最少召開一次例行會議，至少提前八天以掛號信或簽收方式通知，該召集書內應注明會議召開日期、時間、地點和議程。會員大會第一次召集時，最少一半會員出席，第一次召集的時間已屆，如法定人數不足，則於半小時後視為第二次召集，屆時則不論出席之會員人數多少，均視為有效，但法律另有規定者除外。

4. 修改章程的決議，須獲出席會員四分之三之贊同票，解散本會或更改本會存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

第六條

理事會

1. 理事會為本會的行政管理機構，負責執行會員大會決議和管理法人；

2. 理事會成員從會員大會選舉產生，成員人數不確定，其總數目必須為單數；

3. 理事會設理事長一人，副理事長，常務理事及理事若干名，秘書長一名，副秘書長若干名，通過理事會成員互選產生。

第七條

監事會

1. 監事會為本會監察機構，負責監察理事會日常常務運作和財政收支；

2. 監事會成員同樣是從會員大會選舉中產生，成員人數不確定，其數目必須為單數；

3. 監事會設監事長一人，副監事長及監事若干名，通過監事會成員互選產生。

第八條

榮譽職銜

1. 理事會可根據會務發展的需要，酌量聘請社會賢達人士任本會的名譽會長、名譽顧問及顧問等職銜；

2. 對本會曾作出過一定貢獻之離職據位人，可酌量授予榮譽稱號。

第九條

會員資格

凡贊同本會宗旨，認同本會章程及具本澳或本澳以外營業牌照之工商企業、商號、工廠等僱主、董事、經理、司理、股東或高級職員又或個人，經理事會議批准得成為正式會員。

第十條

會員權利及義務

1. 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利；

2. 會員有遵守會章和決議的義務。

第十一條

經費及賬目

本會的收入來源主要為：來自本會會員的會費，活動的收費，公共或私人實體的任何資助及捐款。

第十二條

附則

本章程若有遺漏或不清晰之處，由理事會通過提請會員大會解釋，其他事項按本澳相關法例辦理。

二零一八年五月三日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida

Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$1,820.00)
(Custo desta publicação \$ 1 820,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門舊區促進協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一八年五月四日存檔於本署2018/ASS/M3檔案組內，編號為135號。該設立章程文本如下：

章程

第一章

總則

第一條——本會定名為：

1. 中文名稱：澳門舊區促進協會。

2. 葡文名稱：Associação para a promoção das zonas antigas de Macau.

3. 英文名稱：Macao Old District Promotion Association.

第二條——服務宗旨：

本會為非牟利組織，宗旨為了關注並促進舊區的發展，令舊區注入更多文化、藝術、商業等新元素，從而引入更多遊客和市民到舊區觀光消費，促進舊區在軟硬體各方面的升級。

第三條——會址：

本會之會址設於澳門司打口14-16號，經會員大會決議，會址可遷往澳門任何地方。

第二章

會員

第四條——會員資格：

凡持有澳門居民身份，贊同本會宗旨，填寫入會申請表，繳交會費，經理事會批准，即可成為本會會員。

第三章

權利及義務

第五條——會員有下列之權利：

1. 凡年滿十八歲之會員具選舉權及被選舉權；

2. 參加本會所舉辦之各項活動；

3. 有向本會提出批評及建議之權利。

第六條——會員有下列之義務：

1. 有遵守會章、執行會員大會、理事會及監事會各項決議之義務；

2. 有介紹會員入會及協助本會開展會務活動之義務；

3. 會員有繳交會費之義務。

第四章

組織

第七條——本會組織

本會組織包括：會員大會、理事會、監事會。

第八條——會員大會

1. 會員大會是由具有投票權之會員組成，負責制訂和修改本會章程，選舉理事會、監事會的成員以及其他法律所賦予的一切權力。原則上每年召開一次平常會議，由理事會召集和會長主持。大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收之方式而為之，召集書內須載明會議日期、時間、地點及議程。大會會議在不少於半數會員的情況下

方可決議；倘召集會員時間已屆而不足上述人數，則一小時後隨即進行大會會議，而無論會員多少，即可做出有效決議。

2. 除法律另有規定外，會員大會之決議，以出席會員絕對多數票同意行之，票數相同時會長可多投一票。

3. 會員大會之職責如下：

(1) 選舉會長、副會長、理事會及監事會的成員；

(2) 決議及審查理事會的工作報告和財務報告；

(3) 審查理事會所提意見書；

(4) 法律及本章程所規定的其他職權。

4. 會員大會設主席團，由會長一人，副會長若干人組成，但總數必須為單數。任期三年，連選得連任。

5. 會長職權如下：

(1) 主持會員大會；

(2) 督導發展會務。

6. 副會長職權如下：

(1) 輔佐會長督導推展會務；

(2) 會長缺席時代理會長。

7. 會長無法執行職務時，由副會長代理。會長、副會長均無法執行會務時，由理事長代理。

8. 本會可聘任榮譽會長，名譽顧問及顧問若干人，以推展會務。

第九條——理事會

1. 理事會成員人數不確定，但總數必須為單數，設理事長一人，副理事長及理事若干人。理事會成員職務由理事會成員互選產生。理事會成員任期三年，連選得連任。

2. 理事會會議由理事長召集並主持，需全體成員半數以上出席，決議由出席成員過半數同意決定之，票數相同時理事長可多投一票。

3. 理事會之職責如下：

(1) 執行會員大會之決議；

(2) 審核入會申請案；

(3) 審議取消會員資格案；

(4) 草擬章程修改案並提交會員大會決議；

(5) 擬定工作報告及財務報告並提交會員大會決議；

(6) 籌備召開會員大會；

(7) 法律及本章程所規定的其他職權。

4. 理事會得設立獨立的下屬委員會或機構，在理事會監督下臨時或長期性開展工作。

第十條——監事會

1. 監事會成員人數不確定，但總人數必須為單數，設監事長一人，副監事長及監事若干人。監事會成員職務由監事會成員互選產生，任期三年，得連選連任。

2. 監事會會議由監事長召集並主持，需全體成員半數以上出席，決議由出席成員過半數同意決定之，票數相同時監事長可多投一票。

3. 監事會負責監督理事會的各項運作，以履行會員大會的各項決議、查核理事會的賬目，以及審閱理事會每年的會務報告及財務報告，法律及本章程所規定的其他職權。

第五章 修改章程

第十一條——修改章程

修改章程的決議，須獲出席社員四分之三之贊同票。解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體社員四分之三之贊同票。

第六章 經費

第十二條——經費來源

1. 會員繳納的入會費及年費；
2. 本會資產所衍生的收益、推行會務所得收入；
3. 團體或個人贊助和捐贈、政府資助以及其他合法收入。

第七章 附則

第十三條——本會設內部規章對本章程未完善之事宜加以補充及具體化，但不能與本章程有抵觸。內部規章內容包括訂定產生下屬委員會或機構的具體辦法、行政和財務的管理及運作細則、會員紀律等等，有關條文由理事會制定及通過。

第十四條——章程之解釋權屬會員大會；會員大會閉幕期間，本章程之解釋權屬理事會。

第十五條——本章程如有未盡善處，依照澳門現行法處理。

二零一八年五月四日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$2,639.00)
(Custo desta publicação \$ 2 639,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

澳門氣象學會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一八年五月九日起，存放於本署之“2018年社團及財團儲存文件檔案”第1/2018/ASS檔案組第31號，有關條文內容載於附件。

澳門氣象學會

章程

第一章

總則

第一條

名稱

本會中文名稱為“澳門氣象學會”，葡文名稱為“Associação Meteorológica de Macau”，英文名稱為“Macao Meteorological Society”。

第二條

宗旨

本會為非牟利團體，宗旨為加強本澳居民之氣象及防災意識，推動科普及學術研究，促進與本地及外地氣象機構的交流合作。

第三條

會址

本會會址設於澳門老饕巷14號豐時大廈五樓H座。

第二章 會員

第四條 會員資格

凡年滿18歲，贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

第五條 會員權利及義務

(一) 會員享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 持有有效或可續期的澳門特別行政區居民身份證的會員，可享有選舉權及被選舉權。

(三) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

第六條 退會

會員如決定退會，必須提前一個月或以上以書面通知理事會，並須清繳所欠的各種款項，所繳的會費概不發還。

第七條 違反章程

會員如有違反本會章程或作出損害本會聲譽或利益之行為者，得由理事會視其情節輕重給予書面警告、凍結或開除會員資格等處分，遭開除會員資格處分的會員，其所繳的會費概不發還。

第三章 組織機構

第八條 機構

本會組織機構包括會員大會、理事會及監事會。

第九條 會員大會

(一) 本會最高權力機構為會員大會，負責制定或修改會章；選舉會員大會

會長、副會長、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設會長一名及副會長若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會之決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第十條 理事會

(一) 本會執行機構為理事會，負責執行會員大會決議和日常具體會務。

(二) 理事會設理事長一名、副理事長及理事各若干名，其組成人數必須為單數。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會下設秘書及財務等部門，以辦理日常事務。

(四) 理事會定期召開會議。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

(五) 除理事長或由理事長授權外，理事會成員不得以本會名義對外發表意見。

(六) 經理事會通過，本會可聘請本澳知名人士或學者出任本會名譽會長、名譽顧問及顧問。

第十一條 監事會

(一) 本會監察機構為監事會，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會設監事長一名、副監事長及監事各若干名，其組成人數必須為單數。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會定期召開會議。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

(四) 監事會成員不得以本會名義對外發表意見。

第四章 附則

第十二條 經費

本會經費源於會員會費及各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

第十三條 會章條文的解釋權

除澳門特別行政區法律明文規定外，本章程各條款的解釋權歸屬會員大會所有。

第十四條 會徽



二零一八年五月九日於海島公證署

二等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$2,545.00)
(Custo desta publicação \$ 2 545,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

澳門國家級非物質文化遺產武術協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一八年五月九日起，存放於本署之“2018年社團及財團儲存文件檔案”第1/2018/ASS檔案組第32號，有關條文內容載於附件。

澳門國家級非物質文化遺產武術協會 章程

第一章 總則

第一條——名稱

本會中文名稱為“澳門國家級非物質文化遺產武術協會”。英文名稱為“National Intangible Cultural Heritage Martial Arts Association Macau”。

第二條——宗旨

本會為非牟利團體。以宗旨為推廣國家級非物質文化遺產名錄中，傳統體育、競技類中之武術為主任。通過舉辦相關講座、活動及表演，令大眾認識武術；尤其當中武術文化、理論與中華傳統文化之關係。研究武術之創始過程及探討其發展，培養大眾對武術之興趣。

第三條——本會會址設於澳門關前海南花園第一座8樓B。

第二章 會員

第四條——會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後便可成為會員。

第五條——會員權利及義務

(一) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

第三章 組織及職權

第六條——機構

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

第七條——會員大會

(一) 本會最高權力機構為會員大會，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設主席一名、副主席若干名及秘書一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，

通知書內需註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第八條——理事會

(一) 本會執行機構為理事會，負責執行會員大會決議和日常具體會務。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長一名、副理事長及理事各若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第九條——監事會

(一) 本會監察機構為監事會，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長一名、副監事長及監事各若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第四章 附則

第十條——經費

本會經費源於會員會費及各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款，得由理事會決定籌募之。

第十一條——會徽



二零一八年五月九日於海島公證署

二等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$1,674.00)
(Custo desta publicação \$ 1 674,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

安濟慈善會

為公佈之目的，茲證明上述組織社團之章程文本自二零一八年五月二日起，存放於本署之6/2018號檔案組內，並登記於第1號“獨立文書及其他文件之登記簿冊”內，編號為17號，該組織章程內容載於附件之證明書內並與原件一式無訛。

安濟慈善會 章程

第一章 名稱、宗旨及會址

第一條——本會名稱：

中文名稱為“安濟慈善會”，葡文名稱為Associação de Beneficência On Chai，英文名稱為On Chai Charity Association。

第二條——宗旨：本會為非牟利團體，其存續不設期限，以奉獻社會為目標，以促進社會和諧與關懷為己任，以溫暖他人為宗旨，履行熱心服務、竭誠奉獻的使命，關愛病人、孤兒、孤獨老人或殘疾人等弱勢群體，積極促進澳門慈善事業、教育文化等的發展。

第三條——會址：澳門馬場海邊馬路70至76號富寶花園3樓G。

第二章 會員的資格、權利與義務

第四條——(一) 凡獲本會邀請或經申請成為會員並獲本會批准，即可成為會員。

(二) 本會會員有權參加會員大會；有選舉權及被選舉權；參加本會舉辦之一切活動及享有本會一切福利及權利；有權對本會的會務提出批評和建議；會員有退會的自由，但應向理事會提出書面通知。

(三) 會員有義務遵守本會的章程並執行本會會員大會和理事會的決議；積極參與、支持及協助本會舉辦之各項活動，推動會務發展及促進會員之間互助合作；按時繳納應付之費用；不得作出任何有損本會聲譽之行為。

第三章 組織及職權

第五條——本會的組織架構為：

- (一) 會員大會；
- (二) 理事會；
- (三) 監事會。

第六條——會員大會：

(一) 本會的最高權力機構是會員大會，由大會主席團負責。設有會長一名，副會長若干名及秘書一名。副會長協助會長工作，若會長出缺或因故不能執行職務，由其中一名副會長暫代其職務。

(二) 會員大會職權為：修改本會章程及內部規章；制定本會的活動方針；審理監事會之年度工作報告與提案。

(三) 會員大會每年召開一次平常會議，由會長或副會長召開。召集最少提前八日以掛號信方式或以簽收方式為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。在必要情況下應理理事會或不少於五分之一會員以正當理由提出要求。亦得召開特別會議。會員大會成員每屆任期二年。

(四) 本會可自由聘請榮譽或名譽會長、榮譽或名譽顧問。

第七條——理事會：

(一) 理事會成員由會員大會選出，理事會設理事長一名，秘書長一名、副理事長及理事若干名，且人數必須為單數，每屆任期二年。理事長、副理事長、秘書長由理事會推選產生。

(二) 理事會可下設若干個工作機構，以便執行理事會決議及處理本會日常會務；工作機構領導及其他成員由任一名理事提名，獲理事會通過後由理事會名義予以任命。

(三) 理事會職權為：制訂內部規章，並提交會員大會審議通過；執行會員大會之決議及一切會務；主持及處理各項會務工作；直接向會員大會負責，及向其提交工作（會務）報告，及接受監事會對工作之查核。

(四) 理事長在法庭內外代表本會，並負責處理對外事務，秘書長協助理事長處理對外事務。在簽訂對外文件時，須由理事長或秘書長任一人簽署方可生效。

第八條——監事會：

(一) 監事會會員由會員大會選出。監事會設監事長一名，副監事長及監事若干名，且人數必須為單數，每屆任期二年。

(二) 其職權為：監事會為本會會務的監察機構。監督理事會一切行政執行，以及監察理事會的運作及查核本會之財產；監督各項會務工作之進展，就其監察

活動編制年度報告；稽核理事會之財政收支及檢查一切賬目及單據之核對；審查本會一切會務進行情形及研究與促進會務之設施。

第四章 經費

第九條——本會為非牟利社團。本會活動經費的主要來源：

- (一) 會員交納會費；
- (二) 接受來自各方的贊助捐款設立會務基金；
- (三) 具體活動籌辦單位的籌款。

第五章 章程修改

第十條——章程的修改，須獲出席會員四分之三之贊同票的代表通過方能成立。

第六章 附則

第十一條——本會章程之解釋權屬會員大會；本會章程由會員大會通過之日起生效。解散法人之決議須獲全體社員四分之三之贊同票通過。

第十二條——在未選出各組織機關之成員前，本會一切事務以及開立本會所使用的任何會議錄簿冊由本會設立本件任何一名簽署人負責。

第十三條——本章程所未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

二零一八年五月二日於澳門特別行政區

私人公證員 林笑雲Paula Ling

(是項刊登費用為 \$1,967.00)
(Custo desta publicação \$ 1 967,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門保護動物總會

Associação Geral para a Proteção dos
Animais de Macau

General Association of Animal
Protection of Macau

Certifico, para efeitos de publicação,
que se encontra arquivado, neste Cartório,

desde 3 de Maio de 2018, no maço a que se refere a alínea f) do n.º 2 do artigo 45.º do Código do Notariado com o n.º 1/2018, sob o n.º 3, o acto de constituição da associação com a denominação em epígrafe, que se regerá pelas cláusulas constantes dos artigos seguintes que constituem os seus estatutos:

澳門保護動物總會

Associação Geral para a Proteção dos
Animais de Macau

General Association of Animal Protec-
tion of Macau

章程

第一章

總則

第一條——本會中文名稱：澳門保護動物總會；

葡文名稱：Associação Geral para a
Proteção dos Animais de Macau；

英文名稱：General Association of
Animal Protection of Macau；

會址：澳門馬揸度博士大馬路431-
487號及漁翁街354-408號南豐工業大廈3
樓C。

宗旨

本會為一慈善服務團體，以宣揚及教育愛護動物和尊重生命的觀念，從而減少棄養或虐待動物；拯救流浪或被遺棄動物，愛惜動物，提倡結紮，鼓勵認養，致力減少流浪動物為宗旨。

第二條——會務範圍

一·舉辦教育講座，以教導大眾愛護動物及尊重生命的觀念；

二·以本地區流浪動物及被遺棄動物為協助及拯救對象；

三·盡量安排食宿予流浪動物；

四·致力結集本澳團體尤以動物社團，並力求改善資源問題；

五·給流浪動物進行結紮手術；

六·和其他機構、單位及社團合作，推廣動物福利，善待動物。

第二章

會員

第三條——入會條件

任何人士，不分性別、年齡、國籍、宗教信仰，對動物有愛心，支持本會，尊重本會章程的人士均可參加。

第四條——入會方式

以單人個人或社團名義入會。

第五條——會員權利

一·有權出席會員大會及本會一切活動；

二·在會員大會享有投票權，選舉權及被選舉權；

三·有提出異議及退會的權利。

第六條——會員義務

一·出席會員大會；

二·參加和協助本會舉辦之各項活動；

三·尊重本會章程、決議及繳納會費；

四·不做有損本會的行為。

第七條——開除會籍

一·任何會員如有違反本地區法律、本會章程，將被開除會籍；

二·不遵守會員大會決議時，得經理事會決定予以警告或停權處分，嚴重危害本會者，得經理事會通過開除會籍。

第八條——會員退會

一·自願退會需函告理事會；

二·積壓會費三個月或以上，經催促無效者，視同退會。

第三章 組織

第九條——架構

一·本會領導機構由會員大會、理事會及監事會組成。

二·會員大會、理事會和監事會的成員是在會員大會上選舉產生，任期三年，連選連任。

三·選舉形式是以不記名投票以絕對多數票通過。

第十條——會員大會

一·本會以會員大會為最高權力機構，由全體會員組成。每年舉行大會壹次，並須在召開會員大會前最少八天透過掛號信或簽收之方式召集；召集信內需指出大會日期、時間、地點及議程等。出席人數不得少於全體會員人數的二分之一，但一小時後仍未達二分之一的人數，則可召開大會，但法律另有規定除外。

二·在緊急情況下，由符合法定人數可以召開。

三·會員大會設主席一人、副主席若干人、秘書一人，總數為單數。

四·會員大會之職權包括通過修改會章及商討其他重要事項。

第十一條——理事會

一·理事會是本會最高執行機構，負責執行大會的決議、開展各項會務活動、接納會員，並具代表本會的資格；

二·理事會由不少於七名成員組成，包括理事長一人、副理事長及理事若干人，秘書及財務，總數為單數，由會員大會選舉產生。

第十二條——監事會

一·監事會負責監察理事會工作和財政開支；

二·監事會由不少於三名成員組成，包括監事長一名、副監事長及監事若干人，總數為單數，由會員大會選舉產生。

第十三條——修章

修改章程之決議需出席會員中之四分之三人贊同，方視為有效。

第十四條——解散

本會之解散決議需全體會員中之四分之三人通過，方視為有效。

第十五條——經費

本會經費來源於會費及社會人士資助。

第十六條——本章程如有未盡善處，均按澳門法律辦理。

過渡規定

一·現指定下列人士擔任本會第一屆各機關的職務：

會員大會

主席：關偉霖 Kuan Vai Lam

副主席：徐明華 Choi Meng Wa 及
鄧永源 Tang Weng Un

秘書：劉倩君 Lao Sin Kuan

副秘書：陳慕玲

理事會

理事長：陳燕清 Chan, In Cheng

副理事長：卓卓鳳 Cheok Kam Fong

理事：陳淑儀 Chan Sok I, 李慧慧 Lei Wai Wai, 黎彩虹 Lai Choi Hong, 朱鳳瑜 Chu Fong U 及 姚秀珍 Iu Sau Chun

秘書：黃靜儀 Vong Cheng I

財務：黃淑萍 Vong Soc Peng

監事會

監事長：余卓華 Iu Cheok Va

副監事長：陳美蓮 Chan Mei Lin

監事：陳鏞華 Chan Iong Va

二·社團經由理事會三名成員共同簽署負責，而其中一名必須為理事長或副理事長。

Cartório Privado, em Macau, aos 7 de Maio de 2018. — O Notário, Manuel Pinto.

(是項刊登費用為 \$2,620.00)

(Custo desta publicação \$ 2 620,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

Associação para a Promoção e Desenvolvimento Económico e Cultural de Tibete da China (Macau)

Certifico, para efeitos de publicação, que a Associação para a Promoção e Desenvolvimento Económico e Cultural de Tibete da China (Macau) foi constituída por documento particular datado de 30 de Abril de 2018, com os estatutos em anexo:

中國(澳門)西藏文化經濟發展促進會

第一章**總則****第一條****名稱**

本會定名：中文為“中國(澳門)西藏文化經濟發展促進會”。

葡文為：“Associação para a Promoção e Desenvolvimento Económico e Cultural de Tibete da China (Macau)”。

英文為：“China (Macao) Tibet’s Cultural and Economic Development Promotion Association”。

第二條**宗旨**

本會宗旨：本會遵守國家和澳門法律，法規、政策，遵守社會道德風尚。開展公益慈善活動，本會為非牟利團體，促進會員及單位對西藏和全國各民族文化、教育、經濟等多方面的交流和發展。本會本着民族大團結、祖國統一和國家安全。實現祖國繁榮強大、安定團結是全國各族人民的共同願望和共同責任。

第三條**會址**

會址設於澳門勞動節大馬路214號裕華大廈第十座地下B舖，經理事會同意後，會址可以搬至本澳任何地點。

第二章**會員****第四條****會員資格**

任何人士或團體，如贊成本會宗旨並熱心參與澳門及中國各地的交流工作，均可由本會邀請或經申請，並獲會長及理事會批准得成為會員。

第五條**會員之權利**

會員有以下權利：

- 一、出席會員大會參與討論及表決會務；
- 二、選舉與被選舉權；
- 三、協助及參與本會舉辦的一切活動。

第六條**會員之義務**

會員義務：

- 一、遵守本會章程和會員大會決議；
- 二、參與和支持本會工作；
- 三、如被選為領導機構成員，須履行任內的職責；
- 四、會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務；

五、凡會員因違反及不遵守會章或損害本會聲譽及利益，經理事會議決後，取消其會員資格。

第三章**組織****第七條****機構類別**

本會機構為：

1. 會員大會；
2. 理事會；
3. 監事會。

第八條**任期**

本會機構之任期為三年，可連任。其候選名單、選舉辦法、職權、名額數量由本會會長和理事長及理事會成員推薦，擬訂及表決。

第九條**會員大會之組成及權限**

一、本會最高權力機構為會員大會，由全體會員組成。

二、會員大會職權為：

1. 討論、制訂及修改會章；
2. 選舉領導架構成員；
3. 審議和批准理事會的工作報告和資產負責表；
4. 決定終止事宜；
5. 決定其他重大事宜。

三、會員大會設會長一人；副會長若干人；理事長一人；秘書長一人；副秘書長若干人。

四、會員大會由會長和理事長召開，負責主持會員大會會議工作。

五、會員大會平常會議每年召開一次。如特別會議得由會長或五分之三的會員提議召開。

六、召開會議的通知，須於開會前最少八天以掛號信或簽收方式寄交各會員。會議通知要列明會議日期、時間、地點及議程。

七、會員大會要至少半數會員才可舉行，若不足法定人數，會議可延後半小時作第二次召集，屆時不論出席人數多少，均屬有效。

第十條**理事會之組成及權限**

一、本會執行機構為理事會，設理事長一人，副理事長若干人，理事若干人，但總人數必須為單數。

二、理事會職權為：

1. 執行會員大會決議；
2. 規劃和組織本會之各項活動；
3. 處理日常會務工作。

三、會長對外代表本會，對內領導會務。副會長協助會長工作，理事會分工負責參與會務工作。會長外出或因事缺席未能履行職務時，理事長得代表會長主持會務。

四、本會有法律效力和約束力的文件和合約，由會長及理事長聯簽，或經由會員大會決定授權理事會其他成員代表簽署均為有效。

五、理事會成員如有任何損害本會的聲譽及利益行為，可由會員大會提出罷免，終止其職務。

六、理事會平常會議每半年舉行一次，由理事長主持。特別會議得由理事會超過半數成員要求召開。

第十一條**監事會之組成及權限**

一、本會監察機構為監事會，設監事長一人，副監事長若干人，監事若干人，但總人數必須為單數。

二、監事會職權為：

1. 負責監察理事會之運作；
2. 查核本會之賬目；
3. 就其監察活動編製意見書呈交會員大會。

三、監事會平常會議每年或每屆召開一次，由監事長主持。特別會議得由監事會超過半數成員要求召開。

第四章**經費****第十二條****本會之收入**

本會之收入如下：

- 一、會員交納會費；
- 二、社會熱心人士及團體企業捐助；
- 三、政府機構資助。

第五章**第十三條****修改**

有關修改任何章程，必須通過全體會員大會會議出席人數四分之三贊成，表決方可修改。

第十四條
社團解散

社團解散必須經本會全體會員人數四分之三贊成，方可解散。

第十五條
解釋

本章程之解釋權屬於會員大會。

第十六條
附則

本章程如有未盡善之處及事宜，由理事會提請全體會員大會修改之。

本章程所未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

Cartório Privado, em Macau, aos 30 de Abril de 2018. — O Notário, António José Ribeiro Baguinho.

(是項刊登費用為 \$2,933.00)
(Custo desta publicação \$ 2 933,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

Usina de Ideias das Cidadãos Unidos

Certifico, para efeitos de publicação, que a «Usina de Ideias das Cidadãos Unidos» foi constituída por documento particular datado de 30 de Abril de 2018, com os estatutos em anexo.

民聯智庫
章程

第一條
名稱

本會中文名稱為“民聯智庫”，葡文名稱為“Usina de Ideias das Cidadãos Unidos”，英文名稱為“Think Tank of United Citizens”。

第二條
會址

會址設於澳門勞動節大馬路214號裕華大廈第十座地下B舖。

第三條
宗旨

本會為非牟利的民間智庫，以“廣泛聯繫國內外專家學者，培養愛國愛澳議政人才，以廣大居民為中心，以問題為導向，圍繞澳門發展的新矛盾、居民關注的新問題開展研究，為振興經濟、改善民生、善政善治提供政策建議，為開拓“一國兩制”實踐新局面貢獻民間智慧。”為宗旨。

第四條
會員

凡認同本會宗旨，具有學士學位以上學歷之人士或在相關領域具有一定經驗之人士，經一位理監事架構成員推薦，並獲得理事會批准同意後可接納成為會員。

一、本會會員擁有以下權利：

- a) 擁有選舉權和被選舉權；
- b) 平等參加本會各項活動；
- c) 對本會工作有批評、建議、監督權。

二、本會會員需履行以下義務：

- a) 遵守本會章程及執行一切決議事項；
- b) 維護本會的合法權益；
- c) 按規定交納會費。

第五條
會員大會

一、會員大會為本會最高權力機構，其權限為：

- a) 制定和修改章程；
- b) 選舉和罷免本會各機關成員；
- c) 審核理事會的工作報告和財務報告；
- d) 審核本會活動計劃和年度預算。

二、會員大會設主席一名、副主席若干人、秘書長一名。任期三年，可連選連任。

三、每年召開一次會員大會，且需在會議召開前八天以掛號信或簽收方式發出召集書通知會員。召集書需註明開會日期、地點、時間及議程。

四、召開會員大會時，出席會員須足二分之一以上。如果出席會員不足二分之一以上，則逾半小時後進行會議，視為第二次召集並有效。

五、如需修改章程及表決主席所提之重大事項，須獲得出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲得全體會員四分之三的贊同票。

六、主席的權限為：

- a) 對外代表本會；
- b) 領導理事會的工作。

七、副主席協助主席管理本會事務。

八、秘書長負責處理本會日常事務。

九、主席、副主席及秘書長有權參與理事會會議，可以發表意見並擁有表決權。

第六條
理事會

一、理事會為本會的行政管理組織。

二、理事長及副理事長，由理事會成員互選產生。

三、設理事長一名，負責理事會的組織和運作；設副理事長若干名，協助理事長工作。

四、理事會人數最少為三名，最多為九十九名，且總數必須為單數。

五、理事會成員任期為三年，可連選連任。

六、理事會權限為：

- a) 執行會員大會的決議並向其報告工作；
- b) 決定名譽職位聘請事宜；
- c) 決定會員的加入及除名；
- d) 實行內部管理。

七、理事會全體會議每年不少於一次。其決議須經出席成員二分之一以上的贊成方能通過。倘票數相同，理事長有權再投一票。

第七條
監事會

一、監事會是本會監察機關。

二、監事長和副監事長由監事相互選出。

三、設監事長一名，負責監察協會運作；設副監事長若干名，協助監事長工作。

四、監事會人數最少為三名，最多為九十九名，且總數必須為單數。

五、監事會成員任期為三年，並得以連任。

第八條 經費

本會經費來源包括會費及旨在推進會務的其他捐助。

第九條 會徽



民聯智庫
THINK TANK OF UNITED CITIZENS

第十條 其他

本會章程之解釋權及修改權屬會員大會。

Cartório Privado, em Macau, aos 30 de Abril de 2018. – O Notário, *António José Ribeiro Baguinho*.

(是項刊登費用為 \$2,280.00)

(Custo desta publicação \$ 2 280,00)

第一 公 證 署

證 明

中國——澳門釣魚體育總會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零一八年五月七日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號59/2018。

中國——澳門釣魚體育總會章程

第一章 總 則

第一條——本會名為“中國——澳門釣魚體育總會”，葡文名稱為“Federação de Pesca Desportiva de Macau — China”，英文名稱為“Macau Sport Fishing Federation — China”，會址設於澳門友誼大馬路1023號南方大廈2樓P-V室。

第二條——一、本會為非牟利團體。

二、本會宗旨為：

1) 為團結澳門釣魚運動之參加者而創造方法及條件；

2) 推廣、規範、宣傳及領導章程中的釣魚體育活動，尤其是發展各屬會及在錦標賽事中與各屬會合作，以及與同類組織之交流；

3) 與各屬會及國際釣魚組織，尤其與鄰近地區以及國際上同類機構建立及維持聯繫；

4) 每年舉行澳門錦標賽，以及為著相關目的，舉行其他對澳門釣魚運動有利之錦標賽事或交流活動；

5) 在澳門及其他地方，代表澳門進行釣魚運動；

6) 培訓及選拔較優秀之運動員代表澳門參加國際錦標賽事；

7) 在本地安排或推薦有條件之運動員於外地進行教練實習或評判培訓；

8) 制定頒授世界認可之文憑之測試；

9) 關注及維護各屬會之法定權利。

第二章

會員、其權利與義務

第三條——一、本會有以下兩類會員：

1) 正式會員——有意以任何方式對實現本會宗旨作出貢獻之所有已合法成立及設於澳門之體育會、其領導人員或釣魚運動員；

2) 名譽會員——由於服務本會或本地區體育，而值得獲取此榮譽之個人或實體。

二、有意申請成為本會會員者需簽署入會申請表，經理事會批准後方獲接納為會員。

三、本會會員大會負責授予名譽會員之資格。

第四條——正式會員享有以下權利：

- 1) 持有會員證；
- 2) 參與會員大會；
- 3) 選舉及被選舉擔任本會職務；
- 4) 參加本會所舉辦之活動；

5) 享有本會賦予正式會員之福利。

第五條——正式會員遵守以下義務：

1) 遵守本會章程之規定，以及遵守會員大會及理事會之議決；

2) 以會員本人所及的一切方法，為促進本會之進步及聲望作出貢獻；

3) 依時繳交會費、測試之報名費及其他費用。

第六條——名譽會員無權在會員大會中投票，且無須繳交會費。

第三章 本會機關

第七條——一、本會設有下列機關：

- 1) 會員大會；
- 2) 理事會；
- 3) 監事會；
- 4) 審判委員會。

二、會員大會會長團、理事會、監事會及審判委員會之成員經會員大會推選產生，任期均為兩年，可一次或多次連任。

三、本會各機關之候選人資格由本會內部規章規定。

第四章 會員大會

第八條——一、會員大會為本會最高機關，由所有完全行使會員權利之正式會員組成。

二、會員大會每年召開一次平常會議。

三、會員大會之召集須最少提前八日由會長透過向每位會員發出之掛號信或以簽收方式為之，召集書中須載明會議舉行之日期、時間、地點及有關議程。

第九條——一、會員大會由會長團領導，由五至十一名成員組成，包括由會長、副會長及秘書組成，其總人數必須為單數。

二、會長負責主持會員大會會議，倘訂定之會議開始的時間已逾半小時而會長未克出席，則由副會長按照順序代任之；倘各副會長亦缺席，則由理事長或其代任人主持會議；倘理事長或其代任人亦缺席，則在出席之各屬會代表中選出一人主持會議，但不妨礙其可在會員大會內行使其會員權利。

三、倘秘書缺席會員大會會議，且由理事會指定一位成員代之。

第十條——會員大會之特別會議經理事會召集舉行。

第十一條——一、除法律及本章程規定之其他權限外，會員大會亦具有以下權限：

- 1) 通過及修改章程；
- 2) 通過每次比賽之規則；
- 3) 選舉會員大會會長團、理事會、監事會及審判委員會之成員；
- 4) 制定本會的運作指引；
- 5) 決定本會財產之運用；
- 6) 審議及通過理事會之年度報告；
- 7) 決議解散本會。

二、修改本會章程之決議，須獲出席會員的四分之三贊同票。

三、解散本會的決議，須獲全體會員四分之三贊同票。

第五章 理事會

第十二條——理事會由九至十三名成員組成，包括理事長一名、副理事長兩名、理事四至八名、秘書一名及財務一名，其總人數必須為單數，以便執行會員大會決議及處理日常會務。

第十三條——一、理事會每季舉行一次平常會議，由理事長召集。

二、在理事長認為有需要時，可召開理事會特別會議。

第十四條——除法律及本章程規定之其他權限外，理事會亦具有以下權限：

- 1) 執行會員大會作出之所有決議；
- 2) 確保對本會事宜之管理及提交工作報告；
- 3) 召集會員大會之特別會議。

第十五條——一、理事會下設下列部門：

- 1) 技術部，由一名主席及兩名委員組成；

2) 裁判部，由一名主席及兩名委員組成；

3) 紀律部，由一名主席及兩名委員組成。

二、本條第一款所述部門之成員由理事會委任，任期與理事會成員之任期相同。

三、技術部、裁判部及紀律部等部門的主席由理事會之副理事長或理事兼任。

第十六條——除法律及本章程規定之權限外，技術部亦具有以下權限：

- 1) 規範及監察運動員選拔負責人及項目教練之聘用，資歷的提昇及工作；
- 2) 建議理事會委任或免除運動員選拔負責人及本會代表隊教練；
- 3) 將正式比賽之章程，各項目之技術章程及有關修改之建議送交理事會審核；
- 4) 在技術上領導教練員及運動員選拔負責人之工作，如建議理事會舉行技術會議，舉辦培訓課程，講座和參與會議；
- 5) 將違紀行為通知紀律部；

6) 對賽事期間就項目之技術章程之應用及理解之異議作出裁決；

7) 指定代表檢查有關項目之體育設施；

8) 在本身職責範圍內，向審判委員會提供所需之一切說明。

第十七條——除法律及本章程規定之其他權限外，裁判部亦具有以下權限：

- 1) 管理由本會舉辦之所有官方賽事之裁判員之工作及有需要時，符合項目之要求；
- 2) 將裁判章程及有關修改之建議送交理事會審核；
- 3) 規範及監察裁判員之聘用，資歷的提昇及工作；
- 4) 委任有關人員為本會舉辦之所有官方賽事及應理事會要求在其他賽事中擔任裁判員；

5) 在技術上領導裁判員之工作，如建議理事會舉行技術會議，舉辦培訓課程，講座和參與會議；

6) 指定代表檢查有關項目之體育設施；

7) 將違紀行為通知紀律部；

8) 就運動員、教練或裁判員作出不符合裁判章程要求之事實制定報告以送交紀律部；

9) 在本身職責範圍內，向審判委員會提供所需之一切說明。

第十八條——除法律及本章程規定之權限外，紀律部亦具有以下權限：

1) 對其直接得悉或被技術部及裁判部告知之違紀行為，因應本章程規定之紀律懲戒權限誰屬，建議會長或理事長須自被紀律部正式告知之日起計最多五個工作日內提起紀律程序；

2) 將紀律章程及有關修改之建議送交理事會審核；

3) 指定代表檢查有關項目之體育設施；

4) 在本身職責範圍內，向審判委員會提供所需之一切說明。

第六章 監事會

第十九條——一、監事會由三至七名成員組成，包括監事長一名、副監事長一名及監事一至五名，其總人數必須為單數。

二、監事會每年召開一次平常會議，以及在有需要時舉行特別會議，均由監事長召集。

第二十條——除法律及本章程規定之其他權限外，監事會亦具有以下權限：

- 1) 監察理事會所有行政活動；
- 2) 常規地檢查本會帳目及司庫簿冊之記帳；
- 3) 對理事會之年度報告及帳目發表意見。

第七章 審判委員會

第二十一條——一、審判委員會負責處理在本會內提出之聲明異議及上訴。

二、審判委員會由三名至七名成員組成，包括委員長及委員，總人數必須為單數。

三、審判委員會在有需要時舉行會議，由委員長召集。

四、除法律及本章程規定之其他權限外，審判委員會亦具有以下權限：

1) 審理向其提交之針對理事會所作出之與釣魚活動問題相關之決定的上訴；

2) 應理事會之請求，對現行章程、規章中的規定或其他未有規定之情況給予解釋及指引；

3) 就針對理事會作出的與釣魚活動問題相關之投訴給予意見；

4) 就其負責之事宜發表意見。

第八章 紀律程序

第二十二條——一、本章程所訂定之紀律制度適用於以下實體：

- 1) 本會機關及輔助部門之成員；
- 2) 本會屬會機關之成員；
- 3) 擔任本會任何性質職務之人士；
- 4) 運動員、教練及裁判員。

二、違紀行為是指上款所指之人士作出違反澳門特別行政區現行體育運動法規及本會章程、規章及機關決議，並損害本會聲譽及阻礙釣魚運動的發展的過錯事實。

三、紀律程序不受因同一事實而可能提起之刑事程序之影響。

四、紀律程序之時效期間為兩年，由缺失行為既遂之日起計算。如違紀事實構成犯罪，且該犯罪行為之刑事追訴時效期間較長，則適用該刑事追訴時效期間。

第二十三條——一、會長具有以下紀律懲戒權：

1) 對本會機關及輔助部門之成員或本會屬會機關之成員所實施之行為提起紀律程序及科處倘有之紀律處分；

2) 對會員所實施之行為提起紀律程序及科處倘有之紀錄處分，當中包括對嚴重違反紀律的會員作出開除會籍的處分，但科處開除會籍之處分前取決於審判委員會之贊同意見。

二、在不妨礙上款所述的情況下，理事長具有就下列實體所實施之行為提起紀律程序及科處倘有之紀律處分之權限：

1) 會長；

2) 紀律部門被告知有關運動員、教練或裁判員所作出之違紀行為。

三、會長及理事長可委任紀律部的成員作為紀律程序之預審員。

第二十四條——一、紀律制度之適用取決於所提起之紀律程序，其為不具特別程序之簡易程序，但不妨礙本章程及本會內部章程就紀律程序而訂定之規範之適用，且應就尋找事實真相屬必要之事宜作出調整。

二、在提出控訴前，紀律程序具機密性質，但不妨礙嫌疑人查閱卷宗之權利。

三、在紀律程序內可任意使用中文或葡文，但當嫌疑人合理要求或預審員認為適當時可任命一名傳譯員。

四、紀律程序不受因同一事實而可能提起之刑事程序之影響。

五、紀律程序之時期間為兩年，由缺失行為既遂之日起計算。如定為紀律違反之事實亦被視為刑事違法行為，而刑事訴訟程序之時效期間高於兩年，則刑法所規定之期間適用於紀律程序。

六、自獲委任之日起，預審員可採取措施以保全收集證據之方法如就違法行為為命令扣押物品及保全痕跡。

第二十五條——一、投訴之副本應在兩個工作日內以通知本人之方式遞交予嫌疑人，如不可能通知本人，則以雙掛號信遞交。

二、如不可能以雙掛號信作通知，尤其因嫌疑人之下落不明，應在一份中文及一份葡文報章以公示通知之形式作通知。

三、嫌疑人提出書面答辯的期間為十五日，並得查閱卷宗，提供證人及申請其認為需要之證明措施。

四、嫌疑人得委託律師。

第二十六條——一、在完成調查行為後，如預審員認為嫌疑人之行為不構成違紀行為，又或相關之追訴時效已完成，或存在其他合法原因而不應予以追究，則預審員應作出建議紀律程序歸檔之決定。

二、歸檔批示應適當說明理由。

三、在完成調查行為後，如預審員認為有充分跡象顯示嫌疑人曾作出違紀行為，則預審員須對嫌疑人提出控訴。

四、充分跡象是指有證據顯示嫌疑人可能最終在紀律程序中被科處處分。

第二十七條——一、在聽取倘有提供之證人之陳述，及審理嫌疑人所申請之證據措施後，預審員須制定一份完整而簡明之報告，當中須載明因指控不成立而將卷宗歸檔之建議，或對涉及事實之違紀行為、其定性及嚴重性進行敘述後，建議認為應科處之具體處分。

二、報告需送交委任預審員之具紀律懲戒權限之實體。

三、具紀律懲戒權限之實體應自收到本條第一款及第二款之報告起計五日內作出最後歸檔或處罰之決定。

四、應根據經適當配合後之上條第一款及第二款的規定，將最後決定通知嫌疑人。

第二十八條——一、對違紀行為所科處之處分包括：

- 1) 書面申誡；
- 2) 澳門幣伍佰至伍仟元之罰款；
- 3) 暫停活動一年以下；
- 4) 暫停活動一年至三年；
- 5) 開除會籍。

二、如嫌疑人沒有在接獲上條第四款所指之最後決定通知之日起計三十日內繳納罰款，則自動轉為暫停活動一年之處分。

三、紀律處分必須記錄在由本會設立之嫌疑人的個人紀錄內。

第二十九條——本章未有特別規定之事宜，適用本會紀律規章之規定。

第三十條——一、嫌疑人可對科處紀律處分之決定向審判委員會提起上訴。

二、上條所指之上訴須自嫌疑人接獲通知或作出公示通知之日起計八日內作出。

三、上訴應向透過致審判委員會及列明事實依據和法律依據之簡單上訴狀為之，由審判委員會負責對上訴作審理。

四、若第一款所指之上訴被駁回，嫌疑人可對審判委員會所作出之駁回決定向初級法院提起上訴。

第九章 財政

第三十一條——一、本會收入尤其包括來源：

- 1) 會員繳交之會費及其他費用；
- 2) 會員及社會熱心人士之捐贈及贊助；
- 3) 本會向政府及有關部門申請取得之經費或資助。

二、本會之支出由收入負擔。

第三十二條——支出

一、本會之開支有：

1) 主辦各項有關促進本澳釣魚運動之相關費用如官方、國際及私人比賽及聯賽，本地及外地專題學習班、會議、研討會及講座等；

2) 取得服務或財產之相關費用；

- 3) 辦理紀律程序手續之費用；
- 4) 繳納按本澳法律規定之各項稅款或費用；
- 5) 任何其他經理事會通過之費用。

第三十三條——疑問及遺漏

一、本章程如有與法例相抵觸的，按有關法例辦理。

二、如疑問或遺漏時，並經徵詢審判委員會之意見，理事會有權闡釋章程之內容及填補漏洞，其決定為最終決定。

第三十三條——會徽

本會使用以下圖案作為會徽。



二零一八年五月七日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$6,756.00)
(Custo desta publicação \$ 6 756,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門海豐商會

Certifico, para efeitos de publicação, que o estatuto da 澳門海豐商會, foi alterado por documento particular datado de 9 de Maio de 2018, passando o mesmo a ter a seguinte redacção em anexo:

澳門海豐商會

第九條

(五) 會員大會之召集須提前至少八天透過掛號信或簽收的方式通知會員，該召集書內應註明會議召開的日期、時間、地點及議程。

私人公證員 António Baguinho

Cartório Privado, em Macau, aos 9 de Maio de 2018. — O Notário, António Baguinho.

(是項刊登費用為 \$372.00)
(Custo desta publicação \$ 372,00)

中國農業銀行股份有限公司澳門分行
 試算表於二零一八年三月三十一日

澳門幣

賬戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
- 澳門元		
- 外幣		
AMCM 存款		
- 澳門元	500,000	
- 外幣		
應收賬款	5,981,836	
在本地之其他信用機構活期存款	395,181,968	
在外地之其他信用機構活期存款		
金、銀		
其它流動資產		
放款		
在本澳信用機構之拆放		
在外地信用機構之通知及定期存款		
股票、債券及股權		
承銷資金投資		
債務人		
其他投資		
活期存款		
- 澳門元		
- 外幣		
通知存款		
- 澳門元		
- 外幣		
定期存款		
- 澳門元		
- 外幣		
公共機構存款		
本地信用機構資金		
其它本地機構資金		
外幣借款		
債券借款		
承銷資金債權人		
應付支票及票據		
債權人		
各項負債		89,244
財務投資		
不動產		
設備		
遞延費用		
開辦費用		
未完成不動產		
其他固定資產		
內部及調整帳		
各項風險備用金		
股本		403,985,500
法定儲備		
自定儲備		
其他儲備		
歷年營業結果		
總收入		
總支出	2,410,940	
代客保管賬		
代收賬		
抵押賬		
保證及擔保付款(借方)		
信用狀(借方)		
代客保管賬(貸方)		
代收賬(貸方)		
抵押賬(貸方)		
保證及擔保付款		
信用狀		
其他備查賬		
總額	404,074,744	404,074,744

經理/主管

會計主管

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
 (Custo desta publicação \$ 2 140,00)

中國銀行股份有限公司澳門分行
BANCO DA CHINA, LIMITADA Sucursal de Macau

資產負債表於二零一七年十二月三十一日
Balço anual em 31 de Dezembro de 2017

澳門元
PATACAS

資產 ACTIVO	資產總額 ACTIVO BRUTO	備用金,折舊和減值 PROVISÕES, AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS	資產淨額 ACTIVO LIQUIDO
現金 CAIXA	\$4,947,103,171.29		\$4,947,103,171.29
AMCM存款 DEPÓSITOS NA AMCM	12,558,441,192.99		12,558,441,192.99
澳門政府債券 CERTIFICADOS DE DÍVIDA DO GOVERNO DE MACAU	8,792,707,991.33		8,792,707,991.33
應收賬項 VALORES A COBRAR	27,347,870.00		27,347,870.00
在本地其他信用機構之活期存款 DEPÓSITOS À ORDEM NOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	53,913,394.85		53,913,394.85
在外地其他信用機構之活期存款 DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR	25,796,462,707.25		25,796,462,707.25
金,銀 OURO E PRATA	0.00		0.00
其他流動資產 OUTROS VALORES	0.00		0.00
放款 CRÉDITO CONCEDIDO	325,930,609,593.06	\$715,641,719.10	325,214,967,873.96
在本澳信用機構拆放 APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	13,817,593,072.37		13,817,593,072.37
在外地信用機構之通知及定期存款 DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR	167,192,538,940.57		167,192,538,940.57
股票,債券及股權 ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS	33,469,889,405.71		33,469,889,405.71
承銷資金投資 APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS	0.00		0.00
債務人 DEVEDORES	1,094,965,552.47		1,094,965,552.47
其他投資 OUTRAS APLICAÇÕES	13,889,477,587.28		13,889,477,587.28
財務投資 PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS	86,922,962.43		86,922,962.43
不動產 IMÓVEIS	1,127,086,126.36	547,953,604.89	579,132,521.47
設備 EQUIPAMENTO	1,125,688,144.60	881,919,204.01	243,768,940.59
遞延費用 CUSTOS PLURIENAIIS	341,626,534.76	328,112,261.30	13,514,273.46
開辦費用 DESPESAS DE INSTALAÇÃO	0.00		0.00
未完成不動產 IMOBILIZAÇÕES EM CURSO	50,747,149.86		50,747,149.86
其他固定資產 OUTROS VALORES IMOBILIZADOS	321,922.90	321,920.90	2.00
內部及調整賬 CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	4,697,902,414.01		4,697,902,414.01
總額 TOTAIS	\$615,001,345,734.09	\$2,473,948,710.20	\$612,527,397,023.89

澳門元
PATACAS

負債 PASSIVO	小結 SUB-TOTAIS	總額 TOTAL
流通紙幣 NOTAS EM CIRCULAÇÃO		\$9,187,725,230.00
活期存款 DEPÓSITOS À ORDEM	\$150,004,438,977.26	
通知存款 DEPÓSITOS C / PRÉ-AVISO	0.00	
定期存款 DEPÓSITOS A PRAZO	232,063,982,072.51	382,068,421,049.77
公共機構存款 DEPÓSITOS DO SECTOR PÚBLICO		74,947,441,289.40
本地信用機構資金 RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	6,382,697,384.98	
其他本地機構資金 RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS	0.00	
外幣借款 EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS	109,663,729,648.61	
債券借款 EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES	8,392,361,176.84	
承銷資金債權人 CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS	0.00	
應付支票及票據 CHEQUES E ORDENS A PAGAR	986,513,183.19	
債權人 CREDORES	4,484,965,297.46	
各項負債 EXIGIBILIDADES DIVERSAS	1,746,323.86	129,912,013,014.94
內部及調整賬 CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO		7,065,422,018.87
各項風險備用金 PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS		3,584,949,092.22
營運資金 FUNDO DE MANEIO		1,032,600,000.00
法定儲備 RESERVA LEGAL		0.00
重估儲備 RESERVA DA REAVALIZAÇÃO		(218,457,730.39)
自定儲備 RESERVA ESTATUTÁRIA		0.00
其他儲備 OUTRAS RESERVAS		0.00
歷年營業結果 RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES		0.00
本年營業結果 RESULTADO DO EXERCÍCIO		4,947,283,059.08
總額 TOTAIS		\$612,527,397,023.89

澳門元
PATACAS

備查賬 CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	金額 MONTANTE
代客保管賬 VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO	\$16,798,427,298.47
代收賬 VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	2,233,247,557.72
抵押賬 VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	256,085,495,735.99
保證及擔保付款 GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	28,330,148,112.29
信用狀 CRÉDITOS ABERTOS	1,167,678,308.57
承兌匯票 ACEITES EM CIRCULAÇÃO	779,199,301.78
代付保證金 VALORES DADOS EM CAUÇÃO	0.00
期貨買入 COMPRAS A PRAZO	128,427,021,295.27
期貨賣出 VENDAS A PRAZO	128,659,881,547.08
其他備查賬 OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	127,609,395,024.26

二零一七年營業結果演算
Demonstração de resultados do exercício de 2017

營業賬目
Conta de exploração

澳門元
PATACAS

借方 Débito	金額 MONTANTE	貸方 Crédito	金額 MONTANTE
負債業務成本 CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS	\$6,847,624,510.53	資產業務收益 PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS	\$13,263,144,611.82
人事費用: CUSTOS COM PESSOAL :		銀行服務收益 PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS	1,452,047,383.27
董事及監察會開支 REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO	0.00	其他銀行業務收益 PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS	280,378,061.01
職員開支 REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS	1,576,376,512.10	證券及財務投資收益 RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS	812,652,627.01
固定職員福利 ENCARGOS SOCIAIS	121,834,818.01	其他銀行收益 OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS	39,468,304.49
其他人事費用 OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL	0.00	非正常業務收益 PROVEITOS INORGÂNICOS	100,596,157.03
第三者作出之供應 FORNECIMENTOS DE TERCEIROS	44,771,473.49	營業損失 PREJUÍZOS DE EXPLORAÇÃO	0.00
第三者提供之勞務 SERVIÇOS DE TERCEIROS	417,970,264.24		
其他銀行費用 OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS	523,843,910.60		
稅項 IMPOSTOS	11,907,349.00		
非正常業務費用 CUSTOS INORGÂNICOS	1,105,306.66		
折舊撥款 DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES	184,194,879.92		
備用金之撥款 DOTAÇÕES PARA PROVISÕES	607,484,037.27		
營業利潤 LUCRO DA EXPLORAÇÃO	5,611,174,082.81		
總額 TOTAL	\$15,948,287,144.63	總額 TOTAL	\$15,948,287,144.63

損益計算表
Conta de lucros e perdas

澳門元
PATACAS

借方 Débito	金額 MONTANTE	貸方 Crédito	金額 MONTANTE
營業損失 PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO		營業利潤 LUCRO DE EXPLORAÇÃO	\$5,611,174,082.81
歷年之損失 PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES	\$82,530,318.02	歷年之利潤 LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES	2,380,301.10
特別損失 PERDAS EXCEPCIONAIS	1,522,789.88	特別利潤 LUCROS EXCEPCIONAIS	36,102.50
營業利潤之稅項撥款 DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO	664,784,637.45	備用金之使用 PROVISÕES UTILIZADAS	82,530,318.02
營業結果(盈餘) RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO)	4,947,283,059.08	營業結果(虧損) RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE NEGATIVO)	
總額 TOTAL	\$5,696,120,804.43	總額 TOTAL	\$5,696,120,804.43

行長
O Director-Geral,
Li Guang

會計主任
O Chefe da Contabilidade,
Jiang Lu

業務發展簡報

二〇一七年，全球及澳門經濟溫和復蘇，本行繼續秉承「根植澳門・服務澳門」的經營宗旨，發揚“愛國愛澳，愛行敬業”的企業文化，把握國家“一帶一路”倡議及粵港澳大灣區戰略的機遇，致力於改革和轉型發展。

二〇一七年，本行堅定支持本澳經濟發展，參與中葡金融平臺建設，推動粵港澳大灣區合作，服務國家“一帶一路”倡議，整體經營狀況保持了健康良好的發展態勢。這一年，本行面對種種挑戰，繼續保持了市場第一的主流銀行地位，取得的成績來之不易。

在服務本地經濟方面，本行積極扶持本澳門中小微企發展，截至一七年年末，已為本澳超過3萬家中小微企提供金融服務，貸款餘額超過300億元。在推動智慧城市建設方面，本行積極推出各類便捷的移動金融服務，推出澳門首個直銷銀行APP，並且與醫院合作建設了澳門首個在線掛號平臺。在推進特色金融方面，本行與三家央企簽訂《葡語國家人民幣清算服務協定》；先後為海內外近20家融資租賃企業累計發放相關貸款近12億美元。在支持“一帶一路”建設方面，本行發行澳門首支高級債券10.5億美元，募集資金主要支持“一帶一路”項目建設。

在履行社會責任方面，本行持續舉辦了慈善行、慈善跑等大型公益活動，通過慈善捐贈回饋社會厚愛，向澳門傳遞出積極向上的正能量。這一年中，我們與全體市民一起，奮勇抗擊了澳門五十多年不遇的特大颱風，發揚了澳門守望相助、同舟共濟的優良文化傳統。本行廣大員工積極履行公民義務，全情參與了第六屆立法會選舉活動，體現了我們關心社會、熱愛家園的美好情懷。

二〇一八年，是充滿機遇和挑戰的一年，本行將加速改革及轉型，謀求自身可持續發展之路。本行將圍繞落實十九大精神以及特區政府施政綱領，以高品質的發展為導向，以防範系統性風險為底線，借力特色金融，推動“一個中心一個平臺”建設，夯實澳門經濟適度多元發展的基礎，為澳門經濟可持續發展做出更大的貢獻！

行長 李光

Síntese do Relatório do Desenvolvimento de Actividades

Em 2017, as economias de Macau e do mundo estão a recuperar moderadamente, o Banco da China, Sucursal de Macau insitiu no seu objectivo de actividades de “Radical-se em Macau e Servir em prol de Macau”, promovendo a cultura corporativa “Amar a Pátria e Amar Macau, Dedicado ao nosso banco e profissão”, aproveitou a oportunidade da Iniciativa de “Uma Faixa, Uma Rota” da China e da estratégia da Grande Baía Guangdong-Hong Kong-Macau, comprometida com o desenvolvimento da reforma e a transição.

Em 2017, este Banco apoiou firmemente o desenvolvimento económico de Macau, participando de construção da plataforma financeira entre a China e os Países de Língua Portuguesa, promovendo a cooperação da Grande Baía Guangdong-Hong Kong-Macau, servindo

a iniciativa da “Uma Faixa, Uma Rota” e assim, a economia global de Macau manteve uma boa tendência de desenvolvimento da saúde. Neste ano, diante dos desafios, este banco manteve a posição do banco dominante com primeira classe no mercado, nenhuma dessas conquistas veio facilmente.

Em termos de servir a economia local, apiamos firmemente ao lado de pequenas e médias empresas locais (PME), até o final de 2017, nossos serviços financeiros cobriram mais de 30 mil PMEs e o saldo do empréstimo superou 30 bilhões de patacas. Em termos de construção da cidade inteligente, lançamos ativamente vários serviços financeiros móveis convenientes, lançando a primeira aplicação de banco direto em Macau e colaborando com o hospital para construir a primeira plataforma de registo on-line de Macau. Em termos de promoção de financeiros com características, assinamos o «Contrato de Serviço de Liquidação em Renminbi para os Países Lusófonos» com três empresas centrais do estado, emitindo cerca de USD1.2 bilhão de empréstimos relacionados a 20 empresas de locação financeira do país e do exterior. Em termos de apoio à construção de “Uma Faixa, Uma Rota”, este banco emitiu USD1.05 bilhões do primeiro vínculo sênior de Macau, a captação de recursos destina-se principalmente à construção de “Uma Faixa, Uma Rota”.

Em relação às responsabilidades sociais, continuamos a realizar grandes eventos de bem-estar público, como Charity Walk e Charity Run, através de doações de caridade para responder a sociedade e transmitir a energia positiva para Macau. No ano passado, lutamos contra o extraordinário tufão que não viu em Macau há mais de 50 anos com todos os cidadãos, desenvolvemos a cultura tradicional nacional da ajuda mútua e conjunta. Nossas equipes cumpriram ativamente o dever cívico. A participação plena na sexta eleição do conselho legislativo reflete nossa grande preocupação com a sociedade e o amor de nossa terra natal.

O ano de 2018 é um ano cheio de oportunidades e desafios, aceleraremos a reforma e a transição, procuraremos nosso próprio caminho de desenvolvimento sustentável. Este banco focará a realizar o espírito da 19ª Congresso Nacional do Partido Comunista da China e a linha governativa da ação do governo da RAEM. Com a orientação do desenvolvimento de alta qualidade e a linha da base contra o risco sistemático, aproveitando o desenvolvimento das finanças com características, o banco vai promover a construção de “Um centro e Uma plataforma”, consolidar a base do desenvolvimento diversificado e moderado da economia de Macau e dar a maior contribuição para o desenvolvimento econômico sustentável de Macau!

Director-Geral
Li Guang

摘要財務報表之獨立核數報告

致中國銀行股份有限公司澳門分行管理層
(於中華人民共和國註冊成立的一家股份制商業銀行分行)

我們按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》審核了中國銀行股份有限公司澳門分行二零一七年度之財務報表，並已於二零一八年三月二十三日就該財務報表發表了無保留意見的核數報告。

上述已審核的財務報表由二零一七年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、營運資金及儲備金變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

隨附由管理層編製的摘要財務報表是上述已審核財務報表的撮要內容，我們認為，摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表的內容一致。

為更全面了解中國銀行股份有限公司澳門分行的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數報告一併閱讀。

包敬燾
註冊核數師
安永會計師事務所
二零一八年三月二十三日，於澳門

Relatório de Auditor Independente sobre Demonstrações Financeiras Resumidas

Para a Gerência do Banco da China, Limitada Sucursal de Macau
(Sucursal de um banco comercial de responsabilidade limitada, incorporada na República Popular da China)

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras do Banco da China, Limitada Sucursal de Macau relativas ao ano de 2017, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 23 de Março de 2018, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras das quais as presentes constituem um resumo.

As demonstrações financeiras a que acima se alude compreendem o balanço, à data de 31 de Dezembro de 2017, a demonstração de resultados, a demonstração de alterações no fundo de maneo e reservas e a demonstração de fluxos de caixa relativas ao ano findo, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas a que acima se faz referência. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas.

Para a melhor compreensão da posição financeira de sucursal e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

Bao, King To
Auditor de Contas
Ernst & Young — Auditores
Macau, 23 de Março de 2018

(是項刊登費用為 \$12,840.00)
(Custo desta publicação \$ 12 840,00)



創興銀行有限公司澳門分行
CHONG HING BANK LIMITED, SUCURSAL DE MACAU

資產負債表於二零一七年十二月三十一日
Balço anual em 31 de Dezembro de 2017

澳門幣
MOP

ACTIVO 資產	ACTIVO BRUTO 資產總額	PROVISÕES, AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS 備用金,折舊和減值	ACTIVO LÍQUIDO 資產淨額
CAIXA 現金	9,239,131.02		9,239,131.02
DEPÓSITOS NA AMCM AMCM存款	40,890,156.37		40,890,156.37
VALORES A COBRAR 應收賬項			
DEPÓSITOS À ORDEM NOOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本地之其他信用機構活期存款	110,847,888.64		110,847,888.64
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR 在外地之其他信用機構活期存款	39,721,638.19		39,721,638.19
OURO E PRATA 金,銀			
OUTROS VALORES 其他流動資產			
CRÉDITO CONCEDIDO 放款	3,488,993,737.36		3,488,993,737.36
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本澳信用機構拆放	190,516,016.07		190,516,016.07
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR 在外地信用機構之通知及定期存款	8,141,262.47		8,141,262.47
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS 股票,債券及股權			
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金投資			
DEVEDORES 債務人			
OUTRAS APLICAÇÕES 其他投資			
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 財務投資			
IMÓVEIS 不動產	2,311,246.45	936,002.60	1,375,243.85
EQUIPAMENTO 設備	2,622,616.67	2,245,611.82	377,004.85
CUSTOS PLURIENAIIS 遞延費用	3,491,666.79	3,415,592.85	76,073.94
DESPESAS DE INSTALAÇÃO 開辦費用			
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO 未完成不動產			
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS 其他固定資產	173,941.52	173,941.52	-
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	5,888,413.74		5,888,413.74
TOTAIS 總額	3,902,837,715.29	6,771,148.79	3,896,066,566.50

澳門幣
MOP

PASSIVO 負債	SUB-TOTAIS 小結	TOTAL 總額
DEPÓSITOS À ORDEM 活期存款	223,838,866.00	458,113,964.98
DEPÓSITOS C / PRÉ-AVISO 通知存款		
DEPÓSITOS A PRAZO 定期存款	234,275,098.98	
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 本地信用機構資金		3,093,045,151.42
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS 其他本地機構資金		
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS 外幣借款	3,088,034,813.08	
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES 債券借款		
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金債權人		
CHEQUES E ORDENS A PAGAR 應付支票及票據	253,897.29	
CREDORES 債權人	348,020.05	
EXIGIBILIDADES DIVERSAS 各項負債	4,408,421.00	
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	52,673,758.78	
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS 各項風險備用金	35,738,317.29	
CAPITAL 股本	33,725,889.48	122,137,965.55
RESERVA LEGAL 法定儲備		
RESERVA ESTATUTÁRIA 自定儲備		
OUTRAS RESERVAS 其他儲備		
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年營業結果	189,226,910.80	222,769,484.55
RESULTADO DO EXERCÍCIO 本年營業結果	33,542,573.75	
TOTAIS 總額		3,896,066,566.50

二零一七年營業結果演算
Demonstração de resultados do exercício de 2017

營業賬目
Conta de exploração

澳門幣
MOP

Débito 借方	MONTANTE 金額	Crédito 貸方	MONTANTE 金額
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS 負債業務成本	33,509,263.02	PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS 資產業務收益	86,438,057.29
CUSTOS COM PESSOAL: 人事費用		PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS 銀行服務收益	6,701,135.91
REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO 董事及監察會開支		PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS 其他銀行業務收益	233,475.87
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS 職員開支	6,737,897.74	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 證券及財務投資收益	
ENCARGOS SOCIAIS 固定職員福利	404,614.67	OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS 其他銀行收益	
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL 其他人事費用	162,919.87	PROVEITOS INORGÂNICOS 非正常業務收益	23,300.00
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS 第三者作出之供應	350,052.05	PREJUÍZOS DE EXPLORAÇÃO 營業損失	
SERVIÇOS DE TERCEIROS 第三者提供之勞務	4,319,383.98		
OUTROS CUSTOS BANCARIOS 其他銀行費用			
IMPOSTOS 稅項	10,438.01		
CUSTOS INORGÂNICOS 非正常業務費用			
DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES 折舊撥款	221,573.49		
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES 備用金之撥款	9,793,042.49		
LUCRO DA EXPLORAÇÃO 營業利潤	37,886,783.75		
TOTAL 總額	93,395,969.07	TOTAL 總額	93,395,969.07

澳門幣
MOP

CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 備查賬	MONTANTE 金額
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO 代客保管賬	-
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA 代收賬	-
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO 抵押賬	10,539,855,082.90
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS 保證及擔保付款	1,768,089.40
CRÉDITOS ABERTOS 信用狀	2,757,732.00
ACEITES EM CIRCULAÇÃO 承兌匯票	7,392,751.34
VALORES DADOS EM CAUÇÃO 代付保證金	
COMPRAS A PRAZO 期貨買入	
VENDAS A PRAZO 期貨賣出	
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 其他備查賬	2,344,323,500.86

損益計算表
Contas de lucros e perdas

澳門幣
MOP

Débito 借方	MONTANTE 金額	Crédito 貸方	MONTANTE 金額
PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO 營業損失		LUCRO DE EXPLORAÇÃO 營業利潤	37,886,783.75
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之損失		LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之利潤	
PERDAS EXECPCIONAIS 特別損失		LUCROS EXCEPCIONAIS 特別利潤	
DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO 營業利潤之稅項撥款	4,344,210.00	PROVISÕES UTILIZADAS 備用金之使用	
RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO) 營業結果(盈餘)	33,542,573.75	RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE NEGATIVO) 營業結果(虧損)	
TOTAL 總額	37,886,783.75	TOTAL 總額	37,886,783.75

經理

O Gerente,
Lau Hing Keung

會計主任

O Chefe da Contabilidade,
Chiang Kuok Chun

業務報告之概要

環球金融市場日趨複雜，儘管二零一七年的經營環境充滿挑戰，惟秉承着創興銀行待客為先及專業服務的理念，堅守於審慎風險管理架構下營運發展，是年度本行的業務得以順利推展，並取得優異成績。

截至2017年12月31日止，本行營運收入淨額為5,989萬元(澳門元，下同)，年比下降8.98%，全年稅後盈利為3,354萬元，下跌28.95%；客戶存款總額為4.58億元，上升48.53%；放款予客戶總額達至34.89億元，上升34.8%；總資產為38.96億元，上升32.12%。

展望2018年度，本行繼續把握機遇，在總行有力支持下，努力提升創新競爭能力，確保為客戶提供更優質之產品和服務，回饋澳門市民的信賴和支持。

經理：劉慶強

Síntese do relatório de actividades

Embora o mercado financeiro mundial seja cada vez mais complexo, e deparamo-nos na conjuntura de exploração em 2017 tinha muitos desafios, temos prosseguido desde sempre o conceito de “servir em primeiro lugar os clientes” e “prestar um serviço profissional” de Chong Hing Bank, persistindo em desenvolver operações através da gestão de risco com prudência, e este ano as actividades do banco desenvolveram-se sem grandes problemas e os resultados operacionais foram excelentes.

Até 31 de Dezembro de 2017, este banco teve em termos operacionais receita líquida no valor de 59,89 milhões patacas (doravante, a mesma moeda monetária), com uma redução de 8.98%, em comparação com o ano transacto, e o lucro anual deduzido de impostos foi de 33,54 milhões, registando uma redução de 28.95%. O total de depósitos dos clientes foi de 458 milhões, representando um aumento de 48.53%. O total de empréstimos aos clientes atingiu o valor de 3.489 milhões, registando um aumento de 34.8% e o total dos activos situou-se em 3.896 milhões, registando um aumento de 32.12%.

Para o ano de 2018, este filial vai continuar a aproveitar as oportunidades existentes, e com o grande apoio da Sede, empenhar-se-á em elevar a competitividade inovadora, garantindo proporcionar aos clientes produtos e serviços de melhor qualidade, retribuindo aos cidadãos de Macau em virtude da confiança e do apoio demonstrado.

Gerente: *Lau Hing Keung*

外部核數師意見書之概要

致創興銀行股份有限公司澳門分行管理層：

創興銀行股份有限公司澳門分行(「貴分行」)截至二零一七年十二月三十一日止年度隨附的摘要財務報表乃撮錄自 貴分行截至同日止年度的已審核財務報表及 貴分行的賬冊和記錄。摘要財務報表由二零一七年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表組成，管理層須對該等摘要財務報表負責。我們的責任是對摘要財務報表是否在所有重要方面均與已審核財務報表及 貴分行的賬冊和記錄符合一致，發表意見，僅向分行管理層報告，除此之外本報告別無其他目的。我們不會就本報告的內容向任何其他人士負上或承擔任何責任。

我們按照澳門特別行政區政府頒布的《核數準則》和《核數實務準則》審核了 貴分行截至二零一七年十二月三十一日止年度的財務報表，並已於二零一八年三月十六日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零一七年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、儲備金變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

我們認為，摘要財務報表在所有重要方面，均與上述已審核的財務報表及 貴分行的賬冊和記錄符合一致。

為更全面了解 貴分行的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

張佩萍

註冊核數師

羅兵咸永道會計師事務所

澳門，二零一八年三月二十九日

RELATÓRIO DO AUDITOR EXTERNOS SOBRE AS DEMONSTRAÇÕES FINANCEIRAS RESUMIDOS**PARA A GERÊNCIA DO CHONG HING BANK LIMITED, SUCURSAL DE MACAU**

As demonstrações financeiras resumidas anexas do Chong Hing Bank Limited, Sucursal de Macau (a Sucursal) referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2017 resultam das demonstrações financeiras auditadas e dos registos contabilísticos da Sucursal referentes ao exercício findo naquela data. Estas demonstrações financeiras resumidas, as quais compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2017 e a demonstração dos resultados do exercício findo naquela data, são da responsabilidade da Gerência da Sucursal. A nossa responsabilidade consiste em expressar uma opinião, unicamente dirigida a V. Exas. enquanto Gerência, sobre se as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e com os registos contabilísticos da Sucursal, e sem qualquer outra finalidade. Não assumimos responsabilidade nem aceitamos obrigações perante terceiros pelo conteúdo deste relatório.

Auditámos as demonstrações financeiras da Sucursal referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2017 de acordo com as Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria emitidas pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau, e expressámos a nossa opinião sem reservas sobre estas demonstrações financeiras, no relatório de 16 de Março de 2018.

As demonstrações financeiras auditadas compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2017, a demonstração dos resultados, a demonstração de alterações nas reservas e a demonstração dos fluxos de caixa do exercício findo naquela data, e um resumo das principais políticas contabilísticas e outras notas explicativas.

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e com os registos contabilísticos da Sucursal.

Para uma melhor compreensão da posição financeira da Sucursal, dos resultados das suas operações e do âmbito da nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas em anexo devem ser lidas em conjunto com as demonstrações financeiras auditadas e com o respectivo relatório do auditor independente.

Cheung Pui Peng Grace

Auditor de contas

PricewaterhouseCoopers

Macau, 29 de Março de 2018

(是項刊登費用為 \$11,770.00)
(Custo desta publicação \$ 11 770,00)

新鴻基投資服務有限公司(澳門分行)

(根據七月五日第32/93/M號法令核准之金融體系法律制度第七十六條之公告)

損益表由二零一七年一月一日至二零一七年十二月三十一日

澳門元

	金額
收入	
經紀業務之佣金	
- 股票	14,865,234.29
- 債券	-
- 其他	1,722,581.54
保管服務之收入	-
股票證書事務之收入	-
銀行存款及其他之利息收入	47,729.23
出售固定資產之收入	-
匯兌收益淨額	-
其他收入	-
總額	16,635,545.06 a)
支出	
佣金支出	6,422,484.98
利息支出	-
人事費用	
- 董事及監察會開支	-
- 職員開支	-
- 其他人事費用	-
第三者作出之供應	-
第三者作出之勞務	6,725,616.75
稅項(不包括所得補充稅)	-
折舊	-
減值撥備	-
出售固定資產之損失	-
匯兌損失淨額	-
其他支出	106,951.35
總額	13,255,053.08 b)
經營溢利 / (損失) (a-b)	3,380,491.98
前期收入 / (損失)	-
特殊項目	-
所得補充稅	- 339,788.00
純利 / (純損)	3,040,703.98
前期保留溢利 / (損失)	57,674,869.22
轉撥至儲備之溢利	-
其他轉撥	-
年末保留溢利 / (損失)	60,715,573.20

澳門分行助理副總裁
陳曉雯澳門分行主管
歐陽彩珍

二零一七年十二月三十一日資產負債表

澳門元

資產	總額	備用金, 折舊和減值	淨值
現金	-	-	-
銀行結存	3,730,687.95	-	3,730,687.95
應收賬款	3,734,640.93	-	3,734,640.93
預付款項、按金及其他應收款項	275,203.13	-	275,203.13
總公司之欠款	61,328,974.95	-	61,328,974.95
關連公司之欠款	-	-	-
固定資產	-	-	-
其他資產	-	-	-
資產總額	69,069,506.96	-	69,069,506.96

負債及股東權益	金額
負債	
銀行透支	-
銀行貸款	-
應付賬款	3,518,393.91
其他應付款項及應計負債	1,415,299.85
結欠總公司之款項	3,000,000.00
結欠關連公司之款項	-
稅項	420,240.00
	8,353,933.76
股東權益	
股本	-
儲備	-
保留溢利/(損失)	60,715,573.20
	60,715,573.20
負債及股東權益總額	69,069,506.96

業務報告之概要

業績

截至2017年12月31日為止，新鴻基投資服務有限公司（澳門分行）[以下簡稱本分行]，錄得營運收入為16,587,816澳門元，稅後盈利為3,040,704澳門元。

業務回顧

2017年環球主要股市造好，帶動港股攀升，恒生指數全年升超過30%，並且是10年來首次重上3萬點。平均每日成交額為882億元，較2016年的669億元增加32%。故本分行經紀佣金收入亦相對增加，全年整體營運收入較2016年上升53%；營運開支上升51%，稅後盈利上升71%。

業務發展

在2015年，光大證券成功收購新鴻基金融70%股權之後，經過雙方不同部門之間的協調合作，經過一年多的整合，終於取得重大的進展，並於2017年12月18日正式推出“光大新鴻基”新品牌。這標示著雙方已整合資源，集中優勢，在國際市場上開疆辟土，向着成為金融行業先驅者的目標前進。

展望2018年，本分行除繼續積極發展股票經紀業務外，並致力開拓其他金融產品服務，為客戶提供理財及多元化的投資產品服務。亦繼續招聘金融界人才及積極培訓本地大學畢業生成為合資格的專業理財顧問，以推動社區財富管理教育為目標，為澳門金融業務出一分力。

澳門分行作為光大新鴻基的成員之一，定當在有效控制風險的前提下，實現高質量發展，順應新時代，啟航新征程，創造新氣象，成就新作為。並秉承集團把客戶利益放在首位的堅定承諾，向澳門的投資者提供最優質的金融服務。

摘要財務報表之獨立核數報告

致新鴻基投資服務有限公司（澳門分所）管理層

我們按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》審核了新鴻基投資服務有限公司（澳門分所）二零一七年度的財務報表，並已於二零一八年四月十八日就該財務報表發表了無保留意見的核數報告。

上述已審核的財務報表由二零一七年十二月三十一日的財務狀況表以及截至該日止年度的損益表、總公司賬款變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

隨附由管理層編製的摘要財務報表是上述已審核財務報表的撮要內容，我們認為，摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表的內容一致。

為更全面了解新鴻基投資服務有限公司（澳門分所）的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數報告一併閱讀。

包敬燾

註冊核數師

安永會計師事務所

二零一八年四月十八日，於澳門

SUN HUNG KAI INVESTMENT SERVICES LIMITED (SUCURSAL DE MACAU)
Demonstração de resultados referente ao exercício de 1 de Janeiro de 2017 a 31 de Dezembro de 2017

MOP

	<i>Montante</i>
<u>Proveitos</u>	
Comissões e proveitos de correctagem	-
- Valor mobiliários	14,865,234.29
- Obrigações	-
- Outras	1,722,581.54
Proveitos de serviços de depositários	-
Proveitos de serviços de certificação dos títulos	-
Juros de depósitos em bancos e outros	47,729.23
Ganhos sobre vendas de imobilizado	-
Proveitos de operações cambiais	-
Outros proveitos	-
Total	16,635,545.06 a)
<u>Custos</u>	
Comissões	6,422,484.98
Juros	-
Custos com pessoal	
- Remuneração dos órgãos sociais	-
- Salários e subsídios dos empregados	-
- Outros custos com pessoal	-
Fornecimento de terceiros	-
Serviços de terceiros	6,725,616.75
Impostos (com excepção dos impostos complementares)	-
Amortizações	-
Provisões	-
Perdas sobre vendas de imobilizado	-
Custos de operações cambiais	-
Outros custos de exploração	106,951.35
Total	13,255,053.08 b)
Resultados de exploração (a-b)	3,380,491.98
Lucros/perdas de exercícios anteriores	-
Lucros/perdas extraordinárias	-
Dotações para imposto complementar	(339,788.00)
Resultados líquidos	3,040,703.98
Resultados transitados	57,674,869.22
Transferência para reservas	-
Outras transferências	-
Resultados acumulados	60,715,573.20

Vice-Presidente Adjunta da Sucursal de Macau,
Chan Hio Man

Chefe da Sucursal de Macau
Ao Ieong Choi Chan

Balço em 31 de Dezembro de 2017

MOP

<i>Activo</i>	<i>Activo bruto</i>	<i>Provisões /Amortizações</i>	<i>Activo líquido</i>
Caixa	-	-	-
Depósitos em bancos	3,730,687.95	-	3,730,687.95
Valores a cobrar	3,734,640.93	-	3,734,640.93
Despesas antecipadas e outros valores a receber	275,203.13	-	275,203.13
Disponibilidades sobre a sede	61,328,974.95	-	61,328,974.95
Disponibilidades sobre as empresas relacionadas	-	-	-
Imobilizações	-	-	-
Outros	-	-	-
Total do activo	69,069,506.96	-	69,069,506.96

<i>Passivo e Capitais Próprios</i>		<i>Montante</i>
<u>Passivo</u>		
Descobertos bancários		-
Empréstimos bancários		-
Valores a pagar		3,518,393.91
Outros custos a pagar e exigibilidades acumuladas		1,415,299.85
Responsabilidades para com a sede		3,000,000.00
Responsabilidades para com as empresas relacionadas		-
Impostos a pagar		420,240.00
		8,353,933.76
<u>Capitais Próprios</u>		
Capital		-
Reservas		-
Resultados acumulados		60,715,573.20
		60,715,573.20
Total do passivo e dos capitais próprios		69,069,506.96

Síntese do Relatório de Actividades**Resultados Financeiros**

A **SUN HUNG KAI INVESTMENT SERVICES LIMITED – SUCURSAL DE MACAU** (adiante designada por “Sucursal de Macau”) registou uma receita operacional total para o ano findo em 31 de Dezembro de 2017 de MOP \$16.587.816, com um lucro de MOP \$3.040.704 após os impostos.

Retrospectiva das actividades

Em 2017, o bom desempenho dos principais mercados mundiais de acções conduziu a uma subida da bolsa de valores de Hong Kong, tendo o Hang San Index subido mais de 30%, atingindo nesse ano os 30 mil pela primeira em 10 anos. O montante diário de transacções, em média, foi de 88,2 mil milhões, o que representa uma subida de 32% face aos 66,9 mil milhões do ano de 2016, tendo-se registado um aumento no rendimento das comissões dos bolsistas desta Sucursal de Macau, e uma subida de 53% na receita operacional geral em comparação com o ano de 2016; um aumento das despesas operacionais de 51%; um aumento de 71% no lucro líquido após os impostos.

Desenvolvimento das actividades

Em 2015, a Everbright Securities Co. Ltd adquiriu 70% dos direitos das acções da Sun Hung Kai Investment Services Limited. Após a colaboração e coordenação entre os diversos departamentos de ambas as partes, e após mais de um ano de integração, registou-se finalmente um grande progresso, tendo lançado, oficialmente, a nova marca “Everbright Sun Hung Kai Company Limited”, no dia 18 de Dezembro de 2017. Isso significa a integração dos recursos de ambas as partes e a concentração de vantagens para conquistar novos terrenos no mercado internacional, encaminhando-se para o objectivo de ser o pioneiro no sector financeiro.

Perspectivando o ano de 2018, esta Sucursal de Macau empenhar-se-á não só em continuar a desenvolver, as actividades bolsistas de acções, como também irá desenvolver outros serviços de produtos financeiros, para prestar aos clientes serviços de gestão financeira e produtos de investimentos diversificados. A Sucursal continuará a recrutar especialistas financeiros e empenhar-se-á na formação de graduados universitários locais em consultores financeiros e profissionais qualificados. Pretendemos promover a formação na gestão financeira junto da comunidade e contribuir, com o nosso esforço, para o desenvolvimento do sector financeiro de Macau.

Sendo um membro de “Everbright Sun Hung Kai Company Limited”, a Sucursal de Macau esforçar-se-á, no pressuposto de controlo eficiente de risco, concretizar um desenvolvimento de qualidade, acompanhar os novos tempos, iniciando uma nova navegação, criando novo ambiente, para se conseguir novos êxitos. E, honrará o firme compromisso de dar prioridade aos interesses dos clientes, de forma a prestar aos investidores de Macau serviços financeiros da melhor qualidade.

Relatório de Auditor Independente sobre Demonstrações Financeiras Resumidas**A gerência do Sun Hung Kai Investment Services Limited (Sucursal de Macau)**

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras do Sun Hung Kai Investment Services Limited (Macau branch), relativas ao ano de 2017, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 18 de Abril de 2018, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras das quais as presentes constituem um resumo.

As demonstrações financeiras a que acima se alude compreendem a demonstração da posição financeira, à data de 31 de Dezembro de 2017, a demonstração de resultados, a demonstração de alterações na conta de sede e a demonstração de fluxos de caixa relativas ao ano findo, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas a que acima se faz referência. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas.

Para a melhor compreensão da posição financeira do Sun Hung Kai Investment Services Limited (Sucursal de Macau) e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

Bao, King To
Auditor de Contas
Ernst & Young — Auditores

Macau, aos 18 de Abril de 2018

(是項刊登費用為 \$10,700.00)
(Custo desta publicação \$ 10,700,00)

星展銀行(香港)有限公司
澳門分行
DBS BANK (HONG KONG) LTD., SUCURSAL DE MACAU
資產負債表於二零一七年十二月三十一日
Balço anual em 31 de Dezembro de 2017

澳門元

ACTIVO 資產	ACTIVO BRUTO 資產總額	PROVISÕES AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS 備用金，折舊和減值	ACTIVO LÍQUIDO 資產淨額
CAIXA 現金	15,586,098.03		15,586,098.03
DEPÓSITOS NA AMCM AMCM存款	146,224,973.19		146,224,973.19
VALORES A COBRAR 應收賬項	-		-
DEPÓSITOS À ORDEM NOOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本地之其他信用機構活期存款	92,611,077.94		92,611,077.94
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR 在外地之其他信用機構活期存款	236,573,786.64		236,573,786.64
OURO E PRATA 金，銀	-		-
OUTROS VALORES 其他流動資產	-		-
CRÉDITO CONCEDIDO 放款	3,333,643,952.64	554,084.65	3,333,089,867.99
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本澳信用機構拆放	359,920,502.43		359,920,502.43
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR 在外地信用機構之通知及定期存款	-		-
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS 股票，債券及股權	-		-
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金投資	-		-
DEVEDORES 債務人	-		-
OUTRAS APLICAÇÕES 其他投資	-		-
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 財務投資	-		-
IMÓVEIS 不動產	-		-
EQUIPAMENTO 設備	1,283,981.21	1,159,398.86	124,582.35
CUSTOS PLURIENAIIS 遞延費用	-		-
DESPESAS DE INSTALAÇÃO 開辦費用	2,662,341.33	2,546,356.33	115,985.00
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO 未完成不動產	-		-
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS 其他固定資產	580,165.97	580,165.97	-
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	540,666,493.37		540,666,493.37
TOTAIS 總額	4,729,753,372.75	4,840,005.81	4,724,913,366.94

澳門元

PASSIVO 負債	SUB-TOTAIS 小結	TOTAL 總額
DEPÓSITOS À ORDEM 活期存款	1,587,711,448.78	
DEPÓSITOS C/PRÉ-AVISO 通知存款	85,079.91	
DEPÓSITOS A PRAZO 定期存款	665,535,514.28	2,253,332,042.97
DEPÓSITOS DE SECTOR PÚBLICO 公共機構存款	-	
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 本地信用機構資金	-	
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS 其他本地機構資金	-	
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS 外幣借款	1,854,140,298.91	
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES 債券借款	-	
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金債權人	-	
CHEQUES E ORDENS A PAGAR 應付支票及票據	28,771,701.35	
CREDORES 債權人	-	
EXIGIBILIDADES DIVERSAS 各項負債	482,272,681.70	2,365,184,681.96
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	21,759,232.30	
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS 各項風險備用金	37,607,687.20	
CAPITAL 股本	-	
RESERVA LEGAL 法定儲備	-	
RESERVA ESTATUTÁRIA 自定儲備	-	
OUTRAS RESERVAS 其他儲備	-	59,366,919.50
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年營業結果	-	
RESULTADO DO EXERCÍCIO 本年營業結果	47,029,722.51	47,029,722.51
TOTAIS 總額		4,724,913,366.94

澳門元

CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 備查賬	MONTANTE 金額
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO 代客保管賬	-
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA 代收賬	62,374,034.27
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO 抵押賬	13,725,734,008.92
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS 保証及擔保付款	31,993,281.10
CRÉDITOS ABERTOS 信用狀	386,798,460.95
ACEITES EM CIRCULAÇÃO 承兌匯票	-
VALORES DADOS EM CAUÇÃO 代付保証金	-
COMPRAS A PRAZO 期貨買入	-
VENDAS A PRAZO 期貨賣出	-
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 其他備查賬	4,242,715,485.66

二零一七年營業結果演算

Demonstração de resultados do exercício de 2017

營業賬目

Conta de exploração

澳門元

DÉBITO 借方	MONTANTE 金額	CRÉDITO 貸方	MONTANTE 金額
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS 負債業務成本	18,414,454.15	PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS 資產業務收益	91,508,714.60
CUSTOS COM PESSOAL 人事費用		PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS 銀行服務收益	16,281,885.03
REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO 董事及監察會開支	-	PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS 其他銀行業務收益	4,066,827.00
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS 職員開支	16,720,029.26	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS	-
ENCARGOS SOCIAIS 固定職員福利	1,170,598.07	証券及財務投資收益	
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL 其他人事費用	374,677.01	OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS 其他銀行收益	2,987,391.96
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS 第三者作出之供應	550,161.55	PROVEITOS INORGÂNICOS 非正常業務收益	-
SERVIÇOS DE TERCEIROS 第三者提供之勞務	26,644,414.52	PREJUÍZOS DE EXPLORAÇÃO 營業損失	-
OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS 其他銀行費用	690,639.95		
IMPOSTOS 稅項	161,170.00		
CUSTOS INORGÂNICOS 非正常業務費用	172,788.53		
DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES 折舊撥款	239,008.95		
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES 備用金之撥款	554,084.65		
LUCRO DA EXPLORAÇÃO 營業利潤	49,152,791.95		
TOTAL 總額	114,844,818.59	TOTAL 總額	114,844,818.59

損益計算表
Conta de lucros e perdas

澳門元

DÉBITO 借方	MONTANTE 金額	CRÉDITO 貸方	MONTANTE 金額
PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO 營業損失	-	LUCRO DE EXPLORAÇÃO 營業利潤	49,152,791.95
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之損失	-	LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之利潤	4,226,930.56
PERDAS EXCEPCIONAIS 特別損失	-	LUCROS EXCEPCIONAIS 特別利潤	-
DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO 營業利潤之稅項撥款	6,350,000.00	PROVISÕES UTILIZADAS 備用金之使用	-
RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO) 營業結果 (盈餘)	47,029,722.51	RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE NEGATIVO) 營業結果 (虧損)	-
TOTAL 總額	53,379,722.51	TOTAL 總額	53,379,722.51

銀行代表
Representante do Banco,

鄭廣滿
Cheng Kwong Moon

財務主管
A Chefe da Contabilidade,

黃慧敏
Carolina Vong

(根據七月五日日法令第32/93/M號核准之金融體系法律制度第七十六條之公告)
(Publicações ao abrigo do artigo 76.º do RJSF, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 32/93/M, de 5 de Julho)

業務報告概要

本行於2017年錄得盈利為澳門元四仟七百萬圓，較去年大幅增加62%，主要為年度呆壞帳準備金之減少。其中淨利息收入為澳門元七仟三百萬圓，增加12%；其他營業收入為澳門元二仟三百萬圓，輕微下跌4%；總支出為澳門元四仟七百萬圓，與去年相比維持不變。客戶貸款總額為澳門元三十三億三仟萬圓，輕微上升1%；客戶存款為澳門元二十二億五仟萬圓，輕微下跌3%；資產淨值為澳門元四十七億二仟萬圓，增長3%。

星展銀行(香港)有限公司
澳門分行

Síntese do Relatório de Actividade

Esta sucursal registou, no exercício de 2017, um lucro de quarenta e sete milhões de patacas, configurando um substancial aumento de 62% relativamente ao ano anterior, e que resulta principalmente da redução da provisão para cobrir créditos irrecuperáveis nesse exercício. Os proveitos em juros foram de setenta e três milhões de patacas, o que significa um aumento de 12%, e os outros proveitos do exercício foram de vinte e três milhões de patacas, configurando uma pequena redução de 4%. As despesas globais foram de quarenta e sete milhões de patacas, mantendo-se inalteradas relativamente às do ano anterior. O montante global de empréstimos concedidos foi de três mil trezentos e trinta milhões de patacas, que corresponde a um pequeno crescimento de 1%; o montante de depósitos de clientes foi de dois mil duzentos e cinquenta milhões de patacas, ou seja uma pequena redução de 3%; o activo líquido foi de quatro mil setecentos e vinte milhões de patacas, representando um aumento de 3%.

DBS Bank (Hong Kong) Limited
Sucursal de Macau

外部核數師意見書之概要

致星展銀行(香港)有限公司澳門分行管理層：

星展銀行(香港)有限公司澳門分行(「貴分行」)截至二零一七年十二月三十一日止年度隨附的摘要財務報表乃撮錄自貴分行截至同日止年度的已審核財務報表及貴分行的賬冊和記錄。摘要財務報表由二零一七年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表組成，管理層須對該等摘要財務報表負責。我們的責任是對摘要財務報表是否在所有重要方面均與已審核財務報表及貴分行的賬冊和記錄符合一致，發表意見，僅向分行管理層報告，除此之外本報告別無其他目的。我們不會就本報告的內容向任何其他人士負上或承擔任何責任。

我們按照澳門特別行政區政府頒布的《核數準則》和《核數實務準則》審核了貴分行截至二零一七年十二月三十一日止年度的財務報表，並已於二零一八年三月九日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零一七年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、儲備金變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

我們認為，摘要財務報表在所有重要方面，均與上述已審核的財務報表及貴分行的賬冊和記錄符合一致。

為更全面了解貴分行的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

張佩萍
註冊核數師
羅兵咸永道會計師事務所

澳門，二零一八年三月二十九日

Relatório dos auditores externos sobre as demonstrações financeiras resumidas

Para a gerência do DBS Bank (Hong Kong) Limited – Sucursal de Macau

As demonstrações financeiras resumidas anexas do DBS Bank (Hong Kong) Limited – Sucursal de Macau (a Sucursal) referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2017 resultam das demonstrações financeiras auditadas e dos registos contabilísticos da Sucursal referentes ao exercício findo naquela data. Estas demonstrações financeiras resumidas, as quais compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2017 e a demonstração dos resultados do exercício findo naquela data, são da responsabilidade da Gerência da Sucursal. A nossa responsabilidade consiste em expressar uma opinião, unicamente dirigida a V. Ex.^{as} enquanto Gerência, sobre se as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e com os registos contabilísticos da Sucursal, e sem qualquer outra finalidade. Não assumimos responsabilidade nem aceitamos obrigações perante terceiros pelo conteúdo deste relatório.

Auditámos as demonstrações financeiras da Sucursal referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2017 de acordo com as Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria emitidas pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau, e expressámos a nossa opinião sem reservas sobre estas demonstrações financeiras, no relatório de 9 de Março de 2018.

As demonstrações financeiras auditadas compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2017, a demonstração dos resultados, a demonstração de alterações nas reservas e a demonstração dos fluxos de caixa do exercício findo naquela data, e um resumo das principais políticas contabilísticas e outras notas explicativas.

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e com os registos contabilísticos da Sucursal.

Para uma melhor compreensão da posição financeira da Sucursal, dos resultados das suas operações e do âmbito da nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas em anexo devem ser lidas em conjunto com as demonstrações financeiras auditadas e com o respectivo relatório do auditor independente.

Cheung Pui Peng Grace
Auditor de contas
PricewaterhouseCoopers

Macau, 29 de Março de 2018

(是項刊登費用為 \$10,700.00)
(Custo desta publicação \$ 10 700,00)

永隆銀行有限公司——澳門分行
BANCO WING LUNG LIMITADA – SUCURSAL DE MACAU

資產負債表於二零一七年十二月三十一日
BALANÇO ANUAL EM 31 DE DEZEMBRO DE 2017

貨幣單位：澳門幣 MOP

ACTIVO 資產	ACTIVO BRUTO 資產總額	PROVISÕES, AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS 備用金,折舊和減值	ACTIVO LÍQUIDO 資產淨額
CAIXA 現金	13,389,116.13		13,389,116.13
DEPÓSITOS NA AMCM AMCM存款	39,612,205.53		39,612,205.53
VALORES A COBRAR 應收賬項			
DEPÓSITOS À ORDEM NOOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本地之其他信用機構活期存款	14,143,067.32		14,143,067.32
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR 在外地之其他信用機構活期存款	22,197,835.86		22,197,835.86
OURO E PRATA 金,銀			
OUTROS VALORES 其他流動資產	3,025,060.08		3,025,060.08
CRÉDITO CONCEDIDO 放款	5,808,756,805.09		5,808,756,805.09
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本澳信用機構拆放			
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR 在外地信用機構之通知及定期存款	7,889,236,340.00		7,889,236,340.00
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS 股票,債券及股權			
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金投資			
DEVEDORES 債務人			
OUTRAS APLICAÇÕES 其他投資			
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 財務投資			
IMÓVEIS 不動產			
EQUIPAMENTO 設備	19,447,034.39	18,380,550.74	1,066,483.65
CUSTOS PLURIENAIIS 遞延費用			
DESPESAS DE INSTALAÇÃO 開辦費用			
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO 未完成不動產			
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS 其他固定資產			
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	29,678,866.49		29,678,866.49
TOTAIS 總額	13,839,486,330.89	18,380,550.74	13,821,105,780.15

貨幣單位：澳門幣 MOP

PASSIVO 負債	SUB-TOTAIS 小結	TOTAIS 總額
DEPÓSITOS À ORDEM 活期存款	183,479,981.10	
DEPÓSITOS C / PRÉ-AVISO 通知存款		
DEPÓSITOS A PRAZO 定期存款	1,942,357,989.05	2,125,837,970.15
DEPÓSITOS DE SECTOR PÚBLICO 公共機構存款		
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 本地信用機構資金	56,926,132.24	
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS 其他本地機構資金		
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS 外幣借款	10,952,440,560.00	
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES 債券借款		
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金債權人		
CHEQUES E ORDENS A PAGAR 應付支票及票據	613,674.63	
CREDORES 債權人		
EXIGIBILIDADES DIVERSAS 各項負債	45,443,218.51	11,055,423,585.38
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	39,878,707.23	
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS 各項風險備用金	65,582,741.14	
CAPITAL 股本	100,000,000.00	
RESERVA LEGAL 法定儲備		
RESERVA ESTATUTÁRIA 自定儲備		
OUTRAS RESERVAS 其他儲備		205,461,448.37
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年營業結果	336,833,166.00	
RESULTADO DO EXERCÍCIO 本年營業結果	97,549,610.25	434,382,776.25
TOTAIS 總額		13,821,105,780.15

貨幣單位：澳門幣 MOP

CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 備查賬	MONTANTE 金額
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO	
代客保管賬	
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	
代收賬	
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	386,463,106,863.78
抵押賬	
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	702,306,242.92
保證及擔保付款	
CRÉDITOS ABERTOS	
信用狀	
ACEITES EM CIRCULAÇÃO	
承兌匯票	
VALORES DADOS EM CAUÇÃO	
代付保證金	
COMPRAS A PRAZO	
期貨買入	
VENDAS A PRAZO	
期貨賣出	
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	1,632,239,569.55
其他備查賬	

二零一七年營業結果演算
DEMONSTRAÇÃO DE RESULTADOS DO EXERCÍCIO DE 2017

營業賬目
CONTA DE EXPLORAÇÃO

貨幣單位：澳門幣 MOP

Débito 借方	MONTANTE 金額	Crédito 貸方	MONTANTE 金額
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS 負債業務成本	142,571,698.02	PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS 資產業務收益	268,284,949.47
CUSTOS COM PESSOAL: 人事費用		PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS 銀行服務收益	10,927,344.73
REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO 董事及監察會開支		PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS 其他銀行業務收益	3,202,207.49
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS 職員開支	18,450,969.33	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 證券及財務投資收益	
ENCARGOS SOCIAIS 固定職員福利	1,036,158.65	OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS 其他銀行收益	
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL 其他人事費用	283,152.00	PROVEITOS INORGÂNICOS 非正常業務收益	
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS 第三者作出之供應	352,169.67	PREJUÍZOS DE EXPLORAÇÃO 營業損失	
SERVIÇOS DE TERCEIROS 第三者提供之勞務	9,001,737.15		
OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS 其他銀行費用			
IMPOSTOS 稅項			
CUSTOS INORGÂNICOS 非正常業務費用	10,000.00		
DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES 折舊撥款	523,065.18		
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES 備用金之撥款			
LUCRO DA EXPLORAÇÃO 營業利潤	110,185,551.69		
TOTAIS 總額	282,414,501.69	TOTAIS 總額	282,414,501.69

損益計算表
CONTA DE LUCROS E PERDAS

貨幣單位：澳門幣 MOP

Débito 借方	MONTANTE 金額	Crédito 貸方	MONTANTE 金額
PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO 營業損失		LUCRO DE EXPLORAÇÃO 營業利潤	110,185,551.69
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之損失		LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之利潤	731,100.00
PERDAS EXCEPCIONAIS 特別損失		LUCROS EXCEPCIONAIS 特別利潤	
DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO 營業利潤之稅項撥款	13,367,041.44	PROVISÕES UTILIZADAS 備用金之使用	
DOTAÇÕES ADICIONAIS PARA PROVISÕES CONFORME RJSF 根據金融體系法律制度增撥的備用金		RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE NEGATIVO) 營業結果(虧損)	
RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO) 營業結果(盈餘)	97,549,610.25		
TOTAIS 總額	110,916,651.69	TOTAIS 總額	110,916,651.69

總經理
O GERENTE GERAL
郭志航
Guo Zhihang

會計主任
A CHEFE DA CONTABILIDADE
湯影
Tang Ying

2017年業務報告之概要

過去一年，永隆銀行澳門分行（下稱「本行」）貫徹總行永隆銀行「進展不忘穩健，服務必盡忠誠」的經營理念，為粵港澳客戶提供跨境金融產品服務，積極開展各類擔保、抵押授信業務，獲得客戶的支持與信賴，促進銀行業務穩定增長。截止2017年年底，本行的存款餘額為21.3億澳門元，較上年增長28.2%，貸款餘額為57.4億澳門元，較上年增長20.1%；2017年，本行上繳政府稅款達1,337萬澳門元，稅後利潤錄得9,755萬澳門元，年末繼續保持無不良貸款紀錄。

2018年，國際政治經濟形勢錯綜複雜，大國貿易衝突加劇導致國際貿易格局變化，對國際金融市場必將產生影響，雖然影響程度難以預測，但作為以穩健經營為核心的商業銀行，本行時刻保持高度警覺，關注並把握市場動向，對不同客戶財務需求制訂個性化解決方案，同時，本行將加強資訊科技（IT）基礎設施建設，籌劃引入總行永隆銀行最新核心業務系統，全面提升跨境金融產品功能及銀行服務水平，提高客戶服務滿意度。在此，衷心感謝總行永隆銀行、母行招商銀行、監管部門金融管理局、澳門社會各界，以及廣大客戶一貫支持與幫助。

永隆銀行澳門分行

總經理 郭志航

二〇一八年四月二十五日

外部核數師意見書之概要**致永隆銀行有限公司澳門分行總經理**

本核數師行已按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》完成審核永隆銀行有限公司澳門分行二零一七年度之財務報表，並已於二零一八年四月二十四日就該等財務報表發表了無保留意見的報告。

上述已審核的財務報表由於二零一七年十二月三十一日之資產負債表及截至該日止年度之損益表、總公司賬項轉變表及現金流量表組成，亦包括重大會計政策概要和其他說明性附註。

隨附由管理層編制的摘要財務報表是上述已審核的財務報表的撮要內容，本行認為摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表的內容一致。

為更全面瞭解永隆銀行有限公司澳門分行的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併參閱。

郭詩敏

註冊核數師

德勤•關黃陳方會計師行

澳門，二零一八年四月二十四日

(是項刊登費用為 \$9,095.00)

(Custo desta publicação \$ 9 095,00)

印務局
Imprensa Oficial

每份售價 \$268.00

PREÇO DESTA PUBLICAÇÃO \$268,00